Благодатїю Бга въ трцы Єдинаго:
въ трїехъ лицехъ; нераздѣлнаго.

И поблсенїемъ шлѧхетне оурожоного, Єго млти Пана Василїа
Теурєнского.
писал
велико недостойный, мало оумѣющий: Рабъ Бжїй. Костанты, Могилницкий.
Оучитель его оу дакъ теуренский. волынецъ родомъ:

ІНЦІ.

ІС ХС

НИ КА

Историѧ дѣѧнїй апⷭ҇тлъ

Есть повѣдаѧй дѣанїи апⷭ҇тлъ
Лоука еѵⷢ҇листь, антиѡхїанинъ оу
бо сы родѡ. врачь же хитростїю.
съществоуе апⷭ҇ломъ: ипаче павлови.
ибѣдый, изъвѣсто пишеть. повѣдаеⷮ
же, ꙗко агглѡ поемшимъ възъ неⷭ҇а
гъ. истⷢ҇о дха излїѧнїе бывшее въ пенⷮ
костїю. на апⷭ҇лы же, ивса тогда сѫщаѧ.
поставленїе же алфеѡво въ їюды мⷭ҇то,
прѣдатела. ипоставленїе, семи дїа
коно. изъбранїе павлово. иелико потрⷣа.
иелико апⷭ҇тли млтвою, еже въ самаго
хрⷭ҇а вѣрою чюдодѣиствоваше. апⷭ҇ло же, и
мена сѫть сїа. симонъ глемы петръ. ианⷣ
рей братъ его. їаковъ. їѡанъ. филипъ.
варфоломей. ѳома. и маѳей мытарь.
їаковъ алфеѡвъ. симонъ кананаскїи. и
юда їаковль. маѳей съпричтенъ съ ѥдⷭ҇

нѣмь надесате. въпрѣдателя мѣсто. по
становлени же дїакон, имена сх сїи.
стефан. филипп. прохор. никонор. ти
мон. пармена. и николаи. посих въз
ван бысть, ипявел:
съсжи избран
нии

ро: л: 7 ѳ: напол(о)женїе чѣсныя
ризы: прѣстыя бца. спси: гй помяни
сщенаго. ѥреа никиту спод(р)ум.
василка. ѳеодора григорія: ѳеодоси
ѳеѡ(д)осю. василія: м: палетїа.
прокопіа. ѳеосію василіа. палеті
стефана ѳеѡдосію в: ѳ: ѡлену.
галю: анастасію. іѡана.
іѡана: андрѣа. ксенію. ѡри
ну: андрѣа лукіана.

Дѣанїа стыхъ апль спи

сана стымъ апломъ. іеѵглистомъ лоукою. з҃ч.

Пръвое оубо слово сътво
рихъ о всѣхъ о Ѳеофиле,
о нихже начатъ Іс тво
рити же и оучити. до
негоже дне заповѣда
апломъ дхомъ стымъ. и
хже избра, възнесесѧ.
прѣд нимиже постави себе жи
ва по страданїи своемь. въ мно
зѣхъ знаменїихъ. днь м҃ четы
рми деѣтми. ꙗвлѧѧсѧ имъ и
глѧ. ꙗже о црствїи бжїи.

[illegible]

сънимижеꙗдꙑи. повелѣва
шеимьѿіерлманеѿлѫча
тисѧ. нъждатиповелениꙗѿча.
нежеслꙑшастеѿмене. ꙗко
іѡаннъоубокръстильесводою.
вꙑжекрьститисѧиматедхомь
стꙑмь. непомнозѣхьднехьсеи.
ѿвноубосъшедше въпраша
ахѫжеєгоглаѫще. гиащевълѣ
тосеоустраꙗешицртвоіилево.
режекънимьнѣвашеєжера
зѫмѣтивременаилѣта. и
ꙗжеѿцьположисвоеѫ ѡ
бластїю. нъприиметесилѫ
нашедшемоу стмоу дхоу навꙑ.
ибѫдетемисвѣдѣтелиѣ іерлми.
ивъвсеиіоудеисамарїи. ида
жедопослѣднѣгаꙁемли:..
кѡ. пацѣ. Исирекъзрѧщимь
възѧтсѧ. иѡблакъподъѧтъ
егоѿѡчию ихь. иꙗковъзира
ющебѣахѫ. нанбоидѫщѫ

емѹ. и се мѫжа два прѣстаста
прѣ нимь въ одеждахъ бѣлы
ахже и рекоста. мѫжи гали
ленстїи, что стоите зрѧще на
нбо. сьи ис҃ъ възнесыисѧ ѿ васъ на нбо.
тако же прїидеть. имже ѡбра
зомъ видѣсте его идѫща на нбо. з
Тогда възвратишѧ апли въ
ієрлимь ѿ горы нарицаемыѧ
елеѡнь. иже е близъ ієрлима
сѫботѣ имаще пѫть. ко. възне
И егда вънидоша. възидоша
на горницѫ, идеже бѣхѫ пре
бывающе. петръ же. іаковь.
и іѡаннъ. андреа. филиппь.
и фома. варфоломеи. и ма
ѳеи. іаковъ алфеовь. и симѡ
зилоть. іоуда іаковль. си
въси бѣхѫ трьпѧще едино
дѹшно молитвою и молениемь.
съ женами. и мрїею мтрїю
ісовою. и съ братїа его :·

И въ дни сїа, ставъ петръ по
срѣ ѹченікь, ре. бѣ же нарѡ
имени тыѕвыкѫпѣ. ꙗко. рк.
мѫжїе браа подобаше кончѧ
ти сѧ написанїѡм сим.
еже прѣ же рече оустꙑ двдвꙑ
ѡ їоудѣ бывшиимь въжде не
шиимь іса. и ꙗко причтень
бѣ съ нами. и прїѧть жрѣбїи
слѫженїа сего. прѣ. пне.
Съ ѹбо стѧжа село ѿм
зды неправедныѧ. и ниць
бывь проседесѧ посрѣ. и излїа
сѧ въсѧ ѫтроба его. и разѹ
мно бы въсѣмь живѫщїимь
въ ієрлмѣ. ꙗко нарещи сѧ
селѫ томѹ своимь ихъ ѧзы
комь. акелдама. сирѣ ксе
ло кръве. пишет бо въ кни
ѕѣ псаломьстѣ. и да бѫде
дворь его пѫсть. и да не бѫ
деть живыи въ немь. и епп

ствоєгопрїнменнь. ѹтн. пне.
Гобаєтьбосъшєшнмєасъна
мн. мжаємжєвъвоколѣто.
въ нєжєвъннденнзыдєвъна,
гыс. наченьѿкръщенїаіѡ
анноѡва. донєгожеднєвъ
знєсасѿна. нсвѣтлнвъскръ
сенїаєгобытнсънамн. єдн
номжсѿнн. нпоставншадва,
іѡсїа. нарнцаємагоеарсавж,
нжєнарєчєньбыіоустъ. нма
ѳеа, нпомолншарѣша. ты
гнсрцовнчєвъсѣ. покажн
єгожєнзбра. ѿнєгожєсѡбо
юєдннаго. прїжтнпрнчьть
служенїасєго, нпосланїа.
нзнєгожєнєспадєіждантн
въсвоємѣсто. ндашажрѣ
бїннма. нпадєжрѣбїннама
ѳєн. нпрнчтєньбысъєдннo
мжнадєсатєапл. кѿ. пнє з
Нєгдасконьчашадніпадєса

ѿнє. н. ѿєдннѡ, єгдасконча

тиници. бѣшѧ вьси єдинодш҃ь
новѣ кѫпѣ. и бꙑ вънезаапѫ
съ нб҃се шѫмь. ꙗко носимѫ дꙑ
ханию бѫрнѫ. и исплъни вьє
домь идеже бѣхѫ сѣдѧще.
ꙗвишасѧ имь раздѣлении ꙗ
зꙑци ꙗко ѡгнь. сѣде же на є
диномь къжⷣои. и испльни
шѧ вьси дх҃а ста҃. и начѧшѧ гл҃а
ти инѣми ꙗзꙑкꙑ, ꙗко же дх҃ь
даше имь просвѣщевати. бѣ
хѫ въ ієрлⷭ҇имѣ живѫще въ і
оудеи. мѫжи іє благоговѣинии.
ѿ вьсего ꙗзꙑка иже подънбⷭ҇емь.
бꙑвшю же гласѫ семѫ. съни
десѧ народи и размѣсишѧ. ꙗко
слꙑшахѫ єдиного ієго кождо
своими ꙗзꙑкомь глаголѧщимь
имь. дивлѧхѫ же сѧ вьси.
и чюждаахѫ сѧ глщ҃е къ себѣ. не
се ли вьси сѫть галилеане. и
како мꙑ слꙑшимь кождо своими

ꙗзыкомь нашимь. въ нѥже
родихомсѧ. парѳѣнеимѣ
дѣне. и еламитѣ. и живѫ
щеи межⷣ рѣкама. въ юоу
деиже. и кападокии. и по
нтѣ. и въ асии. въ фругииже.
и памфилии. въ егуптѣ.
и странахъ ливиинскыхъ. иже по
курини(е)и. и приходѧщеи ри
млѣне. юудеиже и пришелци.
крѣтане и аравлѣне. слышиⷨ
глѫщиⷯ нашими ꙗзыкомь
величиꙗ бжїꙗ. кѡ. не. н.
Дивлѣхѫже сѧ вьси и недо
мышлѣхѫ. единь къ дрѹгѹ
млъвлѧще. что оубо хощеⷮ
се быти. инии же ржѫщеже
глаахѫ. ꙗко мъстомь испль
нени сѫть. Ставже петръ съ
единѣмь надесѧте. въздви
же гласъ свои. и рече имь. мѫжїе
юудеистїи. и живѫщеи въ ерли

зⷱ҇ д

мѣ вьси. се вамь разѹмно
да бѫде. вънѫшите глы моѧ.
не ıако же вы непщюете, сии пиıа
ни сѫ. ѥ бо ча третїи дне. нѫ се ѥ ре
ное прркомь иѡилемь. и бѫдеть
въ послѣднѧ дни глеть. излїа
ѿ дха моѥго на въсѣкѫ плъть.
и прорекѫть снве ваши. и дъщерѧ
вашѧ. и юношѧ ваша видѣнїа
оѹзрѧть. и старци ваши сънїа
видѧть. и бо на рабы моа, и на
рабынѧ моа, въ дни ѡны излїа
ѿ дха моѥго прорекѫть. и дамь
чюдеса на нбе горѣ. и знаменїа
на земли низѹ. кръвь и ѡгнь.
и паренїе дыма. слнце прѣложи
сѧ въ тъмѫ. и лѹна въ кръвь.
прежде даже не прїити дни гню
великомѹ и просвѣщенномѹ.
и бѫдеть въсакь иже аще при
зоветь имѧ гне спсетсѧ.
зач де кѡ. вто. въ дни ѡн, ставь

срѣ. свѣне. въ дни ѡн ставь петрь

петръ рекъ людемъ. мѫжеи и҃ль
стїи. слышите словеса сїа, ї҃са
назореа. мѫжа ѿ б҃а извѣстова
нна въ ва҃. силами и чюдесы и
знаменїи. иже сътвори имь
б҃ъ посрѣдѣ ва. ꙗко же и сами вѣ
сте. сего нареченнымь съвѣ
томь. и прорꙁѫмѣнїе б҃жїи.
проданна прїемше рѫкама бе
законныи пригвоздьше оуби
сте. его же б҃ъ въскрси. раздрѣ
шь болезни съмртныа. ꙗко
же не бѣ мощно дрьжанѫ бы
ти емѫ ѿ неа. д҃въ бо г҃летъ
ѡ немь. прѣзрѣхъ г҃а прѣ мною
выинѫ, ꙗко ѡ деснѫю мене е҃
да сѧ не подвижѫ. сего ради въ
звесели сѧ срдце мое, и възрадо
ва сѧ ꙗзыкъ мои. еще же и
плъть моа, въселит сѧ на оу
пованїе. ꙗко не ѡставиши
дш҃ѫ моѫ въ адѣ. ни даси иже

прⷭ҇тнома своемⷹ видѣ
нстлѣнїа. съказаль мне еси живота. и спасеши ма въ веселїа
сълнцемь твонмь. мѫжїа
и братїа. до итърещи съдрѣ
зновенїемь ктъ вамь ѡ па
трїарсѣ двдѣ. ꙗко оумрѣть
и погребень бꙑ. и гробь его
въ на даже и до сегодне. прркь
оубо съи вѣдыи ꙗко клатвою
клатсаемѫ бъ. ѿ плⷣ чрѣ
ва твоего по плⷮ ти въздви
гнѫти хⷭ҇а. и посадити на прⷭ҇тлѣ
его. прѣ видѣвь глаго о въскрⷭ҇
сенїи хвѣ. ꙗко не ѡстависа
дша его въ адѣ. ни плъть его
видѣ нстлѣнїа. сего ісⷭ҇а въскрⷭ҇
сн бъ, емѫже въси мы есмы
свѣтли. десницею оубо бжїею
възнесеса. ѡбѣтованїе же
стго дха прїемь ѿ ѡца, излїа се.
еже вы нн҃ѣ видите и слышите.

не бо дв҃дъ възыде на нб҃о. гл҃етъ
бо самъ, рече г҃ъ г҃ви моемѫ. седи
ѿ деснѫѧ мене. дондеже поло
жѫ врагы твоѧ. подножїе но
гама твоима. твръдо оубо да
разѹмѣетъ весь домъ ї҃илевъ.
ꙗко г҃а і҃с х҃а сего б҃ъ сътворилъ
есть і҃са. егоже вы распѧсте. кон҃. срѣ.
Слышавше же оумилиша срдце. зач҃ ѕ
рѣша же къ петрѫ и прочїимъ
апл҃ѡ. что сътворимъ мѫжїе
и братїа. Петръ же рече къ ним. по
каите сѧ и да крьститсѧ къждо
васъ. въ имѧ і҃ѵ х҃а. въ ѿставле
нїе грѣховъ. и прїимете даръ
ст҃го д҃ха. вамъ бо есть ѡбѣтова
нїе. и чадомъ вашимъ. и въсѣмъ
далнїимъ. елика аще призо
ветъ г҃ь б҃ъ нашь. и инѣми же
словесы мнозѣми засвѣ
тѣлствоваше и молѣше гл҃ѧ.
спсите сѧ ѿ рода сего строптї

ваго. ѡвно оубо любезно прїем
ше слово его кръстишѧ. и при
ложисѧ въ ты дни душь ꙗко
три тисѫща. бѣхѫже тръ
пѧще въ оученїи апл҃ъ. и въ ѡ
пщенїи, и прѣломленїи хлѣ
ба. и въ млтва(х). бы же на въ
сѧко дши стра(х). многа бо чю
деса и знаменїа. апл҃ъ сїєнми
бышѧ въ ієрлмѣ. ксѡ. че.
Стра(х) же бѣше велїи въсѣ(х). въ
си же вѣровавшеи. бѣхѫ въ
кѫпѣ. и мѣхѫ въсѧ ѡбща а.
и стѧжанїа, и имѣнїа прода
ахѫ. и раздаахѫ въсѣмь. єго(ж)
аще кто трѣбоваше. по въсѧ
дни тръпѧще бѣхѫ єдинодѫ
шно въ црькви. ломѧще по до
мохь хлѣбы. прїимахѫ пи
щѫ въ радости и въ пространь
ствѣ срдца. хвалѧще ба. тѣже
прилагаше спсающаа сѧ по въ

9

сѧдницрквн. въ ісжпѣже. за
Петръ і ѡанъ въсхождаста въ свѧтили з
ще на млтвѫ въ ча .ѳ. и нѣкыи
мѫжь хромъ ѿ чрѣва мтре своеа
сын. и носимь бываше. его
же полагаахѫ по вьсѧ дни прѣ
двермицрковными. реікомыми
красными. просити млтынѧ
ѿ въходѧщихъ въ црковь.
иже видѣ петра. і ѡанна. хо
тѧщи вънити въ црковь. про
шааше млтынѧ. възрѣвъ же
петръ на нь съ іѡанномь, ре.
възри на ны. ѡн же прилежа
аше има, мнѧ нѣчто пріати
ѿ неѭ. ре же петръ, срѣбра и
злата нѣ оу мене. иже же имь
се ти дамь, въ имѧ іу ха назо
реѧ, въстани и ходи. і емь
его за деснѫю рѫкѫ. въздви
же. абіе же оутврьдистѣ
сѧ ємѫ плеснѣ. и глезна.

и въскочи, и ста. и хождааше.
и съ нима въ црквь. хо
дя и скача. и хваля ба. кс.
пд. И видѣша его вси людие.
ходяща и хваляща ба. знаа
хѫ же его. яко сь бѣше ходяи
млтыня ради въ вратѣх кра
сныих тилищѫ. и исплънишѧ
чюда и оужаса. о прилѫчи
за и вшиисѧ емѫ. Держащю же
исцѣлѣвшомѫ хромомѫ петра
и иоанна. течахѫ къ ни
вси люди въ притворь на
рицающи сѧ соломоновъ оу
жасни. видѣвше же петръ.
отвѣща къ людемь.
мѫжи изл҃стии. что чюдите
сѧ семь. или на нь что взи
раете. яко своею ли силою.
или блговѣрием сътвори
хом его ходити ему. бъ авра
амовъ. исааковъ. иаковль.

бъ ѿць нашихъ. прослави ѡтро
ка своего іса егоже оубо вы прѣ
дасте ѿврьгосте сѧ его прѣли
цемь пилатовѣмь. сѫдити
ѡномѫ пѫстити. вы же стго
и праведнаго ѿврьгосте сѧ. и
испросисте мѫжа оубіица да
ти вам. началника же жизни
оубисте. егоже богъ въскрѣси
ѿ мртвых. емѫже мы свѣдетели
есмы. и ѡ вѣрѣ имене его. се
гоже видѣсте и вѣсте. оу
тврьди имѧ его. вѣра же ѥже его
ради. дае емѫ въсецѣленіе се
прѣдъ вьсѣми. кѡ. сѫ. И нынѣ
мѫжіе братіе вѣдѣ. ıако по не
вѣдѣнію се сътвористе. ıакоже
и кнѧзи ваши. бъ же ıакоже
рече прѣже оусты въсѣх пррокъ своих.
мѫкы прияти хсѫ. сконча тако.
Покаите сѧ оубо и ѡбратите ꙁа ѳ
сѧ. въ еже ѡцѣстити сѧ грѣ

хсомь вашимь. ꙗко да прїидꙋть
врѣмена прохлада а ѿлица гн҃а.
и пошлеть прѣдпоставленаго ва
хана. егоже подобаеть нбсноу
боу прїꙗти. даже до лѣтоу строе
нїа. ѿже гла бъ оусты вьсѣхь
стыхь прркь своихь ѿвѣка.
мωѵсиоубо кь оцемь рече. ꙗко
прркавамь вьздвигнеть гь бъ на
ѿбратїꙗ вашеꙗ. ꙗкоже мене
того послꙋшаитесѧ всемь. ели
каа аще речеть вамь. бꙋдеть вь
сѧка дша аже аще не послꙋ
шаеть прорка того, потрѣбисѧ
ѿлюдїи. и вьси же прци ѿ са
моила и прочїи. елици гла
аше и проповѣдааша дни сїа.
вы есте снове прркь и завѣ
та. иже завѣща бъ кь оце
вашимь гла. кь авраамꙋ
и сѣменїи его, блвитсѧ ѡч҃ь
ствїа земнаа. вамь прѣжде бѣ

Въздвигь сѡтрока своего іс҃а. по
сла его бл҃вѧща ва. въ ѥже в
звратити сѧ къмѫждо ѿ лѫкавь
ствь свои. Ксѡ. Пн҃е. Гл҃ѫщіи
мѫже имь къ людемь. наидоша
на нѧ сщ҃енници. и воєвода цр҃ь
ковныи. саддоукеи жалѧще
си, за ѥже оучити имь люди. и
проповѣдати ѡ іс҃ѣ въскрьсеніє
мрьтвымь. и възложиша на нѧ
рѫцѣ. и положиша ѧ въ съблю
деніє до оутрьнѧго. бѣше бо оу вече
же. мнози же ѿ слышавших
слово вѣроваша. и бы число мѫ
жіи ѣко пѧть тисѫщь. бы же
на ѫтрѣ, събрати сѧ кнѧзем
их и старцемь. и кнєжникомь
въ ієрслимѣ. анна архиереи.
и каиафа. іѡанн. и алеξанръ.
и елико бѣх ѿ рода архиереиска.
и прѣставивше их посрѣдѣ. въ
прашаахѫ, коєю силоѫ. или

коимь именемь сътвористе се
вы. тогда петръ испльнисѧ
д҃ха с҃таго. рече к нимъ кн҃зи лю
стии. и старци іилеви. аще мы
днесь истѧзаеми есмы о благо
дѣании ч҃лка. немощна. како
спсесѧ, разумно буди въ
сѣмь вамь. и всѣмь людемь
іилевомь. ꙗко въ имѧ і҃у х҃а
назорѣа, егоже вы распѧсте.
егоже б҃ъ въскреси ѿ мертвы.
ѡ семь сеи стоить прѣд вами
здравь. кѕ. вто. Сеи есть камень
оуничиженыи ѿ вас зиждущих.
бывыи во главу угла. и нѣ
сть ни о комь же иномь спасениа.
нѣ бо иного имене под н҃бсемь,
даннаго въ ч҃лцѣхъ. о немже
подобаеть спстисѧ намь.
за аі Видѧще же иоудѣе петрово др
зновение. и иоанново разумѣ
вше. ꙗко ч҃лка некнижна еста

срѣвне. въ днии ѡ. видѧ иоудее

ипроста. дивлѧхѫсѧ. знаахѫ
жеи. ꙗкосꙑсисомьбѣста. члка
жевидѧщесьнимистоѩща
исцѣлѣвшаго. иничьсожеимѣ
хѫпротивѫрещиимь. повелѣ
вшежеимавьнѣсьнмаизꙑти.
стѧзахѫсѧкьсебѣглѧще. что
сьтворимьчлкомасима. ꙗкора
зѫмнооубознаменіебꙑимь. вь
сѣмьживѫщимьвьіерлимѣꙗвѣ.
инеможемьѿврѣщисѧ. нѫда
неболепростретсѧвьлюде. прѣ
щеніемьдазапрѣтимьима.
ктомѫнеглатиѡименисемь,
ніедномѫжеѿчлкь. призвавше
и, запрѣтишаима. ѿнѫдѫне
провѣщевати. нижеоучити
ѡименисвѣ. петрьжеиіѡаннь,
ѿвѣщавшекьнимьрекоша.
ащеправеденоестьпрѣдбмьвапослу
шатипаченежелибга. сѫдите
неможембомꙑ. ꙗжевидѣхѡ

и слꙑшахѡм. не гл҃ати. ѡни же
запрѣтиша има. пꙋстиша и.
ни чьсо же ѡбрѣтше ꙗко мꙋчи
ти и. людїи ради. ꙗко вьси про
славлꙗхꙋ ба҃ ѡ бꙑвшим. лѣто
бо бѣ хе҃, боле. м҃. чл҃къ. ѡн не
зач҃ мже бꙑ чюдо се и сцѣленїа. Ис҃
ві ср҃ѣ. Ѡпꙋщена бꙑша. прїидоста
къ своим. възвѣстиста ели
ка къ нимь првосщенници
старци рекоша. ѡни же слꙑш
единодшно възвигоша гла къ бꙋ
и рекоша. Вл҃ко ты бо сътвори
вꙑ и нбо и землꙗ. и море. и въ
сꙗ же въ них. рекꙑ оусты
раба твоего двда. въскꙋ шата
ташасꙗ ꙗзꙑци. и людїе поꙋ
чиша тъщетнꙑм. прѣста
ша црїе земьстїи. и кнꙗѕи съ
браша въкꙋпѣ на га҃ и на ха҃ е.
събраша бо сꙗ въ истинꙋ въ
градѣ семь. на стго ѡтрока

твоеб҄ѣше. и продано въ твоеи о
бласти. что ꙗко положи въ срдци
своемь вещь сию. нѣси съ лгаль
чл҃комь нж б҃оу. слышав же ана
ниа словеса сиа. и пад издъше. и бы
стра велик, на въсѣхь слышщи
се. въставше же юноша стрѣби
ша его. и изнесше погребоша. бы
же ꙗко трем часомь минжвши.
и жена его не вѣдащи бывшее въ
ниде. и отвѣща петръ рьци ми.
аще на селицѣ село отдасте. она
рее на толцѣ. петръ же рече к неи.
что ꙗко съвѣщаста сѧ, искоуси
ти дх҃а гн҃ь. се ноги погребших мꙋ
жа твоего при двере. и изнесжть
тѧ. паде же абие пре ногама его
и издъше. въшедше же юноша обрѣ
тоша ю мрътвж. и изнесше погребо
ша ю оу мжжа еѧ. и бысть стра вели
кь на въсеи цркви. и на въсѣ слы
шащи сиа. ко҃н. по҃н. ржками же

зач. ді

въ пе҃. в҃. по па҃с. фомина. отъ днико҃. ржка
ми же

а҆пⷭ҇лъскыми. бышѧ знамениꙗ
и чюдеса въ людеⷯ многа. и бѣ
хѫ єдинодѹшно въси въ притво
рѣ соломоновѣ. ѿ прочиїи же ни
кто же смѣаше прилѣпити
сѧ и҆мъ. нѫ възвеличаахѫ и҆ лю
діе. паче же прилагахѫ сѧ вѣрѹю
щеи въ г҃а. множество мѫжїи и
женъ. ꙗко на пѫти износити
недѫжныꙗ. и полагати на по
стелѣхъ и на одрѣхъ. да приходѧ
щѹ петрѹ. понѣ сѣнь его осѣ
нитъ нѣкоего ѿ нихъ. схожда
аше сѧ и народ ѿ окрⷭ҇тныꙗ гра
довъ въ иерⷭ҇лмь приносѧще не
дѫжныꙗ. и стражѫщїа ѿ дѹ
ховъ нечистыⷯ. и же въси исцѣ
лени бываахѫ. въставъ же ста
рѣишина архиерѣческыи. и въси
и же съ нимъ сѫщїи ересь саддѹ
кеискаа. исплънишѧ зависти.
и възложишѧ рѫцѣ свои на ап҃лы.

и въсадиша ѧ въ темницю. аг҃гль
же г҃нь нощию ѿврьзе двери те
мници. и изведе их рече, идѣте.
и ставше гл҃ите въ ц҃ркви лю
демь, вьсѧ гл҃ы жизни сеѧ.
кѡ҃ч. не҃. Слышавше ап҃ли. вьни за҃ ві
доша по оутрени въ ц҃ркви, и оу
чахѫ. пришедже прѣвосщ҃енни
и иже съ нимь. съзваша съборь.
и вьсѧ старца сн҃ѡвы ил҃евы. и
послаша въ оузилище привести их.
слѫгы же шедше не ѡбрѣтоша
их въ темници. възвратиша и
възвѣстиша гл҃ѭще. ꙗко темни
цѫ ѡбрѣтохом заключенѫ въсѣ
оутврьженіемь. и стражѧ сто
ащѫ прѣд двермни. ѿврьзше въ
нѫтрь, ні единого не ѡбрѣтохо. ꙗ
же слышахѫ словеса сіа сщ҃енни
и воевода ц҃ркве. и прѣвосщ҃е
нници. и недооумѣваса о них что
оубо бѫде се сіе. пришедже нѣкто

възвѣстнимь. ꙗко се мѫжїе.
ꙗже бѣсте въсадили въ темни
цѫ. сѫть въ цр҃кви стоаще и оу
чаще люди. тогда шедъ воевода съ
слѫгами. и приведе и. нѫ не съ
нѫжеѭ. боахѫ бо сѧ людїи, да
не побїють и каменїемь. приве
доша же и. постави ша въ собо
рѣ. и въпроси и прѣвосщенникь
гл҃ѧ. не запрѣщенїемь ли запрѣ
тихо вамь. не оучити о имѣ
ни семь. и се напльнисте ерл҃м
оученїа вашего. и хощете навѣ
сти на ны кръвь чл҃ка сего. отвѣ
щав же петръ и ап҃ли рекоша. по
карѧти сѧ подобаеть бгѫ. паче не
жели чл҃кѡ. бъ оць нашихъ въ
скрѣси ис҃а. егоже вы рѫками на
сте. повѣсивше на дрѣвѣ. сего
бъ началника и спса възнесе де
сницеѭ своеѭ. дати покаанїе
и҃леви, и оставленїе грѣховь.

и мы ѥсмы ѥмѫ свѣтли глсѡ симь.
дхь же стыи ѥгоже дасть бъ покара
ѫщимъ сѧ ѥмѫ. ѡни же слыша
щїе. дрѧхѫ сѧ и помышлѧхѫ оу
бити. кс҃з. с҃ж. Въстав же ѥдин
нь въ съборѣ фарисеи. именемь
гамаиль. законооучитель.
чьстень въсѣмь людемь. пове
лѣ мало что вънѣ постоати на
плсѡ. рече къ нимъ. мѫжи иль
стїи. вънемлѣте себѣ ѡ члцѣ
сих что хощете сътворити. прѣ
сними бо дньми въста ѳевда. глѧ
себе сѫща нѣкоего. ѥмѫже при
лѣпи сѧ число мѫжь до четы
риста. иже оубиень бы и вси иже
послѫшахѫ его. расыпаша сѧ и ни
въ что же быша. по семь въста
иоуда галилѣанинь. въ дни напи
санїа. и братилю мнѡгы въслѣ
себе. и тъ погыбе. и въси иже
послѫшахѫ его. расыпаша сѧ.

и нн҃ѣ глаголю вамь. ѿстанѣте ѿ
чл҃кь сихь. и ѿпѫстите ихь. ꙗко аще
е ѿ чл҃кь съвѣть сь. или дѣло се,
расыпет се. аще ли ѿ ба҃ е. не
можете его разорити. да не ꙗко
ко съпротивници бж҃ ѡбрѧщеше
мсѧ. послѫшавше же его. и
призваше ап҃лы. бивше же за
прѣтише имь. не гл҃ати ѡ и
мени іс҃вѣ. и ѿпѫстише их.
сии же оубо идѣхѫ радѫюще се
ѿ лица сьборѫ. ꙗко и имени ради
іс҃ова. сподобише се бесчестіе прі
ти. вьвса дни вь цр҃кви. и по
домохь не почивахѫ оучаще
и благовѣстѫще іс҃ ха҃. Вь дни
за же сіа. Оумножившимсе
ѕі оученикѡмь. бы ропьтаніе ѥлли
ньскоѥ съ ѥврѣсѡмь. ꙗко при
зримы бывахѫ. вь слѫжбѣ
повьседневнѣи. вдовица ихь,
призвавше же ѡба на десѧте.

нє҃. г҃. по па҃. вь дни ѡ҃, оумножи

мнѡжество оученикъ рекоша.
не оугодно е намь оставльши
слово бжїе слоужити трапезамъ.
съберѣте оубо братїе мѫжа ѿ
насвидѣтелствованы седмь. исплъ
нены дха стго. и премѫдрости.
ихже поставимъ надслѫжбѫ сеи.
мы же млтвою и слѫженїемь
слова да пребываемь. и годѣ бы
слово се прѣдъ всѣмь мнѡже
ствомь. и избраша стефана. мѫ
жа исплънь вѣры и дха ста. и фи
липпа. и прохора. и никанора.
и тимона. и пармена. и николаа.
пришелца антїохїискаго. иже
поставиша прѣдъ апли. и помоли
вше сѧ възложиша на нѧ рѫкы. и
слово бжїе растѣ. и множаше сѧ чи
сло оученикъ въ їерлимѣ ѕѣло.
мнѡгже народ свщенникъ посло
шаша вѣрѫ. кз. не. Стефа
нъ же исплънь вѣры и силы.

сре зач зі

пне. г. не. въ дни ѡ. стефанъ же
исплъ

творѣшечюдесаизнаменіаве
лікавълюдехь. въсташаже
нѣцїиѿсъборанарицамаголи
вертинскаа. икириненскаа. иа
лезанрьскаа. ижеѿкилик҄ыа
иасіа. съвъпрашающесѧ. съ
стефаномь. инеможахѫпро
тивитисѧпремѫдростиидхѹ
жегл҃аше. тогданавадишамѹ
жагл҃ющаꙗкослышахомъегогл҃ю
щагл҃ыхѫлнынамѡѵсеаинабг҃а.
съподвигошажелюдииистарца
икнижникы. нашедшевъсхы
тишаего. иприведошаивъсо
борь. поставишажесвѣдѣтлалъ
жнагл҃юща. ꙗкочл҃късьнепо
чиваеть. словесахѫлнагл҃ѧ. на
мѣстост҃оесеизаконъ. слы
шахомъбоегогл҃юща. ꙗкоісъна
зореи. съразоритьмѣстосеи
измѣнитьзаконы. ихжеда
е. намьмѡѵси. ивъзрѣвше

на́нь. въсиѣдаше въсоборѣ. и
видѣша лице его ꙗко лице агг҃ла,
рече же прѣвосщенникъ, аще бо се
тако е. ѡн же рече, мѫжіе братіа,
и ѡц҃и. слышите. б҃ъ славы ꙗви
сѧ ѡц҃ѫ нашемѹ авраамѹ сѫщу
межѫ рѣками. прѣжде да же не
въселити сѧ емѹ въ харасѡнь.
и рече къ немѹ. изыди ѿ землѧ
своеѧ, и ѿ рода своего. и прїиди
на землѧ. еѧ же аще ти покажѫ.
тогда изшед ѿ землѧ халдеискыѧ.
и въсели сѧ въ харасѡнь. и ѿту
дѫ по умртвіи ѡц҃а своего. при
несели сѧ на землѧ сїю. на неи же
вы нн҃ѣ живете. и не да емѹ дол
ніа в неи. ни сто пы ногъ. прѣ.
пне. чти. соломѡже. и ѡбѣ
щае емѹ въ еже и прїати неѧ. и
племени его по немь не сѫщу емѹ
чаду. гл҃а же си це бъ ꙗко бѫдеть
племѧ его сѡбително на земли

тѫжеипоработаѫтьє. исъзлобѧ.
лѣ. четырїста. иѩзыкжееммѫ
ащепоработаѫть. сѫждѫазьрєкь.
ипотомьизыдѫтипослꙋжѫть
минамѣстѣсемь. идаемѫза
вѣтьобрѣзанїа. итакоро
дисаака. иобрѣзаегонь ѡ
смыидьнь. исаакь. иаковь. вї.
патрїархи. старѣишины жеѡ
тьскыѧ. вьззавидѣвшеиѡси
фꙋ, продашаеговьегѵпеть. и
бѣшебѣсьнимь. иизбавиего
ѡвьсѣскрьбїнего. идаемꙋ
блгть, ипрѣмѫдро. прѣдфа
раѡномьцремьегѵпетьскы. и
поставиегостарѣишиноуна
егѵптѡ. инавьсѣмьдомомь
своимь. прїидежеглнавьса
земляегѵпетьскѫѧ. иха
наанскѫѧ. искрьбьвелика.
инеѡбрѣтаахѫнасыщенїа
ѡцинаши. слышавже. іаковъ.

сѫщее҃ жнтовъегѵптѣ. посла
ѡ҅ца нашего прѣжде. въвтороеже
ıавнсѧ ıѡсифь братіи своен. н ıа
вленьбы фараѡноу родъ ıѡсифо҃.
пославжеıѡсифь. приведеѡ҅ца
своего ıаковва, нвесро. семьдесѧ҃
нпѧ҃. дшь. сънидежеıаковьвъегѵ
пте. ноумрѣтьсамь. нѡ҅цинаши.
нпрѣложеннбышавъсихе҃. нполо
женнбышавъгробѣ. нжеıкѫпна
враамьцѣножсрѣбраѿсинсѫ҃ѣеммо
совѣсихемова: ıакожеприступѣва
шеврѣмѧѡбѣтованіа. егоıклѧ҃
сѧбѣавраамоу. възрастошалю
діеноумножишѧсѧвъегѵптѣ. до
ндеже въстацрьинь въегѵптѣ. н
ıѡсифанезнааше. съоумысли. н
ѡродѣнашемь. нѡ҅злобиѡ҅цана
ша. ѿметатимладенцанх. ıаконе
живитнх. вънежеврѣмѧроди
сѧмѡѵсн. нбѣшелюбезеньбоу.
нжекрѣмленьбымцатрнвъдо

моу оца своего. егда же ѿврьго
шаи. възм его дъщи фараѡно
ва. и въспита его себѣ въ сна мѣ
сто. наоучи са моѵси въсеи пре
мѫдрости егупетсцѣи. бѣше
же силень дѣлы и словесы. ꙗко на
плънѣ ѧщи са емоу быша. лѣ м.
врѣма и възиде на срдце емоу прѣ
сѣтити братїю свою. сны ил҃евы.
и видѣ вьнѣкоего ѡбидима. по
собьствова. и сътвори ѿмщение
ѡбидимомоу оубивь егуптѣни
на. мнѣше же разоумѣти бра
тїи своеи. ꙗко бъ рѫкою его даꙗт
спние. ѡни же не разоумѣша. въ
оутрѣи же днь. ꙗви са ратѧжѫ
щимса. и сътвори ѡше и въ съми
рение рекь. мѫжїе братїа есте вы.
и почто ѡбидите дрꙋгъ дрѫга. ѡ
бидѧи же искрънѣго ѿрин же
рекь. кто та постави кнѧѕа
и сѫдїѫ на ними. егда оуби

тимати хощеши ли. ꙗкоже оу
би еси вчера егуптѣнина. бѣ
жа же моси о словеси семь. и
бы пришлецъ въ земли мадиамьстѣ,
иде же роди сна два. и егда исконча
сѧ емоу. четверодесѧтное лѣто.
ꙗви сѧ емоу въ поустыни горы си
наискыꙗ. агглъ гнь въ пламене ѡ
гньномь въ коупинѣ. мωусии же
видѣвъ. чюждаашесѧ видѣнию. при
стѫпающе же емоу разоумѣти.
бы гласъ гнь къ немоу. азъ бъ ѡць
твои. бъ авраамовъ. и бъ исаковъ.
и бъ иаковль. трепетенъ же бы
мωусии. не смѣаше смотрити. рече
же емоу гь. раздрѣши сапогъ но
гоу твоеѫ. мѣсто бо на немже сто
иши земли стаꙗ есть. видѧ видѣхъ
ѡзлобление людии моихъ иже въ е
гуптѣ, и стенаниꙗ ихъ оуслышахъ.
и снидохъ изѧтиѧ. и нинѣ гради.
послѧ тѧ въ египеть. сего мωусеа

єгоже ѿрекоша рекше. к то та
постави кнѧѕа и сѫдїѫ. сего бъ
кнѧѕа и избавителѣ посла рѫ
кою аггла явльшагосѧ емоу въ
коупинѣ. сь изведе ѩ. сътворивь
чюдеса и знаменїа въ земли егу
петьстѣи. и въ чрьмнѣемь мори.
и въ поустыни, лѣ. м. сь е моуси
рекыи сном иилевы. прка вамь
въздвигнеть бъ вашь ѿ братїа ва
шеѩ. ꙗко же мене того послоу
шаите. сь е бывшїи в цркви въ
поустыни. съ аггломь главшїи
ему въ горѣ синаи. и с оцемь на
шии иже прїат и слово животно да
ти намь. его же не въсхотѣша
послоушати оци наши. и ѿри
нѫша и. и обратиша срци свои
ми въ егупеть. рекше арону съ
твори на богы, иже прѣидѫть
пре нами. моуси бо сь. иже и
зведе наѕ ѿ землѧ егупескыѧ.

неоувидѣхѡ что емоу бы. и телець
сътворишѧ въ дни сѡ́ны. и възне
сошѧ жрътвѫ идолоу. и веселѣхѫ
сѧ ѡ дѣлѣхь рѫкь свои. ѡбратиже
бъ и предаѧ слоужити воемь нбⷭ҇ны.
ꙗкоже писано въ книгахъ прорⷪ҇чь
скы. еда заколенїе жрътвѫ прине
состе мни, лѣⷮ҇. м. въ поустыни до
меі҃лвь. и възвигнѫсте кровь
молоховь. и звѣздѫ бава вашего рем
фана. ѡбразы ѧже сътвористе
поклонитисѧ имь. и преселѧ вы,
далевавилона. кръвь свѣтлѣства
бѣшѧ ѡц҃ъ вашиⷯ въ поустыни. ꙗ
же повелѣ глⷭ҇ѧ мѡусеоу. сътво
рити и по ѡбразꙋ еже видѣ. еже и
въ несошѧ приемше, съ ісомь въ ѡ
дръжанїе ꙗзыкь ѡ. ѧже изринѫ
бъ ѿ лица ѡц҃ь нашиⷯ. до дни двда
иже ѡбрѣте блгть прѣ бмь. и и
спроси ѡбрѣсти селенїе боу іакѡ
влю. чⷶ. пнє. Соломонже сь

зае́моу хра́мь. нѫ вы́шнїи не въ
рѫкотворенах црквах живеть. и
ꙗко же прркъ глтъ нбо мнѣ прстль.
и земл҄ѧ подножїе ногама моима.
кыи храмь съзиждеть ми глтъ гъ.
или кое мѣсто покоищѫ моемоу.
не рѫка ли моа сътвори сїа вьсѣ.
жестоковыини. и необрѣзани
срдцы и оушесы. вы присно стмоу дхоу
противитесѧ. ꙗко же оци ваши,
тако и вы. кого от прркъ не изгна
ша оци ваши. и оубиша прорекшиꙗ
о пришествїи праведнаго. емоу же
вы нинѣ предатели. и оубїица бы
сте иже прїасте законь повеленїем
аггла. и не съхранисте. слышаще
же сїа. распыхахѫ сѧ срдци своими.
и скрьжьтахѫ зѫбы нань. стефан
же испльнь сы дха ста. възрѣвь
на нбо видѣ вьслав бжїю и иса сто
ꙗща о деснѫѭ бжїю и рче. се виждѫ
нбса отврѣста. и сна члча стоꙗща

ѿдеснѫѫ б҃а. въсклицнѫвшаже
гласомь великомь затькнѫша
оуши свои. и оустремишасе еди
нодшно на нь. и изведше вьнѣ гра
да. каменїемь побиваахѫ его. и
свѣтли положиша ризы своѧ. при
ногѹ юноше нарекоемѹ именемь са
вла. и каменїемь побиваахѫ сте
фана, молѧща и гл҃щѫ. г҃и исе
прїими дх҃ь мои. приклонь же ко
лѣнѣ. и възьпи гласомь ве
ликомь. г҃и не постави имь грѣ
ха сего. и се реꙋ оуспе. кѡ. п҃не. и стм.
Савль же бѣше съизволѣѧ оу
бїиство его. и бы же вь тъ дьнь
гоненїе велико на цр҃кь иже вь
ерл҃мѣ. вьси же расѣѣшѧ по
странамь иоудеискамь. и сама
реискамь. развѣ ап҃ль. стрѣбн
ша же стефана мѫжїе благовѣ
рнїи. и сътвориша плачь вели
ѡ немь. савль же ѡзлобѣаше

црк҃вь. подомохь въходѧ. вла
чѧмѫжѧ жѧ жени жены. и прида
ѧше вътемници. ѡни же оубо
рассѣѧвше сѧ. приидоша бл҃говѣ
за҃ ні ствꙋѫще слово. Филиппь же
съшедь въграⷣ самарїискыи. и про
повѣдаѧше имь х҃а. вънимахѫ
же народи глемымь ѿфилиппа.
единодш҃но слышаще. мнѡгом бо
имѫщемь дх҃ь нечисты. и въпиѭ
ще гласомь велиимь. исхождахѫ.
мнѡѕи бо ослаблени. и хромїи.
исцѣлишѧ. и бы радость велїа въгра
дѣ томь. мѫжь же нѣкыи именемь си
мѡнь. прѣжде бѧше въградѣ вль
хвѫѧ. и оудивлѣѧ ѧзыкь сама
рѣискыи глѧ быти себе нѣкого
велика. емѫ же вънимахѫ вьси
ѿмала даже и до велика глѧще.
сь есть сила бж҃їа великаа. вънима
хѫ же емѫ. зане же довлѣнымь
врѣменемь. влъшествомь оудивлѣа

и҆. єгдаже вѣроваша филиппꙋ
благовѣствꙋющꙋ ꙗже ѡ црⷭ҇твїи
бж҃їи. и ѡ имени і҆ѵ҃ хвѣ. крщахꙋ
мꙋжїе же и жены. симѡнже. и
тъ вѣрова и крⷭ҇тисѧ. бѣ же пре
бывая оу филиппа. видѧ силы и
знамении бываема, дивлѣшесѧ.
слышавше же. и҆же въ і҆ерⷭ҇лимѣ апⷭ҇ли.
ꙗко прїѧтъ самарїа слово бж҃їе.
послаша к нимъ петра. и і҆ѡанна.
и҆же и҆шеше помоливше сѧ ѡ нихъ.
ꙗко да прїимꙋтъ дх҃ъ стыи. не оу
бо бѣ ни на єдиномъ же ѿ нихъ напаль.
точїю же крщ҃ни бѣхꙋ въ имѧ гдⷭ҇а і҆ѵ҃са.
тогда възложиша рꙋцѣ на ни. и
прїимахꙋ дх҃ъ стыи. кѡ҃. втⷪ҇
Видѧ же симѡнъ, ꙗко възложе зач҃ ⷦ҇
нїе рꙋкꙋ апⷭ҇льскꙋ дается дх҃ъ стыи.
и принесе имъ срⷷ҇бро гл҃ѧ.
дадите и мнѣ власть сїю. да на не
гоже аще възложꙋ рꙋцѣ. прїи
метъ дх҃ъ стыи. петръ же рекъ

вѣрⷪ҇. г҃. нⷣе. въ днⷭ҇е, видѧ симⷪ҇.

немꙋ. срⷣце твое стобою да бѫ
деть погыбѣль. ꙗко дарь бж҃ии
непщеваль еси срⷣцемь притѧ
жати. нѣ ти чѧсти ни жребиꙗ
во словеси се. срⷣце бо твое нѣ пра
во пред бм҃ъ. покаи сѧ оубо о злобѣ
своеи. помоли сѧ бгꙋ. аще же да
ѡставит ти сѧ, помышление срⷣца
твоего. въ желчь бо горести, и въ
съѫзѣ неправьнѣ вижѫ тѧ сѫ
ща. ѿвѣща же симеѡнь и рⷱе. по
молите сѧ вы ѡ мнѣ къ гꙋ. ꙗко
да ни едино приидеть на мѧ ихъже
рекосте. ѡна же оубо засвѣтелство
вавъша и глаголавъше слово гне. възвра
тиста сѧ въ ерлⷭ҇мь. мнѡгаⷨ
же веси самарискы благовѣсти
зⷱа аі шѧ. кѡ҃. срⷣ. аггль же гнь рⷱе
къ филиппоу. гл҃ѧ въстани. и
иди на полоудне, на пѫть. съвъ
ходѧщии иже ѿ ерлⷭ҇има въ газꙋ. съ
е поуть. и въставь иде. и се мѫжь

рⷱе. г҃. нⷣе. вь дни ѡⷩ, аггль гнь рече къ фи

еѳиѡплѣнинꙑкаженикъсиленъ.
кандакꙑѧцрцѧеѳиѡпьскꙑѧ.
иѫжебѣшенадъвъсеѫтоѫгазоѫ. и
прїидепоклонитисѧвъїерслимь.
бѣжевъзвращаасѧнаѣздѧна
колесницисвоеи. ичьтѣшепррчь
ствоисаино. рчежедхъкъфилиппоу.
пристѫпииприближисѧкъко
лесници. ипритекъжефилиппъ.
слꙑшаегочтѫщапррчьствоисаино
ирче. оубораꙁѹмѣешиѧжечьтеши.
ѡнжерчекаѣкобомогоураꙁоумѣти.
ащенектонаставитмѧ. оумолиже
филиппа, въсѣстисънимь.
словожеписаниѧ. ежечтѣше. се
бѣшеѣкоовьцаназаколениеведе
бꙑ. иѣкоагнецъпрѣмостригѫ
щиемоуегобезгласенъ. итаконе
ѿвръзаетъоустъсвоих. въсъми
рениисвоемьсѫдъеговъꙁѧтъсѧ. роджe
егоктоисповѣсть. ѣковъземлѥ
тсѧѿземлѧживотъего. ѿ

вѣщав же каженикъ. филиппꙋ
рече. молютѧ, ѡ комь прркъ глетъ се.
о себѣ ли или сѡ нѣкоемь иоинѣ.
Ѿверъз же филиппь оуста своѧ.
и начень Ѿ писаниа того благовѣсто
ва тие ему іса. и яко же идѣста по
пѫти. приидоста на нѣкѫѧ водꙋ.
и рече ему каженикъ. се вода, и что
възбранѣетъ ми крститисѧ. и рече
ему аще вѣрꙋеши Ѿ вьсего срдца
своего, възмоно тие. Ѿвѣщавь
же рече. вѣрѫѧ сна бжиа быти іу ха.
и повелѣ стати колесници. и съ
ни идоста Ѡба въ водꙋ. филиппъ
же и каженикъ. и крсти его. егда
же въздыдоша Ѿ воды. дхъ стыи
нападе на каженика. агглъ же
гнь въсхыти филиппа. и не ви
дѣ его ктомоу каженикъ. и идѧ
ше въ пѫть свои радꙋѧсѧ.
кц. че. Филиппъ же сѡбрѣте
въ азотѣ. и проходѧ блговѣ

втпѧ. г. [illegible]. въ дни ѡ, фил обрѣ

стовашеградомьвъсѣмь. донде
жебыемѫпрїтивыкесарїѫ. са
вльженеещедыхаагнѣвомьнаоу
бїиствомьнаоученикыгнѣ. ипри
шеекъпрѣвосщенномѫ. испроси
ѿнегопосланїавъдамаскъ, късъ
борищѡ. ꙗкодааще нѣкыѫсѿбрѣ
щетънапѫтисѫще. мѫжаѫ иже
ны, свѧзаныприведетъвъїерлм.
въне гдаже идѫщу жебыемѫпри
блиꙃаѫщесѧвъдамаскъ. ивъ
незаапѫ ѡблистаегѡ. исвѣсьнбсе
ипадьназемлю. слышагласглаѫщемоу
савлесавле чтомѧгониши. рчежеемѫ
чтоеситыгн. гьжерече азьесмьїсьегоже
тыгониши. нѫвъстаньвънидии
въград. ирчетьтисѧчтотиподобает
створити. мѫжиже ижесъпѫть
шествѫаѧщесънимь. стоахѫ
ꙗꙁѧщесѧслышащеоубогласа. и
никогожевидѧще. въставльже
савльѿземлѧ. ѿверьстомаже

ѻчимаего. иѥдиногожевидѣше.
державжеемшеего. ведошавъда
маскъ. ибѣтриднинѥвидѧ. не
ꙗсть, нипит. Блаженѣисто
оученикъпрѣбыивъдамасцѣи
менемьанаиа. ирекънемꙋвъ
сонѣ, анаиа. онжерецеазьги.
гъжерекънемꙋ. въстаниди
въстъгны. нарицаѧщасѧпра
выѧ. възыщивъдомꙋюудовѣ.
саваименѥ, тарсѣнинародѡ.
себомолитсѧ, ивидѣвъснѣ
мꙋжаименѥанаиꙋ, въшешаи въ
зложившананегорꙋцѣ. ꙗкодапро
зри. ѿвѣщавжеанаиа. ги. слы
шаѿмно. ѡмꙋжисемь. єликазла
сътвористъимьтвоимъвиерлмѣ. и
здеимать властьѿпрѣвосщнни.
свѧзатьвъсѣпризываꙋщиимѧ
твое. режекънемꙋгь. иди ꙗкосъ
сꙋдизбраньмиѥ. съпонестиимѧ
моепрѣдѧзыкыицри. исноизраиле
вы.

азъ бо скаѫжѫ ємѫ єлико подобаєть ємоу о име
ни моємь пострадати. Отиде же ананиа.
въниде въ храминѫ, и възложи на
ѫць рє. Савле брате. Гь посла мѧ
іс, iавлеи ти сѧ на пѫти по немѫ же
грѧдѣше. iако да прозьриши. и исплъни
сѧ дха ста. и абїє отпадоша от очию
его iако чешѫѧ. прозрѣ же абїє. и въ
ставы крьсти сѧ. и прїемь пищѫ оу
крѣпи сѧ. кц. па. Бы же савль за кв
съ сѫщими оучникы. въ дамасцѣ,
дни етеры. и абїе въ сънмищихь пропо
вѣдаше іса. iако сь есть снъ бжїи. дивлѣ
хѫ же сѧ вьси слышащеи. глахѫ.
не сь ли есть разроушивыи въ ієрлмѣ на
рицаѫщаа имѧ се. и сде на се пришь
бѣ. и съмѫщаашє юдеѧ живѫщаа
въ дамасцѣ. сказаа iако сє єсть хс. iа
же сконьчеваахѫ дние довольни. и съвѣ
щаша юдеи оубити его. оувидѣ
же бы савлъ съвѣть ихъ. стрѣжаахѫ
же дьнь и нощь. iако да оубиѭть его.

сѫ. г. въ днѣ сѧ. бы савль съ сѫщими оу.

поемше же оученици его нощиѭ.
съвѣсиша по стѣнѣ въ кошни
ци. пришедъ же въ ієрлмь савлъ
искѫшааше примѣшати сѧ оу
ченицѣхъ. и вьси боꙗхѫ сѧ его. не
вѣрѫѭще ꙗко оученикь е. варна
ва же приѥмь его. приведе къ апломъ.
и сказа имъ. како на пѫти видѣ га, и
ꙗко гла ѥмоу. и како въ дамасцѣ дръ
зааше ѡ имени ісовѣ. и бѣше съ ни
въходѧ. и исходѧ въ ієрлмѣ,
дръзаа ѡ имени гни. глаше же.
и стꙗзааше съ еллины. ѡни же на
чинаахѫ оубити его. разоумѣвше
же братиꙗ его. въведоша его въ ке
сариѭ. и ѿпѫстиша его въ тарсъ.
црькви же оубо по вьсеи иоудеи. и
галилеи. и самарии. имѣхѫ миръ.
съзидаѭще сѧ, и ходѧще въ стра
сѣ гни. и оутѣшениѥ дха сттго.
за кг оумножаахѫ сѧ. кѕ. сж. бы же
петрꙋ посѣщаѭщꙋ вьсѣ. съ ни

не. д. ѿ расслабленѣ. бы петрꙋ посѣ

26

тикъстымживѫщимвълидѣ. ио
брѣтьтоу чл҃каинѣкоегоеннеанме
немь. ѿосмилѣтлежаща наодрѣ.
ижебѣославленьжилами. ирече
емупетръ. еннеаисцѣлѣетѧісхс҃.
въстании възмиодръсвои. иабїе
въста. ивидѣшаегов҄сиживѫ
щеивълидѣ. ивъсарронѣ. иобра
тишаiѧкъгоу. въiопѣжебѣнѣкаа
оученица. именетавиѳа. иже
сказаемаглетьсѧсрьна. табѣ
шеисплънена благыдѣль имлтны
наѧжетворѣше. бысжевъдни
тыѧ, болѣвшиеиоумрѣти. иоу
мывшижеѭ, положишавъго
рници. близьсѫщи лидѣ. иопїи.
оученицислышвшеꙗкопетръе
вънеи. послашадвамѫжакъне
му. молѧщееговꙗкода необлѣни
тсѧпрїитидоних. въставжепе
тръ, прїидесънимы. егоприше
ша. възведошанагорницу. и

прѣсташа ємѫ вьсѧ оудовица.
плачющеи показѫще ризы. и о
дежⷣа, єлико творѣше съ ними
сѫщи срьна, изгнавъ вьсѣ петръ,
прѣклонь колѣнѣ. помолисѧ.
и обращь сѧ к тѣлꙋ рече, тавиѳа
въстани. она же отвьрзе очи свои.
и видѣвши петра сѣде. ємъ же за
рѫкѫ въстави ю. призвавше
стыѧ и въдовица. постави ю жи
вѫ. оувидѣно же бысе, по вьсеи
іопїи. и мнози вѣроваша въ
за іѕд га. ісо. нє. Бы же дни довльны.
пребыти ємѫ въ іопїи. оу нѣкоє
симона оусмарѣ. Мѫжь же нѣ
кыи бѣше въ кесарїи, имєнемь
корнилїє. сътникь, ѿ спиры на
рицаѫщаѧсѧ италиискыѧ. благовѣ
ренъ и боѩсѧ ба. съ вьсѣмь домомь
свои. творѧ же милостынѧ мнѡгы
люде. и молѧсѧ богꙋ выинѫ. и ви
дѣвь видѣнїе ѩвѣ. ꙗко въ ѳ. ча

в ппне. д. нє. рани по. мѫжь нѣкыи бѣ.

днеаг҃глаб҃жїавъшеⷣшаікънемꙋ.
ирекшаікънемꙋкорнилїе. ѡнже
възрѣвьнань, ипристрашебывь.
ре, чтоєг҃и. реⷱ҇жееⷨ҇ꙋ. мл҃твытвоа
имл҃тынѧтвоѧвъзыдошананб҃о
напамѧтьпрѣдб҃омь. ин҃нѣпосли
въіоппїжмѫжа. ипризовисїмѡна
нѣкоеⷢиженареⷱ҇тсѧпетръ. състра
нничествжеоунѣкоегосїмѡна
оусмарѣ. ємꙋжееⷭ҇храⷨ҇примори. и
речеⷮтиглыꙗⷤтебѣ. въниⷯжеспⷭ҇еши
самьивⷭ҇ьдомътвои. ꙗкожеѿидеѿ
негоаг҃гльг҃лѧікорнилїю. пригласиⷡ
дваѿрабысвои. ивъинаблговѣрна
ѿслꙋжащинемꙋ. иськазавьивсѣ,
пославьихъвъіоппїж. въоутрѣ
женидѫщинимьпопѫти. иприбли
жающимсѧікъградꙋ. ивъзыде
петрънагорницюпомолисѧвъчⷭ҇а.
ѕ҃. быжепрїалчень. ихотѣшевъ
кѫсити. готовѧщежеѡнѣмь.
нападенань оужась. ивидѣнб҃о

ѿврьсто. и исходѧщь на нь съсѫ
нѣкыи, ꙗко плащаницѫ велика.
ѿ четыри краа привѧзань. и ни
зѹвисѧщь на землѧ. въ немже
бѣ хѫ въсѧ, четвороногаа земнаа.
и ѕвѣри и гади. и птица нбнꙑꙗ.
и бꙑ гла къ немѹ. въстани петре,
закол и ꙗжь. петръ же ре. ни ка
коже гй. ꙗко николиже ꙗдохъ
вьсако скврьно. или нечисто. се
гла въторицеѭ. паки къ немѹ. ꙗ
бъ ѡчисти, ты не скврьни. се
же бꙑ трещицеѭ. и пакꙑ възѧтсѧ
за съсѫ на нбо. исп҃ѡ пне. И коже
въ себѣ недоумѣвашесѧ петръ. что
оубо бѫдеть видѣние еже видѣ. и
се мѫжи послании ѿ корнилиа,
въпросивше. и оувидѣвше домѹ
симѡнова, сташа прѣ вратꙑ. и
възгласивше въпрашахѫ. аще
симѡнъ нарицаемꙑи петръ. зде
страннитьствѹеть. петрѹ же по

мышлѧѭщꙋ. ѡ видѣнїи. рече емꙋ
дх҃ъ. се мѫжи ищѫть тебе. нѫ въстав
сънїди. и иди съ ними. ни что же
расѫждаа. зане аꙁъ послахъ ѧ҃.
Съшедже петръ къ мѫжемь. посла
нымъ ѿ корнилїа. рече къ нимъ се аꙁъ за҃ ке
есмь егоже вы ищете. что есть вина
еѧже ради прїидосте. они же
рекоша корнилїе сътникъ. мѫжь
праведенъ. и боѧсѧ бг҃а. свѣдтльствꙋ
ємь ѿ всего ѧзыка їюдейска.
ѡбщено бысть емꙋ ѿ агг҃ла ста призвати
тѧ въ домъ свои. и слышати гл҃ы
ѿ тебе. призвавъ же ꙗ оучреди.
въ оутрѣи же петръ въставъ иде
съ ними. и нѣции ѿ братїа иже ѿ иопїа.
идоша съ нимъ. въ оутрѣи же въни
доша въ кесарїю. корнилїе же чаа
ихъ. съзвавъ сродникы своѧ
и потрѣбныѧ дрꙋгы. и егда бывъ
нити петрꙋ. срѣте его корнилїе.
и пад на ногꙋ его поклонисѧ емꙋ.

петръ же въздвиже его гл҃а. въста
ни. ꙗко и азъ самъ чл҃къ есмь. и
съ нимь бесѣдуѫ вълниде. и обрѣте
събраныꙗ многы. рече же къ ним
вы вѣсте. ꙗко не подобаеⷮ мѫжу
юудеанинꙋ. прилѣпити и съмѣ
шати съ иноплеменникы. мнѣ
же показа бъ҃. ни единого же скврънна
на. или нечиста глати чл҃ка. тѣ
же и безъ съмѫщениꙗ приидохъ зъвана.
въпрашаѭ оубо. коимь сло
вомь посласте за мѧ. корнилии рече
ѿ четврътаго дне до сего часа. бѣхъ
постѧсѧ. и въ ѳ҃. ча. молѧсѧ въ
домꙋ своемь. и се мѫжь ста прѣ
мною въ одежди свѣтлѣ. и рече
корнилие. оуслышана бысть млтва
твоꙗ. и млⷭ҇тынѧ твоꙗ помѧнѫ
шѧ прѣдъ бм҃ь. посли оубо въ іоⷫ҇.
и призови симона иже нарицаемь
етсѧ петръ. съ обитаеть въ домꙋ
симона оусмарѣ близъ морѣ.

иже пришедъ гл҃етъ тебѣ. иакїеже
послазатѧ. ты же добрѣ сътвори
еси пришедыи. ин҃ѣ оубо въси мы.
прѣд бм҃ъ прѣдстоимъ слышати въсѣ
повелѣннаа тебѣ ѿ б҃а. исп҃о. вто.
Ѿверъз же петръ оуста своа рече. въ   зач҃. кє
истинѫ разумѣваѫ. ıако не
на лица зрител бъ҃. нѫ въ вьсѣкомь ıазы
цѣ боѫщиимсѧ его и творѧи прав
дѫ. приѧтенъ емѫ ѥ. слово еже посла
сн҃ѡмъ їил҃евомъ. благовѣстѧ миръ іс
хомь. сеѥ въсѣмь гъ. вы вѣсте
глъ бывшии по вьсеи иоудеи. начѧ
ѿ галилеа. по крьщенїи еже про
повѣда иѡаннъ. ıс҃а иже ѿ наза
рефа. ıако помаза его бъ҃ дх҃мъ
стымь и силоѫ. иже приде благо
вѣствѫѧ. и цѣлѧ вьсѧ наси
лованныѧ ѿ дїавола. ıако бъ҃
бѣше съ нимь. и мы ѥсмы свѣ
тли вьсѣх же сътвори въ земли
иоудеистѣи. и въ ıерлмѣ. егоже

ноубиша повѣсивше на древѣ. сего
бъ въскрѣси въ третїи днь. и дасть моу
ꙗвѣ быти не въсѣмь людє. нъ свѣ
телемь прѣжде нарѣченымь ѿ ба намь.
иже ꙗдохомъ и пихомъ съ нимь. по
въскрѣсении єго ѿ мртвыхъ. и по
велѣ намь проповѣдати людемъ. и
засвѣтльствовати. ꙗко тъ єсть на
реныи ѿ ба. сѫдїи живымъ и мртвымъ.
ѡ семь бо вьси прорци свѣдѣтльствоуѭтъ.
ѡставлениє грѣхомъ прїати име
немь єго. въсѣкомоу вѣроуѭщоу
зач҃ кз моу въ него. кз҃. ке. Єще же глаго
лющоу петроу глы сиѧ. нападе доухъ
стыи на вьсѧ слышащѫѧ сло
во. и оужасошасѧ иже ѿ ѡбрѣза
ниѧ вѣрнїи. єлици прїидоша съ
петромь. ꙗко и на ꙗзыци дарь
стго доуха излиꙗсѧ. слышахѫ бо
и глщаа ꙗзыкы и величаѭща
ба. тогда ѿвѣща петръ. єда
водѫ възбранити можетъ кто

е҆же не кр҃ститисѧ си́мь, и҆же д҃хъ
с҃ты́и прїѧ́шѧ ꙗ҆ко же и҆ мы. пове
лѣ же имъ кр҃ститисѧ въ и҆мѧ і҆҃с х҃во.
тогда молиша е҆го прибыти у нихъ днїи нѣ
кыѧ. слышавше же ап҃ли, и҆ бр҃ѧ
сѫщеи въ і҆удеи, ꙗ҆ко ѧзыци прїѧ
шѧ слово бж҃їе. е҆гда възыде
петръ въ і҆е҆р҃лимь. прѣпирахѫ
съ нимь и҆же ѿ обрѣзанїа. не
и҆мащимъ въниде и ꙗде съ ними,
начень же петръ. сказаше имъ по
рѧду гл҃ѧ. азъ бѣхь въ градѣ і҆оппи
стѣмь молѧсѧ. и҆ видѣхь въ и
зѫпленїи видѣнїе. сходѧщь
съсѫдь нѣкыи ꙗко плащаница
велїа. ѿ четырь краи низъпущаемъ съ нб҃се,
прїиде даже до мене. въ нѧже
възрѣвь. и҆ расмотрѣхъ ихъ. и҆ видѣхъ
четвероногаа земнаа. и҆ ѕвѣрѧ.
и҆ гады. и птицѧ нб҃ныѧ. слышахъ
гласъ глаголѧщь ми. въставь петре. за
коли и ꙗжь. рѣхъ же. ни какоже г҃и.

ꙗко въсако скверно или нечисто.
николиже не вниде въ оуста моа.
Ѿвѣща вьже ми гласъ вторицеж съ
нбсе. аже бъ ѡчисти ты не
скверни. сеже бы третицеж. и
паки възѧша въса на нбо. кѕ
пл. И се абие трие мѫжи есташа
прѣд храминою, въ неиже бѣ. по
слани ѿ кесариа къ мнѣ. рече же ми
дхъ ити съ ними ни чтоже съмнѧ
щесѧ. и приидоша же съ мноѫ
шесть братиа си. вънидох въ
домь мѫжа. сказа же нам како
видѣ вь храминѣ своеи агг҃ла ста
вьше и рекша емѫ. посли въ
ioпь мѫжа. и призови симона
нарицаемаго петра. иже реч
глы к тебѣ. въ ниже спсеши ты
и весь домъ твои. вънегда же нача
глати. нападе дхъ стыи на ни
же и на на въ началѣ. помѧнх
же глъ гнь ꙗкоже глааше. ioанъ

оубо крⷭ҇тиводѫ. ꙗко же и на вѣро
вавшиⷯ въ г҃а нашего і҆ѵ҃ ха҃. азъ же
кто бѣ сильнь възбранити б҃а. слы
шавше же сїа оумлъкоша. и сла
влѣахѫ б҃а гл҃ще. и убо и ѧзыкомь б҃ъ
да бь покаанїе въ жизнь. Ѡни же
оубо. Расѣꙗни бывше ѿ скръ
би бывшѧ ѡ стефанѣ. прїи
доша до финикїꙗ. и кѵпра
антиохїѧ. ни единомоу же гл҃а
ще словесе тоⷦмо іоудеѡ. бѣхѫ же
нѣции ѿ нихъ мѫжи кѵпрстїи. и
курінеистїи. иже въшедше въ анти
ѡхїѧ. глахѫ къ еллинѡ. благовѣ
ствѫюще г҃а іс҃а. и бѣше рѫка г҃нѣ
съ ними. и многоже число вѣрова
вше. и ѡбратишѫсѧ къ г҃оу. слышано
же бы слово въ оуши цр҃кве. иже въ
іерлⷭ҇мѣ ѡ нихъ. и послаша варнавѫ
прїити въ антиохїѫ. иже пришеⷣ
ше и видѣвь бл҃гть б҃жїѫ и възрадо
васѧ. и оутѣшааше вьсѧ привѣ

за҃ кн

томьсрдца. трьпѣтиѡгҍи, ꙗкомѫжь
благьиисплънь дха стаго и вѣры. и прило
жисѧ народъ доволень боу. изыиде же
варнава въ тарсь, възыскати савла.
и обрѣтъ его приведе въ антиохиѫ. бы
же имь лѣто въсе събирати въ цркви.
и оучити народъ мнѡгъ. нарещи же прѣ
же въ антиохии, оученикы христиа
ны. Прѣ. Не. Въ ты же дни сънии
доша ѿ ієрлма прорци въ атиохиѫ.
въстав же єдинь ѿ них именемь агавь.
назнаменаше дхмь глад велик хо
щеть быти. по всеи въселенѣи. и
бы при клавдии кесари. Тти. Не.
Оученикы же ако щеимѣше кто. пове
лѣша ковъторыи въ слоужбѫ по
слати. живѫщим же въ иоудеи бра
тиамь. еже сътвориша пославше
къ старцем. рѫкою варнавлеѫ. и са
влеѭ. Ігѡу. Не. Въ оно же врѣмѧ.
Възложи ирѡдь црь рѫцѣ ѡзлобити
нѣкыѧ иже ѿ црькве. оубити

ПА ЗА ІѲ

жеїаковабратаїаннсѡвамечемь. иви
дѣвьꙗкогодѣбыїоудеѡ. приложи
ѧтиипетра. бѣхѫжеднїеѡпрѣсно
чнїи. егоженеемьвъсадивътемни
цѫ. придавьчетыремь. четверодне
вныивъиностреѣщи. хотѧпопасцѣ
изъвестиегокъ людемь. иоубопе
трастрѣжаахѫвътемници. мо
литвабѣшеприлежнобынѫ. бы
ваѭщиѿцрквекъбоусѡне. егда
жехотѣшеизвестиегоирѡ. вьно
щитоибѣшепетръспѧ. междоудво
мавоинома. свѧзаньжелѣзно
маѫжемадвѣма. стражїежепрѣ
двермистрѣжаахѫтемницѫ. исе
агглъгньпрїиде. исвѣтъвъсїѧвъте
мници. исеагглъгньпрїидетыкъ
вжевъребрапетра, въздвижего
глѧ. въстанивъскорѣ. испадоша
емоуѫжажелѣзнасърѫкоу. рчеже
агглъкънемоу, ѡпоѧшисѧ. въ
стѫпивъплесницисвои. сътвори

же таıко, и гла емꙋ. облецисѧ въ ри
зы своѧ. и послѣдꙋи ми. и изше
послѣдовалѥ мѫ. и не вѣдѣше ıако и
стинно ѥ бывшее ѿ агг҃ла. мнѣше
же сънь видѧ. прошешаже прѣвѫѫ
стражѫ. и вторѫѧ. приидосташа вра
тажелѣзна. въводѧщѧѧ въ гра
дъ же сѫ себѣ ѿврѣзошасѧ има. и
изшеше проидоша стъгны ѥдины.
и абіе ѿиде агг҃лъ ѿнего. и петръ бы
въ въсебѣ. рече нинѣ вѣмь въистн
нѫ. ıако посла б҃ъ агг҃ла своѥго.
и ѕати мѧ ѿ рѫкы иродовы. и ѿ
въсего чаıаніа людіи иоудеискы.

зд҃а
л҃

Съмотрь же петрь приидевъ домъ ма
ріинь. м҃тре іоанновы. иже нарі
цаѥ сѧ маркъ. идеже бѣхѫ мнѡ
ѕіи молѧщесѧ. таıкнѫвшꙋ же
петрꙋ въ двери вратныѧ, приствѫ
пи раба иии слышати, именем ро
діи. познавши гл҃а петровъ. ѿ ра
дости не ѿврѣзе ѥмꙋ вратъ. при

текшиже сказаша петра стоѧща
прѣ врат. ѻниже къ неи рекоша,
бѣсѧ же шилисѧ. ѻна же крѣплѧше
тако быти. ѻниже гл҃аахж агг҃лъ е҃
е. петръ же прилежааше тлкын. и
ѿверъзшеже. видѣвъша его оужасо
ша. помаавъже имъ ржкож млъ
чати, исказааше и. како изведе
его агг҃лъ г҃нь и с темница. и рече, и
звѣстите сиа. іакову. и братіи.
и изшедъ въ иномъ мѣсто. ιс҃ѡ. пне.
истмѹ. Бывъшжже д҃ни, бѣ жемлъ
ва не мала въ воинѣ. что убо петру бы.
ирѡдъ же поискавъ его, повелѣ ѿве
стии. петръ же съшедъ ѿ іоудеж въ
кесаріж живѣаше. бѣше же ирѡ гнѣ
ва ѧ на тѵрѣны и сидонѣны.
единодушно же приидоша въ сиг къ не
му. и молившевласта, постелника
цр҃ева. прошааххж мира. да быша
да быша питали сѧ страны ихъ ѿ цр҃е
ствіа его. въ нарочитъже д҃нь. ирѡ

жеѡблъкъсѧвъцрьскꙋюризꙋ. и
сѣдъ на сѣдалищи, глааше къ нимъ.
народже възглашаше гла бжїи
а не чл҃чь. абїе же въне запоу пора
зи его агглъ гн҃ь. зане же не даде сла
вꙋ бг҃ꙋ. и бывъ чрьвми изъеденъ.
издше. а слово бжїе растѣше и мно
зач҃ ла жаашесѧ. Варнава же и савль
възвратистасѧ въ їерлⷭ҇имь. ско
нчавша слоужбꙋ. поемша съсо
бою їѡана нарекомаго марка. бѣ
хꙋ же нѣцїи въ антїохїи сꙋщїи въ
цркви, прⷪ҇рци и оучителии. варна
ва же и семеѡнъ. нарицаемыи
нигеръ. и лꙋкїе кириннеанинъ. ма
наи иже ироду четврътовластни
ка дрꙋгъ. и савль. слоужащимъ же
имъ гвꙋ и постѧщемъ, рече дхъ стыи.
ѿделите ми варнавꙋ и савла.
на дѣло на неже призвах я. тогда
постившесѧ и помоливше сѧ.
възложивше рꙋцѣ на нѧ посла

шаи. сиаоубопосланабывшаѿстдха.
сънидошавъселевкиѫ. ѿтѫдоу
жеѿплоушавъкипръ. ивъсалми
нѣбывшепроповѣдахѫсловобжие.
насънмищиioудейскыхъ. имѣста
жеиioаннаслоугѫ. прошедшажеѡ
стровьдажедопафа, ѡбрѣтоша
нѣкоегомѫжавлъхва. лъжепррка
ioудеанина. емоужеимаварисоусь.
ижебѣсъанѳипатомьсергиемьпа
вломьмѫжеразоумнымь. съпризва
варнавѫисавла. въспрашаше
хотѧслышатисловобжие. про
тивлѣшежесаимаелимавлъ
хвь. такобосказаетсаимаего.
искыразвратитианѳипатаѿвѣ
ры. савлъжеижепавель. исплънь
дхаста. ивъзрѣвьнаньрече. ѡи
сплъненевьсѣкыѫлъсти, ивселѧ
злобы. снедиаволовь, вражевь
сѣкоѧправды. непрѣстаешили
развращевалапѫтигнѧправыѧ.

и нн҃ѣ се рѫка гн҃ѧ на тѧ. и бѫдеши
слѣпь не видѧ слн҃ца до врѣмене.
абїе же вънезаапѫ нападе на нь тъ
ма и мракь. и ѡсѧзаа. искааше
вожда. тогда видѣвь антипать бы
вшее невѣрова. оужасаасѧ о оученїи
за҃ лв҃ гн҃и. кѡ҃. вто҃. ѿ везшесѡ пафа. и
ѡ павлѣ. прїидоша вь пергїи. и па
мфилнїкыи. ісѡа же ѿлѫчи сѧ ѿ
нѫ. възвративсѧ прїиде вь ієру
сали. ѡна же прѣшешасѧ ѿ пергїа.
прїидоста въ антїохїѧ писидїиску
ѫ. и вьшешеша вь сонмище вь дьнь сѫ
ботныи. сѣдоста. по чтенїи же зако
на и прркь. послаша начѧлници
собора кь нима гл҃ѧщи. мѫжїе братїа.
аще есть слово оутѣшенїа вь вась кь лю
демь гл҃ите. въставь же павель. и по
мавь рѫкоѫ, ре мѫжїе. и҆илстїи
и боѧщи и бг҃а, послоушаите. бгь людїи
сихь избра оц҃а ваша. и люди възнесе.
вьшешѫ вь земли егупетскѫ.

и съ мышцеѫ высокоѫ. изведе их из неа,
и до м҃. лѣ. припитаи въ поустыни.
и низложи въ ѩзыкь седмь. въ земли
хананеистѣи. даи въ наслѣдие зе
млѧ ихъ. и по сихъ ꙗко лѣт четыриста
и пѧтьдесѧть. и даѧше сѫдіѧ до само
ила прррка. и ѿтѫдоу просиша црѧ.
и дадѣ имъ бъ саоула сна кисова. мѫжа
ѿ колѣна веніаминова, лѣ. м҃. по
прѣставленіи его, въздвиже имъ двда
црѣ. емѫже и рече свѣдѣтелствовавь и о
брѣтохъ двда иесеѡва. мѫжа по срцоу
моемоу. иже исътворить вьсѧ волѧ
моѧ. ѿ сего же сѣмене бъ по обѣ
тованіѫ. въздвиже израилю спсеніе іса
проповѣдавшоу іѡанноу прѣ лицем
въшествіа его крщеніе покаанію. въ
сѣмь людеи израилевомь. кц҃ѡ. срѣ.
Иꙗкоже скончеваше іѡнъ теченіе зд҃а гн
свое глаше. кого мѧ мните быти. нѣ
смь азь. нѫ се грѧдеть по мнѣ. емоу
нѣсмь достоинь. разрѣшити ремене

прчтеніе іѡаноу. въ дни ѡ, ꙗко скончевае

сапогѫ его. мѫжїе братїе сн҃ове рода
авраамлѣ. и боѧщїи сѧ ба҃ вамъ. ва
слово сп҃снїа сего. послано бы. живѫ
щїи бо въ иерл҃имѣ: и кнѧѕи и сего
неразѫмѣвше. и гл҃а пррчьскы: и
по въсѧ сѫботы чтомы. сѫдивше
исконьчаша. и ни едино ѫже вины
съмрътныѧ обрѣтше. просиша оу
пилата оубити него. ꙗкоже сконча
ша въсѧ ѥже о немь писаннаа. съне
шеше съ древа. и положиша и въ гро
бѣ. бъ҃ же въскрѣси него от мрътвы.
иже ꙗви сѧ въ дни мнѡгы. въ
шедшиимъ с нимь от галилеѧ въ иерл҃им.
иже нинѣ сѫть свѣдители его къ лю
демь. и мы вамь благовѣщаемъ.
обѣтованїе бывшее къ оцемь. ꙗ
ко сконча бъ҃ чадомь их. и нам въздвигъ
іса. кс҃ч. прⷮчи. ꙗкоже и въ вто
рѣмь ѱалмѣ пишеть. снъ мои еси
ты. азъ днесь родих тѧ. а ꙗкоже
въскрѣси него от мрътвы. токмо

невъзвращающаа ѥмѫ въ истле-
ние. ꙗко рече. ꙗко дамъ вамъ прпⷣбнаа вѣ-
рнаа давда. тѣмже и въ дрѫгомъ гл҃е.
не даси прпⷣбномѫ своемѫ видѣ-
ти истлѣниꙗ. давдъ бо въ своѥ
родѣ послѫжи. и бж҃ию съвѣтѹ
ѹспе. и приложи сѧ къ ѡ҃цемъ
своим. и видѣ истлѣниꙗ. а егоже бг҃ъ
въскреси. не видѣ истлѣниꙗ. вѣ-
домо ѹбо да бѫде вамъ мѫжие
братиа. ꙗко ради сего. проповѣда-
ет сѧ вамъ ѡставление грѣхомъ. и
ѿ всѣх иже не могосте въ
законѣ моѵсеѡвѣ ѡправди-
ти. ѡ семь вьсѣкь вѣрѫѧи,
ѡправдает сѧ. блюдѣте ѹбо. да
не приидет на вы реченное въ прⷪрцѣхъ.
видите нерадивии. и чюдите сѧ,
и ѹзрите. и ищезнѣте. ꙗко азъ
дѣло дѣлаѫ въ дни ваша. емѫ-
же не имате вѣровати. аще кто
вам повѣсть. Исходѧщема же

и҆ма҃гѡсъимаїоудеисїѧ, молѣ
хѫиѧзыцн. въдрѫгѫѧсѫбо
тѫрецнигл҃ысїѧ. егажеразыи
десѧсъборъ. послѣдствоваша
мнѡѕїиѿїоудеи. ич҃тивыипри
шелецъ. павлоуиварнавѣ. яже
гл҃ѭщаима. оувѣрїахѫипрѣбы
ватнвъблг҃тибжїи. ивъгл҃ѧ
дѫѧжесѫботѫ. малосѧневе
градсъбрапослѫшатисловобжїе.
видѣвшежеїоудеенарод. испл҃ъ
нишазависти. ивъпрѣкыгл҃а
хѫїгъглемыѿпавла. съпротиви
гл҃ѭще, ихоулѧще. дрьзнѫвша
жепавелъиварнава, рекоста
вамъбѣшелѣпо, прѣжеглати
словоубжїѧ. апонежевыпрод
виргаеемѫ. инедостоинисѧтво
рите. самисебѣживотѫвѣчномоу,
сеобращаемсѧвъѧзыкы. тако
боназзаповѣдагъ. положитѧвъ
свѣтъѧзыкѡ. ежебытити

въсп҃сенїе даже и до послѣдних земли.
слышаше же языци радовахѫсѧ,
и славлѣхѫ слово гн҃е. и вѣроваше е
лици бѣхѫ оучинени въ жизнь вѣчь
нѫѧ. проношаше же слово гн҃е. по
всеи странѣ. їоудеи же наоучиша
чьстивыѧ жены. и блгоговѣиныѧ.
старѣишины града. и въздвигоша
гоненїе велїе на павла и варнавоу.
и изгнаша и ѿ предѣль своих. ѡна
же страсше прахь ѿ ногь своих на них.
прїидоста въ іконїѭ. оученици же ис
пльнѣхѫсѧ радости и дх҃а ст҃а.
бысть же а бїе въ іконїи вькоупѣ въ
нити въ сънмище иудеиское.
и гл҃ати сице якоже вѣровати. їоудеѡ
же и еллинѡ многомножество.
противлѧщии же сѧ іоудеи. въздви
гоша и зло бишѫ доушѫ языкѡ на братїѭ.
доволно же оубо время пребыша.
дрьзающе ѡ гн҃и. свѣдѣтельствоующа
слово блг҃тнего дающа. чюдеса

и знамениꙗ быти рѫками ихъ. разд
ли же се множьство народа града.
ѡви бѣхѫ съ апл҃ы. дрѹзїи съ ю
деи. и ꙗкоже бы стрьмление ꙗзы
кѡмъ же и юдеѡм. съ кнѧзи своими.
досадити и камениемь побити ихъ. и
оувидѣвше же. Прибѣгоста
зач҃ ла
градѡ ликаѡньскыма. ⁜ и тоу бѣста
благовѣстѫща. и нѣкыи томѫжь
въ листрѣ, немощень ногами.
сѣдѣаше хромъ ѿ чрѣва матере своеꙗ
сыи. иже николиже бѣ ходил.
съ слышааше павла глаща. иже,
възрѣвь на нь. и видѣвь ꙗко вѣ
рѫ имать еже спастисѧ. рече велиемь
гласѡм. тебѣ гл҃ѭ. въ имѧ іс хв҃а
въстани на ногѫ своеѫ правѣ.
ѡнъ же абие скакаше и хождааше.
народ же видѣвше еже сътвори
павель. възвысише глас свои
ликаѡньскы глаголаще. бѕи оу
подобивше сѧ чл҃кѡмъ снидоша

⁜ въ листрѣ и деврии. иже въ ѡкрстьн.

ікънїа. нарицаахѫ же оубо варнавѫ
дїа. павла же. ермїѫ. понеже
тъ бѣше началникъ словоу. жрець же
дїевь, сѫщоу емѫ прѣдъ градомь ихь.
юнцѧ и вѣнцѧ прѣдъ враты принесь.
съ народы хотѧаше жрѣти. слыша
вше же апли. павель и варнава ра
стерзавша ризы своѫ. въскочиста
въ народъ въпиюща и глаголюща. мѫжїе
что сїа творите и мы подобострастна
есва вамъ члка. благовѣствѫюща вамъ
ѿ сѫетныихъ сихъ обращати сѧ къ богоу жи
воу. иже сътвори небо и землѭ. и
море и въсѧ ѣже въ нихъ. иже въ ми
мошедшаа роды. оставиль бѣше
въсѧ ѩзыкы ходити въ пѫти своѧ.
и обаче оубо не несвѣдѣтельствована се
бе ѡставиль благотворѧ. съ небесе
дъжда вадааше и врѣмена плодо
носна. насыщаѧ пищѫ и веселїа
срдца ваша. и си глаголюща. едва оу
стависта народы не жрѣти нима.

ижѿ нтиѥмъ мѫж жовъ своѧси.
ікз҃. срⷣ. Прѣбываѫщема же
има, и оучащема. приидоша
ѿ антиѡхїѧ, въ иконїѫ. иоудеє.
истѧзаюшема са има съ дрѣзно
вениѥмь. наоустиша народы ѿ
стѫпити ѿ неѫ. глаще ꙗко ни
чсоже истинно глета. нѫ все лъ
жете. и наоустиша народы каме
нїє побити павла. и извлѣкоша
вонь из града, мнѣвше его оумрѣ
ша. ѻкрѫть же стоавше оучени
кѡ его. въставь въниде въ гра. и
з҃а ле въ оутрѣ изыде павель. Изыде па
вель съ варнавоѫ въ дервїи. благо
вѣстивша же градѫ томѫ. и наоу
чивша многы. и възвратистаса
въ листрѫ. и иконїѫ. и антиѡхїѫ.
оутврьжающе дшѫ оученикѡ.
молѧще и пребывати въ вѣрѣ.
ꙗко многами скръбми подобаетъ
намъ внити въ цртво бжїе. ѡсти

чте. е. не. въ дни сѡ, изыде павелъ съ ва
рнава.

вшаже имъ по вьсѣ цр҃квахъ попы. и
помоливше се съ постѡ. прѣдавше
и гоу, въ него же вѣроваша. и про
шедша писидиѭ. приидоста въ па
филиѭ. и глаголавша въ прьгии слово бж҃ие.
снидоста въ италиѭ. и ѿтоудоуже
ѿплоуваста въ антиохиѭ. и ѿнѫдоу
бѣста прѣдана блгдти бжїи, въ
дѣло еже скончаста. пришедшаже
и събравша цр҃квь. сказаста елико
сътвори бъ҃ съ нима. и ꙗко ѿврьзе
ꙗзыкѡмь двєрь вѣры. кѕѡ. ѕе. г Прѣ
быста же тоу врѣмѧ не мало съ оу
ченикы. и нѣции сьшедша ѿ иоудеа
оучахѫ братиѫ. ꙗко аще не ѡбрѣза
ете се по ѡбычаѭ моусеовоу. не мо
жете спасти сѧ. бывши же распри
и стѧзаниѭ не малоу павлоу и ва
рнавѣ. и нѣкыи ѿ них дрьзноу и
нишѧ възыити къ апл҃ѡмь. и ста
рцемь въ иерлимь. ѡ въпрошении се
прѣслани же ѡ цр҃кве. прохожда

хѫ финикѫ и самарїѫ. показоу
юще обращенїе ѩзыкомь. твораа
хѫ радость велиѭ въсеи братїи.
пришедъша же въ иерлмъ. прїата
быста отъ црькве и отъ старець и аплъ.
сказаста елико сътвори бъ с нима.
и ѩко отврьзе ѩзыкомъ двьрь вѣры.
пне за 1ѕ
Въставше же нецїи. иже отъ ереси
фарисеискы вѣровавъшеи
глюще. ѩко подобае. завѣщевати и
блюсти законь моусеовь. събра
шаа апли и старци. вѣдѣти о словеси
то. многоу въ взысканїи бывъшоу. въ
ставъ петръ рече къ нимъ. мѫжи братїа.
вы вѣсте. ѩко отъ прьвыхъ днїи бгъ въ
васъ избра оусты своими слышати
ѩзыкомъ слово благовѣстїа. и вѣро
вати. и срдцевидець бъ свѣдѣтельствова
и. давъ имь дха стыи, ѩко же и
намъ. и ничто же разньствова ме
жю нами же. и ими. вѣрою очи
щь срдца ихъ. и нынѣ же оубо что

сїскѫшаєте бⷢ҇а. въꙁложити иго на
выѧ ѹченикѡⷨ. егоже ни оци наши.
ни мы въꙁмогохомь понести. нъ
блгⷣтїѫ гⷭ҇ѫ іс҃ха. вѣрѹемь спⷭ҇тисѧ ꙗкоже
ѡни. ѹмлъча же все множество
народа. послѹшахѫ же варнавѫ и
павла повѣдаѫщю. елико сътвори
бъ знамениꙗ и чюдеса въ ѧзыцѣхь
с нами. кⷭ҇ѿ. пⷶ. Поумлъчании
еѫ ѿвѣща ꙗковь глⷢ҇ѧ. мѫжие
братиа послѹшаите мене. симеѡн
повѣда. ꙗкоже прѣжде бъ посѣти.
приѧти ѿ ѧзыкь люди ѡ имени
своѥ. и семѹ съгласѹжтсе словеса прⷪ҇рчьскаꙗ.
ꙗкоже есть писано. по сих ѡбращѫ сѧ и съ
зиждѫ кръвь двⷣвь падшии. и раско
панаа его съзиждѫ. и исправлѧ
его ꙗко да възыщѫ прочии члⷱ҇ци
гⷭ҇а. и вьси ѧзыци. в нихже нари
цаетсѧ имѧ мое. в них глеть го
спⷣь твореи вьсѣ си. ꙗже сѫ разѹмна
емѫ ѿ вѣка. ꙗже сѫ кь бѹвь

сѣхѹлаего. тѣмже азъ сѫждѫ,
не стѫжати иже ѿ ѧзыкъ ѡбра
щающимсѧ къ богѹ. нѫ заповѣда
тии. ѿгрѣбати сѧ ѿ трѣбы идоль
скы. и ѿ любодѣѧниꙗ. и ѿ ѹда
вленины. и ѿ іграве, и ѿ блѫда.
елика неѹгодна себѣ быти. инѣ
не творите. мѡѵсии бо ѿ древни
родъ. на вьсѧ грады проповѣдаю
щаа его имать въ сонмищихъ по вьсѧ
сѫботы чтомаа. тогда изволи сѧ
апостолѡмъ и старцемъ съ вьсею црковиѭ.
избрати мѫжа ѿ нихъ. и послати
въ антиохиѭ. съ павломъ и варна
воѫ. ѹдѹ нарицаемаго варсавѫ.
и силѹ. мѫжа нарочиты въ бра
тии. написавше рѫкоѭ своеѭ сица.
апостоли и старци и братиа. живѫщиимъ
же сѫщиимъ въ антиохии, и въ сирии.
и киликии братиа. иже ѿ ѧзы
къ радовати. понеже ѹбо
слышахомъ. ꙗко нѣции ѿ насъ изъ

щеше вь смѫтиша вы словесы.
развраща ѭще дшꙗ ваша. гл҃ѭ
ѡбрѣзати, и блюсти закѡ. иже
не разньствовахѡ. изволи са
на бывшимь вькѫпѣ. избравше
мѫжа послати к вамь. съ възлю
блеными нашими. варнавоѫ
и павломь члкома иже предавше
дѹшѫ своѫ. ѡ имени га нашего
іу ха. послахом убо юдѫ и силѫ и
тѣ словоси сказаѫще таа же. изволи
бо са стмѹ дхѹ и нам. ничтоже
множае възложити на ва таготы.
развѣ сихь нѫжных. ѡтрѣбати се ѿ
идоложрьтвь. и крьве. и удавле
нины. и блуда. елика не хоще
те себѣ быти, и дрѫгы не тво
рите. ѿ них же съблюдаѫще себе.
блгое створите. и здравьствѫите.
посланіи же убо ѡни. пріидо
ша вь антіѡхіѫ. и събравше
народ въдаша посланіе. прочьтше

[illegible]

же възрадоваша сѧ о оутѣшении. Іоу
да же и сила и та пророка сѫща. сло
вомь мнѡгомь оутѣшиста братиѭ.
и оутвръдиста. сътворивша же
лѣто. ѿпѫщена же быста съ ми
ромь къ апл҃омь. изволи же сѧ силѣ
за лз пребыти тѫ.~ Павелъ же и варна
ва живѣста въ антиѡхии. оуча
ще и благовѣстѫща съ дрѹгыми
мнѡгыми слово бж҃ие. по нѣкыихъ
же дьнехъ рече павелъ къ варнавѣ.
възвратити побаче. и посѣтити
братиѭ нашѫ въ въсѣкъ градѣ. въ нихъ
же проповѣдахомъ слово бж҃ие. ка
ко сѫть. варнава же съвѣщаше поѧ
ти съ собоѭ иоана нарицаема
марка. павелъ же велѣаше ѿстѫпль
шаго ѿ неѭ ѿ памфилиа, и не
шешаса с ними въ дѣло въ неже
бѣахѫ послани, не поѧти сего
съ собоѭ. бы оубо распрѣ, ıако
ѿлоучити има дрѹгъ ѿ дрѹга.

варнаважепоемъмарка. ѿплоувъ
кѵпръ. павелжесъсилоѫизыде.
прѣданъблагтиб҃жіи. ѿбратіа. про
хождаашесѵріѫ. икиликіѫ. оу
твръждаацр҃кви: зач҃ мв. При
спѣжевъдервъ, илистръ. исеоу
ченикънѣкытоубѣшетоуименемъти
моѳеи. с҃нъженынѣкыѧ. іоудеа
нины вѣрны. ѿцажееллина
иже свѣдѣтельствованъбѣшеѿбраа
сѫщиихжевълистрѣ. иикониибраа
сеговъсхотѣпавелъ. дасънимъ
изыде. ипоемъѡбрѣзаего. заіоудеа
сѫщиихъвъмѣстѣхъонѣхъ. вѣдѣхѫ
бовсиѿцаего. іакоеллинъбѣ
ше. иіакожепрохождаахѫграды.
прѣдаахѫимъхранити. правиласѫ
жденныѧѿап҃лъистарецьивъ
ієрлимѣ. цр҃квижеоутвръжда
ахѫсѧвѣрою. ипрѣбывахѫвъ
числоповьсѧдни. проидошаже
фригіѫ. игалатіискѫѧстранѫ.

възбранени ѿ дх҃а ст҃го гл҃ати слово
въ асїи. и пришешиже въ мисїѫ.
поікѫшастасѧ въ виѳинїѫ поити.
и не дадѣ имъ дх҃ъ. прѣшешаже мисїю.
снидоста въ троадѫ. и видѣнїе въ
нощи ѧви сѧ павлѫ. мѫжь нѣкы
македонанинъ бѣ стоѧ моля его и гл҃ѧ.
пришедъ въ македонїѫ помози намъ.
да ꙗкоже сънь видѣ. абїе възыска
хомъ изыти въ македонїѫ. разѹмѣ
вше. ꙗко призвалы ны гь҃ бл҃говѣстити и
мъ. ѿвръзеше сѧ ѿ троады. прїидохомъ
въ самоѳракѣ. въ ѹтрѣи же въ неа
поль. ѿтѫдѫже въ филиппы,
еже есть прьва часть македони гра
и колонїа. бѣхомже въ томъ градѣ прѣ
бывающе дни нѣкыѧ. въ дньже
сѫботный. изыидохомъ вънь из гра
да. при рѣцѣ идеже мнѣше моли
твеница быти. и сѣдше гл҃ахомъ, съ
шедшими сѧ женамъ. и нѣкаа жена име
немъ лидїа. ѿ порфиропольѣ града

43

ѳѵатїнска. чтѫщи ба, слышааше.
еиже гь ѿвръза срдце вънимати гле
мыс ѿ павла. ꙗко кръсти се и таи
домеж, оумоли глѫщи. аще есътво
ристе мѧ вѣрнѫ бъіти гоу. въше
ше въ домо мои прѣбѫдѣте. и понѫ
дина. Бы же идѫщим нам на млтвѫ зач. ли
рабыни нѣкаа имѫщи дхъ пытлив.
срѣтена. иже далание многo дааше
гмь своим влъхвѫѫщи. та послѣ
довавши павлѫ и нам. възываше
и глѫщи. сїи члци раби ба вышнѧго
сѫ. иже проповѣдаѫт нам пѫт спнїа.
се же еи творѫщи на многы дни.
стѫживше си павель, и ѡбращь
къ дхоуре. запрѣщаю ти о име
ни іу хвѣ, изыди с нее. и изыде
въ тъ час. видѣвше господїе еѧ. ꙗко
изыиде надежда дѣланїа их. поемь
ше павла и силоу. и съвлекоша и
на съборь с къназе. и приведше еи
воеводам рѣша. сїи члци въ

ꙁмѫщаѫⷮграⷣнашьıоудеесѫще.
иꙁавѣщеваѫⷮѡбычааиⷯженедо
стоитънаⷨдръжатинитворити.
римлѣноⷨжесѫще. исънидесѧ
нароⷣнанихъ. ивоинирастерꙁа
вшеиⷨриꙁы. повелѣшапалица
мибити. мнѡгыжераныдавше
има. въсадившеивътемница.
ꙁавѣщавшетемничномѫсꙁа
жѫтвръдострѣщиихъ. ѣкоже
оубоѣковоꙁапрѣщенıепрıєвъ
садиихъвъвонѣтрьнѣѫтемни
ца. иногыихъꙁабивъыкладѣ. по
лѫношиже павельисила. мо
лѧщасѧпоѧстаба҃. послѫшахѫжеи
ѫжници. вънеꙁаапоуже стѫсъ
бывелıи. ѣкоподвиꙁатисѧѡсно
ванıѫтемничномѫ. ѿвръꙁ
шежесѧабıедверивъсѧ. ивъ
сѣмъѫꙁысѧѡслабѣша. въꙁбѫ
дивъжесѧтемничныистражь.
ивидѣѿврѣꙁтѣдверитемници,

изъвлѣкъ ножь хотѣше себе закла
ти. мнѣще же ѥмѫ избѣгше же
ѫжникы. възгласивше же гла
сѡ велико павель к немѫ гла.
ничтоже сътвори себѣ зла, вьси
бо есмы зде. испросив же свѣщѫ
въскочи. и трепетень бывь. при
паде къ павлѫ и силѣ. изведе н
вънъ ире. господіе мои что ми подобаѥ
творити да спсѫ сѧ. ѡна же реко
ста. вѣрѫи въ га іс ха. спсеши ты
и вѣдо твои. и гласта ѥмѫ слово гне.
и въсѣ иже въ домѫ его. и поѥ их
въ тъ час нощі ю. измы ихъ ѿ рань.
и крьсти сѧ сам. и свои ѥмѫ абіе
вьси. и въведе и в домъ свои. и по
стави трапезѫ. и възрадова сѧ
въсѣ домо свои. и вѣрова богу. кѡ. не.
Дни же бывшѫ. послаша воево
ды пали чиникы глаше, ѿпѫсти
члка ѡна. сказав же стражь те
мничны словеса сіа павлоу.

ꙗко послаша воеводы да ѿпѫще
ни бѫдете. нн҃ѣ оубо изшедше и
дѣте съ мирѡ. павелъ же рече к нимъ.
бывше на҃с прѣ людми. въсадиша
въ темницѫ. неѡсѫжена чл҃ка
римлѣни нас сѫща. и нн҃ѣ ѡтаи на҃
изводѧ, ни оубо. нѫ да пришє
шє сами ны изведѫ. сказаша
паличинници воеводам гл҃ы сїа. оу
боаша сѧ. слышавше же ꙗко римлѣ
ни на естꙿ. и пришедше молиша ѧ.
и изведше молѣахѫ изыти и
з града. изшедше же ис темница.
прїидоша к лидѣ. и видѣвше
бра҃тѫ, оутѣшивше ѧ, изыдоша.

за҃ лд҃ Павель и сила. пришєдша же со ам
фиполи. аполонїѫ. и прїидоста в
солѫнь. идеже бѣше сънмище иоу
деиско. по обычаю же павловѫ.
въниде к ним и по три сѫбота. съ
тѧзаше сѧ с ними ѿ писанїи. ска
заа и прилагаа. ꙗко хо҃у подоба

шепострати. ивъскрьснѫтиѿмръ
твы. иꙗкосеестьхс іс. егожеазьпропо
вѣдаювамъ. инѣцінсѿнивѣроваша
иприложишѫсѧкъпавлѫисилѣ.
ѿчтивыжееллинь. народамнож
ствомного. ижень старѣишиньꙗкы
немало. възъзавидѣвшежеioудеꙗне
противлѧѫщесѧ. поемшетръжникы
мѫжѫнѣкыꙗлѫкавы. инародъпоколеби
ше. млъвѣхѫпоградѫ. ипришедше
въдомъꙗсѡновь. искаахѫихизвести
кънародѫ. инеѡбрѣтшежеихъ. вла
чахѫꙗсѡна. инѣкыꙗѿбратꙗ.
къградоначалникѡмъзовѫще. ꙗко
жеивъселенаꙗразвращьшесіи,
икънамприидоша. ихжеприꙗтъꙗсѡнь.
исіивъсипротивноповелѣніѫкесаре
вѫтворꙗтъ. цсрѣиногоглаголѫщеісa. съ
мѫтишажеародъ. играждане. ислы
шащиисіа. ивземшемытоѿꙗсона
ипрочих. ѿпѫстишаи. братꙗжеабіе
нощиѫ, ѿсласапавлаисилавъ бе

ѣръ. ижепришедшевъсоборнцѣидосꙗ
юудеисцїи. сижебѣхѫблгороднѣи
шиеѿдржщыи, ижевъсолѫни. и
прїашасловосъвъсѣцѣоусрдїемь.
повъсаднирассѫждаѫщеписанїа.
ащесїасѫтьтако. мнозїижеоубо
ѿнихвѣроваша иѿеллинскыжень
благовѣрныи имѫжениемало. иꙗ
жеоувидѣшаижеѿсолѫнѣюудене.
ꙗковъберѣпроповѣданобыслово
бжїеѿпавла. прїидошаитоу, дви
жѫщеиколѣблѧщенароды. ꙗбїе
тогдаѿпѫстишапавлабратїи
напоморїе. ѡсташажесилаитимо
ѳеитамо. провождаѫщеижепавла.
ведошаегодоаѳинь. ипрїешезапо
вѣдькъсилѣитимоѳеоу. ꙗкодавъ
скорѣприидетакънемѫ. иизыдо
за м, ста. ісѡ. пне. Въаѳинѣхжежѫ
щѫпавлѫ. раздражаашедхъего
въне. зрѧщѫидолыплънысѫщь
градъ. стѧзаашеоубонасънмищи

ѿ. г. стмѹ деонисїѫ арео. въднис
въаѳинѣ

іоудеи чьстивыми и на тръжищи
по вьсѧ дни съ приключающими сѧ.
нѣцїи же ѿ епикоурїи философь съта
заахѫ съ нимь нѣцїи глаахѫ. что оубо
хощет блѧдивыи съ глати. ини же
ꙗко тѫжимь бѣсом проповѣдникь
мнит быти. ꙗко їса въскрѣшенїе
благовѣстоваашеи. Поемше же его
на арїевь дѣвѣ доша глаще. не можем
разѫмѣти. что есть новое се глемое
тобою оученїе. дивна бо нѣка вьла
гаеши въ оуши наши. хощем же ра
зѫмѣти. что оубо хотат сїа быти.
афинеи же вьси пришедшеи же стра
ннїи. ни въ что же ино праздниб хѫ.
развѣ глати что или слышати новѣи
шее. став же павель посредѣ арїева
дѣа. рече. мѫжїе афинеистїи по вь
семоу. ꙗко хѫдожаиша вы виждѫ.
проходѧ бо и съглѧдаа богы ваша.
ѡбрѣтох онїкѫмирь. на немже бѣ
написано имѧ невидимаго бога.

за м

егожебоневѣдѫщеблгочтете. се
боазъпроповѣдаѫвабъсътвори
вынмиръ. нвъсѧижевънесънбꙋ
иземлигъе. иневърѫкосотворены
храмѣжживе. нижеѿрѫкьчлчь
сктыоугожениаприемле. трѣбоуѫ
щичто. садаавьсѣмьживотнды
ханїеповьсѣчьскы. сътворилже
е. ѿединоакрьвевьсаѩзыкы
члчьскыѧ. житиповьсемѫлицꙋ
земномѫ. нѳеікьнарочитаврѣ
мена. ипредѣлыжитїаих. възы
скатиба. ащеоубовъзыщѫтего
иобрѧщѫть. идежеоубонедалечее
ниѿединогокьгонасѫща.
онебоживе. идвижесѧесмы.
кѕ. вто. Икоженѣцинѿваших
книжникьрекошаегожебонро
есмы. родоужесѫщабжїоунепо
баенапещевати. златꙋили
срѣбрꙋ. иликаменїю. ѡбразꙋ
хѫдожнѫнарьтанѫсъмышле

ни оучлчьсꙗж. боу поб но быти. лѣта
оубо невидѣніа призрѣвь бъ. нажеиннѣ
заповѣщаа вьзвѣщае члкѡ. вьсѣ
вьсꙗдоу покааѧти. зане поставиль
днь. вь нь же хощет сѫдити вьселенѣ
правдѫ. ѡ мѫжи иѡ неже повелѣ
вѣрѫ подавь вьсѣ, вьскрѣснего и
змртвы. слышавь же вьскрѣшеніе
мртвы. ѡви оубо рѫгаахѫ. ѡви же
глаахѫ да слышим тѧ паки ѡ сем.
и тако се павель изыде ѿ срѣды их.
нѣції же мѫжіе приложивше
емѫ вѣроваша. вь них же бѣше
и дионисіе. ареопагиситьи. и
имене дамарь. и дрѫѕіи мнозіи
сь ними. кто. ст моудіѡсіꙗ.
Поси же ѿлѫчи сѧ павель ѿ а зач вчѡ
ѳинь, пріиде вь коринѳь. ѡбрѣ за
теми ікое его жидовина имене
акилла. понтѣнина родо. но
вопришедша ѿ италіѧ. присцили
алѫ жене же его. зане повелѣ клав

бытіе црнгра. вь дни ѡ, ѿлѫчи павле.

вдїесѿлѫчтеивьсѣїоудеѡмѿрима
прїидеікъним. ѕанеединнохѫдо
жьниіссобытии. прѣбывьнинхдѣ
лааше. бѣхѫбооусмарехитростїѫ.
сътаѕаашежеса. насъмнищи
повъсѫсѫботы. припираашеже
їоудеиѧ. ѥллины. ѥгдаікожесъни
достаѿмаікедонїѧ. силажентї
маѳеи. тѫжаашедхомъпавельсвѣ
телствѫѧщиїоудеѡмхаіса. про
тивѧщижесѧимьихѫлѧше.
ѿтрѧсерізысвоѧрекікъним. кръвь
вашанаглававашѧ. чистьазь.
ѿселѣвъѧзыкынидѫ. ипрешеде
ѿтѫдѫ, прїидевъдомънѣкоего
именемьноустъ. чтѫщабога, ѥмоу
жебѣшехрамина, въсіграньсь
нмища. кріспьженачалникъ
бысъборѫ. вѣроваґвисъвьсѣ
домосвоим. имнозїиѿкоринѳѣ
слышаще. вѣровахѫикрѣщахѫ
хѫсѧ. рѣжегьвъвидѣнїинощїѫ

къ павлѫ. не бои сѧ но гл҃и. и да не
оумлъчиши. зане азъ есмь с тобоѫ.
и никтоже не приложит сѧ ѡзлобити
тѧ. зане людїе мои сѫ мнѡѕи въ
градѣ се. сѣдѣ же лѣтѡ. ѕ҃. мць. оу
чѧ в них словѫ бж҃їѫ. кѕ҃. црн гл҃а.
Галлиѡнѫ же анѳипатѫ сѫщомѫ
въ ахїи. нападоша единодш҃но иоу
деие на павла. и приведоша его на сѫ
дище. гл҃ѧще ꙗко кромѣ закона
сь развращает члкы чтити б҃а. хотѧщу
же павлѫ ѿврѣщи оуста. рече галлиѡ
къ иоудеѡ. аще бы неправда нѣкаа была
или ѡбида зла о иоудеє. по словоу оубо
послѫшаль быва. аще ли истѧза
нїа сѫ ѡ словеси. и ѡ имени и нс ѡ зако
нѣ вашемъ видите сами. сѫдїи бо
азъ сим не хощѫ быти. и изгна ихъ
ѿ сѫдища. емше же вьси еллини съ
стена начѧлника съборѫ бїахѫ
прѣд сѫдищемь. и ничтоже ѡ сих га
ллиѡнѫ раденїе бы. павель же.

неще прѣбывь дни довлѣны, цѣло
ва братѫ, ѿплѫвь вь сирїѫ. и сь ними при
скилла и акила, постригше главы
вь кенхреи. имѣ бо молитвѫ. при
стаже вь ефесѣ, и тѣхь ѡстави тѫ.
самь же вь сьнмище. стѧзаа сѧ сь
їоудеи. молѧщим же его да болѣе лѣ
то пребѫдеть вь них, не ѡбѣща. нѫ
ѿрекь сѧ и глаголавь. ꙗко побаеть ми вь
сѣкꙗ празникь грѧдѫщии. сьтвори
ти вь ерлимѣ. и пакы же вьзвра
щѫ сѧ кь вамь богу хотѧщѫ. и ѿврьзе
сѧ ѿ ефеса. акила же ѡстави
за ма шавь ефесѣ. И вышешѫ же емоу
вь кесарїѫ. вьниде и цѣловавь
црковь, сьниде вь антїохїѫ.
и сьтвори врѣмѧ нѣкое изыде.
и прохода порѧдѫ галатїискѫѧ
странѫ и фригїѫ. оутврьжаѧ
оученикы вьсѧ. їоудеи же нѣкто,
именемь аполось. алеѯандрїанинь
родо. мѫжь рѣчинь. приключи же

въ єфесѣ. силень сыи въ книгахъ. съ бѣше
ѡглашень пѫти бж҃їѫ. и горѧ дх҃ѡ
глаше и оучаше опасно ꙗже о гд҃ѣ. вѣдыи
тьк мо іѡанново крщенїе. съ же нача
ть дръзати на съньмищи. слышавъ же
его акила и прискила. прїѧша е҃.
и истиннѣе сказаста ємѹ гн҃ь пѫть. хотѧ
щоу же ємѹ прити въ антїсѡхїѫ и прѡ
ти его. и пришедъ на помощь велїѫ. бывъ вѣ
ровавшимъ ѡ блг҃ти. не прѣста бо иоу
деа твръдо ѡбличаа прѣ людми. сказа
ѫ ѿ писанїа быти х҃а ис҃а. кѡ҃. ср҃е. з҃а
Бы же вънегда аполосѫ быти въ ко мв
ринѳѣ. павлѫ же прошедшѫ вышнѩа
страны. и прїити въ ефесь. и ѡбрѣ
тени нѣкыѩ оученикы рече къ ним. аще
дх҃ъ стыи прїѧсте вѣровавше. ѡни
рекоша къ немѹ. нѫ ни же аще дх҃ъ
е слышахѡ. рече же къ ним. въ что оубо
крьститесѧ. ѡни же рекоша въ
їѡанново крщнїе. рече павель. їѡа
ннъ оубо крьсти крщнїе покаанїа люде

гл҃а. въ грѧдѫщаго по не҃ да вѣрѫѭ҃.
сирѣчь въ х҃а і҃са. слышавше же ѥ кръ-
стишѧ сѧ въ имѧ г҃а і҃са. и възложивше
на ни павлѫ рѫцѣ. и прїиде на нѧ д҃хь
с҃тыи. глаахѫ же ѩзыкы. и прорь-
ствовахѫ. бѣше же въсѣ҃ мѫжїи.
ѣко ві҃. вънидеже въ сонмище. дрь-
заше же по три м҃ци. и стѧзаѩ сѧ
и прииприаа. ѩже о ц҃ртвїи б҃жїи.
к҃о. па҃. и сртлѣ. Ико же нѣции
ѡжесточаахѫ сѧ и прѣхѫ злосло-
ствѫѭще пѫ҃ прѣ народо҃. ѿстѫ-
пивь ѿ ни҃. ѿлѫчи оученикы по въ-
сѧ дни. стѧзаа сѧ въ оучилищи
мѫчителѣ нѣкоего. се же бы по
двѣ лѣтѣ. ѣко въсѣ живѫщи въ асїи.
слышати слово г҃не жидо же и ел-
лино҃. силы же не простыѧ твора-
аше б҃ъ рѫками павловыма. ѣко
и на недѫжныѩ носити ѿ поста
его. главотѧжа или оубрѫсца.
и исцѣлѣвати и ѿ недѫгь. и доухо

желѫкавыисходитиѿнн҇. нача
шаженѣцїиѿскытаѭщиⷯсѧїоудеи.
ѡбаанниць именовати. наимаѫщѫ а
доухылоукавыѧимѧгаїсаглаше.
заклинаевыивъїсаегожепавель
проповѣдае҇. бѣжнѣцїисн҇ове,
сїкевыиоудеанинѣ. архиереѧсемь.
итворѧщесиѿвѣщавжедхълѫ
кавыирѣ. їсазнаѫ. павласъвѣ.
выжектоесте. искачананичлкь
вънежебѣшедхълѫкавыи. иѡ
долѣвьвъсѣмь, оукрѣписѧнани.
ꙗконагоиоукрашеноизбѣжати
ѿхрамасѡного. сежебывъсѣразꙋ
мнѡїоудеѡмжеелино. живѫ
щимвъефесѣ. инападестрахнавъ
сѣхьи. ивеличашеимѧгаїса.
мнѡѕїижевѣровавшиипрохо
ждаахѫ. исповѣдаѭщеисказаѫ
щедѣласвоѧ. мнѡѕїижеѿсъ
творшиичѧры. събравшекниги
своѧ, съжиѕаахѫпрѣвъсѣми.

сътворшаа цѣныи. и обрѣтоша
сребра патемь. и тако крѣпко
слово гне. растааше и крѣпляше.
ꙗко же се скончашасѧ. наиде па
влъ дхъ. прои́ти македонїѫ. и
ахаию. и ити въ иерлм. ре. ꙗко бы
вшѫ ми тамо. подобаетми и рим ви
дѣти. пославже въ македонїѫ
два от служащїи ему. тимоѳеа.
и ераста. самже пребы лѣто въ асїи.
быже въ время оно млъва не
мала о пѫти. димитрїе бо
нѣкто именем сребро ковець. тво
ратѣ ле сани храмы сребрныа арте
мидѣ. и даша хитрьцем дѣланїе
не мало. иже ис събравь. иже сѫ о
тодѣлатела. рече мѫжїе. вѣсте
ꙗко от сего дѣланїа имѣнїе на
шее. и видите и слышите. ꙗко не
тъкмо ефесь. нѫ и от нѫ въси а
сїа. павель сьи прѣпрѣвь обра
ти многы народа. ꙗко не сѫ

боѕи рѫками сътворени чл҃чьскы
ми. и не тъкмо же се бѣда прїелѣ
нашѫ чѧ҃. въ обличенїе прїити.
нѫ и великыѩ богынѧ хра҃, арте
мидинь ни въ чтоже въмѣнити.
хотѧщѫ разорити сѧ величеству
ѥѩ. ꙗже вьсѣ асїа и вьселенаѩ
почитаѥ҃. слышавше же, и бывше
ꙗрости исплънени. и въпїахѫ
гл҃аще, велика артемида ефесь
скаа. и исплъни сѧ ве гра҃ мѧтежа.
оустръмишѧ же сѧ ѥдинодѫшно
въ позорище въсхитиша гаїа.
и аристарха македонѣны. дрѫгы
павловы. павлѫ же хотѧщѫ въ
нити въ наро҃. не оставлѣхѫ ѥго
оученици. нѣции же отъ асїискы на
чѧлници сѫщи ѥмѫ любезни.
пославше же к немѫ. молѣхѫ ѥго.
не въдати себе въ позоръ. ини оубо
дрѫго нѣчто въпїахѫ. бѣше бо
цр҃кы съмѫщена. и мнози не вѣ

дѣхѫ чсо ради прїидоша. ѿ народа
же изврꙋвше алеѯандра. извеще
его июдеѡ. алеѯандръ же помахав
рѫкоѫ. прїиде ѿвѣщати народꙋ.
разꙋмѣвше же ѣко июденинь е. гла
бы единь ѿ вьсѣ. ѣко въ два часа
въпиѭщии. велика артемида е
фескаа. оуставив же книжникы.
народ же ре. мѫжїе ефестїи. кто
оубо е члкь иже не вѣсть ефеска
града. на власти сѫще велицеи
артемидѣ. и диѡпетови. без
въсѣкого ѿвѣта. сим оубо та
косѫще. побаеваа безъмлъвы
быти. и ничто же не достоина
творити. не скакание. привелосте
бо мѫжа сїа. ни црькнаго тьсоу
кралша. ни хѫлѧща богынѧ
ваша. аще оубо димитрїе съ
иже с ним хѫдожници. има
къ немѫ слово. кѫпцы сѫ. и а
нѳ. ипати сѫ. да поемлать

дрꙋгъ на дрꙋга. аще ли что о ино
ищете по законꙋ цр҃кве. да разрѣ
шит сѧ. и бо бѣдное поиприимати
ковьж о днешнимь дни. ни единоѧ винѣ
сѫщи. о неиже не възможемъ възда
ти словесе о събращении се. и се рекь
ѿпѫсти цр҃квь. по оуставлении же
млъвы. призва павелъ оученикы
и оутѣшивъ и цѣловавъ же ихъ изыиде
ити въ македонїѫ. прошедъ же стра
ны тыѧ. и оутѣшивъ и словомъ мнозѣ.
прїиде въ еладѫ. сътвори же мц҃а. г҃.
бывшѫ же емꙋ ковѫ на него ѿ иоудеи.
хотѧщѫ же ѥмꙋ вести сѧ въ сирїѫ. бы
воле жь възвратити сѧ сквоѕи
македонїѫ въслѣдствоваше
же емѫ даже до асїѧ. съсипатръ.
пировь берѣнинь. солѫнѣни
нѫ же аристархъ. и секѫндъ и гаи
дервѣнинь. и тимоѳеи. асїане
тихикъ. и трофимъ. си прѣ
же пришедше. ждаахѫ на въ

троадѣ. мы же ѿ везохѡсѧ по днеⷯ
ѡпрѣснѡчныⷯ ѿ филипъ. прїиⷣ
дохѡ к нимъ въ троадѫ, до пѧти днѐ.
зач мг идеже прѣбыхѡмъ дни семь.
въ единѫ же сѫботѫ. Събраномъ
сѫщемъ оученикѡмъ прѣломити
хлѣбъ. павель же глаше к нимъ.
хотѧ изыити наоутрїи. прос
трет слово до полѫнощи, бѣха
же свѣща многы въ горници,
идеже бѣхѡ събрани. сѣдѧ же
нѣкїи отюноша именемь евтиⷯ, при
ѡконци. възрѣмаса сномъ тѧ
жкымъ сносимь. глаголющѫ павлу
въмнозѣ приклони сѧ ѿ сна
паде ѿ трїи кровниⷯ долѫ. и
оузѧше его мртва. сшедъ же па
вель, нападе на нь. и ѡбъемъ его
рече не молвите. и бо дша его в
немь е. възлѣзъ же и прѣломи
въ хлѣбъ, и въкѫшь. много
побесѣдовавь даже и до зорен.

тако изыде. приведѡша же ѡтроча жи
ва. и оутѣшиша велми. к҃ѕ. сѫ.
Мы же приидѣше въ корабль ѿвезо
хомсѧ въ ассонь. ѿтѫдѫ хотѧще по
ѧти павла. тако бо ины бѣше повелѣ
левь. хотѧ самъ пѣшь ити. ѣкоже
оустроисѧ на въ ассонѣ. и възешее
приидохомъ въ милитинь. и ѿтѫдѫ
ѿвезшесѧ. въ оутрѣи пристахомъ
въ антиѥрихїи въ краа хиѡ. въ дро
гыи ѿвезохомсѧ въ самонь. и при
бывше въ трѡгилїи. въ дрѫгыи
приидохомъ въ милинь. Сѫди бо па з҃ ма
вель мимо ити ефесь. ѣко да не бѫде
емѹ замедлѣти въ асїи. дааще въз
можно бѫдее емѹ быти въ пѧде
сѧтны дньвъ ерлимѣ. ѿ милита
же пославъ въ ефесь призвати попы
црковныѧ. и ѣко жи приидоша къ
немѹ. рекъ ним. прк. не. вы вѣсте
ѣко ѿ прьваго дне ѿнелѣже приі
довь асїа. како съ вами вьсе лѣто

не. з҃. стыи ѡць. тнѣ. ваннѡ. сѫпавѣ.

быработаѧгви. съвъсакѫсъми
реномѫдріе. имногимислезами.
инапастьмиприлѫчившимисѧ
мнѣѿіоудеискыинавѣтъ. ꙗконичто
жесѡбинѫхсѧѿполезныи. еженене
сказативам. инаоучитивас. прѣдлю
мижеиподомовѡм. засвѣдѣтелству
ѫщи. іоудеѡмжееллином. еже и
къбоупокаание. ивѣрѫꙗжекъбоуна
шемѫіухоу. иннѣсеазъсвѧзань
дхомъграджѫвъіерлим. ꙗжевъне
приклѫчившаѧмисѧ, невѣдыи.
ѡбачеꙗкоучащаѧмисѧдхъ
стыивъвсѧграды. засвѣтелствоу
етмиглѧ. ꙗкоѫзыменеискръби
жѫть. нонинединомжесловеси
сътворѧ. нижеимамъдшѫмоѫчтнѫ
себѣ. ꙗкоскончатитечение мое
сърастіѫ. слоужбѫѫжеприѧхъѿ
гса. засвѣтелствоватиеѵаліе
блгтибжіа. иннѣсеазъвѣꙗко
ктомоулицамоегонеоузритевъси

вы. въ нихже прїидох проповѣдаа цр(с)тво
б(о)жїе. тѣмже свѣтльствѫ вамъ
въ днешнїи д(е)нь, ꙗко чистъ азъ ѿ
кръве всѣх. не ѡбинѫх бо сѧ, еже
не сказати вамъ всѫ волѫ б(о)жїа. рв. пе.
Вънимаите оубо себѣ. и всемꙋ
стадѫ. въ немже вы д(ꙋ)хъ с(вѧ)тыи и по
стави еп(и)с(ко)пы пасти црк(о)вь г(оспод)нѫ. ꙗже
снабдѣ своеѭ кръвїѫ. азъ бо вѣдѣ се.
ꙗко по ѡшествїи моемь влъци тѧжци
въ вас вънидѫ, не щадѧще стада.
и ѿ вас самѣх въстанѫт мѫжїе. гл(агол)ю
ще развращенаа. еже ѿврьзати
оученикы въслѣдь себе. тѣмже бди
те помнѧще. ꙗко три лѣта не
престах оучѧ словꙋ б(о)жїѫ. д(е)нь и нощь.
с сльзами единого коегождо вас.
и нынѣ братїе прѣдаѫ вы богꙋ, и сло
вꙋ бл(а)г(о)д(а)ти его. могѫщомꙋ назда
ти и дати вам достоанїе въ с(вѧ)тых
вс(ѣ)х. сребра. или злата. или риза
ни единомꙋже въсхотѣх. сами

вѣсте. ꙗкотрѣбованїѫ моемѹ.
исѫщиисъмноѫ. послѫжистѣ
рѫцѣмоисїи. вьсѣскаꙁаба, ꙗко
таꙗкотрѫжаѫщиса. подобаѥ
ꙁастѫпатинемощныа. помни
тежесловогаїсаꙗкосамьрѐ. бла
женѣеѥдаати, нежепрїимати.
исереїкьприклоныколѣнѣсвои
съвьсѣмипомолиса. ісѿ. не.
Многжеплачьбывьсѣ. инапа
шенавыапавлѫ. иоблобыꙁа
ахѫжего. жалѫѫщепачеослѡ
весиежере. ꙗкоктомѫнеоуꙁри
телицамоеговьсивы. прова
жаахѫжееговькорабль. ꙗко
бысѿвестисаса. ѿтръгшесѡни.
прѣмоходивше. прїидоховъ
конъ. въдрѫгыжеднь, вьрсѡ.
иѿтѫдѫвьпатарѫ. иобрѣтше
корабльпрѣмоходащь вьфи
никиа. ивълѣꙁшеѿвеꙁохоса.
въꙁникшѫкипрѫ. иоставль

шеегосѡшѫждѫ. плавахѡвъсирїѫ.
ипристахѡвълитрѣ. тѫбобаше
корабюизложитибрѣмѧ. иизь
ѡбрѣтшеоучениксыпребыходнии
семь. ижепавлѫглаахѫдхомь
иневъходитивъїерлимь. єгдабы
насконъчатидни. иизшешеидѣхо.
провождѫщимьнавъсѣ. съже
наминдѣтми. довънѣграда. и
поклоньшеколѣнѣнапримори. по
молихѡсѧ. илобызавшедрѫгъдрѫга.
въниидохѡвъкорабь. ѡниже въ
звратившесѧвъсвоаси. мы
плаваниеначеншеѡтира. пристѧ
хѡвъптолемаидѣ. ицѣловавше
братѫ. пребыходньединьвьни.
Вьоутрѣиже. Изшешесъпавлѡ зач. ме
ипрїидохѡвъсарїѫ. ивъшешевъ
домфилиппаевагелистасѫща
ѡсеми. пребыхоѹнего. сегоже
бѣхѫдщерадвѣцѧ. д. прорри
цаѫщаѧ. пребывающиижена

пне. з. не. ѿдни гѡ, исзшешесъпавлѡ.

намъ ѡ многы дни. сънииде нѣкто
ѿ иоудеа пророкъ. именемь агавь. при
шедъ к намъ. и въземъ поасъ павловъ,
свѧзавъ же рѫцѣ и ноѕѣ свои. ре
че. тако глть дхъ стыи. мѫжа егоже
есть поасъ съ. тако свѧжѫть его въ іе
рлимѣ июудее. и предадѧть его въ
рѫцѣ ѧзыкомъ. егдаже слышаша
сиа, молѧхомъ его. мы же и на
мѣстнии, не въсходити емѫ въ
іерлимъ. ѿвѣщавъ же павель
рече. что творите плачѫще сѧ. и
съкрѫшаете ми срдце. азъ бо не тъ
чїѫ свѧзанъ быти. нѫ и оумрѣ
ти готовъ есмь въ іерлимѣ. по и
мени га нашего ісха. не повинѫ
ющѫже сѧ емѫ, оумлъчахомъ.
рекъше волѣ гнѣ да бѫдеть.
кс҃ѕ. пн҃е. По днехъ же сихъ оу
готовивше сѧ. въсхождахомъ въ
іерлимъ. приидоша же съ ними и
нѣции ѿ оученикъ ѿ кесаріѧ.

ведѫще, оу него же обитаѥ, мна
сона нѣкоѥго, кѵпрѣнина древнѣ
оученика. бывшим же намъ въ иерли
мѣ. и любезно наприꙗша братиа.
въ оутрѣи же вънидепавель съ
нами къ ꙗкѡвѫ. въси же съ бра
вше приидоша старци. и цѣлова
ихъ. сказааше по единому ꙗкъ
мѫжѡди. ихже сътвори богъ въ
ꙗзыцѣхъ слѫженїемь его. ѡни же
слышавше. славлѣахѫ ба. рекѡ
ша же емѫ. видиши ли брате,
колико темь евѣровавшиих оудеи,
и въси ревнители законѫ сѫть.
наоучени же сѫ о тебе. ꙗко ѿ
стѫплению оучиши ѿ мѡѵсеа.
сѫщаѩ въ ꙗзыцѣхъ вьсѩ иоу
деѩ гла. не ѡбрѣзати чадъ.
ни по ѡбычаѥ ходити. что оубо е.
въсѩко подобаѥть народѫ съ
нитиса. оуслышаль бо ꙗко при
шель еси. се оубо сътвори. еже

тиглемь. сѫть намъ мѫжїє четы
ри, млтвѫ имѫще на себѣ. и сїи
поимъ. и очисти сѧ съ ними
и иждиви на нихъ. да ѡстригѫть си
главы. и да разѫмѣють вси.
ꙗко же сѫть наоучени о тебѣ
ничтоже єє. нѫ и прѣбываєши
и тъ сѧ законь хранѧ. ѡ вѣрова
вшихъ же ѧзыцѣхъ. мы написа
вше посълахомь сѫдивше. ни
чтоже таковосъ блюдати ихъ,
тъкмо хранити сѧ ѿ трєбъ.
и кръве. и оудавленины. и лю
за мѕ бодѣанїа. Тогда павель
поємь мѫжа. въ оутрѣи днь
съ ними ѡчищьсѧ. вьниде въ
црквь. заповѣдаа. коньчанїє дьне
ѡчищенїа. донде же принесено
бы. за єдиного коєгождо ихъ прино
шенїє. єгда же хотѧхѫ седмь днїи
сконьчати сѧ. видѣвше єго въ
црькви иоудеє. иже ѿ асїа. нава

вто. з. не. ѣ дни сѡ, павелъ поѧ
мѫж

дишѧ вєна ро҃. и възложишѧ на нь
рѫцѣ. и въпїѭще. мѫжїє и҆ил҃ьстїи
помоꙃѣте. се є҆ чл҃къ иже оучѧ
въсѫдѫ, въсѣхъ. на люди и на
законъ. и на мѣсто се. въсѣвъ
сюдѫ оучѧ. єще же и єлины въведе
въ цр҃ьквь. и скврънис то є мѣсто
се. бѣхѫ бо видѣли трофима єфе
сѣнина съ нимь въ градѣ. єгоже
мнѣхѫ. ꙗко въ цр҃ьквь въвель
єго є павель. възмѧте же сѧ весь
гра҃. и бы сътеченїе людемь. и ємше
павла. влѣчаахѫ єго вънъ из
цр҃ькве. и абїе затворишѧ сѧ двери.
ищѫщемь же имь оубити єго. въ
зыде вѣсть къ тысѫщникꙋ спирѣ.
ꙗко въ змѧте сѧ весь ієрлимь.
иже абїе поємь воины и сът
тникы. притече на ни. они же
видѣвше тысѫщника и воины.
прѣсташѧ бїюще павла. к҃ѡ. в҃то.
Пристѫпив же тысѫщникъ

ѧтъ его. и повелѣ свѧзати. ѧже
мадвѣма желѣзнома. и въпра
шааше ѥ кто ѥ. и что же ѥсть
творилъ ѥ. дрѹзїи же инонѣчто
възглашаахѫ въ народѣ. и не
могы иже разѹмѣти. извѣ
стно млъвы ради. повелѣ ве
сти его въ плъкъ. ѥгда же бы на
степенехъ. прилѫчи сѧ ѥмѫ. въ
звиженѫ быти ѿ воинъ. за нѫ
ждѫ народа. послѣдствоваше бо
множество народа людїи зовѹ
ще възми его. хотѧ же павель
вънити въ плъкъ. гла къ ты
сѫщникѫ. аще повели ми ѥ
глати къ тебѣ что. ѡн же ре. то
гречески ли ѹмѣѥши. не ты
ли ѥси егѹптѣнинъ, иже прѣ
же сихъ дни развращавъ. и изве
четыри тысѫща мѫжїи. си
кареи въ пѫстынѭ. рече же па
вель. азъ бо ѥсмь члкъ жидовинъ.

тарсѣнинъ кꙑликиискїи не незнаеⷨ
града гражданинъ. молю же тѧ по
вели глаголати ми къ людемъ. повелѣ
вшю же емѹ. и станъ павелъ
на степене. помаа рѹкою къ
людеⷨ. многѹ же безмлъвїю
бывшѹ. възгласи еѵреискы
ꙗзыкомъ глѧ. мѹжїе братїе и оци.
оуслышите мое ѿвѣтъ ныне
къ вамъ. слышавше же ꙗко
еѵреискы ꙗзыкомъ приглашаше
к нимъ. паче же приложиша без
млъвїе. и реⷱ азъ бо есмь мѹжь
жидовинъ. рожень въ тарсѣ
киликїистѣмъ. въспитанъ
же въ градѣ семъ. при ногѹ гама
лииловѹ. наказанъ извѣстно
ѿческомѹ законѹ. ревнитель
сыи бжїи. ꙗкоже вы вси есте
днь. иже сїи пѹть гонихъ. даже и до
смрти. свѧзаѧ и предаваѧ
въ темница, мѹжа и жены

ꙗкоже архиереи свидѣтелствѹетъ ми.
и въси старци. ѿ нихже и посла
нїа приемы къ братїи, въ дамаскъ
идѣхь. привести иже тоу сѫщаа
свѧзаны въ иерлмь. да мѫчени.
Бы же ми идѫщѫ. и приближа
ѫщѫ ми сѧ къ дамаскѹ въ по
лѫдне. вънезаапѫ съ нбсе ѡбли
ста свѣтъ многъ ѡ мнѣ. падох же
на землѧ. и слышах гласъ глѧщь
ми. савле савле. что мѧ гони
ши. азже ѿвѣщах. кто еси гни.
рече же къ мнѣ. азь есмь іс на
зарениⷩь. егоже ты гониши.
сѫщіи же съ мною. свѣт оубо
видѣшѧ. и пристрашни бышѧ.
гласа же не слѫшахѫ глѧщаа
къ мнѣ. рѣх что и сътворѫ гни.
гь же рече къ мнѣ. въставь иди въ
дамаскъ. и тоу речено ти бѫдетъ.
ѡ всѣх же повелѣно ти есть тво
рити. ꙗкоже оубо не видѣх ѿ сла
вы

свѣтаѡного. зарѫкѫводимь
ѿсѫщиисъмною. вънидохомь
въдамаскъ. ананіаженѣкто
мѫжьблговѣрень. позаконоу
свидѣтелствовань. ѿвьсѣхьжи
вѫщихвъдамасцѣ іоудее. при
шедкъмнѣиставьреми. савле
братепрозри. иазьвътъчасъ
зрѣхьнань. ѡнжеречеми. бъ
ѿцьнашихь. изволитѧра
зѫмѣти. ихотѣніеего. ви
дѣтиправедника. ислыша
тигласоѿоустьего. ѣкобѫде
шиемѫсвидѣтелькъвьсѣмь
члкѡмь. ихжевидѣислыша.
инынѣчтомѣдлишисѧ. въставь
крьстисѧ. иѿмыигрѣхы
своѧ. нарекимѧгаіса. бы
жемивъзвращьшѫмисѧвьіерлми.
имолѧщѫмисѧвьцркви.
бытимивъоужасѣ. иви
дѣтимиегоглѧщамн. потъ

щисѧ изыти скоро ѿ іерлма.
зане не не прїимѫт ти свитль
ство ѡ мнѣ. и азъ рѣхъ. гй са
ми вѣдѧ ꙗко азъ бѣхъ въ
сажаѧ въ темница. и біа
по сонмищїа вѣрѫѧщии въ
тѧ. и егда проливаше сѧ кръвь
стефана свидтлѧ твоего. и
азъ бѣхъ състоѧ. и пооущаа
на оубїиство его. и стрѣгы
ризы оубиваѫщиих его. и рече къ
мнѣ. иди ꙗко азъ въ ꙗзыкы
далече послати тѧ. Послѫ
шахѫ же его до сего словесе.
и възвигоша глас свои глаще
възми ѿ земли таковаго.
не подобает бо емѫ жити. въ
пїѫщим же им. и помѣтаѫщи
м ризы. и прахъ възмѣтаѫщимъ на
въздѫх. повелѣ тысѫщникъ
въвести его въ плъкъ. рекъ
ранами истѧзати его да разѹ

мѣѣзаiкѫ лвинѫ. таiковъпра
шахѫ на него. и iако же протѧ
гоша его вервьми, рече къ сто
ѧщемѫ сътникѫ павель. аще
члка римлѧнина. и неосѫ
жена подобно есть вамъ бити. слы
шавъ же сътникъ. пристѫпи
и повѣда тысѧщникѫ гла.
виждь что хощеши сътворити.
члкъ съ римлѧнинь есть. присту
пивъ же тысѧщникъ рече емѫ.
гли ми. аще ты римлѧнинь
еси. онъ же рече. ей. отъвѣща же
тысѧщникъ. азь многоѫ
цѣноѫ стѧжа градсъ. павель
же рече. азь же и родихсѧ въ не.
абiе же отстѫпиша отъ него хо
тѧщи того истѧзати. и тысѧ
щникъ же убоѧсѧ. разѫ
мѣвъ iако римлѧнинь есть
и iако бѣше его съвѧзалъ. на у
трiе же. хотѧ разѫмѣти

истинноѫ. что оклеветаетъ
сѧ ѿ иоудеи. разрѣши его ѿ юзъ.
повелѣ прїити прѣдъ восщени
ико. и въсемѫ съборанихъ. и съ
веде павла. постави его на ни.
зач. м҃з. Възрѣвъ же павелъ на соборище
рече. мѫжїе братїе. азъ въсе
сѫсъвѣстїѫ благоѫ живѫ
боу. даже и до сего дне. архїереи
же ананїа. повелѣ прѣдстоѧ
щимъ емѫ бити его по оуста. то
гда павелъ к немѫ рече. бити
тѧ имать богъ. стѣно поваплена
наа. и ты сѣдиши сѫдѧ мнѣ
по законѫ. и прѣстѫпаѧ
законъ. велиши да биѫтъ мѧ.
прѣстоѧщїи же рекоша. архи
ереѧ ли божїа досаждаеши.
рече же павелъ. не вѣдѣхъ бра
тїа. ꙗко архїереи есть. писано
бо есть. кнѧзю людїи своихъ
не речеши зла. разѫмѣвъ же

па́вель. ра̑ıако едина ча́сть еса
дд(оу)жıеи. а̑ дроугаıа фарисеи. въ
звавъ съньмищи. мѫжıе браа.
азь фарисеи есмь, снь фарисеѡ.
ѡ оуповании. и въскрѣсении мр(ъ)
твы азь сѫждѫ приемлıа. се же емоу
рекшѫ. бы распрѣ садоукеѡ
и фарисеѡ. и раздѣлисıа наро(д).
саддоукее бо глѫ не быти въ
скрѣсениѫ, ни аггла. ни дха.
фарисее же ѡбое исповѣдаю(т).
бы же кличь велик. въста
вше книжници части фари
сеискыа. прѣхѫсаıахѫ себѣ
глаше. ни едино зло ѡбрѣтае(м)
въ члцѣ се. аще же дхъ гла
емоу или аггль. не противи сıа
боу. многѣ же распри бывши,
оубоıасıа тысѫщникь. да не ра
стрьзань бѫде павель ѿ ни(х). по
велѣ воином съшити и въсхити
ти его ѿ срѣди и. и въвести его въ плъ(къ).

въ наставшѫѧ нощь, прѣста
емѫ гь҇ рече, дрьзаи павле. ꙗ
коже бо свѣдѣтелство жеси ми рѣ въ
ієрслмѣ. сице ти подобаѥть въ римѣ
свѣдѣтелствовати. ксѕ҃. срѣ. бы
вшѫ же дни, сътвориша нѣции
ѿ іоудеи съвѣть. заклинаше се
беглаше. ни ѣсти ни пити.
дондеже павла оубиѭть. бѣше
бо ихь болиѥ .м҃. сѧ. иже се іѫ клѧ
твѫ сътворивше и. иже пришѣ
шеи къ архиереѡм. и старцем рекѡ
ша. клѧтвоѫ проклѧхомь
себе, ничтоже вькѫсити, до
ндеже оубиемь павла. нынѣ оубо
вы. скажите тысѫщникоу
съ събором. ꙗко да оутрѣ съведе
ть его к вамь. ꙗко хотѧще ра
змѣтити истинно. аже о немь.
мы же прѣжде даже не приближи
ти се ѥмоу. готови ѥсмы оу
бити его. слышав же сынь сестры

павловъ вынѹковь, пришедъ влѣзъ
въ плъкь. възвѣсти павлоу. при
звавже павель единого ѿ сътни
рею, ношѫ сего приведи къ тысѧ
щникоу. имать бо нѣчто повѣда
ти емѫ. онже оубо поемь его, при
веде къ тысѧщникѫ. и рече, ѫ
жникь павель призвавъ мѧ оу
моли, сего юношѫ привести къ те
бѣ. имаща нѣкто глати. поѥ
же его за рѫкѫ тысѧщникь и ѿ
стѫпивъ, наедине въпрашааше
что есть еже имаши възвѣстити ми,
рече же. ꙗко июдеи съвѣщаша оу
молити тѧ. да оутрѣ съведеши
павла къ нимъ въ съборь. ꙗко хотѧ
ще что, извѣстнѣе въпрашати
и истѧзати и ѡ немь. ты же оубо
не послѹшаи ихъ. ловѧть бо его ѿ нихъ
мѫжїе болѣе. м. иже заклѧша
себе. не ѣсти ни пити. дондѣ
оубиѭть его и нынѣ готови сѫ. чаѫще

ѥбоѿтебеѡбѣщаниꙗ. тисѫщни
кьжеѿпѫстиюноша. повелѣвь
никомѫжеповѣдати. ꙗкосиꙗ
възвѣстильесимнѣ. призвавь
дванѣкыꙗѿсътникь, рє. оубо
оуготовитемивои. с҃. съорѫжиѥ
ꙗкодаидѫдокесариѫ. иконникьи
сънѫзници, о҃. истрѣлець. с҃. ѿ
третꙗгочасанощи. искотыжепо
вестидавъсадшепавла. ипроводѧ
дофилика. игемона. написавь
посланиеимѫщеѡбразьсьи.
клавдиєвьнсиꙗ. дрьжавномѫиге,
монѫфиликѫрадоватисѧ. мѫ
жиесегоємшеиоудеехотѣхѫоу
битинего. приидосъвоины. ѡтѧ
єгооувѣдавьꙗкоримлѧнинь є
хотѧжеразѫмѣтивинѫєѫже
напоимахѫнань. сьведоегово
сънмищеих. егожеѡбрѣтопоеше
маѡвъзысканизаконаих. ни
единожедостоиносъмртиили

азамь. съгрѣшенiе имаща. сказа
нѫ же бывшѫ мнѣ совѣт на мѫжа хо
тащѫ быти ѿ юдѣи. а бїе посла
его к тебѣ. завѣщавы клеветникѡ
глати ꙗже имана него прѣ тобоѫ,
издравьствѹи. вои же ѹбо. пове
ленiю же их. поемше павла. и ве
доша сквозѣ нощь. въ антипатридѹ.
въ ѹтрѣи же ѡставивше конникы
ити с ними. възвратишасѧ въ плъкь.
они же въшедше въ кесарiѫ, и въда
вше посланiе игемонѹ, емѹ же и
павла прѣставиша. прочет же и
гемонъ посланiе. и въпросив его.
ѿ коеѧ ѡбласти е. и ѹвѣдѣв ꙗко ѿ
киликiѧ. да ѹслышѫ тѧ. и ре. егда
и клеветници твои прiидѫ. пове
лѣ же въ приторѣ иродовѣ стрѣщи
его. по пѧти же днех. съниде архи
ереи ананiа съ старци. и съ витором
и тертѹлом нѣкоим. иже сказаша
игемонѹ на павлѣ. призванѹ же

бывшже ємѫ. начѧ бесѣдовати те
ртиль гл҃а. многъ миръ оулѫчающе
тобоѫ. и исправленіе бываемо. ꙗ
зыкѹ семѫ твои промышленіє, въ
здеже и въсюдѫ. пріемлемь въсе
дръжавныи филиѯе. твоиъ въсѧ
кы благодареніе. нѫ да не паче тру
жаа тебе. молѧ тѧ послѫшати
нѧ въкратцѣ, твоєж кротостїѫ.
ѡбрѣтше бо мѫжа сего гоубителѧ.
и движѫща ковь въсѣ іоудеѡ про
тивленіе. живѫщи по въселеннѣи.
застѫпника назореистѣи ереси.
иже и црікьвь покѫсишѧ сѧ ѡскврь
нити. егоже и ѧхѡ. по закону на
шемѫ хотѣхо сѫдити емѫ. при
шеже лисіа тысѫщникъ многоѫ
нѫжеѫ съ рѫкь нашихъ изведе, и
к тебѣ посла. повелѣ и клевени
кѡ єго прїити. ѡнеже сам можеши
разсѫдити и истѧзавь. ѡ въсѣхъ
сихь познати. ѡ нихже мы глаголе

нанего. съложишаже сѧ їоудеи глѧ
щеи сице тако быти. ѿвѣщавже павелъ
помаанѫвшеемѫ игемонѫ глати.
ѿмного лѣтъ сѫща тѧ сѫдїѫ. пра
ведна ꙗзыкѫ семѫ съвѣдыи. благо
дшнѣе аѫже ѡ семь ѿвѣщаѫти.
могѫщѫти разѫмѣти. ꙗко немно
жае мнѣ днїи. или. вї. ѿнелѣже
възыдо поклонити сѧ въ їерлмѣ.
иниже въ црькви ѡбрѣтоша мѧ
къ комѫ глаща. или развѣ твора
щанародѫ. ни въ сънмищи. ни
въ градѣ. ни прирещи ми могѫтъ
что. ѡ нихже нынѣ на мѧ глѧ.
исповѣда ѫже тебѣ се. ꙗкоже
пѫти же глѧть ересь. тако слѫжѫ
ѿчьскомѫ богоу. вѣрѫѧщи въ за
конѣ и прорцѣ написанны. оупова
ніе имѣѫ на бга его же и сами сїи
чаѫтъ. въскрсеніе хотѧще быти
мртвы, праведникоже и грѣшни
комь. ѡ семже азь подвизаѧ сѧ.

непорочнѫсъвѣстьимѣти. ꙗкобоу
жеичаꙗхѡпрѣновъсегда. помноꙃѣ
желѣтѣхъ. прїидохмаатынасъ
творитивъꙗзыцѣхъсвоих. ипрнно
вънижесѡбрѣтошамѧ. изпости
вшасѧвъцрькви. нисънародо. ни
съмлъвох. нѣцїижесѡасїаюудее.
ижепобаеѥпрѣтѧпрїити, иглатиѥ
имаанамѧ. илисїисамидарекѹ
ꙗжесѧѡбрѣтошавъмнѣнеправѹ.
ставшамивъсънъмищи. илисѡе
диносеглѧ. егожевъзопистоѧ
вънии, иꙗкосѡвъскрѣсенїимрь
твы. азъсѫпрїелѧданьсѡва. слы
шавжесефилиѯь. ѡвѣщеваа
щеи. истѣесъвѣдыиꙗжесѡпѫти.
ре есдалисїатысѫщииꙗкосънїиде.
оувѣꙗжесѡвапоѵелѣвьсътниꙗкѹ
стрѣщипавла. имѣтижесѡслѧ
бѫ, инеединомѫжевъзбрани
своиемѫслѫжити. илиприходи
тиꙗкънемѫ. поднеженѣкы,

65

пришеⷣфилиѯсь. съдрꙋсилиеѫ. при
звапавла. ислышаегоѡвѣрѣе
въх҃аіс҃а. гл҃ѫщежеемѫ. ѡправдѣ.
иѡвъздръжании. иѡсѫдѣхотѧщиⷨ
быти. пристрашеньжебывьфилиѯь.
ѿвѣща. ежеоубонн҃ѣиди. врѣмаже
прїемпризовѫтѧ. вькоупѣжеина
дѣаса. ꙗкомытодасѧемѫѿпа
вла, ꙗкодасѧѿрѣшитьего. тѣже
ичѧстопосылаа. бесѣдовашесьнимь.
двѣмажелѣтомаскончавши
масѧ. прїѧизмѣненїефилиѯь,
поркїафиста. хотѧжоугодное
сътворитиюдеѡфилиѯь. ѡста
випавласвѧзана. фистьоубо
прїевласть. пришеⷣнамѣстовъ
епархїѫ. ипотреⷯднеⷯвъзыдеѿ
кесарїавьієрлⷭ҇мь. сказашажеемꙋ.
архїереиипрьвїиюдеѡнапавла.
имолѣхѫжегопросѧщеблгⷣтьна
него. ꙗкодапослеетьеговьієрлⷭ҇мь.
ловитвѫтворѧщеоубитиего

напѫти. фистъ же повелѣ стрѣ
щи павла въ кесарїи. са хотѧ въ
скорѣ изыти. сѫщи силабо въ ва
ре, иже сѫ силнїи съ мною съше
ше. не же е на мѫжи неправда.
да глѧ на него. пребы же въ ни
днїі мною жае ни ли і. та же въ
шедъ въ кесарїѫ. въ оутрѣ и на сѫ
днищи сѣдъ. повелѣ привести па
вла. и пришедшѫ емѫ. ѡнесташа
иже съшедше ѿ иерслима. иоудее.
многы вины и тѧжкы прино
сѧще. възлагаахѫ на павла.
иже не възможахѫ привъзло
жити, ѿвѣщава же ємѫ.
ꙗко ни въ законѣ иоудеистѣ.
ни въ црькви. ни въ кесарїи что съ
грѣших. фистъ же хотѣ иоудеѡ
блгть съ обѣщати. ѿвѣщаи къ
павлѫ рече. хощеши ли въ иерли
ще. и тако ѡ сихъ сѫ прїати ѿ мене.
рече же павель. на сѫдищи кесаса

ревѣстоѧсемь. идежемиподобает
сѧприѧти. іоудеѡмженичимсѡби
дѣ. ѩкожетыдобрѣвѣси. разоу
мнобо́тне. ащеоубонеправдѫ
достоиноесмртисътворихчто. не
ѿмещѫсѧоумрѣти. ащелиже
ничтожеѥ. ежесиинамаклевещѫт.
ничтожеменеможетъѥдати. ка
сарѧнарицаѭща. тогдафистъсъ
тѧѕаловсмасъвѣтникы. ѿвѣща
кесарѧнарицаѥши. кыкесарюидаи
деши. днежемнѣкыимминѫвшии.
Агрипацрь иверникыи. сънидоша за
вькесариѫцѣловафиста. икако ми
многыднипребыстатоу. фисть
сказацрюѩжеѡпавлѣгла. мѫжь
нѣкыиесѡставленьѿфиликса
жникы. онежебывшоувьиерлмѣ.
ѩвишаархиереиистарцииоудеистии.
просѧщенанегопрѧ. кънимже
ѿвѣщахь. ѩконѣсѡбычаи римлѧ
нѡмдати, ниединогожечлкана

въче. з. не. въднисѡ, агрипацрь

погыбѣль. прежедажеnеесѡклеве
танны. прѣлицевидиклеветники.
мѣстожесобѣтапріимесѡсъгрѣ
шеніи. съшедшежеесаиздѣ. заме
дленіаже неіединогосътворихъ.
наоутріа сѣдъ насѫдищи. повелѣ
привестимѫжа. онежестав'ши
клеветници. ни единаже вины
принесоша. ихже азъмнѣ. състa
заніаже нѣкаасѡ своеи разлічнѣ
вѣрѣ имѣахѫ. іісѣ нѣкоемъ. исѡмнѣ
коемъ оумръшиі. егоже глаше
павель живасѫща. к҃ѕ. ч҃е.
Недооумѣаже са азъ ѡ семъ
изысканиистазани. глаашехощеши
ли ити въ ієрлм. и тамо сѫдити са
ѡсих. павлаже повелѣ блюдена
быти. на оувидѣніе с҃тнаго. за
повѣда въстрѣщи него. доньдеже
послю его къ кесарю. агрипаже фи
стоу рече. хотѣхъ и азъ самъ члка сего слы
шати. ѡнжерече въ оутрѣ и слыши

ѿнего. наоутрѣижепришешаагри
пѣиверникїиоу. съмногѫгордостїѫ,
ивъпослоушалнице. сътысѫщни
кыѧже. исънарочитымисѫщими
мѫжиграда. иповелѣвшѫфистоу.
привестипавла. ирефистъ. агрипа
црю, ивъсипришешесънамимѫ
жїевидѣтинеего. онежевъсемно
жествонародаїоудеисїа. иѫжа
ахѫмастѫжаѫщеими. въїеру
салимѣже, издевъпїѫще. ıаконе
побаеемѫктомѫжити. азже
разѫмѣвьего. дониоесмртинни
чтожеемѫсътворишѫ. исамомоу
семѫнарицаѫщѫсеваста. сѫди
послатинего. онемженизвѣстнѣе
чтописатигнѫнеима. тѣже
ипривѣдоегопрѣвами, инапре
тѫагрипоцрю. ıакоданистѫзанноу
бывшѫ. имамчтописати. безло
веснобомисѧмнѣи. посылаѫ
щаѫжиника, анеижеенаньвины

зач. м҃д. назнаменати. Агрипаже кь па
влꙋ рече. повелѣваѥт ти сѧ ѡ себѣ
глати. тогда павель простръ рꙋцѣ.
ѿвѣщаваꙗше ѡ въсѣх ѡ ниже ѡ
клеветаѥ ѥсмь ѿ іоуден црю агрипо.
непщꙋ сѧ себе блжна прїити к тебѣ.
хотѧща ѿвѣтъ сътворити прѣ тобоѫ.
паче оумѣтели ната сѫща въсѣ іоу
деискы. ѡбычаѥ же и възысканіе.
тѣмже молѫ ти сѧ. долготрьпели
вно послꙋшати мене. житіе бо мое
еже ѿ юности. испрьва бывшее в
ѩзыцѣ моеѥ въ ієрлмѣ. знаѫт вь
си іоудеие вѣдѫще мѧ испрьва.
аще хощѫт свидѣтелствовати. ꙗко по
извѣстнѣи ереси нашеѧ вѣры. жих
фарисеи. прѣ. нинѣ оуповани, еже
къ ѡцем ѡбѣтованіѫ бывшꙋ ѿ
ба, стѫ сѫжд и. въ неже ѡбѣ надеѧ сѧ
колѣнѣ наши. вынѫ днь и нощь
слꙋжащи. надѣѫт сѧ доити. ѡ не
же оуповании ѡ клеветаѥ ѥсмь црю

агрипо ѿ іоудеи. что невѣрно сѫдисѧ
ва. аще бъ мртвыѧ въставлѣѥ. азъ
же оубо мнѣ себе противѫ имени
іса назарѣа, многа съпротивна съ
творити, ѥже и сътвори въ ієрлимѣ.
многы ѿ стыи азъ въ темници затво
ри. ѥже ѿ архієреи ѡбласть приѥ.
оубиваемомъ же имь прилагахъ свѣтъ.
и по въсѣмъ съньмищемъ. мноѫицеѫ
мѫчаи принѫждахъ хѫлити. прѣ
излиха же враждѫѫ имъ. гонѣхъ даже
и до вънѣшниихъ градовъ. чти. в҃. Бѣ ни
же бѣ иды и въ дамаскъ. съ ѡбла
стіѫ. и повеленіе же архієреи.
и въ полѫдне напѫти, видѣхъ црю
съ нбсе пасіаніа слнчнаго. ѡсіа
вши мѧ свѣтъ. и иже съ мною идѫ
щиі. въсѣмъ же нападшимъ на землѧ.
слышахъ гласъ глаголѧщь къ мнѣ. и
глаголѧщь еврейскы ѧзыкомъ. савле
савле. что мѧ гониши. жестоко
тиѥ. противѫ рожнѫ прати. или

настѫпати. азъ же рѣ҃ кто еси г҃и. ѡ
нъ же ре҃. азъ есмь іс҃. егоже ты гони
ши. нѫ въстани. и стани на ногѫ
своеѭ. на се бо ꙗви ти сѧ, сътвори
ти тѧ слѫгоу и свѣ҃тлꙗ иже видѣ.
и ихъже ꙗвлѭ тебѣ. избавлѣѭщи
ѿ людїи и ꙗзыкъ. и въ ниже азъ
послаѭ тѧ ѿврьсти ꙫчи ихъ. иже ѡ
братити сѧ ѿ тьмы въ свѣ҃. и ѿ
ѡ власти сатанины къ бѹ҃. еже
прїѧти имъ ѡставленїе грѣхѡ. и достоꙗ
нїе въ ст҃ы, вѣрою же еже въ мѧ. тѣ
мже цр҃ю агрипо, не бы҃ противень
нб҃номѹ видѣнїю. но иже сѫщи
въ дамасцѣ. прѣжде и въ ієрлм҃ѣ.
въ всеи страны їоудеискѣ, ꙗзы
кѡ проповѣдахъ покаꙗти сѧ. и ѡ
братити сѧ къ бѹ҃. достоина покаꙗ
нїю дѣла творѧща   кс҃д. ст҃ль.

✝ па

Сихъ ради мѧ їоудеи емше въ ст҃ли
щи. хотѣхѫ растрьзати. помо
щь же оулѫчивь ꙗже ѿ ба҃. даже

идопесего. стоѫсвѣтлствѫѧщи, ма
лѫжеивеликѫ. ничтожекромѣ
гла, ѡбоижепрорцирекоша хотѧщи
быти. имѡѵсѝ. ащемѫчикѫприе
млехс. ащепрьвыиѡвъскрьсении
мртвы. свѣтхощепроповѣдати
людеиꙗзыкомь. сиꙗжеемѫѡ
вѣщавшѫ. фистьвелиегласоречѐ,
бѣсѫешилисѧпавле. многыꙗ
тѧкнигысвъ неистовьствоѡбра
щаѫт. ѡнжеренебѣсѫѧсадрьжа
вныифисте. нѫистинныѣцѣло
мѫдриꙗглывѣщаѫ. вѣбосиѡсѝ
црь. къ немѫжеисъдрьзновение
гла. оутаитибосѧемѫсихчтоне
вѣрѫѧниединно. нѣбовъѧглѣсъ
твореносе. въмалѣмѧприпира
еши. агрипажепавлѫре. вѣрѫ
ешилицрюагрипопрркѡ. вѣмꙗко
вѣрѫеши. агрипажепавлѫре.
въмалѣмѧприпираеши. хртиа
нинѫбыти. павельжере. молиль

оубобыба. вьмалѣимноѕѣ. не
тоⷦмотебе. нѫивьсѣхъслышащⷯи
мѧдне. бытинтаковы ꙗкоже
иазъесмь. развѣѫзъсихъ. исїаре
кшѫжемѫвъстацрь, игемонь, и
вернікїи. исѣдѧщеисъними.
исѿшешебесѣдоваахѫдрѫгь
кьдрѫгѫглаѧще. ꙗконичтоже
смртидостоино. илиѫзатвори
члкьсь, ащенебыкесарѧнарі
цаль. итакосѫдиемоуигемонь
зач а҃н послатиегокесароу. И ꙗкоже
сѫжⷣенобы. ѿплѫтинавьита
лїѫ. прѣдааххѫтогдапавла. и
иныинѣкыѫзѫникы. сътни
кѫименеоулїѫ. спирысевастїи
скыѧ. ивъниндоховькорабль
адранитьскыи. въсхотѣвши
женаплѫтивъасїискаамѣ
ста, ѿвезохомсѧ. сѫщюжесъ
наминаристархѫмакедонѣ
ноуѿсълѫнѣ. вьдрѫгыжеднь

пристахѡвъсидонѣ. нѣкоеже
ілїколюбїе хотаѧоулїепавлѫсъ
творити. иповелѣкъзнаемы
нашинти. прилежанїенѣкое
оулѫчити. ѿтѫдѫжеѿвезше.
приидохѡвъкипрѣ. заневѣтрибѣхѫ
съпротивни. пѫчинѫжекили
кїискѫа. памьфилїискѫа
прѣплѫвше, пристахѡмъмирѣ
ликїискы. итѫсътникьѡбрѣ
те къраблѣалександрїскы и
пловѫщь въиталїѫ. въсадины
вънего. въмнѡгыжедникo
снооплавлѫще. иедвабывше
въкнидѣ. неѡставлѣѫщена
вѣтрѫ. приплѫхѡмъкритъ
посалмонии. едваоубоизбираѫ
щекраи. прїидохомънамѣстонѣ
коезовомо, добраапристанища.
емѫжеблизьбѣшеградасеи
многоужеврѣменипрешедшоу.
исѫщоублазнѫ. оубосѫщоупла

ванїѫ. занеже и постъ бѣше оу
же прішель. молѣше павель
гл҃аи, мѫжїе вижѫ. ꙗко съ
досажденїемь. и мнѡгоѫ тъще
тоѫ, не тоıемо брѣменю и кора
бю. нѫ и дшамъ нашимъ хощеть быти
плаванїе. сътникь же. кръми
тїѫ и наввъ сікли рапаче послѫша
аше. неже гл҃емы ѿ павла. не до
брѫ же пристанищѫ сѫщѫ къ
ѡзимѣнїю. корабници же съ
вѣщаша ѿвести сѧ ѿтѫдоу.
да аще ı како възмогѫть оулоу
чивше. оу финика ѡзимѣти
въ пристанищи кріт ьстѣ. зрѧ
щеи ко ливѣ и къ хороу. дъхнѫв
шѫ же югѫ. и мнѣвше волѧ
своѧ получити. възъше вѣтри
ла. везѫще сѧ въ сікдан, и дѣ хѡ
въ кріи. и не по мнозѣ же, въз
вѣѧ противень ѥмѫ вѣтрь бу
рень. нарицаемыи евроклидѡ.

загнани же бывшѫ ꙗко рабю, и
не могоуще съпротивити вѣтроу.
въдавше сѧ влънам. влаахомсѧ.
ѻстров же нѣкыи мимотекше,
нарицаемый клавдіи. едва въ
змогохѡ оудръжати корабль.
иже възвигше помощь творѣ
ахѫ. прививающе вѫжа ꙗко
рабнаа. боꙗще же сѧ. еда ꙗко
въ сирътъ отпадѫ. и низложи
вше адрины. таꙗко носими бѣхѫ.
велми же ѡбѫреваемомъ на. на
оутрѣ изметание творѣхѫ. и въ
третиі днь. своими рѫками а
дрило корабное връгохѡ. ни слнцю
жени же звѣздамъ ꙗвльшимсѧ
на многы дни. зимѣ же не малѣ
належащи. и прочее ѿꙗтсѧ оу
пование спниа нашего. мнѡгѫ же
не ꙗдениꙗ сѫщоу. тогда став
павель посрѣди ре. побааше оубо
ѡ мѫжіе послꙋшати мене, не

ѿвестисѧ ѿ крита. и избыти
досаженїа сего и тъщеты. и се нинѣ
молѧ вы блгодшьствовати. ѿ
метанїа бо дши ни единого бѫ
деть въ васъ развѣ корабѣ. прѣста
бо ми въ сїѫ ношь агг҃ль бжїи.
его же есмь, нем же слѫжѫ.
гл҃ѧ ми не бои сѧ павле. кесарѫ
ти подобаетъ прѣстати. и се дарова
ти бъ҃ въсѧ плавающаѧ с то
бѫ. тѣмже дръзаите мѫжїе. вѣ
рѫ бо богу моемѫ ꙗко тако бѫ
де. имже образомъ гла(ло) мнѣ. въ
островъ же нѣкыи подобаетъ нам ѿ
пасти. и егда же четыринадесѧ
таа ношь бы блажащимъ сѧ намъ бы
въ пѫчинѣ. въ полѫ ношии не
пщевааху корабници прибли
житисѧ имъ нѣкоеи странѣ.
и измѣривше глѫбинѫ. ѡбрѣ
тоша саженїи. к҃. мало же прѣ
шедше. пакы измѣривше. ѡбрѣ

тошасаженїи. еї. боѧщеже сѧ,
данеѥкаковъпрѣжнаамѣставъпа
де. ѿносаікорабиювръгшекотвы
четыри. молѣхосѧдаднь бѫде.
корабльници же ищѫще ѧкомо
гѫще избѣжатискорабла. инизвѣси,
вше приходецъ въ море. винѫтво
рѧще. ѧкоѿкоръмыхотѧанкиры
распрострѣти. рече павель ксътни
кѫ и воином. аще сии не прѣбѫдѫтъ въ
корабли. вы не можете спстисѧ. тогда
воини ѿрѣзаша ѫжа прѣходцѫ.
и оставиша его ѿпасти. дондеже
оубо хотѧше днь быти молѧаше
павель вьсѣ прїати пищѫ, глѧ.
четыринадесѧтыи днь дне. чаѫще
ничесоже неѧдше пребываете.
тѣмже молѭ вы прїати брашна.
се бо ко вашемѫ спснїю ѥ. ни единого
мѫжеви, ѿглавы власъ ѿпадеть.
рекъше сїа приѥ хлѣбъ. блгодари въ
ба прѣд вьсѣми. ипреломивъ на

чаꙗсти. оутѣшивше же сѧ вьси.
и тии прїѧша пищю. бѣхом же вь
корабли вьсѣх доушь. с҃. и о҃. и ѕ҃. насы
щьше же сѧ брашна, облегчиша
корабь. измѣтаѫще пшеницѫ
вь море. егда же день бы. не позна
ваахѫ землѧ. лѫкѫ же нѣкѫѭ
разѫмѣваахѫ. имѫщѫ брѣгь
вь керан. вь нѭже хотѣахѫ, аще
бы възможно изврѣщи корабь.
и анкиры рьсъбравше везѣхѫ сѧ по
морю. и кѫпно ослабивше ѫ
жа кормилѡ. и въздвигше малое
вѣтрило. дыхаѭщиѧ вѣтрьцѫ
везѫ хосѧ на керан. тогда же вь
падше вь мѣсто нсъпно, ѡстави
ша корабь. и носѫ сѡ прѣвшѫ сѧ
оубо. прѣбы недвижни. а кръма
рабиваашесѧ. ѿ нѫждѫ ꙗвлѣнь.
воино же съвѣтъ бы. да ѫжники
избїѫт. да не кто исплоувь оу
бѣгнет. сътникъ же хотѧ прово

антипавла. възбрани съвѣтѫ и.
повелѣ же могѫщиим плавати въ
скочивше прѣвѣе изыти на край.
а прочіи. ови оубо на дъщицах. ови
же на нѣкыхъ ѿ корабля. и тако бы
въсѣм спасти ся до края. кѡ. па
И спасени бывше ѥже съ павлѣ. ѿ пла
ваніа морьскаго. тогда разумѣхѡ
ꙗко мелетіи островъ нарицаѥт ся.
Варвари же не мало молодіе творѣ
хѫ нам. възгнѣтивше бо огнь.
пріяша въсѣх нас. за настоящии дъждь
и зимѫ. събравшѫ же павлѫ мнѡ
го сѫхаріа. възложивъ на огнь.
ехидна же ѿ теплоты изълѣзши.
вѣкноу ѥ въ рѫкоу. ꙗко же видѣша варвари
висящоу ѕмію ѿ роукы его. глах дроу
къ дроугоу. въ истиннѫ оубиица ѥсть члвкъ
сеи. егоже спасша ѿ мора. сѫдъ же жити не остави.
онъ оубо ѿтрѧсъ ѕмію въ огнь. не бы
емоу ничтоже зла. сии же чаахѫ его хотяща
разгорѣти ся или пасти ся внезаапоу
ꙗко мрътвъ. на мнозѣ же его чающе.

зач. ла

изращени то злакъ не бывша. прѣ
творивше сѧ. глаголахоу его бога быти.
въ мѣстѣ же ѡнорела бѣхоу. старѣйши
нѣ ѡстровоу имене поплїоу. и прїе на. лю
безноу трѣ дни въ дом тридни. бы же ѡ тцю
поплїоу. огнеи водным троудом болащю
сѧ лежати. к немоу же павел вшедше
помоли сѧ. възложи на нь роуцѣ и
исцѣли его. семоу бывшю. и прочїи имаще
ще недоугы въ ѡстровѣ. прихождахѫ
и исцѣлевахѫ сѧ. иже многими чьстьми
почтоша на. и ѿвъзащесана. даро
ванїа многа възнеше. въсїеладошаиа
же на потребѫ. по трїе же мцохъ. въ ни
идохов въ корабль. презимѣвше въ ѡ
строве алезандрѣстѣ. парасимади
оскора. и ѿвезше сѧ въ сиракѫсы пребы
хом три дни. ѿтоудоу ѡбышеше. прїи
дохом въ ригїю. и по единомъ дни възвѣа
вшю югѫ. въ второи день. прїидохом въ
потиолы. идеже обрѣтше братїю. оумолени
бых ѡ нихъ пребыти днїи седмь. и тако

74

въ римъ приидохо. и тоу братиа слышавше и
о насъ. изыидоша въ срѣтение намъ. до аппии
ева торга. и трие корчемниць. ихже вида
въ павелъ. благодари бга. приатъ дрьзнове
ние. егда же приидохомъ въ римъ. сотникъ преда
сть оузникы воеводѣ. а павлоу повелѣ
пребыти о себѣ съ стрегоущимъ его воиномъ.
бысть же по трiехъ днехъ. призва павелъ соуща
а иоудеи старѣишины. сшедшимъ же симъ глаше
к нимъ. моужие братиа. азъ ничтоже про
тивна сътворихъ людеи или обычаемъ отьческымъ.
оузникъ изъ ерслима. преданъ бывъ
в роуцѣ римланомъ. иже испытавше мя.
хотяхоу поустити. за ни единои вины
съмртныи быти в мнѣ. съпротивящимъ же
глщемъ иоудеомъ. нужа ми бы нарицатися ке
саря. не яко азыкъ мои имѣа что
глати. или оклеветати. за сеа оубо
вины. оумолихъ васъ видѣти и проглати
к вамъ. вериги ми сиа обложени есмь. они
к немоу рекоша. мы ни писаниа о
тебе приахомъ отъ иоудеи. ни пришедыи кто

ѿбратїа сказа на зло. и ꙗко въсюдоу гъ
противъ гл҃етсѧ. оуставившеже емоу
дни. прїидоша к немоу въ странно
прїемницѫ множайшїи. имже сказа
ꙗше засвѣдѣтелствоуѧ цр҃ствїе бж҃їе. оувѣ
рѧѫже и ѡ ісѣ. ѿ закона мѡѵсеова
и прⷪ҇ркъ ѿ оутра до вечера себы. и ѡви
оубо вѣровахѫ глемымь. ѡвиже не
вѣровахоу. несъгласни же соуще дроугъ
къ дроугоу. ѿпоущени бывахѫ ре
кшоу павлоу гл҃ь единь. ꙗко добрѣ дхъ
стыи гл҃а исаїемь прⷪ҇ркомь. къ ѡцемь ва
шим гл҃ѧ. иди къ людемь симь. и рци слоу
хомь оуслышите. и не имате разоумѣ
ти. и видѧще видите. и не оузри
те. ѡдебелѣ бо срдце людїи сихъ. и оу
шима тѧжько слышашѧ. и ѡчи
своими смѣжиша. егда когда видѧ ѡчи
ма. и оушима слышѧ. и срцемь разоу
мѣѭть. и ѡбратѧтсѧ. и исцѣлю
ихъ. разоумно оубо да боудеть вамь.
ꙗко ꙗзыкомь послано есть спⷭ҇нїе бж҃їе.

тиже оучелышѧ исерекшю емоу ссои
дошѧ іоудеѐ. многоимѧщевъсебѣ к
къзыесканїе. пребы же пакель. двѣлѣ
тѣ испл ънь своежмъ зою. и прїимаше
късеѣх ькъходѧщих ык немоу. про
повѣдаѧ црствїе бжїе. и оучѧ иже со гї
іу хѣ. съвъсѧцѣ дръзновенїе. невъ
збранно: — кѡ еж. ... анїе стыа аплъ.
ане и га г наза. аще стмѹ дхѹ апл ъ
къ ефесеѡ. ... скаꙁанїе ꙗко ...
съ бо наапосланїа:

Понеже саи ефесеи сїе пише соущии. со
собою надеѧсѧ колѣноу. разсѣꙗвши
сѧ. и вѣровавшии къ гоу нашемоу іу хоу.
пише же оучително посланїе. оучлора
зличныи искоушении. кое оубо есть ѡба. кое
же ѿ своего ерца члкоесть. и ꙗконе
словоmъ ыкмонж идѣ алсю пока за
пик вѣроу. и ꙗко непослоушницы за
закона. но творцы сѧ правдаꙗжсѧ. о
богатыи же пропов ѣдае. да не сѡх ж
жаю нища а богатїи въ црквах ъ.

нѫ паче оузвмѫтесѧ ꙗко презорливи.
ико нецѣ оутѣшаа ѡ видимыимъ. и
преповѣдаваюи длъготрьпѣнїе до
пришествїа хва. и наоучивь ѡ трь
пѣнїи и ѡ ѡсѫждени блготрьпѣ заповѣ
даеть. призывати. сщенники на
болѧщими. и тъщатисѧ ѡ обраща
ти заблоуждены мъ. ꙗкъ испытаннѣ
быти бо ѡ семъ за ѡ бга. ѡставле
нїе грѣхѡ. и такосконьчаваеть по
сланїе:

Съборное посланїе іаковле. гл҃а а. зачало не

Іаковь боу и гоу іс хоу. рабь обѣма
на десѧть колѣномъ иже въ разсѣ
ѧни радоватисѧ. въсѧкоу радость
имѣйте братїа моа. егда въпада
ете. въ искоушенїа. различнаа вѣ
дѫще ꙗко искоушенїе. трьпенїе же
дѣло съвръшено да имать. да боуде
те съвръшени. и исплънени. ни
ѡ единомже лишени. аще ли кто ѿ васъ

лишень є҃ прѣмоудрости. да просить
ѿ б҃а. дающомоу всѣмъ ѡбилно. и не
поношающоу и да сѧ ємоу. да прос(ит)
же вѣрою ни что же съмнѧсѧ. съ
мнѧи бо сѧ подобень є҃ влънению мо
рскомоу ѿ вѣтра възмоущающю
сѧ. и развѣвающю. да не пщоуєть
же чл҃къ онъ ꙗко прїиметь что ѿ г҃а.
моу(жь) двоедоушьнъ. неоустроенъ въ вс(ѣхъ)
поутехъ свои(х). да не хвалить же сѧ бра(т)
смиреный. въ высотѣ своеи. ни бо
гатый же въ смирении своемъ. зане ꙗко
цвѣт травный мимоидеть. въсїа бо
слнце съ зноемъ. и исоуши травоу и цв(ѣтъ)
єѧ ѿпаде. и благолѣпїе лица єѧ погы
бе. тако и богатый. въ хожени свое(мъ)
оувѧдае(ть). бл҃жнъ моужь иже тръп(ить) на
пасти. ꙗко искоушенъ бывъ. прїиме(ть)
вѣнець животный. иже ѡбѣща е(сть)
да глеть. ꙗко ѿ б҃а напастьми е(сть).
бъ же ненапастникъ злымъ. не на
пастоуеть же тъ никогоже. нъ

къмꙋ ждо бываѥ напасть. ѿ своеа
похоти влѣкомь и прелщаѥ. та похо
заченшїи асм. раждаѥтъ. грѣхъ же
скончавъ см рождаеть съмрть. не лъ
стите см братіє моа възлюбленаа.
въсѣко даанїє бл҃го. и въсѣкь дарь
съврьшень. свышеє есть сходм ѿ
оц҃а свѣтоу. ѿ негонѣ измѣненїа
или преложенїа осѣненїе. въсхо
тѣвь бо породи нас словом истинны.
въ еже быти нам въ начатокъ. нѣко
е ѿ създанїа его:- кѡ҃. гл҃ѣ. Братїе
ѯ҃а моа възлюбленнаа. да бѫдет вьсѣкь
н҃к кь чл҃къ. скорь оуслышати. и медле
нь гл҃ати. медлень въ гнѣвѣ. гнѣвъ
бо моужю правы бж҃їа не съдѣваѥ.
тѣже ѿвръгше въсмкѫ скврь
ноу и избытокъ злобный. въ кро
тости прїимѣте насажденое слово. мо
гѫщее сп҃сти д҃ша ваша. боудете же
творци словоу. а не тъкмо послоу
шници. помышлѣюще къ себѣ.

ѣко же есть послоушникь словоу.
а не творець. съподобенъ емоу мѫжю
смотрѣѫщю лице бытїа своего въ
зрьцалѣ. оусмотри бо себе и ѿиде.
и абїе забы каковь бѣше. а приник
кый въ законъ съвръшенъ свободѣ.
и пребывь. съ не послоушникь забве
нїю бывь. нъ творець дѣлоу. съ блажень
въ творенїи своемъ бѫдеть. аще кто мни
тьсѧ вѣрень быти въ васъ. не обѫзда
ва ѧзыка своего. нь льстѧ срьце
свое. сего соуетна вѣра. вѣра бо чиста и не
скврънна ѿ ба и оца сиа есть. посѣща
ти сирыхь. и вдовиць въ скрьбехь.
и нескврънна себе съблюсти ѿ мира.
к҃д. зач. Братїе моа не на лица зрѧ ща
щеи мѣните вѣроу га нашего і҃с х҃а сла нк
вы. аще бо вънидеть въ сънмище
ваше моужь златопрьстеньнослѧ. въ ри
зѣ свѣтлѣ. вънидеть же ницщь въ ра
зраннѣ ризѣ. и зрите на носѧща
го ризоу свѣтлоу. и речете емоу

пкл ане. бра моа не на лиц.

ты сѣди здѣ добрѣ. а нищомоу речете.
ты стани тамо или сѣди здѣ подно
жїи мое. и не расꙋдисте въ себѣ. и
бысте сꙋдїа помышленїи злоꙋкавы.
слышите братїа моа възлюбленнаа.
не х(ри)с ли избра нищаа мира. богатии
въ вѣрѣ и наслѣдникы црⷭ҇твию. иже
обѣща любѧщимъ его. вы оукористе
нищаго. не богатии ли насильствоу
ютъ васъ. и тїи влекꙋтъ вы на сꙋди
ща. не тїи ли хꙋлѧтъ доброе имѧ на
реченое въ васъ. аще оубо законъ сконь
чаваете цесарскыи по писанию възлю
биши искрънѧго своего ꙗко самъ сѧ.
добрѣ творите. аще ли на лица
зрите. то грѣхъ творите. обли
чаеми ѿ закона. ꙗко престꙋпници.
иже бо весь законъ съблюдетъ. съгрѣшитъ
же въ единомъ. бы всѣмъ повиненъ.
рекыи бо не прелюбы сътвориши. ре
че и не оубиеши. аще ли прелюбы не
сътвориши. оубиеши же. бы законо

преступникъ. такоглите итвориⷮ такѡ
творите, ıакоzаконѡ свободно хотѧ
щесѧ прїати. сѫдъ бо безъ млти.
не сътворшомѹ млти. хвалитсѧ
млть на сѫдѣ. кѡ. пн. Іс аплъза · зач. нг
братїе моѧ. аще кто глть вѣрѹ и
мѣти. а дѣлъ не имать. еда можеть вѣ
ра спти его. аще бра или сестра нага
бѹдета. и лишена дневныѧ пища.
речеж имакто ѿ ва. идѣта съмиро
и грѣетасѧ и насыщаитасѧ. и не да
жеи ма трѣбованїе телесное, каа
поза. тако и вѣра. аще дѣлъ неимат.
мртва есть ѡ себѣ. но речет нѣкто. ты вѣ
рѹ имаш а азъ дѣла имамъ. покажи
ми вѣрѹ свою ѿ дѣлъ свои. и азъ пока
жю тебѣ ѿ дѣлъ своих вѣрѹ мою. ты
вѣрѹеши ли ıако бъ единъ есть. добрѣ
твориши и бѣси вѣрѹют. и исчеза
ютъ. хощеши ли ѹбо разѹмѣти
ѡ чл҃че тъщетныи. ıако вѣра бе
з дѣлъ ли ѡправдисѧ. възнесыи и

пн҃е. лв. не. исаа поз авраамоѧ.

раа исаака сна своего на олтарь. видиши
ли ꙗко вѣра поспѣшествоваше дѣ
лом его. и ѿ дѣлъ съвръши сѧ вѣра. и
събыⷭ писанїе глаголющаа. вѣрова
авраамъ богоу. и въмѣни сѧ емоу въ
правдоу. и дроугъ бжїи нарече сѧ. ви
дите ли оубо. ꙗко ѿ дѣлъ оправда
ет сѧ члвкь. а не ѿ вѣры единоѧ. та
коже и раавь блоуднаа. не ѿ дѣлъ ли
оправди сѧ. прїемьши исходникы
и инѣмь поутемь изведши их. ꙗко
же оубо тѣло без доуха мртвое.
такои вѣра без дѣль мртва есть.
зач нд кѕ ѯ: Не мнози оучители бываи
те братїа моа. вѣдаще. ꙗко
болїи грѣхъ прїемлемь. много бо
съгрѣшаемь вси. иже въ словѣ
не съгрѣшить, съвръшень моужь.
силень обоуздати и все тѣло. се
конемь оуздꙑ въ оуста въ лагае
мь повиноующе сѧ намъ. и все тѣло их
обращаемь. се и корабли толици

вто. лв. Не мнози оучите

гоуще. и ѿ жестокыхъ вѣтръ ꙁа
точаеми. и ѡбращаѫтьсѧ маломь
кормиломь. ꙗкоже аще стрьмле
нїе плаваѫщомоу хощеть. такой
ꙗзыкь маль оудь е. и вельми хвали
тсѧ. се маль огнь. колико оуграма
доугъ жиѕае. и ꙗзыкь огнь лѣпо
та неправдѣ. такой ꙗзыкь въ два
рѣетсѧ въ оудѣхъ нашихъ. скврь
нѧще все тѣло, и опалаѫщи ко
ло бытїа. и опалаѧсѧ ѿ геенны. въ
сѣко бо естьство. ѕвѣрїй же и птиць.
егда же и рыбь морскыхъ, оумоуча
етсѧ. и оумачено е наестьство члчьскы.
ꙗзыка же, никтоже можеть ѿ члкь
оумоучити. неѡдрьжимо бо зло. и
сплѣны ꙗда смѣртоносна. тѣмь бо
блвимь бга и оца. и тѣмь клнемь члкы. е
же по образоу бжїю бывшаа. ѿ тѣхъ же
оусть исходить блвенїе и клѧтва.
не подобаеть бра моа възлюбленаа.
си тако бывати:— к ѿ вто Ѥда оубо ꙁа не

срѣ. лв. не. ѥда оубо источни

истѣчниць ѿ того же истицаніа
сточи сладкое и горькое. еда може бра
тіе моѣ смоковница маслины сь
творити. или лоза смоквы. и та
ко ни единь же источникъ слано
и сладко сътворити водꙋ. кто пре
моудрь и хоудожьникъ. да пока
же ѿ добра житіа дѣла своѧ. въ
кротости нѣ премоудрости. аще
ли зависть горкоу имате. и ръ
веніа в срдцих ваших. не хвали
тесѧ и лжите на истиннꙋ. нѣ сіа
премоудрость свыше сходѧщіе.
но земна душевна. непріазни
на. идеже бо зависть и рвеніе. тꙋ
неоустроеніе и всѧка зла вещь.
а вышнѣѧ премоудрость. прьво
е оубо чиста е, потомь же мирна.
смотрилива благопокорлива. кро
ка. исплънь млтынѧ. и плодъ благы
безъ сомнѣніа и безъ лицемѣріа.
плод же правдѣ. въ смѣреніи сѣетсѧ

творѧщимъ миръ. ѿкꙋдꙋ брани
и свары въ ва(с). не ѿсꙋдꙋ ли ѿ сластїи
вашихъ воюющихъ въ оудѣхъ вашихъ.
Желаите и не имате оубиваете зави
дите. и не имате оулꙋчити свар(ѧ)
ете сѧ и борете. и не имате зане
просите. просите и не прїемлете. за
не злѣ просите, да въ сластехъ иждї
вете. прелюбодѣици. и прелюбо
дѣицѧ. не вѣсте ли ꙗко любы
мира сего. вражда бж(и)ѧ ѥ(сть). иже бо аще
въсхощетъ дрꙋгъ быти мирꙋ. врагъ бж(и)и
бываѥ(т). или мните ꙗко тщетно
писанїе гл(агол)етъ к зависти. въжеле
ѥтъ дх(ъ). иже въсели сѧ въ на(с). бо
шюю же даѥ(т) бл(а)г(да)ть. тѣмь же гл(агол)етъ
гъ гръдымъ противит сѧ. смиреныи же
даѥ(т) бл(а)г(да)ть. ко. ср(ѣ). Повинѣте зач. нѕ
оубо б(ог)ꙋ. противите же сѧ дїаволꙋ
и бѣжи(т) ѿ ва(с). приближите сѧ б(ог)ꙋ. и
приближитсѧ вамъ. очистите
рꙋцѣ грѣшнїи. и истиците ср(д)ца

ч(е)т(ве)р(то)к. лв. възлюбленнїи повинѣ(те).

двоедꙋшьни. пострадаите ѝ сетꙋ
ите. ѝ плачитеса. смѣхь вашь
въ плачь да ѡбратитсѧ. и радовъ
оумиленіе. смѣрите оубо пребго
ѝ възнесеть вы. и не ѡклеветаите
дроугъ дроуга братіе. ѡклеветаа
ѧ бо брата. или ѡсѫждаа брата
своего, ѡклеветаеть законь. и
ѡсоуждаеть законь. аще ли закон
ѡсоуждаеши, нѣси съхраннікь за
кону, нъ сѫдіи. единь есть законода
вець и сѫдіи. могыи спасти и погꙋ
бити. ты же кто еси ѡсѫждаа и
дроуга. оубо нынѣ глаголющеи днес ѝ оутрѣ
ѝ поидѣмь въ сь градъ. ѝ сътворимъ
лѣто едино. ѝ кꙋплю сътворимъ. ѝ при
ѡбрѣтеніе ѝже не вѣсте оутрѣшнаго.
каа оубо жизнь наша. пара бо есть.
ꙗже въ малѣ ꙗвлѣющиса. потомже
ѝ исчезающи. зане бы глати вамъ. ѝ сѣ
твори сеи ли оно. нынѣ же хвалите
въ гордынѧ вашихъ, въсѧка

хвалатаковалоукавое. вѣдущо
моубодобротворити. инетворя
щомоу. грѣхьемоуе. оубонынѣбга
тїи. плачитеирыдающеострстехь
вашигрядоущиинавы. бгатьство
вашеизгни. иризываша. молїеяю
ядоша. златовашеисребройзрь
жавѣ. иръжаихь. въсвѣдитель
ствовабоудеть. исънѣстьплоти
ваша. якоѡгньсънискастевъпо
слѣднядни. семъздадѣлатель
дѣлавшихьнивываша. лишена
ѿвасвъпиеть. ивъплїкликновенїа
жнявший. въоушигасаваѡфавъни
дошавъзвелистеназемлиинасла
дитеся. оупитастесрдцаваша.
яковъдньзаколенїа. осждисте
оубисте. правднагоинепротивитси
вамъ. потрьпитеоубобратїедоприш
шествїагсва. седѣлательждетьчстнаго
плдаѿземля. дльготрьпяѡнемъ. до
ндеприимедъждьранийпозднь. потрь

питеоубоивы. оутврьдитесрдцаваша.
ꙗкопришествіегнеприближисѧ. не
въздыхаитедроугънадроугабратїа.
данеѡсѫжениб̑ѫдете. сесѫдїапре
двермипрестои. ісѡ҃ ꙇ҃е. Ѡбразьпри
имѣтебраамоа. злостраданїю.
идлъготръпенїюпророкы. иглаша
именегни. себлажимтръпѧщаатрь
пенїеиѡвовословышасте. иконьчин
гнюовидѣсте. ꙗкомногомилостив
бьеищедръ. прежежевьсегобрата
моа. неклънѣтесанинбо. низе
лею. дабѫдѣжеслововаше. ейесие.
неженин. ни. данеѡсѫженїевъпа
дете. ащекто злостражетьвъва.
дамлтвоудѣеть. благодшествоу
етаникто. дапое. ащеликтобо
литвъва. дапризоветъпопыцркны
идамлтвѫсътворѧтанани. помаза
вшеегоелеѡмъимагне. имлтва
вѣрыспсетьболѧщаго. ивъздвигне
егогь. ащеигрѣхьбоудетьсътори.

пр҃вї ноуилїи. брате ѡбратприимѣ.

ѿпоустатасѧемоу. исповѣдаите
дроугъдрогоугрѣхы. имлитесѧдроу
задроуга. гакоданисцѣлѣете. мно
гобоможетъмлтваправеднагопоспѣ
шествоуема. Ісо небо. И лїа члкъ
бѣшенаподобенъ. имлтвоюпомоли
небытидождю. инеодъждипоземли
лѣтатри. и ѕ҃ мць. ипакыпомлисѧ.
инбо даждь. иземлѧпрозѧбеплод
свои братїе. ащеїктоѿвасъпрелъ
стисѧ. заблоудивь ѿистинны. и
ѡбратитъегоікто. давѣ гако ѡбращеи
грѣшникаѿзаблоуженїа поутиего.
спстъ дшоюѿсъмрти. ипокрыетъмно
ство грѣховъ:

кс҃. посланїю іаковлю. и прокоуліи.

Сказанїе съборно

и҃ посланїю петровоу. прьвомоу.

Ноне петръ иже въразсѣанисоущии.
Иоудеѡмбывшимхртїаномъпишепо

сланїеоучително. понежебосїиоудеивѣро
вавше. оутвръждаетьи. ипрѣвь
ѥоубоповѣдоуеть. исказоуетꙗкоꙗ
въхвѣраѿпророкьвъзвѣстисѧ. и
тѣвъзвѣщенобыкровїиоего. избав
ленїе. иꙗкоѿтѣмииꙗзыковъзвѣ
стишавъсѣ. вънежежелаютагг҇ли
приникноути. тасъвѣщаакьдоино
звавшагопожити. нокелѣвлѣеицрѧ
почитати. женажеимоужеедино
моудрїевъзвѣщает. иѡнравѣнаꙗка
завьмало. назнаменоуетьꙗкоивъ
адѣбысѿгапропокѣснїаивъскорнїа.
даиприжеоумоъшеивъскорноуцїеж
датсмоубогъплотїюблг҇тїювъ
скорнїапрѣбждоу. иꙗкоконъчинавъ
сѣбоужеприближисѧ. итрѣбжж
тьвъсиготовибыти. ꙗкослово
ѿдавлющесждїн. нтакосконча
ваетьпосланїе: ⁘

Стго апла петра посла

ніе съборное. начато іеь. лк. не. зачало ни

Петръ апл іу хв. избранны при
шелцем расѣяніѧ. понта галати
и кападокіи. асіи и витиніи.
по проразумѣнію бга и оца. въ стыни
дха. въ послоушаніе и кропленіе кро
ви іу хвѣ. блгть вам и миръ да оумно
житсѧ. пр. па. Блвнъ бъ
и оць га нашего іу ха. иже по мнозѣ
и своеи млти. породжеи нас въ оупо
ваніе живо. въскрніе іу хво ѿ мръ
твы наслѣдие нетлѣнно и нескврь
но и неоувѣдаемо. съблюдено на нбсе
въ вас. силою бжіею съблюденыи вѣ
рою. въ спніе готово ꙗвитисѧ въ врѣ
мѧ послѣнее. о немже радуитесѧ нн҃ѣ
мало. аще лѣпо есть прискръбывше.
в различны напасте. да искоуше
ніе вашеѧ вѣры. многочестнѣише е
злата гыблемаго. огнемже искоу

шена. ѡбращеть сѧ въ похвалоу и
чтъ и славоу. въ авленїе ї҃у х҃во
егоже невидѣвше любите. и на него
нынѣ не зраще. вѣроующе. радоуите
радостїю неизреченною. и прославле
ною. прїемлюще кончиноу вѣро
вавше и въ спасенїе доушамъ нашимъ. чти
пак. ѡ неже сп҃нїи възыскаша и
спыташа пророци. и ѡ вашеи бл҃гти
прорекъшеи. испытающе въ кое и ко
вои ли въ кое врѣмѧ. авлаше сѧ
въ нихъ доухъ х҃въ. преже свидѣтелству
ющи ѡ х҃вѣ страсте. и по сих слава
ва. имже ѿкрыса. не тако себѣ
ѣ. вамже служах ся. гаже нынѣ
възвѣстиша вам. благовѣсто
вавших нами. доухомъ с҃тым съ нбсе по
сланомъ. въ наже желаю агг҃ли приникно
снжти. тѣмже възлюбленнїи.
препоасавше чрѣсла помышленїа
вашего. трезваще до конца.
оуповаите на приносимую вам бл҃гть

въсокровенїе мыі ѵ҃ хрⷭ҇во. и ꙗкогада
ю слоушалика. не пресѡбраꙁоующе въ
желанїа прьваго невидѣнїа вашего.
нѡ познавьшомоу кы ст҃моу. и са
мистїи къ вьсакомоу житїю бѫдѣ
те. занеи пишетъ. ст҃и бѫдѣте. ꙗко
азъ ст҃ь есмь. и аще ѿца призыва
сте. не лицемѣрно на соудѧща. ꙗко
моужко подѣлоу. въ страсѣ пришес
ствїа вашего лѣта поживѣте.
вѣдѫще ꙗко не истлѣнно сребро
и злато. избавитисѧ ѿ сѫетнаго ва
шего житїа сѫщи преданнаго. нѫ
чтною кръвїю ꙗко агнца непо
рочна пречиста хрⷭ҇а. преобразоумѣва
ема оубо прежде сложенїа мироу.
ꙗвльшаже въ послѣдна лѣта
вара. неже его равѣровавшии
вѣка. въскресившаго его из ме
ртвы. и славоу емоу давшаго. ꙗко да
вѣровавша и оупованїе. боуде на
бла душа ваша ѡчистивьше. къ по

Зч҃ к колосп

слоушанїеистинꙑдхомъ. въбрато
любїенелицемѣрно. ѿчистасрдца.
дроугъдроугавъзлюбитеприлѣжно. поро
женинеѿсѣменетлѣнна. нонеистлѣнна.
словобжажива. ипребывающаговъвѣкы.
занеевсѧкаплъ. ꙗкотрѣва. ивсѧкасла
вачлкоу. ꙗкоцвѣттрѣвныйисъшетрѣва.
ицвѣтеꙗѿпаде. глъжегнь пребываетвъ
вѣкы. сеестьглъблговѣствованный
въва. ѿложившеоубовсѣкоузлобжи
всѧкоулесть. илицемѣрїе. изависть. и
всѧкыклеветы. ꙗконоворожениимла
денци. словесноеинелестноемлѣковъ
злюбисте. ꙗкодавънемвъзрастетевъ
спнїе. понежевъкоуситеꙗкоблгъгь. къ
немоужеприходѧщекаменижꙑвоу. ѿ
члкъоубоискоушаемоу. ѿгажеизбра
несцѣненъ. исамивыꙗкокаменїеживо.
зижетсѧдомъдховенъ сщенїесто. въ
зиестижрътвыдховны. блгопрїатъ
ныбоуіухмъ. понеписаноевъкнига.
сеполагаювъсионѣкаменьꙗкраеоуголе
нъ.

избрат тнь вѣржаи въ него. не посты
дитсѧ. вамоубо ть. вѣржащи. апро
тивѧщимсѧ. камень егоже небрегоша зи
ждщеи. съ бы въ главоу жглоу. и камен
притыканию съблазн. ѿ негоже притыка
ютсѧ. словоу противлѧжщесѧ. оне же
и положени быша. вы же есте. родъ из
бра. црьско свщение. и ꙗзыкъ сть. лю
е обновлениꙗ. ꙗко да добродѣтели
възвѣстите. и из тьмы призвавшо
моу ва. въ дивныи его свѣ. и иногда не
людие. нынѣ же люди еси бжии. и непо
милованнии. нынѣ же помиловани бы
вшеи. ко па В ъзлюбленнии.
молѧ вы ꙗко пришелци и странникы.
огребатисѧ ѿ плътьскы желании. и
въюжть на дшю. житие ваше имѧ
ще добро въ ѧзыцѣ. да в нем же хлѧ
вы и ꙗко злодѣѧ ѿ добры дѣль видѣ
вше. прославѧть ба въ день посѣщениꙗ.
повините сѧ оубо въсѧкомоу члчю
създанию га ради. аще же црю. ꙗко

прѣобладающїю. аще ли кнѧзем
ꙗко ѿ него посылаемо въ ѿмщенїе
ни злодѣем. а въ похвалꙋ блг҃отворѧще.
ꙗко таковаѧ ес(т) волѧ бж҃їа. блг҃отворѧ
щїи. ѡбꙋздавати безоумныхъ чл҃къ
невѣдство. ꙗко свободни. а не ꙗко
прикровенїе имꙋще злобѣ въ сво
бодѣ. но ꙗко раби бж҃їи. въсѣхъ чтѣ
те братїю възлюбите. ба҃ бойте сѧ
црѧ чтите. раби повинꙋюще се въ всѧ
ко(м) страсѣ влдкам. не тъкмо благымъ и кро
ткы(м). но и строптивы(м). се бо ес(т) блгт
и аще ради съвѣсти бж҃їа. тръпи(т)
скръби кто страждѫ(щ) бес правды.
каꙗ бо похвала. аще съгрѣшающе
и моучими тръпите. но аще благотво
рѧще. и страждѫще тръпите. се бо
блгть ѿ ба҃. на се бо и звани бысте.
за(ч) п҃д Възлюбленїи. ꙗко и хс҃ за ны оумрѣ
вамъ ѡстави ѡбра(з). да послѣдствоуе
те стопамъ его. иже грѣха не сътвори. ни
ѡбрѣте сѧ лесть въ оустѣхъ его. иже

пнел г҃. не. бр҃аї. хс҃ за ны оумрѣ.

оукарѣ. не оугражааше. страждоу не
въспрѣщааше. предааше же сѫдѧщомоу
моу праведно. иже грѣхы наша сам въ
знѣ, тѣло свои на древо. ꙗко да ѿ
грѣ избавивше сѧ правдою поживе.
его же ꙗзвою исцѣлисте сѧ. бѣсте
бо ꙗко овца блѫждѧще. нѫ възвра
тисте сѧ нинѣ къ пастырю и посѣ
тителю дшь наших. такожде и же
ны повиноуите сѧ своим моужем. да
и иже противѧт сѧ словоу, жень своих
житие. безь слова приобрѣщени боудѫ.
видѣвше въ страсѣ житие ваше чисто.
еда боудет не вънѣшнее плетение вла
сом и обложение злата. или ѡдѣа
ние риз лѣпота. нѫ потаены срдца
члкь въ нетлѣние кроткаго и мл
чаливаго дха. иже есть пред бгом многоцѣ
нно, тако бо иногда. и стыѧ жены оу
поважщаа на бга. оукрашаахоу сѧ
повиноующе сѧ своим моужем. ꙗко
же сарра послоуша авраама. гдина

тогозовоущи. еиже бысте чада блгъ
творѧще. и не боѧщесѧ ни единаго
страха. моужи такожде подобно
въкоупѣ живоуще. по разоумоу ико
немощнѣиши вещи женьстѣи. чьсть
въздающе. ико и наслѣдници блгдт
нѣи жизни. въже не пресѣкати
тисѧ млтвамъ вашимъ. конець же.
въси единомоудрно. млтиви. бра
толюбци блгоутробни. моудролю
бци смѣреномоудри. не въздаю
ще зла за зло. или досаждение за
досаждание. противное же блгсло
ще. вѣдоуще ико на се звани бы
сте. да блгвение наслѣдите.
Кѡ пипе: Възлюблении. хотѧ
бо животъ любити. и видѣти
дни благы. да оудръжитъ ѧзы
къ свои ѿ зла. и оустнѣ свои не
глати лъсти. да оуклонитъ сѧ
ѿ зла. и сътвори благо. да възыщеть
мира. и да поженеть е. зане очи гни

вт колг. не. възлюблении хотѧ

направєнаа . иоушиєговъмлтвоуих .
лицєжєгнєнатворащиизла . єжє
потрєбитиихѿзємла . икто ѡзло
бива . ащєблгомоурєвнитєлєбу
дєтє . нъащєстраждєтєправы
ради . блажєниєстєстрахажєихьнє
оубоитєса . нисмоущаитєса . га
жєба . ѡстїтєвъсрцхвашихъ . го
товижєприснокъѿвѣтѫ . вьсѣ
комоувъпрашаѫщомоувасслово
ѡоупованиивашє . съкротостїю
ибоязнїю . съвѣстьимащєблгѫ .
даѡнєжєклєвєщютвасѣкоозло
дѣєм . постыдатсахоулащєивашє
благоєѡхѣжитїє . лоучєбоєблготво
ращє . ащєхощєволабжїюпостра
дати . нєжєлизлотворащє . занєи
хсєдиноѡгрѣсѣпострада . правє
никзанєправєдникы . данаспри
вєдєтьбоу . оумръщвєноубобывь
плотїюѡживєжєдхсм . ѡнєжєисѫ
щимвътємницидхсмшєдпроповѣ
да .

противльшийсѧ иногда. единож ожидаааше. бж҃іе длъготрьпеніе. въ дни ноевы. дѣлаемоу ковчегоу. в немже малоси рѣчь осмь дшь спсшасѧ водꙑ. иегоже подобиемь ннѣ и насъ спсаеть крещеніе. не плъти скврънꙑ отложеніе. но съвѣсти блгꙑ въпрошеніе, оубо. въскрсніемь ісхвѣ. иже естъ одесноую ба. въшедъ на нбо. покорившемъсѧ емоу аггломъ. и властемъ и силамъ. Зач҃ и ко҃ги҃

за҃а

Хоу оубо пострадавшю о насъ плотию. и вы въ тъждемь оумоу въоружитесѧ. занеже пострадавый плътию. прѣсталъ от грѣха. къ томоу не к томоу въ члчьскыхъ похотихъ. въ волю бжию. прочее лѣто въ плоти жити. довольно бо вамъ прѣшедшее лѣто. жизни волю ѧзыкь творити. ходившее в нечистотахъ. въ похотехъ. въ пьяньствѣ. въ козлогласовании. в лихоимании. въ нечистыи идолослоужении.

Съборное посланїе. к възлюбленнымъ хвꙑмъ петра.

ѡнеже дивѧтсѧ. несъходѧщимъ
сѧва. въ тъжде блоудное житие.
хоулѧщеиже въздадѧтслово гото
воимѧщомоусѫдити живыимртвы
насебоимртвыблаговѣстисѧ. дасѫ
оубоприимоуть почлкоу плотию. пожи
воуже по бзѣ дхо. въсѣм же конечи
наприближисѧ. цѣломоудрьствоу
итеоубоитрезвите въмлтва преже
же въсѣ. ѿже и съ себѣ любовь прилѣ
жно оуимѣите. зане любы покрыва
ет множество грѣховъ. страннолю
бци дроугъ дроугѫ. безъ ръптаниꙗ.
кожьдо ꙗкоже приꙗть дарование. са
ми себѣ такоже слоужаще. ꙗко до
брии строителие. различнѣ благти
бжии. аще кто глть. ꙗко словеса
бжиꙗ. аще кто слоужи. ꙗко ѿ крѣ
пости. ꙗкоже дабъ. да въсе о
прославлѧетсѧ бъ іс хмь. емоу
же есть слава и дрьжава въ вѣкы вѣ
комь аминь:- кѡ. срѣ.

за҃ ѯв

Възлюбленнии. не дивитесѧ иже
въ васъ раждеженію. къ искоуше
нію вамъ бываемоу. ꙗко тѫждѫ
вы приключающю сѧ. но ꙗкоже при
общаетесѧ хвѣ стртє. радуитесѧ.
ꙗко да въ ꙗвленіе славы его. възъ
радуитесѧ веселѧще сѧ. аще оукарѣеми
есте о имени хвѣ. блажени. ꙗко сла
вныи. и бжіи дхъ на васъ почиваетъ.
о нѣмъ и оубо хоулитсѧ. вами же
прославлѧетсѧ. да никтоже оубо ѿ
васъ постраждетъ ꙗко оубіица или
ꙗко тать. или ꙗко злодѣи. или
ꙗко тѫждь посѣтите. аще ли
ꙗко хртіанинъ. да не стыдитсѧ.
да прославлѧеть же ба въ чести сеи. ꙗко
врѣмѧ начати сѫдѫ. ѿ домоу бжіа.
аще ли прежде ѿ васъ. что конзина
противѧщимъ сѧ бжіи еѵаглію.
и аще праведникъ едва спсетсѧ.
нечестивыи и грѣшныи где ꙗвитсѧ.
тѣмьже и стражющии по воли

въжитїисеглаше. многожеоутѣшиⷦ
и. сицеꙗкожепрїашасѡнегоходити.
пишѥсѡскончавшисѧоутѣшааи.
иоучанетаꙗкоимѣти. небобыти
съмртниипасхба. нжпоувъскрнїа.
таисѡлѣтѣтѣоучи. данебезвѣсте
дньвидаще. прноготовибоудоу. ини
чтожевънимаюсѡбѣщаносѡне. боу
дебоечепришествїетако. ꙗкожеоу
мршиисѡбрѣтаемыдньсѡнь. непо
стигнжтижесѡмртвывъставши.
вьскжпѣбобытивъсѣизмѣненїе
оучи. късиповелѣвааѣоутвръ
жатисѧвъправѣ. ирадоватисѧ
надежеѥю. имлтвыдѣати. иблго
даритиѣпрноѓазаклинаа. тѣ
прочестипосланїе [illegible] аи.
с[illegible]чав[illegible]

ѿц҃и. и г҃ни і҃у х҃ѣ. бл҃гть вамъ и миръ
ѿ б҃а ѿц҃а г҃а нашего і҃у х҃а. благода
римъ б҃а всегда ѡ васъ. и поминаніе ва
творѧще въ млтвахъ своихъ. непреста
нно поминающе ваше дѣло и вѣроу
и трѫдъ любве. и трьпеніа оупованію
г҃а нашего і҃у х҃а. прѣ б҃гомъ ѿцемъ нашимъ.
видѧще братіа възлюбленнаа. ѿ
б҃а избраніе ваше. ꙗко благовѣсто
ваніе ваше. не бы къ вамъ слово тъчію.
нъ и силою и д҃хомъ ст҃ымъ. и въ извѣще
ніи мнозѣ. ꙗкоже вѣсте. ꙗко
вы быхомъ въ васъ. ради васъ. к҃о пн҃е. и
за҃ с҃г з҃ с Вы подобници намъ бысте и г҃оу. пріе
мше слово въ скрьби мнозѣ. съ ра
достію д҃ха ст҃го. ꙗко быти вамъ
ѡбра[зъ] … вѣроующимъ въ маке
… вѣсте …

бж҃їи. ꙗко вѣрноу зиждителю да
предадѧть дшѫ свою. въ благодѣанїе.
старцѧ еже въ васъ молю. ꙗко старе
цьсьꙑи. и свѣдитель хв҃ь страсте.
иже и хотѧщоѧ ꙗвитисѧ славѣ.
ѡбещникь. пасѣте еже въ васъ стадо
бж҃їе. посѣщаѭще не нѫждеѭ но
волеѭ. не мъздоїѫ. но оусрьдно. не
ꙗко ѡбладаѭще рѧда. но ѡбра
зи бꙑвающе стадоу. и ѥмьшаго
ѧ пастꙑрена чѧлника. да прїи
мете неоувѧдаемꙑи славꙑ вѣнеⷰ.
тако жде и ѥнїи. повиноуитесѧ
старцемь. въси дроугь дроугѫ пови
ноующе сѧ. съмиреномѫдрїе стѧ
жите. занеже гь гордꙑ противитсѧ.
съмиреньꙑмь же даеть блгⷣть. коⷰе

Съмиритесѧ оубо подь крѣпкѫѫ
рѫкоѫ бж҃їѫ. да вꙑ вьзнесеть
въ врѣмѧ. въсѧкоу печаль вашѫ.
възложьше нань. ꙗко тъ пе
четсѧ ѡ васъ. и трезвитесѧ поб͠дите. за҃ ѕі

въ ꙁаоубленїи, съмиритесѧ оубо

соупостатъ вашъ дїаволъ. ѩко левъ ры
каа ходитъ. искы поглотити. емоу
противитесѧ. твердїи вѣрою. вѣ
дѧще таѧжде. страданїи сже
въ мирѣ братїи вашей. творити. бъ
же всѧкоѧ бл҃гти. призвавыи же
ва. въ вѣчноую свою славоу. о хѣ іс҃ѣ
мало пострадавше. тъ да съвръшит
вы. да оутвръдит, да оукрѣпит. да
основетъ. томоу слава въ вѣкы вѣко
аминь. силоуаном братом вѣрны. въ
малѣ ѣко мнѣ написава. молѧ и засвѣ
дѣтельствоуѧ. се быти истиннѣи бл҃гти
бж҃іи. в неиже стоите. цѣлоуютъ вы
и въ вѵлонѣ избраа. и марко сн҃ъ мои.
цѣлоуите дроугъ дроуга лобзанїе лю
бовным. миръ вам всѣм еже о хѣ іс҃ѣ, амин:

Кѡ апл҃оу марїкоу. и къ съборномоу
посланїю прьвомоу ст҃го ап҃ла петра.
стихо. сл҃з:

Сказанїе петрово оубо вм҃ посла
нїе съборномоу.

Сїе пакы чтъ же петръ посылаеи же
оуже вѣровавши. е же посланїе. въ
въспоминанїе прѣвыхъ. вѣды ибо ско
роеское быти сотложенїе телеси. тѣ
щалаше въсѣпомѧноути. ѡни же
на оучившаа оученїи. и прѣвѣе оубо ска
зоуеть. ꙗвлѣѧ ѿ пророкъ сїа благовѣ
стиса. ꙗко пророчьства ѡспсѣ не соу
ть сїа. но ѿ ба глаша. по томже за
вѣщава лѣне въ ни мати прѣлщаю
щїи. глѧ прїити тѣ погыбели. прѣ
възвѣщае же въ посланїи дне. прїити.
въ ни желъстьци ходити и моу. ихо
тѧщи прельстити невѣрныѧ. глюще
сѧ же тноглатие же о на пришествїе
спсово. зае же преноглати. и не оу же
быти ѿ стоупати ѿ сей. и паза вѣща
ваеть. оучане пренемагати въ врѣ
мене. въ себо крѣмани тоже бы
ти прѣего. зае же и единъ дньꙗко
тысоуща лѣ быти. и тысѧща лѣ
ꙗко день единъ. быти скородню огню.

крѣпитеипоказоуеть. изаповѣдоу
етьготовобытивъсѣвътѣдѣлы
блгыми. илюбитиꙗжеѿпавлаа
плапиcаннаа. иневънимати претва
рающиисѧ. заежевъсѣбжтвныпи
саніе. претворититѣ. въспомань
оубоинаоучивъсѣпревидѣтивещи.
наказоуетнеѿпастисѿразоумавѣры.
итакосиконьчаваепосланіе. тогоже
апла петра посланіе второе. па҃ лг҃ не.
за
за
Симонь петрь. рабьипосланникьі͡у
хоу. иже въравночестноую насълоу
чившиисѧвѣрж. правдоюбанашего
испсаі͡у ха. блгть вамимирь. даоумно
житсѧвъразоумѣбжіи. і ха і͡сага
нашего. ꙗковъсѣнабжтвеныѧси
лыего. ꙗжеіжъживоту иблговѣрі
оуподанныѧ. разоумопризвавшо
моувы. славою и добродѣтелію.
имиже чтнаа наа. и велика обѣто
ваніа даровашасѧ. ꙗкодасирадіи
бждетебжтвенагоествапричасть
ници.

ѿбѣгше мирьскыѧ похоти. и само
ѥсе тъщанїе въсѣко принесше. подади
те въ вѣрѣ вашеи добродѣтѣ. въдо
бродѣтѣ. въдобродѣтели же разоумь.
въразоумѣ же въздръжанїе. въздръ
жании трьпенїе. въ трьпении благоче
стїе въ благочестїи же братолюбїе. въ
братолюбїи же любовь. си же сѫще
въ васъ и множащесе не праздны. ни беспло
ны оутварѧють. въ разоумь г҃а наше
го і҃с х҃а. емоу бо нѣ сїи. слѣ ѥи невидѧ.
забвенїе прїемь оцѣщенїа древни
своихь грѣхь. Тѣмь же паче:—
Потъщите сѧ твръдо ваше званїе зач
и избранїе творити. ко҃ па҃:— ѕе
Сїа бо творѧще не съгрѣшите ни
коли же. тако бо обилно подава
въходъ въ вѣчное цр҃тво г҃а нашего и сп҃са
і҃с х҃а. тѣмже не обленѧсѧ присно ва
въспоминати о сихъ, и овѣдѧщи
и оутвръженыхь. въ настоѧщи
истиннѣ праведно же мнѧ до

иде же есмь. въ сем телеси. въставлѣ
ти на въспоминание. вѣдый яко
въскорѣ есть отложение телѣ моемоу.
яко же и гь нашь іс хс сказа мнѣ.
потщаю же са и въсегда имѣти ва
по ошествии моемъ. я же си памать
творити. не лъжными бо басни послѣ
довавше. явихом вам гна нашего іс
ха силоу и пришествие. но самовидци
бывше оного величьствию. прием бо от
ба оца честь и славоу. гласоу пришедшю
такову емоу. от велелѣпныя славы.
съ есть сн мой възлюбленный о нем же азъ благо
изволих. и сего гласа мы слышахом съ нбсе
пришедшаго, съ нимъ соущи на горѣ стѣй.
и имамы извѣстнѣйше пррческое слово.
и добрѣ творите вънимающе. яко въ
свѣтилоу сиающоу. въ темнѣм мѣстѣ
донде же день озарит. и деньница въсиаеть
въ срдцих ваших. ісо. пр. дни...

зл Се преже вѣдаща. яко въсяко
зs пррчьство книжное своемоу

от пе, о. пне. лд. не. възлюблении, се пре

сказанїѧ не бываѥ. не волеѭ бо чл҃кѡ
бы когда пррчьство. нѫ ѿ с҃тго дх҃а
въдими г҃лаша с҃тїи б҃жїи ч҃лци. быша
и лъжнїи прорци въ людеⷯ. ꙗко въ ва
боудѫⷮ лъжни оучители. и вънесоуⷮ ереси
погыбели. и искоупившаго и влⷣкы.
ѿмѣтаѭще. приводѧще себѣ скоро
ую погибе. и мнози послѣдствоуюⷮ и
нечистотами иже ра пѫть истинныи
похꙋлитсѧ. въ лихоимании лъжны
ми словесы ва ис коупѧⷮ. иже сѫ. и
сконни не косниⷮ. и погыбели не въздрѣ
млеⷮ. аще бо бг҃ъ агглы съгрѣшив
шаа не пощадѣ. нѫ плѣнници ами
мрака съвѧзавь. предаⷭ вьсѫ мѫчи
мы и блюсти. и прьваго мира не по
щадѣ. нѫ се ѡсмаго ноѧ. правдѣ про
повѣдника съхрани. потоп миро
нечествоующимь навеⷣ. и грады содо
мьскыѧ и гоморьскыѧ съжегь. разо
рении ѡсѫди образы положи хотѧ
щимь нечествовати. и праведника лоⷮа

обидима ѡ безаконниихь. скврь-
наго житиа избави. видение бо и слу-
хо праведныи. живыи в нихъ. день ѿ
д҃не душа праведнѫ а. безаконными
д҃ѣлы моучаше. Вѣсть г҃ь благочести-
выѧ ѿ напасти избавлѧти. неправе-
дныа въ д҃нь сѫдныи моучимы блюсти.
д з а ѕ҃з Ісѡ҃. прⷭ҇е. Пᵃ ходѧщиѧ въслѣдь пло-
ти. въ похотехъ скврьныи. и го-
сподьства небрѣгаѫще. продрьзателе се-
бѣоугодни. славы не трепещѫть хоу-
лѧще: идеже агг҃ли крѣпостиѫ и
силою болши сѫще. не трьпѧть на сѧ
ѿ г҃а хоулна сѫда. сиже ꙗко и сѫти
безъсловеснии животние естьство бывше.
въ погыбели истлѣниа. ѡни же не вѣдѫ-
хоулѧще. въ истлѣнии истлѣѫть. приѥ-
млюще мьздоу неправеднѫ. сладо-
сть мнѧще дневноую пищѫ. скврь-
нителеи порочници. питающе сѧ лъ-
стьми своими. съ благопирьствоу-
ѫщева. ѡчи имѫще. испльнь любо-

дѣаниа. и непрестающего грѣха.
лъстаще душа неоутвержденны.
срдце наоучено имаще лихоимании.
имаще и клятвѣ чада. оставль
ша правыи путь. прелъстишася по
слѣдовавше поути валаамову.
восорова. иже мьзду неправеную
възлюби. обличение же имѣаше сво
его законопрестоупления. ярем же
безгласен. члвчьскым гласом провѣ
щавша. възбрани пророкову безоумие.
сии же источници безводни. облаци
и мьглы. от бурѣ гонимии. и приноси
мии. им же мракь тьмы въвѣкы блю
дется. прегордаа бо суетия глаголюще.
прелщают въ похотех плоти нечистоты.
скверны. избѣгающих. еже въ лъсте
живущая. свободоу тѣм обѣщающе.
сами раби соуще истлѣния. им же бо кто
побѣженъ. сему и поработен есть. аще бо
избѣгше скверны мира. в разоумѣ гда
и спса нашего іиса хрста. сими же паки

бѧзавшесѧ побѣждаютсѧ. быша
и послѣднѧа горша прьвыхъ. лоуче
бо бѣ имь. не познати поути прав
ды. неже ли познавше. възвратити
сѧ ѿ преданныѧ имъ стыѧ заповѣди.
слоучи бо сѧ имъ истиннаа притъча. възъ
вращьсѧ на своѧ блъвотиноу. и сви
нїа измывшаасѧ въ калѣ тлѣ
за҃ зи нїа. кѕ҃ ко҃. Сїю оуже възлюбле
ннїи. второе пишю вамъ посланїе. въ
нихже възбѫждаю вашь въспоминанїе
чистаго съмысла. помѧноути прежде
реченныѧ гл҃ы ѿ стыхъ прркъ. и ап҃лъ ва
ших. заповѣди гн҃ѧ и спаса. сїе прежде вѣ
дѫще. ꙗко прїидѫтъ въ послѣднѧа
дни роугателе. по своихъ похотехъ хо
дѧще. и гл҃ще. где есть обѣтованїе
пришествїа его. ѿнелѣ бо оц҃и оуспо
ша. вьсѧ тако пребываю ѿ начала
създанїю. оутаитъ бо и хотѧще.
ꙗко нбс҃а бѣше исперва и земла ѿ
воды и водою съставлена бывша

срѣ҃ д҃ не. възлюбленнїи. сеу

бжїи слово. и мꙗ тогда бывшїи мирь во
дою потоплень бывь погыбе. а нн҃ѣ
шнꙗа нбса и земла. тѣ же слово
съкровена сѫ. огню блюдома въ
дньсѫдны и погыбели нечестивых члвко.
едино се да не оутаитсꙗ ваⷭ въздю
бленїи. ꙗко единь днь оу га ꙗко ты
сѫща лѣ. и тысѫща лѣ ꙗко днье ди.
не коснить гь обѣтована. ꙗко же нѣ
цїи косненїа мнꙗ. но долготрьпи
на на. не хотꙗ нѣкы погоубити сꙗ.
нъ да вьси въ покааніа вьзмѣстатсꙗ.
прїиде же дьнь гнь. ꙗко тать въ но
щи. вьнь же нбса сь громома. и скоренне
ми мои дѫ. и стихїа съжигаемы ра
зоратсꙗ и земла. и ꙗ на неи дѣла
сьгорꙗ. сим въсѣ разараемо. ꙗко
кѣ подоба е быти нам. въ свѧты пр
бывании и благочьстии. чающе и тѣ
щаще сꙗ пришествїа бжїа го дне. его же ра
нбса же горꙗща разараѥтсꙗ. и състави
опаламеми растаютсꙗ. нова же нбса

и҆землѧнова. пообѣтованїюегочаѥ
въниихъжеправдаживе҃. тѣмжевъ
злюбленїи. сихъчаѫщепотъщи
тесѧ. несквръннии непорочнии.
томоуобрѣстисѧ въмирѣ. и҆ганa
шего длъготръпенїе спсенїе непщоуе
те. ꙗкоже и възлюбленыи нашь
братъ павель. по даннѣи ѥмоу премоу
дрости написа вамъ. ꙗкоже и въ всѣхъ
писанїихъ глаголѧ въ нихъ о се. въ нихъже
сѫтъ нѣкаа. неоудобь разоумна. ꙗ
же ненаоученїи и неоутвръжденїи.
развращаѭть ꙗко и прочаа писанїа. къ
своеи погыбели. вы оубо възлюбле
нїи, прежеразоумѣвше хранитесѧ. да
не чистыми лъстьми съведени бы
вше. ѿпадете своего оутвръже
нїа. растѣте же благодѣтїю гаⷭ҇ нашего
и спса і҃ѵ ха. томоу слава и нн҃ѣ, и къ
день вѣка аминь. ісцѣ. ѥрѣ.
иѡне. петровѣ посланїе

Сказанїе іѡанновꙋ по
сланїю прьвомоу:

Понеже сам іѡаннь иже еѵ҃лїе написа
вы. тъжде не и апосълаⷷ҇. въспоми
наєи оуже вѣровавшии въ г҃а. и прѣвѣ
оу бг҃о въ єѵ҃лїи. сице въ се посланїи. бго
словоуєть сѡ словѣ. сказавь того
прѣ побыти въ бѕѣ. и пака оучащи а
свѣть быти. да и сице разоумѣємь
слова ѩко снѧнїе сѡ него быти. бгосло
воу ѩже повѣдаеть. нено во быти
еже по на тайньство. но из начала оубо
и прѣ побытие емоу. и нѣже ѩви сѧ г҃мь.
иже еже жизнь вѣ ина а нь въ истиненѣ.
и вин повнаже сего пришествїю и ѩвле
нїю его положи. г҃ла быти сїе. паразо
ренїе дѣло дїавольскы. и нас ководи
ти сѧ ѡ дїавола и съмрти. и видѣти
на сѡ ца и того самого спаса г҃а нашего
іс҃ ха. пишеть къ въсѧкомоу въ
зрастоу. ко дѣтеи коюю пошамь.

костарцеѧкооубобгъпознасѧ. дїа
волїеждѣвїствопрочеепобѣдисѧ. оу
празнившесѧсъмрти. тапрочеевъ
всепосланїисѡлюбвиоучить. хотѧ
надроугъдроугалюбити. понежеихс
възлюбилна. исказоуетьоубоѡра
зличїюстрахаилюбви. ичабжїихь
ичадїавольскы. ѡгрѣсѣсъмертнѣ
инесъмртнѣ. иразличїидхвь. ипро
чїираздѣлѧеть. которыиоубодхь
ѿбаесть. которыижелѣстець. и
тогдаоуборазоумѣемьчадабжїѧ.
когдажедїаволѧ. исѡкоемьгрѣсѣ
длъжнїесмымлтисѧѡсъгрѣша
ющи. исѡкоенеподобае. млитисѧ.
иѧконелюблѧиближнаго. инѣ
достоинъзканїю. неможетьже
глатисѧхвь. единенїежеесныко
ѡщю. сказоуеть. иѧкосѿмѣта
иписѧсна. мисѡцаимать. рассоу
ждаетжевъпосланиисе. глѧипо
добїеантихвоко. бытижесе.

еже глати не быти ихъ самого Ха. сице
сказоуа. ıако не соущи ω ономоу то
гореши быти лъжива. оутѣшае
же въ всепосланий. не пренемагати
вѣрующимъ въ Бга. аще не видими
боудоуть мое. нж паче радовати.
ıако ненависть мира ıавлıеть вѣрж
ющаа прїити со самаго мира. и быти
прочее в бжномоу житию. и ıако нци
посланиа. паки въспоминаеть гла.
ıако сынь бжии и жизнь вѣчнаа есть и
ıако семоу работае и храни себе ω идо.

стго апла иωа бгослова съборное ч҃е
посланїе. аи алли ил. ω слыши::

Еже бѣ иже испръва. еже слышахо. зач
и еже видѣхо очима нашима. е зи
оузрѣхо. и роуки наша ωсазаша
ω словеси животнѣ. и животь ıави.
и видѣхо и свѣдитеств оуе. въз вѣ
щаемь ва животь вѣчныи. еже бѣ
ше оу оца. и ıависа нам. еже видѣхо
и слышахо. и повѣдаевѣ. да и вы

причастїе имате с нами. и приобщенїе еже есть съ оцемъ и съ сномъ егоиухомъ. и сїа пишетъ вамъ. да и радость наша боудеть испльнена. и се есть обѣтованїе. еже слышахомъ отнего. повѣдаемъ вамъ. іако богъ свѣтъ есть. и тмы въ немъ нѣсть ни единоа. аще речемъ іако причастие имамъ съ нимъ. и въ тмѣ ходимъ. лъжемъ и не творимъ истины. аще ли же въ свѣтѣ ходимъ. іако сам есть въ свѣтѣ. причастїе имамъ междоу себе. кровь иусха сна его очищаетъ на съ отъ всякаго грѣха. конецъ. вторникъ.

Аще речемъ іако грѣха не имамъ. себе льстимъ. и истины нѣсть въ насъ. аще исповѣдаемъ грѣхы наша. вѣренъ есть и праведенъ. да отпоустить намъ грѣхы. и очистить насъ отъ всякоа неправды. аще речемъ іако не съгрѣшихомъ. лъжа творимъ его. и слово его нѣсть въ насъ. чада моа. сїа пишоу вамъ. да не съгрѣшаете. и аще кто съгрѣшить. ходатаа имамъ

зач. лд. и е. възлюбленїи. аще речемъ.

мы къ оц҃ю. ıс҃ ха҃ праведнаго. и тъ
есть оцѣщение грѣхъ нашихъ. и не о на-
шихъ же тъкмо. но и о всемь мирѣ.
и о семь разоумѣе. ıако познахомъ его. а-
ще заповѣди его съблюдае. гл҃ѧи ıако
познахъ его. и заповѣди того не
съблюдае лъжь есть. и въ немь исти-
ны нѣсть бж҃иıа. и бо аще слово е-
го съблюдеть. въ истиноу въ се
любы бж҃иıа съвръшаетсѧ. и о се
разоумѣемъ ıако въ немь есмы. и гл҃ѧи бо
въ немь пребыти. длъженъ есть. ıако
же онъ ходи и сь тако ходить.

ıс҃ ч҃е. Възлюбленнии. не за-
повѣдь новоу пишоу вамъ. но заповѣдь
ветхоу ıаже имамы испръва. паки за-
повѣдь новоу пишоу вамъ, еже есть и-
стинно въ немь и въ васъ. ıако тьма
мимоидеть. и свѣтъ истинныи иже се
сıаеть. гл҃ѧи бо въ свѣте себе быти.
а брата своего ненавидить. въ тьмѣ
есть доселѣ. любѧи бо брата своего. зач҃о

въ свѣтѣ пребываетъ. и съблазна
въ немъ нѣтъ. а ненавидяй брата свое
го. въ тмѣ есть и въ тмѣ ходитъ.
и не вѣ камо идетъ. яко тма ае
мо очи. пишу вамъ чада яко оста
влѧса вамъ грѣси имене его ради. пи
шю вамъ отци. яко познасте искон
наго. пишю вамъ юноши яко по
бѣдисте лукаваго. пишю вамъ
дѣти. яко познасте отца. пи
сахъ вамъ отци яко познасте искона
го писахъ вамъ юноши. яко крѣпци есте.
и слово божие въ васъ пребываетъ. и
побѣдисте лукаваго. не люби
те мира. ни яже въ мирѣ. иже
аще любитъ мира. нѣсть любве отча
въ немъ. яко въсяко еже въ ми
рѣ. похоть плотская и желание о
чима. и гордыни житиа. иже
нѣсть отъ отца. нъ отъ мира сего есть.
и миръ преходитъ и похо
ть его. а творяй волю божию.

пребываеть въ вѣкы. кѡ. пж.
Дѣти послѣднии час есть. И якоже слы
шасте яко антихрист грядеть, и
нынѣ антихристи мнози быша. тѣ
же разумѣваем яко послѣднии час е.
ѿ нас изыидоша. но не бѣша ѿ нас.
аще бо быша ѿ нас были, пребыли
убо быша с нами. нъ да явятся
яко не бѣша вси ѿ нас. и вы по
мазание имате ѿ стго, яко вѣсте и
стинну. нъ яко вѣсте ю. и яко
всяка лъжа. ѿ истинны нѣ. кто е
лъживый, тъкмо ѿмѣтаяйся.
яко Іс нѣ Хс. се е антихрист. ѿмѣ
таяйся сна. ни ѡца имать. испо
вѣдаяй сна. и ѡца имать. вы же
убо еже искони слышасте. в ва
да пребываеть. аще в вас пребы
ваеть. еже слышасте изначала.
и вы в снѣ и во ѡци пребываете. и
се есть обѣтование еже ѡн обѣща на
живот вѣчный. сия написах вам.

пне. ле. не. послѣднии час есть яко

ѡлъстѧщи вас. и̇ вы помазаніе е̇-
же пріѧсте ѿ него. въ васъ да пребыва-
е̇ть. и̇ не требоуете да кто оучи-
вы. нъ ꙗко помазаніе е̇го оучить вы
ѡ всѣ. и̇стинно е̇сть. и̇ нѣ лъжа.
и̇ ꙗко же наоучи васъ. пребываи-
те въ не. да е̇гда ꙗвитсѧ дрьзновені-
е̇ имамы. и̇ не посрамимсѧ ѿ него.
въ пришествіи е̇го. аще видѣте ꙗко
праведенъ е̇. разоумѣите ꙗко всѧ-
кь творѧи правдѫ, ѿ него рожденъ е̇.
видите ꙗко воу любовь дасть намъ ѿць.
да чада бж҃іа наречемсѧ и̇ есмы. се-
го ради миръ не вѣсть васъ. ꙗко не по-
зна е̇го. възлюбленіи. и̇ нн҃ѣ чада
бж҃іа есмы. и̇ не оу ꙗвисѧ что бѫде.
вѣмы же ꙗко аще ꙗвитсѧ. подобь-
ни е̇моу бѫде. и̇зримъ е̇го ꙗко же е̇сть.
и̇ всѣкъ и̇мѣи надеждѫ сию на
него. ѡчищаеть себе. ꙗко же ѡнъ
чисть. всѣкь оубо творѧи грѣхъ
и̇ безаконіе творить. и̇ грѣхъ е̇-

безаконїе. и вѣсте ꙗко ѡнъ ꙗвисѧ.
да грѣхы наша възметь и грѣха въ немъ нѣ.
въсѣкый иже въ немъ пребываай. не съгрѣ
шаеть. въсѧкъ съгрѣшаай. не ви
дѣ его ни разоумѣ его. чадца никто
да льститъ вась. творѧй правдоу
праведенъ есть. ꙗкоже ѡнъ праведе
нъ. а творѧй же грѣхъ. ѿ неприꙗзни
есть. ꙗкоже ѿ испрьва неприꙗзнь
съгрѣшаеть. и на се бо ꙗви сѧ снъ
бжий. да разроушить дѣла неприꙗзни
на. въсѧкъ рожденый ѿ ба. грѣха
не творить. ꙗко сѣмѧ его въ немъ пре
бываеть. и не можеть съгрѣшити.
ꙗко ѿ ба родисѧ. сего ради ꙗвлена сѫ
чада бжїа. и чада неприꙗзнина. кѡ зач ов
нїе. Въсѧкъ не творѧй правды. нѣ
ѿ ба. и не любѧй брата своего. ꙗко
се ѡбѣтованїе еже слышасте испре
ва. да любимъ дроугъ дроуга. не ꙗкоже
каинъ ѿ неприꙗзни бѣше. и закла
брата своего. за коую винꙋ закла его.

кто лє. нє. въ възлюбленїи. въсѧкъ.

Занедѣлаегѡлоукавабѣша. абратаего
праведна. недивитесѧ братїемоа. аще
ненавидитъвасмиръ. мывѣмыiако
прейдохомьѿсмртивъживо. iако
любимъбратїю. нелюбѧйбобрата
пребываетьвъсъмрти. всакь
ненавидѧйбратасвоегочлкооубі
йцаесть. вѣсте. iакобъсѣкычлкооу
бїецъ. неимать животавѣчнагов
себѣпребывающа. осемпознахо
любовьiакоонъпонадушюсвою
положильесть. имыдолжниесь
мызабратїюдушѧполагати. и
боимащеиматьжитїемирасего. иви
дитьбратасвоего требѣжюща. иза
творитьоутробусвоюѿнего. iако
любыбжїавънемъ непребываеть. ча
цамоанелюбимъсловомниiазыко
номъ дѣломиистинно. иосемъразоумѣ
емъiакоистиннысмы. ипреднимъ
оусрдцанаша. занеащезазира
етнашесрдце. iакоболїиестьбъсрдцана

шего. и знаеть въсѣ. кц҃. вто за ог
Възлюбленіи. аще срдце наше не за
зрит на. дрьзновеніе имамы къ бгу.
и его же аще просимъ пріемлемъ ѿ него. ꙗко
заповѣди его съблюдаемъ. и оугоднаа
емоу творимъ. и сіе заповѣдь его да
вѣроуемъ. въ имѧ сна его іс ха. и
възлюбимъ дроугъ дроуга ꙗко же дасть на
заповѣдь. и съблюдаа заповѣди его.
въ немъ пребываеть. и тъ въ немъ. и о се
разоумѣемъ ꙗко пребываеть въ насъ.
ѿ дха его же дадеть на. възлюблен
ніи не въсѣкомоу дхоу вѣроуите.
нъ искоушаите дхы. аще ѿ ба
сѫть. ꙗко мнози лъжи пророци изы
идоша въ миръ. о се разоумѣете дха
бжіи и дхъ лоукавъ. въсакъ дх
иже исповѣдаеть іс ха въ плъти при
шедша. ѿ ба есть. и въсѣкъ дхъ
иже не исповѣдоуеть іс ха въ плъ
пришедша. нѣ ѿ ба. и се есть анти
христовъ. его же слышасте ꙗко градеть.

ср҃ѣ. лене. възлюбленіи. аще срдце

и нн҃ѣ въ мирѣ есть. оуже же чада. и вы
ѿ б҃а есте и побѣдисте тѣ. ꙗко болїи
есть иже въ ва. нежели иже въ мирѣ. они
ѿ мира сѫть. сего ради ѿ мира глю.
и мирь тѣхь послоушаеть. мы же ѿ
б҃а есмы. разоумѣваи б҃а послоу
шаеть на. иже нѣ ѿ б҃а не послоуша
еть на. ѿ сего разоумѣе д҃хь истин
зач҃ ныи. и д҃хь лестивыи. ко҃н срѣ
Възлюбимь дроугь дроуга. ꙗко любы
ѿ б҃а есть. и въсакь любаи ѿ б҃а
рожень есть. и знаеть б҃а. а не
любаи не позна б҃а. ꙗко б҃ъ любы
есть. о сеи ꙗви сѧ любы б҃жїа на на.
ꙗко с҃на своего единороднаго. посла
б҃ъ въ мирь. да живе о не. о се есть
любы. не ꙗко мы възлюбихо б҃а.
но ꙗко сь възлюби на. и посла с҃на
своего очищенїе о грѣсѣхь нашихь.
възлюбленнїи. аще тако б҃ъ възлюби
на. и мы дльжни есмы дроугь дроу
зач҃ га любити. Б҃а никтоже ни гдѣ

пт҃ сеи ѕ҃ възлюбленїи б҃а никто.

видѣ. аще любимъ другъ друга. бъ
въ насъ пребываеть. и любы его съ
връшена есть въ насъ. о семъ разумѣемъ.
яко въ немъ пребываемъ и тъ въ насъ. яко от
духа своего дал намъ. и мы видѣхомъ и свѣ
тельствуемъ. яко отць посла
сна спасителя миру. иже аще и
сповѣсть яко іс есть снъ бжій.
бъ въ немъ пребываеть. и тъ въ бзѣ.
и мы познахомъ и вѣровахомъ. любо
вь его же имать бъ въ насъ. бъ любы
есть. и пребываай въ любви въ
бзѣ пребываеть и бъ въ немъ пребы
ваеть. о семъ бо съвръшаеться лю
бы с нами. да дръзновеніе имамы
въ днь судный. зане яко же
онъ есть. и мы есмы въ мирѣ
семъ. и страха нѣт въ любви.
но съвръшенаа любви вонъ из
гонить страха. яко страх мук
у имать. боай же ся не съве
ршаеться въ любви. и мы любим
его.

зач҃ о҃д занеѡнъпрежде възлюби нась.
кѕ҃ ап҃лѹ. Аще кто речеть ꙗко
люблю б҃а, а брата своего ненавидит,
лъжь есть. иб̇о нелюбѧи б҃а
брата своего егоже виде. б҃а егоже
невиде. какоможе любити е
го. и сиѭ заповѣдь имамы ѿнего.
да иже любить б҃а. любит и брата
своего. вьсѧкь вѣрѹѧи ꙗко і҆ѹ
ѥсн҃ь бж҃їи. ѿ б҃а рожень есть.
и вьсѧкь любѧи родившаго. лю
бить и роженаго ѿнего. о се разу
мѣе. ꙗко любимъ чада бж҃їѧ. егда
б҃а любим. и заповѣди его съблюда
емъ. и заповѣди его тѧжкы не сѹть.
ꙗко вьсѣкъ рожены ѿ б҃а. побѣ
жаеть миръ. и сиѥсть заповѣдь по
бѣдившаѧ миръ, вѣра наша. кто
есть побѣжаѧи миръ. то иже вѣ
рѹѧи ꙗко і҆ѹ ѥсн҃ь бж҃їи. съ е
пришедыи водою и кровїю і҆ѹ хс.
і҆ѹ хс. неводою тькмо. но водою

и кровию. и дх҃ъ есвѣдитествоуаи.
ꙗко дх҃ъ истинна. ꙗко трие сѫ свѣ
дительствоующеи дх҃ъ вода. и кръвь.
и трие въ едино соуть. аще свѣдите
ство чл҃ьское приемле. свѣдите
ство бж҃ие. еже свѣдитествова
о сн҃ѣ свое. вѣроуяи въ сн҃а бж҃иа.
има свѣдитество в не. не вѣроуа
и боу. лъжа сътвори есть его. ꙗко
не вѣрова въ свѣдитество его еже
свѣдитествова бъ о сн҃ѣ свое. и се
есвѣдитество ꙗко живот вѣчны
дана въ. и съ живот въ сн҃ѣ его е. и
мѣяи сн҃а бж҃иа. живота не има.
сиа написа ва. вѣроующи и въ има
сн҃а бж҃иа. да оувѣсте ꙗко живо
вѣчны имате. да вѣроуете въ и
ма сн҃а его. і҃ѵ х҃а. и се есть дръ
зновение еже имамы к немоу.
ꙗко аще чьсо проси по воли его. по
слоушает на. его же аще проси.
вѣроуе ꙗи имамы прошениа ꙗ же

прⷭ҇оу него. А҆ще кто ви́ди брата
своего. съгрѣшающа грѣхъ не
къ съмрти. да проси́ и҆ да́ е҆моу жи
вотъ. съгрѣшающи́и. не къ съме
рти не ѿ того гл҃ю да помл҃ите сѧ. въ
сака неправда грѣхъ. и҆ е҆сть грѣхъ не къ
съмрти. вѣмы ӕ҆ко въсѣкъ ро
жденныи ѿ б҃а не съгрѣшаеть. нъ
рожденныи ѿ б҃а блюдеть себе. и҆ лоу
кавыи не прикасаеть сѧ е҆моу. вѣ
мы ӕ҆ко ѿ б҃а е҆смы. и҆ миръ въ
злѣ лежить. вѣмы ꙇ҆ оубо ӕ҆ко сн҃ь
бж҃ии. прїиде и҆ да намъ съкры разоу(м)
и҆ да познаемъ и҆стиннаго. и҆ боудемъ
въ и҆стиннѣмъ сн҃ѣ е҆го. і҆у҃ х҃ѣ. съ е҆
и҆стинныи б҃ъ и҆ животъ вѣчныи.
чада хранитесѧ ѿ требъ и҆доль
скыхъ. а҆минь: конецъ ...
... посланию ...

Съказание ... посла
слалʼ его:

Сїе ꙗко старець пишеть. господы
ни и чадо(м) еѧ. не писанїе еже по
сланїю. се зрѧ чадо еѧ. добрѣ
живоуща къ вѣрѣ. и многы лъ
стьца сѫ бѣхо дѧше. и глющенебы
ти пришествїю хвоу въ плоти. пи
шеть посланїе прѣкѣеоу бо чада. та
оучане обо бытїе еже по па тайнь
ство. наказоуеть пакы ѡ любви
и да прѣбываютъ въ оучении преда
ннѣ ѿ него. и прочее оучи напати христа
быти глщаго. не въ плоти прїити
хоу. заповѣдаеть же такожде. та
ковыѧ не приимати к сомоу въ до.
ни глати таковы радоватисѧ. и
тако скончаваеть посланїе:- стго
ꙇѡана бгослова. съборное посланїе
Старець. избраннѣи госпо второе:-
дыни и чадомъ еѧ. иже азъ любавъ
истинноу. и не азъ точїю. и вси
сразоумѣвшеи истинноу. за не исти
нноу соущюю. пребывающаѧ въ насъ.

за ое

вп(к)а. ле. пе. старець. избраннѣи

исънамибоудетъвъвѣкы. дабѫдетсъ
вамиблгоматьмиръ. ѿбаѿца. и
ѿгаіу ха. снаѿца. въистинѣилюбви.
възрадовахсѧѕѣлоѣкоѡбрѣтохчада
твоѧ. ходѧщавъистинѣ. ѣкоже
заповѣдьпріахоѿѿца. инѣмолѧ
тѧгосподыни. неѣкозаповѣдь
пишютебѣновоу. ноѭжеимамъ
испрьва. далюбимдроугъдроуга. исе
езаповѣдь ѣкожеслышастеиспрьва.
давънеиходите. ѣкомнозильсть
цивънидоша въмиръ. иженеиспо
вѣдоуютъіуха. въплотипришеше
дша. сеестьпрелъстникъиантихрстъ
хртъ. блоудитесѧданепогоубите
ѣжедѣлахомъдобра. нодамъзд
съвръшеноупріимемъ. въсѧкъ
престоупаѧи. инепребываѧвъ
оученіихвѣ. бганеимать. пребы
ваѧвъоученіихвѣсыи. иѿца
снаимать. ижеащектогрѧ
детькъва. иегооученіанепринос.

непрїемлитеегѡвъдѡ . ницѣлованїа
емоуглите . глѧбоемоурадоватипри
ѡщаетсѧдѣлеєголоукавы . много
имѣвапиcати . иневъсхотѣхартїе
жнирънилѡ . нѫнадѣѧсѧпрїити
къва . иоустыкъоустѡглати . дара
достьнашабѫдесъвръшенаиспл
нена . цѣлоуѫтѧчѧдасестрытвоеѧ
избранныѧаминь . кнцъ . плѧ:

сказанїестѡіѡабгословатрєїагопосла

Прѡвѣдѣоубопрїемлегаїасвѣдите
ствоуемасѡвъсѣ . ѡстраннолю
бїи . ипрѣповелѣвааевъсеизво
ленипребывати . ипрѣпосылати
ипрїиматибратїѧ . пачебытогоже
оубоприношенїе прїемлѧ . киножже
диѡтрефа . ꙗкоженитомоупрїемлѧща
нищаа . новъзбранѣѧщаины . и
многобладаѧща . таковыѧжеѡ
тъженьбытиѿистинны . иневи
дѣтибга . димитрїажепрїимати .
свѣдитєлствоуѧегодобраадѣла:

Стго іѡанна бгослова посланіе съборное. третіе :-:~:~:~

за҄ ѻ҃ѕ Старець гаіеви възлюбленному.
его же азъ люблю въ истинꙋ. въ-
злюблене. паче всѣхъ молю ся.
о тебѣ спѣвати и здравьствовати. ꙗко
спѣеть ти ся дши. радовахъ ся бо зѣ-
ло пришедшимъ братіамъ. и свѣдѣтел-
ствующемъ твоею истинꙋ. ꙗко ты
въ истинѣ ходиши. болше сея не
имамъ радости. да слышꙋ моа чада
въ истинѣ ходаща. възлю-
бленне. вѣрно твориши. еже
аще дѣлаеши въ братію. и въ стра-
нны. иже свѣдѣтельствоваша
твою любовь прѣдъ црьквію. иже до-
бро сътвориши препославъ достоино
богꙋ. о имени бо его изыдоша. ничто
пріемлюще ѿ ꙗзыкъ. мы оубо длъ-
жни есмы пріимати таковыа. да
поспѣшници бꙋдемъ истинѣ. писахъ
ваць (цркви). нъ любай прьвьствовати.

кон҃це. сы҃ны. старе гаіеви.

диѡтрїенепрїемлена. сегорадиаще
прїидоувъспоманоуемоудѣлаѧже
творит. словесыюкарамаца. ине
доволенъбываѡси. нисапрїемле
братїю. ихотащїнвъзбранѣеть.
иѿцрквиизгонит. възлюбленнене
оуподобизломоунoблгомоу. блго
творѧиѿбле. злотворѧинебѣ
дебa. димитрїевисвѣдитествова
ѿвсѣхъиѿсамоѧистинны. мы
свѣдитествоуе. ивѣстеѧкосвѣди
тествонашеистинноесть. многоимѣх
писати. нънехощоучрънилоитрь
стїютебѣписати. оуповаажеа
бїевидѣтитѧ. иоустыкъоусто
глем. мирьтобѣцѣлоуютѧдроузи.
цѣлоуидроугыпоименианинь:
сказанїеїоудиноусъвономоупосланїю.
Сїепосланїепишет. имьжеоувѣро
вавшїи. винажееесть. понишеши
нѣкоиноучаще. неразлоучноу
бытигрѣхоу. иѿмѣташесѧсам

нжжа имѣти писати и оутѣшити братїю. и прѣже оубо мати ихъ подвизати сѧ и пребывати въ преданнѣи и вѣрѣ. та проповѣдоуе сицевы ꙗко льстьца. и пороучаетъ не единою тѣ. и имѣти приобщенїе ѥстьтаꙗковы. вѣдащи ꙗко невоздное же нарѣчено быти тѣмо. аще недостоино ходи званїю. ибо прѣ быⷭ҇ люди изведе изъ египта. гь и непребывшаꙗ въ вѣрѣ погуби. и агглы же не съхраньшее своиⷯ҇ начьнепоща дѣ. лѣпо оубо ѿ таковыⷯ҇ ѿлоучати сѧ. и бо михаилъ архаггль не на несе хоулы дїаволоу. быти оубо погыбели ихъ. ꙗко съдома и гоморѣ. таина ꙗко зоуевъ обычаа. и помани вса ѿни. оутвръженїи же въ мирѣ гнии. скончеваеть посланїе:

зачало оз

съборное посланїе юдино:

Юда їс хвъ рабъ. брать же ꙗковоу сущимъ о бѕѣ и оци. свщенным їс хвⷨ҇.

въ то сыньи. ѿ съборна послааї юди на.

съблюденныи избранныи мл҃ть ва
и миръ. и любовь да оумножи сѧ
възлюбленіи въсѧко тъщаніе. тво
рѧ писати ва. ѡ ѡбщеспнїи ваше.
нѫжⷣа ми бы писати ва. молю поⷣви
затисѧ ѡ прѣданнѣи вѣрѣ стымь
єдиною. вънь же бо прѣшаⷣ нѣцїи и
чл҃ци. иже прѣжде пронаписанїи.
въ се грѣ нечестїа бга нашего блгⷣть
прѣлагающе въ сквернѹ. и единаго
влⷣкы и бга. гⷭ҇а нашего іс҃ ха. ѿмѣ
тающе сѧ. въспомѧноути же ва
хощю. вѣдѧща вѧ единою се. ꙗко
гь люди ѿ землѧ єгупеⷮскыѧ спсь.
второе же невѣровавша а люди погѹ
би. агглы же не съблюⷣшаа своего на
чѧства. нъ ѡставивша а. своего
жилища. въ сѫдъ великаго дне. ѫза
ми нерѣшимыми въ тмѣ нами. по
мракⷪ съблюде. ꙗко содома и го
мора. и окрⷭ҇тьныꙗ их гради подо
бныи сих ѡбразо съблюдивша а.

изшешаа въслѣдъ плъти иноа. пре
лежатъ въ показаніе огню вѣчному
соуду повинни сѫще. такоже оубо и
сіи съніа видаще. плоти оубо скве
рнатъ. господства же отмѣтаж са.
славы не тъпатъ хоулаще михаиль
же архаггль. егда съ діаволо рассѫ
ждаа са. глаше о моусеевѣ телеси.
не смѣа навести соуда хоула. но
рече да запрѣтитъ тебѣ гь. сіи же ели
ка не видатъ хоулатъ. елика же по
естествоу ако безсловена жи
вотна вѣдатъ. сими же скврънат
зач оі са. кѕ. вто. Горе нечести
вы. ако по поути каинов ходиша. и
въ лесть валаамовы мзды пролиаша
са. къ прекословію кореовѣ погыбоша.
сии сѫть въ любвахъ ваших. скврънами
гостаще са. безбоазни себе па
сѫще. облаци безводни отъ вѣтръ
приносими. древеса есенна безъ
плода. двоици оумръша. искоренена

чесыны. брате, горе нечестивы

ренновлнна. волнысвѣрѣпыѧмо
рѧ. въспѣнѧѧщисвоѧстроумѧ.
ѕвѣзыпрелестныѧ. ижемракыте
мень. въвѣкысъблюдесѧ. прорь
ствоважеоси. седмыиѿадама,
енохъ. сеприидегьвъстытъмах
аггльсвоих. съврьшитисѧнавъ
сѣхь. изобличитивъсѧнечести
выѧих. овъсѣхдѣлѣхнечестиаих. еж
нечествоваша. иовъсѣхжесто
кых. ежеглашананьгрѣшници
нечестивии. сисоуроптиви. иесть
пороцнаа. попохотехходѧщесвоих.
нечестиеизаконопрестоупление. и
оустаихглютьпрегордаа. чюдѧще
сѧлицем. плъзыдѣлѧ. выжевъ
злюбленнии. помѣнѣтеглыпрѣ
жереченыѧѿаплъганашегоiуха.
ꙗкоглаахоувам. ꙗковъпослѣднеевре
мѧ. приидоуроугатели, посвоемоу
желанїюходѧще. нечестїе. сисѫть
ѿдѣлѧющесебедшевни. дханеимa
ще.

вы же възлюбленіи. ст҃ою вашею
вѣрою. ѕиждѹще себе дх҃омъ ст҃ымъ
молѧщесѧ. въ себе любовь бж҃ію
съблюдѣте. чающе млⷭ҇ти ѿ г҃а на
шего і҃у х҃а. въ вѣчнѹю жизнь. и
ѡвѣхъ ѹбо милѹйте разсѹждающе.
овѣ же страхомъ спсайте. ѿ ѻгнѧ
исхыщающе. ѡбличайте же съ
боазнію. ненавидѧще и ѧже ѿ пло
ти ѡскверненѹю ризѹ. могѹщо
мѹ же съхранити вы. без грѣха и
бескверны. и поставити пред сла
вою непорочны. в радость. единѣ
премѹдрагѡ бг҃а спса нашего. і҃у х҃а
г҃а нашего. слава и величіе. дръ
жава и ѡбласть преже вѣкъ. и нн҃ѣ
и прнѡ. и въ всѧ вѣкы. аминь:~

кон҃. ѥ҃і. сыномѹ и конъ съборнымъ по
сланіемъ стыхъ: Сказаніе н
кирилѧ ново посланію ст҃го ап҃ла павла

Сіе посылає ѿ коринѳа. не ѹгѣше
Свидѣвъ римлѧны: слыша же

ѿнихже желаатѣ видѣти. и прѣвъсе
оубо прїемлє вѣроу. възвѣщаемоу
видамь въсоу. по томже назнаме
ноуємно жицею себе. прѣлагаа прї
ти заежек ънимжеланїю. и оубо
немощи. и прочее оучитєно посла
нїє творить. о звании ꙗзыкь. и ꙗ
обрѣзанїе даже до времене бѧше
и нѣ прѣста. и ꙗко хмь раз рѣ
шисѧ паденїе адамово. и сѣнь
закона прѣиде. и оубо званїе ꙗзы
ко. послѣдованно быти оустраꙗ
есице. сказавь въсѣ ꙗко нас аже
нь быти закона. и въсѣ неоучите
но же естьвоу. и ѿ того самаго есте
ства. мощи познава. тѣже и кь
лѣпо тѫ виновны твори еллины.
ꙗко оубо бга ꙗвльшиюсѧ и. ѿ тво
рени мира еже о себѣ разоуи прїно
соущины а силы своеѧ его же есловоего.
иже въсѧ склас сътвори. и нѣже не
разоумѣти оубо ѿ тварей быти ба

сїе съдѣтела. творенїа же бг҃о тво
ривша. и тварь паче неже ли тому
послоужившa. виновны же тво
риты оудеа. ꙗко не съхраниша
закона. нъ и паче престѫпленїе
закона бл҃о обесчестивша. и тако
обоа велика аіоудеи же не еллї
но затворѧеть. и обличае обе за
конїи. да покаже ꙗко равни бы
кше въси. и ꙗко повиннии избави
телю молѧ сѧ. бл҃ти же изба
вленїю равно оубо де быывше и на
ꙗзыцѣхъ. въ лѣ потѫ избавїе
бы ꙗзыко. збавїю же ꙗзыко
бывшꙋ. со нѫжа престао обрѣза
нїе. и ꙗже въ законѣ сѣнь. авраа
ко рече. не въ обрѣзанїи. нъ преже
обрѣзанїа. оправда сѧ. прело
жи же сѧ имене авраа. ꙗко оц҃ь
мнꙋгы ꙗзыко хотѧше быти. но
не оуобрѣзанїи о вѣрѣ. прїать же
посо оправданї. и обрѣзанїе въ

плоти. да знаменїе бѫдеть сꙋщїи
иже въ плоти раждаемыи ѿ него.
престати же обрѣзанїю. егда ꙗ
зыци бо ѹдѫть ꙗда аврамꙋ. начи
нающе ходити по вѣрѣ аврамо
вѣ. въ неи же оправдаса егда бѣ
въ обрѣзани. сїи бо ради имено
васа аврам. понѫжи же пришє
ши знаменанны. прѣстати зна
мена номоу. аще оубо ꙗзыци
нѫдаса обрѣзатиса. да пре
станоуть ѿ имене аврамова. и
да именоуетса авраамь. аще
ли же авраамъ ѿ ба именоваса. не
подобаеть обрѣзоватиса ꙗзыко
нѫни же тѣ. не же не еще по пло
ти ѹдеи. да бѫдеть имма изкѣ
стно. и ѡць многы ꙗзыкѡ зо
ветса. и бо не тоѣбѣ имма проуее
кто обрѣзатиса. доволенъ вѣ
рою авраамлею. ни иною иже въ
законѣ сѣнїю. не бо ѿ сихь.

но вѣрою ѡправдаѥсѧ ѥсто ꙗко
и авраа. сїа сице оустрои къ ска
зоуеть паѵлъ. ꙗко и на ко не боу
денъ избавлениа. и благтынѣ левни на зы
ко. аще не разрѣши сѧ древнїи грѣ
адамовъ. иже на въсѣхъ бывши и
и нѣже съ немощи ѡчестит сѧ
рече. нж хс ѡ бго. иже и изначала
кл̾жва бы. не бо мощно бѣше
иному разрѣшити прегрѣшениѥ
та пишеть. ꙗко и на ко сїе не
боуде. аще не въ тѣло ѡблечете
сѧ снь бжїи. и боудете ꙗкось. да
сїе прикъзнесе ж по въсе. въ сѧ сво
боди ѿ съмрти. и ꙗкоже е
динѣ ꙗвїи сѧ благть боудеть. и
прочеѥ ꙗко добрь строите. гоу
деа оубо отъ ѣша ѥ. ꙗко не пре
стоупници закону. аще въ ха
вѣроуете. соущи же ѿ ꙗзыкь
повелѣваеть. не къзыша
чисана и й лао. нж видети за

не ꙗко вѣтви на корени. сице
на ѻнѣ прикасадишася. по сиже
оучѣши тѣ на словеса къ ѡбычаѥ
наказавъ ꙗко нѣкаѥ послание:

Къ римлѣнѡм посланіе стго апла павла

Павелъ рабъ іс хвъ. званъ аплъ и
збранъ къ благовѣствованию бжие.
еже прежде ѡбѣща пророкы своими. за ѻд
ми. въ писаниих стых. о снѣ своем бы
вшим ѿ сѣмене двдва по плоти. на
реченном оу сноу бжию. силою по
дхоу стынѧ. ѿ въскрнїа мртвых.
іс ха га нашего. егоже ради приѧ
хом блгть и аплъство въ послоуша
нїе вѣрѣ. въ всѣх ꙗзыцѣх ѡ име
ни его. в нихже есте и вы звани.
іс хоу. всѣм сѫщим в римѣ. въз
люблении бжии званным стым. за п
Блгть вам и миръ ѿ бга ѿца нашего. и
га іс ха. прѣ. вто. прьвѣе же благо
дарю бга моего іс хом. ѡ въсѣх
ва. ꙗко вѣра ваша. възвѣщаеся

кри. еж а. по петикостии. срѧ блгть

къ всемирѣ. свѣдитель бо ми есть б҃ъ.
емоуже слоужю дх҃ѡмь моимь въ благо
вѣствованіе сн҃а его. ꙗко не
ѡскѫ но памѧ́ ѡ васъ творю въ
сегда въ млтвахъ моихъ. млѧсѧ, а
ще ка ко оубо когда поспѣшень
боудѫ. волею бж҃їею прити къ
вамъ. желаю бо видѣти васъ. да нѣ
кое подамъ. дарованіе дховно.
къ оутвръженїю вашемоу. се
е оутѣшити сѧ въ васъ. єдиною общїа
вѣры. вашїа же и моеѧ :·
ко сѫ. ѕѣ в то. Не велю же вас не
видѣти братіе. ꙗко множи
цею изволихсѧ прити къ вамъ.
и възбранень быхъ доселѣ. да нѣ
кыи плодъ имѣѧ въ васъ. ꙗкоже и
въ прочихъ ѧзыцѣхъ. еллинѣхъ же и
варварѣхъ. премоудрымъ же и нера
зоумнымъ должень есмь. тако бо
есть по моемоу оусрьдію. и вамъ
соущимъ въ римѣ благовѣствовати

нестыждбосѧблговѣствова
ніехвы. исилабжіамоѥвъспсние.
въсѣкомоувѣроующомоуіоудею
прежеиеллиноу. правдабобжіа
вънеѿкрыетсѧ. ѿвѣрыквѣрѹ
ꙗкожепишеть. праведныи
ѿвѣрыживьбѫдеть. ко҃ зач
Ѿкрыетбосѧгнѣвьбжіиснебе
навъсѧконечестіеинеправдѹ
чл҃кь. иже истиноувънепра
вдѣсдръжаще. занеразоумно
боу. ꙗвленноѥвънихъ. бгъбо и
ꙗвист. невидимабоѥгоѿсъза
ніамироу. тварьмисмышлꙗ
ѥмавидитсѧ. присносѫщиꙗ
ѥгосилаибжтво. въежебыти
имнеѿвѣтно. занеразоумѣвше
ба. неꙗкобапрославишаили
блгодаришѧ. ноосѫетишѧсѧ
помышлениихсвоихъ. иомра
чисѧнеразоумноеихсрце. глще
бытимоудріи. обьюродѣшѧ.

срѣ. а. не. браѥ. ѿкрыетсѧ

ни измѣниша славоу нетлѣннаг
ба въ подобїе ѡбраза тлѣнна члка
и птиць. и четвероногыи и гад. тѣ
мже и преда и бъ въ похоти срдць
их въ нечистотѫ. иже досаждати
телеса своих въ себѣ. иже премѣ
ниша истинѫ бжїю въ лжю.
и почтоша и послоужиша твари
паче творца. иже есть блвень въ
вѣкы аминь. сего ради преда
их бъ въ похоти досаженїю. же
ны же ихъ оубо измѣниша естъве
нѫю подобоу. въ презъестъвнѫю.
такоже и моужїе оставивше
естъвеноу оупотребѫ женьска
полоу. ражегоша похотїю своею
дроугъ на дроуга. моужїе на моу
жас стѫ съдѣвающе. и мъздѫ
ѭже подобаше прелъсти их
въ себѣ прїемлюще. кд. срѣ
за
па Икоже не искѫсиша ба имѣ
ти въ разоумѣ, тѣже бъ преда

че. а. не. вълѣ. ико не искѫсиша ба

и въ неискоусенъ оумъ. творити недо
стоинаа. исплънь въсѣкоа не
правды. любодѣанїа лоукавь
ствїа. лихоимьанїа. злобы и
сплънены зависти. и оубїиства.
рьвенїа лъсти. злонравїа. ше
птанїа клеветы. бгомръзкы.
досадителѧ велеавы горъды. о
брѣтатели злы. родителе про
тивнии неразоумни. безъсъвѣ
тны. нелюбовны. престоупни
цы немлтивы. иже оправданїе
бжїе неразоумѣвше. ӕко иже
таковаа творѧще. съмрти до
стоини сѫ. не точїю сїа творѧтъ
но и волѧ дѣѫт творѧщиим. тѣ
же безъ отвѣта еси о члче. въ
сакъ сѫдаи въ немже бо осѫжда
еши иного. себе осѫждаеши. та
аже бо твориши сѫдаа. вѣмо бо
ӕко сѫдъ бжїи есть по истинѣ. на
творѧщиа таковаа. помы

шлаеши же ли се сѹдїе. сѫда
таковаа творащии. и твора
та же. ꙗко ты избѣжиши ли
сѫда бжїа. или о богат
ствѣ, блгти его, и по долго
тръпенїа нерадиши не вѣды
ꙗко блгть бжїа на покаанїе
тѧ ведет. по жестостию же твое
и непокаанномѹ срдцѹ. съкры
ваеши себѣ гнѣвъ. въ дьнь гнѣ
ва. и ꙗвленїа праведнаго сѫда
бжїа. иже въздасть комѹждо
по дѣлом его. овѣм ѹбо по тръпенїи
дѣла блга. славы и чти и нетлѣ
нїе ищѫщем живота вѣчнаго. о
вѣм же от рвенїа и противлѣ
ющим же сѧ ѹбо истинѣ, непра
вдѣ же повинѹющимсѧ. гнѣвъ
и ꙗрость. скрьбь и тѫга на въсѧ
кои дши члвчстѣи творащомѹ
злое. июдею же прѣже и еллинѹ.
за па кс҃. зач. Слава же и чть и миръ.

не. в. по рае. слава и чть и мир.

иоудею же преже и еллиноу. не бо
на лица зрѣнїа оу ба. елици бо бе
законно съгрѣшиша. беззаконно
погыбнѫть. елици съ закономъ
грѣшиша. закономъ ѡсѫдѧтсѧ.
не послоушници бо закона. пра
вени оу ба. нъ творци закона ѡ
правдѧтсѧ. Егда бо ꙗзыци.
закона не имѫщии. естство за
конна творѧт. сии закона не
имѫще. себѣ сѫт закон. иже
ꙗвлѣют дѣла закона написа
но въ срдцихъ своих. послоушьствоу
ющи съвѣсти их, и межоу собою
помысло. оуничижающе или
ѿвѣщавающе. въ днь егда сѫдит бъ
таинаа члчкаа. по блговѣстова
нию моемоу іу хмь. ки. пе:-
Се же ты иоудей нарицаешисѧ.
и почиваеши на законѣ. и хва
лишисѧ о бзѣ. и разоумѣеши
волю. и искоушаеши лоучшаа.

наоучаесѧ ѿ закона. оуповаеши же
себе вожда быти слѣпымъ. свѣта
сущимъ омраченымъ въ тмѣ. на
казателѧ безумныхъ. оучителѧ мла
денцемъ. имѣѧ образъ разоума
истинныи въ законѣ. наоучаѧ
бо иного себе ли наоучиши. пропо
вѣдаѧ не красти крадеши.
глаголѧи не прелюбы творити, прѣ
любы твориши. гнушаисѧ
идолъ. стаа крадеши. иже въ за
конѣ хвалишисѧ. престѫпле
нїе закона бога досаждаеши имѧ
оубо божїе васъ ради хулитсѧ въ ѧ
зыцѣхъ. ѣкоже пишеть. о
брѣзанїе бо плъзоуеть. аще закон
твориши. аще ли же прѣстѫ
пникъ законоу еси, обрѣзанїе
твое. необрѣзанїе бысть. аще оу
бо необрѣзанїе оправданїа
законоу съхранит. не необрѣза
нїе ли его въ обрѣзанїе вмѣ

нисѧ. и по срьдцю же естества не о
брѣзаніе законь скончающе. е зⷣа
вей же писаніе и обрѣзаніе прѣ пг.
стѫпника закону. Не бо иже
ıавѣ іоудеє. ни иавѣ въ плъти о
брѣзаніе. нѫ иже въ таинѣ іоудеи.
и обрѣзаніа срⷣца дхⷪ҇, а не на
писаніе. емоуже похвала не ѿ
чл҃кь нѫ ѿ б҃а. кⷪ҇. пⷦа. Что
оубо множае іоудею. или каа пль
за ѡбрѣзанїю. много по вьсѧ
комоу образоу. прьвѣе оубо. ıа
вѣроваша и словеса бж҃їа. что
оубо аще не вѣроваша нѣции. е
да бо невѣрїей. вѣроу бжїю оупра
зднить. да не бѫдеть. да боудеть же
бъ истинен. вьсѧкь чл҃кь лѡ
жь. ıако пише. ıако да оправдиши
сѧ въ словесѣх своих. и прѣприши
негда соудити ти. аще ли неправа
ваша, бжїю правдѫ съставлѧ
ѥть, что речем. еда неправеден ь

бъпаносаигнѣвь. потлико глада
небѫде. попежеꙗкосѫди бъмиру
ащеоубоистиннабжиꙗвъмоеилъ
жиизбыꙋествовавьславжего. то
ежеазьꙗкогрѣшнниць осѫждаѭса
инеꙗкорекошанѣцииназглати.
ꙗкосътворизла. даприидѫтнаблагаа
ижесѫправеденьесть. чтооубо
преспѣваниилибыхꙋ. невъсмꙗко.
повинныли оубосътворитъдеанилаи
нывъсеѥгорѣхобытиꙗкожееписа
но. ꙗконѣкправеденьникътоже.
нѣразоумѣвающа. нѣвъзыска
ющаго. вавъсиоуклонишаса
къꙗжпѣнепотребныбыша. нѣ
творѧблагостынѧ. нѣниедина.
гробьотвръстьгортаньихꙗзыкы
своимильщахоу. ꙗдьаспидинь
подоустнамиих. ихжеоустаклѧ
твыигорестиисплънь. скорыно
гыих. пролиꙗтикровь. съкроуше
ниеистрастьнапѫтеихь. ипѫти

мирнагонепознаша. нѣбостраха
бжїапрѣдочимаи. Іс҃ѡ. прие. вѣ за
мыже. ӕкоеликазаконьглть. сѫ пд
щїимвъзаконѣглть. давъсѧка
оустазаградѧтсѧ. иповиненьбѫ
детьвесьмирьбви. занеѿдѣльзако
на. неѡправдитсѧвъсѧкаплътьпре
нимъ. законобопознанїеправабжїа
ѧвисѧ. свѣдительствоуемаѿза
конаипрркь. правдажебжїаверою
іс҃хвою. въвсѣипавсѧвѣроуѫщаа.
нѣборазньствїавъсибосъгрѣши
ша. илишитсѧславыбжїа. ѡ
правдающесѧтѫнетогоблгтїю.
избавленїеежесѿхѣісѣ. егоже
прѣположибъ. оцѣщенїевѣрою
икровїюего. въѧвленїеправдыего.
заѡтпѫщенїепрѣжебывшихгрѣ
ховь. въоудрьжанибжїи. въ
ѧвленїеправдыего. въныне
шнеевремѧ. бытиемоупра
венѫ. иоправдающасѧсѫщагоѿ

вѣры и ꙋвы . кс҃ц . сж҃б . где оубо похва
ла затворисѧ . которым законом дѣ
лыли . ни . нж законом вѣры :
зач пе Мыслим оубо вѣрою ѡправдатисѧ члк҃ꙋ
безъ дѣл закона . или іоудеем ли тъкмо .
а не іазыком . ей . и іазыком . понеже
единъ бг҃ъ иже оправдит ѡбрѣзаніе
вѣры . не ѡбрѣзаніе вѣрою . да не
бꙋде . закон ли съставлѣем . что
оубо речем . авраама ѡца нашего
ѡбрѣсти по плъти . аще бо авраа
ѿ дѣл оправдасѧ . има похвалꙋ .
но не къ бг҃ꙋ . что бо писаніе гл҃ть . вѣ
рова же авраа бг҃ꙋ . и въмѣнисѧ ѥмꙋ
зач пѕ въ правдꙋ . кс҃ѳ . сж҃к . дѣлающомꙋ
мьзда . не въмѣнаетсѧ по бл҃гти . но
по дльгꙋ . а не дѣлающомꙋ . вѣ
роующꙋ же на ѡправдающаго не
честива почитаетсѧ вѣра его въ
правдꙋ іакоже и двд҃ гл҃ть . ѡ бл҃же
нь ствѣ члкоу ѥмоуже бъ причи
таѥ правдꙋ без дѣл . бл҃жени иже

вѣрꙋющїи на въскрѣсившаго ис҃а г҃а на
шего ис҃ х҃а из мр҃твы. иже прѣдасѧ себе
за прѣгрѣшенїа наша. ікєѡ. ср҃ѣ. за пи
ѡправдавшесѧ оубо вѣрою мирь има
мы къ б҃оу. г҃мь нашимь ис҃ х҃сѡ. иже при
веденїе ѡбрѣтохо вѣрою въ бл҃гть сїю.
въ ней же стоимъ и хвалимсѧ оупованїе
славы б҃жїа. не точїю же нъ и хвалимсѧ
въ скръбе. вѣдѧще ıако скръбь тръ
пенїе съдѣваеть. тръпенїе же искоу
шенїе. искоушенїе же оупованїе. оу
пованїе же не посрамисѧ. ıако лю
бы б҃жїа излїасѧ въ ср҃ца наша д҃хо
ст҃ы данным на. ѥще бо х҃с соуще на за
немощно. на врѣмѧ по нечестивы
оумрѣ. едва бо кто за праведника оу
мреть. за бл҃гаго же оубо. ва скы кто и
дрьзнеть оумрети. съставлѣеть бо
свою любовь къ на б҃ъ. ıако еще грѣшь
никомь соуще на х҃с за ны оумрѣ. мно
го оубо паче ѡправдавшесѧ. нн҃ѣ кро
вїю его. спсемьсѧ и мь ѿ гнѣва:

в пакеч аг. крае, х҃с соущена.

зача п҃д Аще бо враѕи соуще прѣмѣнихомъсѧ
къ Богоу съмртїю сн҃а его. много паче
прѣмѣнишесѧ, спсемсѧ въ животѣ его.
Кон҃. г҃. час. и нели. Не тъкмо же. но
и хвалимсѧ ѡ Бѕѣ г҃мь нашимъ Ис Хсомъ. и
жемже нн҃ѣ измѣненїе прїахомъ. сего ради
ıакоже единѣмь члкомь грѣхъ въ миръ въ
нїиде. ѡнеже въси съгрѣшиша.
до закона грѣхъ бѣ въ мирѣ. грѣхъ бо
не въмѣнѣашесѧ не сѫщоу законоу.
нъ цр҃ствова съмрть ѿ адама даже
до Мѡѵсеа. и на не съгрѣшшихъ.
по подобїю же прѣстѫпленїа адамо
ва. иже есть ѡбразъ градоущаго. нъ
не ıакоже прѣстоупленїе, тако и дар.
аще бо единаго прегрѣшенїемъ мноѕи
оумрѣша. много паче блгть бжїа
и даръ. блгтїю единаго члка Ис Хса въ
мнѡгыхъ избы. и не ıако единомоу съ
грѣшшѫ дарованїе. грѣхъ бо. изъ
единаго въ ѡсѫженїе. дар же ѿ
многъ прегрѣшенїи и въ ѡправанїе.

кчо. ѳі. Аще бо единаго прегрѣше за ѕ
нїе. съмрть цртвова единѣмь. много
паче прїемлющеи избытокъ блгти. и
дары правы прїемлюще. въ жизнь
въцртсе единѣмь ісхмь. тѣмже оубо
іакоже единаго прегрѣшенїемь ѡсъжде
нїе. такое единаго ѡправданїе. въ
всѣ члкы въ нїиде ѡправданїе жизни.
іакоже преслоушанїе единаго члка.
грѣшни быша мнози. законъ же прѣ
вънїиде да оумножит се прегрѣшенїе.
идеже оубо оумножит се грѣхъ прѣи
зобидоуеть блгть. да іакоже цртво
ва грѣхъ съмртїю. такои блгть въцрит се.
правдою въ жизнь вѣчноу ісхмь
гмь нашимь. что оубо речете. на лежи ли грѣ
сѣ да оумножит се блгть. да не боуде
иже бо оумрѣхомъ грѣхо. како паки
ожикео не. кчо. па. или не разоу
мѣете. Еликоже елици крстихѡмсе за
въ хаїса. въ съмрть его кртихѡмсе. еа
съ погребохѡмсе оубо съ нимь, крщенїе

въ смр҃ть. да ꙗкоже въста х҃с ѿ ме
ртвых славою ѡ҃ца. тако и мы въ обно
влениі жизни ходити начнем. аще бо
съобразни бых с подобию съмр҃ти его,
но и въскр҃ниі бѫдем. се ведѫще ꙗко
ветхий ч҃лкъ нашь съраспатсѧ. да
оупразднитсѧ тело гр҃ховное. не к тому
работати нам грехоу. оумрыи бо ѡпра
вдасѧ ѿ греха. аще ли оумрехом съ хо.
вероуем ꙗко живи бѫдем. ведѫще ꙗ
Хс въстав ѿ мр҃твых оуже не оумре. съ
мр҃ть ему оуже не оудолеет. еже бо
оумре, грехови оумре единою. а еже
живет бв҃и. тако и вы. причитаите себе. за҃ св
мр҃тво оубо быти грехоу. живе же бв҃и.
ѡ хр҃ѣ ісѣ г҃и нашем. кс҃. сѫ҃ веч҃ри. да не
цр҃твоует оубо гр҃е. в мр҃товнѣ ваше
телѣ. послоушати емоу в желаниі его.
ни же предоставлѧите оуды ваша. ѡ
роужиа неправде грехоу. нъ предста
влѧите себе бв҃и. ꙗко ѿ мр҃твых живы
и оуды ваша ѡроужиа правде бв҃и.

сѫ҃д. вра҃. причитаите себе.

грѣхъ бо ваⷨ не оудолѣеть. нѣсте бо по за
конѡⷨ. нж по блгⷣтїю. что оубо съгрѣ
шили. зане нѣсмы по законоⷨ. нж по
блгⷣтїю да не боудеⷮ. не вѣсте ли ꙗко
емоуже прѣставлѣете себе рабы по
слоушанїе. раби есте егоже послоуша
ете, или грѣха въ съмрⷮь, или послоу
шанїа въ правдж, блгⷣть же бжⷭи ꙗⷦо
себѣ есте раби грѣхоу. послоушасте же
ѿ срⷣца. въ нже прѣдасте са ѡбразъ
зⷱ рг оученїю. кⷪⷰ. сбⷮ. свобождьше са
ѿ грѣха, поработисте са правдѣ.
члⷱьскы гла. зане мощи плъти ва
шеа. ꙗкоже бо прѣстависте оуды
ваша. рабы нечистотѣ. и безако
нїю безаконїе. тако нинѣ прѣстави
те оуды ваша рабы правдѣ въ стыня.
егда бо раби бѣсте грѣхж. свобоⷣни
бѣсте ѿ правды. которыи оубо плоⷣъ
имѣсте тогда. ѡ нихже нинѣ стыди
те са. конць бо онѣⷯ съме
рть. нинѣ же свобождьше са ѿ грѣха.

неⷣ. д. болⷮе, свобождьше са ѿ грѣха.

поработистесѧ бв҃и. имате плодъ вашь
въ ст҃ынѫ. кончина же жизнь вѣчнаа. обро
ци бо грѣха съмрть. а дарованіе бж҃іе жи
зо вѣчный. ѡ х҃ѣ і҃сѣ г҃и нашемь. кѡ҃. пе.
или не разумѣете братіе. вѣдѫщиимбо
законъ гл҃ѭ. ꙗко законъ обладаетъ чл҃ка.
въ не елико лѣто живе. ибо мужата жена.
живу ему мужу, привѧзана есть закономь.
аще ли же оумретъ мужь ея. разрѣши сѧ
ѿ закона мужьскаго. тѣ же живу сѫ
щу оубо мужу прелюбодѣица бываетъ.
аще боудоу мужеви иномоу. аще ли же
оумретъ моужь ея. свободна есть ѿ закона не бы
ти ей прелюбодѣици. бывши мужеви
иномоу. тѣм же братіе мои вы оумрѣ
сте законоу тѣломъ х҃вмъ. еже быти ва
моу жеви иномоу. еже ѿ мрътвых въста
вшомоу. да плодъ принесем бв҃и. егда бо бѣ
хомъ въ плоти. страсти грѣховныѧ же зако
но дѣиство ваахоу въ оудѣ нашихъ плод при
нести съмрти. ни нѣ же оупразнихомсѧ
ѿ закона. оумрьше в немже держими бѣхом.

ꙗко работа намъ въ обновлении дха . а въ ветсѣ
писмени . что оубо речем . законь ли грѣхь
да не бꙋди . нъ грѣха не разоумѣхь, тъ
кмо законь . глааше . не похощеши . вина оубо же
приѥмь грѣхь заповѣдию . сьдѣла вь мнѣ вьсꙗ
кꙋ похоть . безь закона бо грѣхь мрьтвь бѣ . азь
живь бѣхь кромѣ закона иногда . пришешии
же заповѣди, грѣхь оживе . азь же оу
мрѣ . и обрѣте ми сѧ заповѣдь ꙗже вь
живо . сиꙗ вь съмрьть . грѣхь бо вина приѥмь за
повѣдию прѣльсти ма . и тою оумрьтви .
ꙗко же оубо законь свѧть . и заповѣдь свѧта и
права и блага . благоѥ ли оубо мнѣ бысть
сьмрьть . да не бꙋде . нъ грѣхь, да ꙗви сѧ грѣхь
благомь ми сьдѣвааѥ сьмрьть . да бꙋде ѕѣло премно
гꙋ грѣшень грѣхь заповѣдию . кон҃ .
за҃ се҃ Вѣмы бо ꙗко законь дꙋховень ѥ . азь же
плътꙗнь ѥсмь продань по грѣхомь . ѥже бо
сьдѣваю . не разꙋмѣю . не ѥже бо хощꙋ
сетворю . нъ ѥже ненавижꙋ то сьдѣваю .
аще ли же ѥже не хощꙋ сетворю . реку съ
закономь ꙗко добрь . нинѣ же оуже не азь

вторникь . брат҃е . вѣмы ꙗко

съдѣваасе, нж҃е живꙑи въ мнѣ грѣ. вѣдѣ бо
ꙗко не живетъ въ мнѣ. си҃рѣчь въ плъти мо
еи бл҃го. хотѣнїе бо прилежитъ ми. а еже съ
дѣвати доброе не ѡбрѣтаа. не бо еже хощꙋ
творѧ благое. нж҃е еже не хощꙋ злое съдѣваа.
и аще ли же его не хощꙋ азь се творѧ оуже
не азь съдѣва же. нж҃е живꙑи въ мнѣ грѣ.
ѡбрѣтаа оубо закѡнь хотѧщꙋ мнѣ тво
рити доброе. ꙗко мнѣ прилежи злое. съ
слажаю бо сѧ законꙋ бж҃ию. по вънѫтрь
немꙋ члкꙋ. вижд же инь законь въ оудѣ
мои. противꙋ вьюща закона оума моег.
и плѣнаѫщь мѧ закономь грѣховны. сѫ
щии въ оудѣ мои. окаань азь члкь. кто
избавить мѧ ѿ тѣла съмрти сеѧ. бл҃года
рѧ б҃а моего. ис҃ хм҃ь г҃мь нашимь. тѣмже
оубо сам азь, оумомь моимь работаа законꙋ
бж҃ию. плътїѫ же законꙋ грѣховномꙋ.
ничтоже оубо нн҃ѣ ѡсѫжденїе сѫщим ѡ
х҃ѣ ис҃ѣ. не по плъти ходѧщиимь нж҃е
по д҃хꙋ. Законь бо д҃ха жизни зач
ѡ х҃ѣ ис҃ѣ. свободи мѧ ѿ закона ѕ

срѣ. г҃ зачⷣ. законь бо д҃ха.

за грѣховнаго и съмрьти. кі ѿ вто. Немощь
ное бо закону. ѡнеже немощьствоваа
ше плътїю бг҃ъ. сн҃а своего пославь въ подо
бїи плъти грѣха. и ѡ грѣсѣ ѡсѫди грѣх въ плъ
тїю да сѧ ѡправданїе закона, скончаеть ся въ
на. иже не по плъти ходащїи. н по дх҃у.
сѫщїи бо по плъти. плътьскаа мѫдрьствѫ
ють. а иже по дх҃у дховнаа. мѫдрость
бо плътьскаа съмрть. а мѫдрость дховнаа
живот и миръ. занеж мѫдрость плътьскаа враж
да на ба. закон же бж҃їю не повинѣ ѥ ся.
за ни може бо. а сѫщїи въ плъти. бѫ оу
годити не могѫть. вы не есте въ плъти но
въ дс҃ѣ. понеже дх҃ъ бж҃їи живет въ ва.
кг. с томоу. аще ли кто дх҃а хв҃а
не имать, сь нѣ его. аще ли же хс҃ въ ва.
плъ оубо мрьтва грѣха ради. дхъ же и жи
зни правды ради. аще ли же дхъ въскресив
шаго ісаса ѿ мртвы живет въ ва. въздвигый
ха из мртвкы. ѡживотворит мртвенаа
телеса ваша. ради живѫщаго дха е
въ ва. тѣм же оубо братїе. длъжни есмы.

не плъ҃тїе, же по плъ҃ти жити. аще бо по
плъ҃ти живете. хощете оумрети. аще ли
дхо҃мъ. дѣанїа плъ҃ськаа оумрщвлѣете
ожививте. ік҃з. срѣ҃. елици бо дхо҃мъ
бжі҃ивод҃имъ са. сиежеснове бжі҃ии. ік҃з.   за҃ сѕ҃
гева. Не прїасте бо дх҃ъ работе пакы вь
бо҃азнь. нж прїасте дх҃ь оусыненїе. о не
жезовемъ. авва оч҃е. сам бо дх҃ъ спослоу
шествже дх҃ови нашемоу. гако есмы
чада бжі҃а. аще ли ча и наслѣдници оу
бо бжі҃. снаслѣдници же хоу. понеже
с нимъ страждемъ. да и с нимъ прославим са.
непщж бо гако недостоини страсти ннѣшь
него времене. къ хотащии славѣ гави
ти са в наⷭ. чаанїе бо твари. ѿкровенїе
сно҃въ бжі҃ихъ чаетъ. сꙋетѣ бо тварь повинꙋ
са не волеж. нж за оуповавшаго на
оупованїе. гако и сама тварь свободи
ѿ работы истлѣнны. въ свободж сла   срѣ҃
воу чадъ бжі҃ихъ. ік҃з. сѫ҃. вѣмы бо гако
вса тварь с нами. въздыхаетъ и съ бо   за҃ сї
лезнжеть до нн҃ѣ. не тѣкмо. нж и сами

вы начатокъ дх҃а имѫще. и мы сами
ми въ себѣ въздыхаемъ. въсн҃ениꙗ чаѫще
избавление тѣлꙋ нашемоу. оупова
ниемь бо спс҃охомсѧ. оупование же видимо
не нѣсть оупование. еже бо видить кто, что и оу
поваеть. аще ли егоже не видимъ надѣемсѧ,
трьпениемь чаемь. такожде же и дх҃ъ с нами
застоупаеть немощи наша. о чесомь бо помо
лимсѧ. ꙗкоже подобаеть не вѣмы. нѫ тъ
самъ дх҃ъ проповѣдаеть о насъ. въздыхании
неизглаголанными. испытаѫи же срдц҃а
вѣсть что есть моудрование дх҃а, ꙗко по бз҃ѣ про
зач҃ повѣдаеть о стыхъ. кѡ҃. ке. вѣ
мы же ꙗко любѧщимъ бг҃а. въсѧ поспѣ
шьствоуеть въ благое, сѫщимъ по прозрѣнию
званнымъ. занеже ихже прѣже разоумѣ. и
прѣже нарече. съобразнымъ образоу сн҃а
своего быти емоу прьвенцоу въ мнозѣ
братии. а ихже прѣже нарече. сиꙗ и призва.
а ихже и призва. сиѧ и оправда. сиꙗ и про
слави. что оубо речемъ къ сим. аще бг҃ъ по на
съ, кто на ны. иже оубо сн҃а своего не по

вѣ ко римл҃ѣнемъ. брат(и)е, вѣмы ꙗко

щадѣ. нъ за ны вьсѣх предаего. како не
оубо и съ нимь вьсѣ намь подасть. кто бо е
млетъ на избранныѧ бжіа. бъ ѡправдаа
и кто осѫждаа. хс оумрыи. паче же
и въскрь и из мртвы. иже е ѡ деснѫѫ
ба иже и проповѣдоует ѡ на. кто ны ра
злоучит ѿ любве бжіа. скръбь или
тѣснота. или гоненіе. или раны. или
гладь или нагота. или бѣда. или мечь. ꙗко же е
писано. ꙗко тебе ради оумръщвлѣе
мы есмы весь днь. вмѣнихо сѧ ꙗко овца
заколенію. нъ въ сих всѣх припобѣждаемъ за
възлюбивьшаго на. приприа бо сѧ. ꙗко
ни съмрть ни живо. ни аггли ни начала. ни
силы. ни настоащаа. ни градѫщаа. ни
высота. ни глѫбина. ни ина тварь каа
възможе на разлоучити ѿ любве бжіа. ꙗже
ѡ хе ісе гѣ нашем. кг҃ ... зач. р

Истинноу глю ѡ хе не лъжѫ. съпослоуше
ствоующи ми съвести моеи дхм стым. ꙗко
скръбь ми есть велиа. и непрестающаа бо
лѣзнь срцѫ моемоу. млх бо сѧ сам азь ѿ

въ ж. з. брат. истинноу гла

лоученъ быти ѿ х҃а. по братїи моеи съродни
мои по плъти. иже сѫт ізлїте. ихже въсы
ненїе и слава. и завѣти. и законополо
женїе, и слоуженїе. и ѡбѣтованїа. иже
ѡ҃ци и ѿ нихже х҃с по плъти сы и на въсѣми
б҃ъ, бл҃вень въ вѣкы аминь. ксѡ. сѵ.

зач. ри

Не такожде іакоже ѿпаде слово бж҃їе.
не въси бо сѫщїи ѿ ї҃ла сїи ї҃ль. ни зане
сѫт сѣмѧ авраамле вси чада. нъ ѡ
исаацѣ наречет ти сѧ, си рѣч не чада плъ
скаа сїи чада бж҃їа. нъ чада ѡбѣтова
нїа. причитаю сѧ въ сѣмѧ. ѡбѣтова
нїа бо слово сице. на се врѣмѧ прїидѫ. и
бѫдет сарри с҃нъ. и не тъчїю же но и ревве
кка ѿ единаго ложа имѫщи исаака
ѡ҃ца нашего. не оубо рожденнома. ни
сътворшемоу чьсо благо и зло. да по избра
нїю прѣложенїе бж҃їе бѫдет. не ѿ дѣль.
но ѿ призывающаго речесѧ ей. іако бо
лїи поработает меншемоу. іакоже есть писа
но. іакова възлюбих. исава же възне
навидѣх. что оубо речем. еда неправда

впа. г҃не. боле, нетако іакоже

ѿбл да не бѫде. мѡѵсеѡви бо гл҃ть. по
милоуѭже его же аще помилоую. и оущедрѭ е
го же аще оущедрѭ. тѣм же оубо ни хотѧ
щомоу ни текѫщомоу. нж милоуѭщо
моу бж. гл҃ть бо писаніе фараѡноу. ıако
на се то въздвигох тѧ. ıако да покажѫ
в тебѣ силоу моѭ. и ıако да възвѣститсѧ
имѧ мое по въсеи земли. тѣм же оубо: —
его же хощет бъ милоует. а его же хощет
ожесточает. речеши же ми оубо что па за
кы оукарѣет. воли бо его кто противитсѧ. рк
ксѡ. пк. тѣм же оубо ѡ чл҃че ты кто
еси ѿвѣщаваѧи бви. еда речет зданіе к съз
давшомоу. почто мѧ сътвори тако. и
ли не имат власти скѫделник брениа. ѿ
того смѣшеніа сътворити. ов оубо в
чьсть съсѫд. ов же оубо в нечьсть. аще ли бъ
хотѧ показати гнѣв. и ıавити силу
свою. принесе въ мнозѣ длъготръпении
съсѫди гнѣвь. съврьшены в погыбель.
и да скажет богатьство славы своеѧ. на съ
сѫдех милости. ıаже преуготова на славу.

пне. д. не. крле. его же хощет бъ

ижеипризвананетъчїюжеѿїоудей. нъ
иѿꙗзыкъ. ꙗкожеиѡсїеглаголетъ. нарекѫ
нелюдимоа, людимоа. иневъзлю
бленныа възлюбленны. ибѫдетънамѣ
стѣидежеречетесѧи. нелюдимоивы.
тоунарекѫтсѧснове бг҃аживаго. ісаиаже
въпїетъ ѡ и҃ли. ащебѫдетъчислосновеи҃лвѣ.
ꙗкопѣсокъморьскый. ѡстанокъ
спсетъсѧ. словобосъконьчаваа иѡбращаа
въправдоу. ꙗкословосъкращено. сътво
ритъгъназемлиꙗкожепроречеісаиа: ⁘
зⷱ҇а Ащенебыгъсаваѡѳъѡставилънасъсѣме
не. ꙗкосодомоубобыли быхомъ. иꙗкого
морроуподобилисѧбыхомъ. чтооуборечем.
ꙗкоꙗзыцинегонѧщеиправдѫ. постиго
шѫправдѫ. правдажеꙗжеѿвѣры.
и҃льжегонѧзаконъправды. възако
правдынепостыже. почтозанене ѿ
вѣры. нъꙗкоѿдѣлъзакона. прѣтко
шѧбосѧѡкаменьпрѣтыканїаꙗкоже
пишетъ. сеполагаѫвъсїѡнѣкаменьпрѣ
тыканїа. икаменьсъблазноу. ивъсѣ

къвѣрѫ и ипань не постыдит сѧ. ксо.
пнеи дкврїо. Блговоленїе моего срца.
и млтва иже къ бѹ. по ислли есть въ спсенїе.	за
свѣдитльствоую бо им. ꙗко ревност бжїю им	ог
мѫ. нѫ не по разѹмѹ. не вѣдаще бо бо
жїю правдѫ. и своюправдѫ ищѫще поста
вити. правдѣ бжїи не покоришѫ сѧ. ко
нечна бо законѫ хс. въ правдѫ всѧко
вѣрѹющомѹ. мосѵи бо пишет правдѫ
ꙗже ѿ закона. ꙗко сътворивыи та члкь
живь бѫдет в них. а ꙗже ѿ вѣры правда.
сице глть. да не речеши въ срдци своем. кто
възыиде на нбо. сирѣч ха свести. или кто
сънидет въ безднѫ. сирѣч ха ѿ мртвых
звести. нѫ что глть писанїе. близь глъ
тебѣ въ оустѣх твоих и въ срдци своем. сирѣчь
глъ вѣры. и проповѣдаем. ꙗко аще испо
вѣси оусты своими гаіса. и вѣроуеши в
срдци своем. ꙗко бгъ того въздви ѿ мр
твых, спесеши сѧ. срдцем бо вѣроуетсѧ в
правдоу. оусты же исповѣдоуетсѧ в
спсние. ксѕ. не. Глть бо писанїе. всѣ

кто. д. не. браке. глеть бо писанїе.

вѣроуаи на нь не постыдить сѧ. нѣ бо
разньствиа. иоудеєви же и еллиноу. тъ
бо г҃ь въсѣ богатѧ въ всѣх призывающиих его.
въсѣкь бо иже аще призоветь имѧ г҃не спа
сеть сѧ. како оубо призовоут. в него же вѣ
роваша. како же вѣроуют. его же не
оуслышаша. како же оуслышать безъ
проповѣдающаго. како же проповѣ
дѧт. аще не послани боудоуть. ꙗко же є
писано. ꙗко красны ноги благовѣстоу
ющиим миръ. благовѣствоующиих благаа.
нъ не вьси послоушаша благовѣство
ваниа. исаиа бо гл҃ть. г҃и кто вѣрова
слоухоу нашемоу. тѣм же оубо. вѣра
от слоуха. слоух же гласом б҃жиим. нъ
глю еда не слышаша. сего ради оубо
въ всю землю изыиде вѣщание их.
и въ концѧ въселеныѧ глаголи их. нъ глю
еда не разоумѣ изль. прьвыи моисѣи
гл҃ть. азъ раздражю вы не о ѧзыцѣ.
на ѧзыцѣ неразоумнѣ прогнѣваю вы.
исаиа же дрьзаеть и гл҃ть. обрѣтох сѧ

неищющимене. иявленьбынекъпра
шающиомнѣ. икъисл҃южеглть. ве
дньвъздержащемоикълюдепротивлѣ
ющинсамипререкающи. глмоубо. еда
ѿринжебъ людисвоа. данебждеть.
ибоазъисл҃танинъесмь. ѿсѣмене
авраамлѣ. коленавенїаминова. не
ѿриноубълюдийсвоих. ихжепрежде
разоумѣ. кон. вто. илиневѣсте — за
ѡилии. чтоглтьписанїе. якоприповѣ — ре
доуетбинаисл҃а. глгипрркитвоа и
збиша. азьединьоста. иищютдшю
моюизятїю. нжчтоглтьемоуѿвѣща
нїе. остависебѣсемьтысящьмоужий. и
женепоклонишасаколѣнжваалови. та
коубовънынѣшнеевремѧ. останокъ
поизбраниюблгтибы. ащелиблгтїю.
оужененеѿдѣ. аблгтьоужененебываеть
блгть. ащелиѿдѣлтомоунѣблгть.
адѣлооужененедѣло. чтооубоегожеищѐ
исл҃ьсегонеполоучи. аизбранїеполоучи,
прочийжеѡкаменишаса. якожепишѐ

даиⷨ дх҃ъ оумилениꙗ. ѡчи не же не видѣти.
и оуши не же не слышати. даже до нн҃ѣ
шнѧго дне. и дв҃дъ гл҃тъ. да бѫдетъ трапе
за иⷯ прѣни имъ въ сѣ. и въ ловитвѫ и въ съ
блазнь. и въздаꙗние имъ. да помрачат сѧ
ѡчи иⷯ не же не видѣти. и хребетъ иⷯ вьсегда слѧ.
глꙗ оубо еда съгрѣшиша да падѫⷮ. да
не бѫдетъ. нъ тѣхъ падение. спсние ꙗзы
кѡ. въ еже раздражити иⷯ. аще ли же
прѣгрѣшение иⷯ бгатьство мироу. и ѡⷮ
падение иⷯ бгатьство ꙗзыкѡ. колми паче
исплънение иⷯ. к҃сѡ. с҃р к. Вамъ бо глю
ꙗзыкѡ. понеже оубо есмь азъ ꙗзыкѡ
ап҃лъ. слоужбѫ мою прославлѣѫ. аще ка
ко раздражю си плъ. и спасѫ нѣкыꙗ ѿ
ниⷯ. аще бо ѿложение иⷯ. примѣнение ми
роу. что приꙗтие. развѣ жизнь из мр҃твыⷯ.
аще ли же начатокъ ст҃ъ то и примѣшение.
и аще корень ст҃ъ то и вѣтви. аще нѣкыꙗ
ѿ вѣтвиⷨ ѿломит сѧ. ты же дивиꙗ ма
слина сыи. прицѣпи сѧ еси въ ниⷯ.
и съпричѧстник корению. и масти ма

Обо же сѫдит на всѣ дни. кождо своемъ смы
слѡ да извѣщаетсѧ. Моудрьствоуѧ
и дн҃ь г҃ви моудрьствоуеть. и не моудрь
ствоуѧи дн҃ь. г҃ви не моудрьствоуеть. и
ꙗды и г҃ви ꙗсть и благодарит б҃а. и не ꙗды
г҃ви не ꙗсть и благодарит б҃а. и никтоже бо
нас себѣ живе. и никтоже себѣ оумирает.
аще бо живем г҃ви живем. аще ли оумираем г҃ви
оумираем. аще же оубо живем. аще ли оумі
раем г҃ви есмы. На се бо х҃с оумрѣ. и въскрсе
и ожив. да и мр҃твыми и живыми обла
даеть. Кон. ꙁач. Ты же почто сѫждаа
еши брата своего. или ты что оуничижае
ши брата своего. вси бо предстанем сѫди
щю х҃вꙋ. писано бо е. живоу азъ г҃ь. ꙗкѡ
ꙗко мнѣ поклонитсѧ всѧко колѣно. и
всѧкъ ꙗзыкъ исповѣсть сѧ г҃ви. тѣ
же оубо кождо нас о себѣ слово дасть б҃ви. не то
к момоу дроугъ дроуга сѫждаем. но сѫдите
паче. еже не полагати претыканїа брат
тѹ. или съблазна. вѣм и препираасѧ о
г҃и ı҃сѣ. ꙗко ничтоже скврьнно его ради.

тъ и҆ю помышлѧѫщомоу ѥ҆ то скврънно
быти. ѻ҆номоу скврънно. а҆ще ли же бра
шна ради брат твои скръбѣн. оуже не по лю
бви ходиши. не брашно своим того погꙋ
би. за него же хс оумре. да не хоула и҆
мать оубо ваше благое. нѣ бо црс҃тво бж҃іе бра
шно и пи́тіе. н҄ правда и мир. и҆ радо
ѡ дс҃ѣ ст҃ѣ. и҆же бо въ сеи слоужа х҃ви. бла
го оугоден бв҃и. и҆ и҆скоушен члвкѡ.
за рей кс҃ѡ. вт҃о. т ѣже оубо. мирнаагѡ
ни. и҆ ꙗко же к създанию дроуг дроугоу.
не брашна ради разарꙗи дѣло бж҃іе. въсꙗ
бо чиста. н҄ зло члвкоу претыканием ꙗ
дѫщомоу. добро не ꙗсти масъ. ни пи
ти вина. ни ѡ немже брат твои претыка
ется. или съблажнꙗется. или изне
магаѥ. ты вѣроу и҆маши. ѡ себѣ и҆мѣи
пред бг҃о. блажен не ѡсоуждаа себе. ѡ не
же не искѫшаѥ. а съмнꙗисꙗ. и҆ аще а
стъ ѡсѫжаѥсꙗ. зане не ѿ вѣры. въсꙗ
ко же не ѿ вѣры грѣх ѥ. могоущомоу
въ вас оутвръдити по благовѣствованию

нѫ преобразоуитесѧ обновлениемь оума вашего.
искѫшати вы что есть волѧ бж҃иа. благо и оуго
дно и съврьшенно. гл҃ѭ бо бл҃годатию давшоую
сѧ мнѣ. въсѧкомоу сѫщомоу въ васъ. не
прѣмоудратисѧ. паче еже подобаетъ моудри
ти. нѫ моудрьствовати въ цѣломоудрии. ко
моуждо ико же бъ раздѣли мѣроу вѣры.
кс҃. сп. Ико бо въ единомъ тѣлеси оуды
многы имамы. оуди же вси не то же имѫть
дѣланиа. тако и мнози едино тѣло есмы о
хсѣ. а по единомоу дроугъ дроуга оуди. прѣ.
пне. Имѫще же дарованиа по бл҃годати да
ннѣи намъ различна. аще прочьство. по ра
веньствоу вѣры. аще слоужение въ слоуже
нии. аще оучѧи въ оучении. аще оутѣшаѧ
и въ оутѣшении. подаваи въ простотѣ. прѣ
стоѧи съ тщаниемь. милоуѧи съ тихостию. лю
бы нелицемѣрна. ненавидѧще лоукавое.
прилѣплѣющесѧ благомоу. братолюбие
въ себѣ любезни. честию дроугъ дроуга боль
ша творѧще. тщаниемь не лѣностиви.
вы. дх҃омь горѧще. гв҃и работающе. оупо

ванїе радоующесѧ. скорби тръпѧще. въ
млтва пожидающе. въ трѣбованиихъ стыхъ
приобщающесѧ. страннолюбїе гонѧще.
блвите гонѧщаа вы. блвите а не клънѣ
те. кнцъ. ие. чт. пне. Радовати
сѧ радоующиими сѧ. и плакати сѧ съ плачю
щиими. то же дроугъ дроугоу моудръствоую
ще. не высокаа моудрьствоующе. нж смѣ
реными ведоущесѧ. не бываите моудри
о себѣ. не единомоу зла за зло въздающе.
поразоумѣвающе добро прѣд всѣми
члкы. аще възможно еже ѿ васъ. съ всѣ
ми члкы смиреающесѧ. не себе ѿмъща
юще възлюбленнии. нж дадите мѣсто
гнѣвоу. писано бо е мнѣ ѿмъщенїе азъ
въздамъ глть гь. аще оубо алчеть врагъ твои
оухлѣби его. аще ли жаждеть напои его.
се бо творѧ жглїе огнъно съберѣши на гла
воу его. не побѣжденъ бываи ѿ зла. но
побѣжаи благымъ злое. кнцъ. пне:
зач рлі Въсѧка дша властемъ прѣдержащиимъ да
повиноуетсѧ. нѣсть бо владычество

аще не ѿ бга соуща владычьства. ѿ бла оучи
не насъ. темже противлѧѧисѧ власти,
бжию повелѣнию противлѣетсѧ противлѧю
щеи же сѧ себѣ грѣхъ приемлють. кнѧзи бо
нѣсть боазнь блгы дѣломъ. нъ злымъ. хоще
ши ли не боатисѧ власти, благо твори.
и имаши похвалоу ѿ неѧ. бжии бо слоуга есть
въ благое. аще ли же зло твориши боисѧ.
не бо без оума мечь носить. бжии бо слоужитель есть,
ѿмьститель въ гнѣвъ зло творѧщомоу.
темже нѫжда повиноватисѧ. не тъкмо
за гнѣвъ. нъ и за съвѣсть. сего бо ради
дани даваете. слоужителие бо бжии сѫть,
въ истое се притръпѣвающе. въздади
те оубо вьсѣмъ длъгы. емоу оурокъ. оурокъ.
емоу дань дань. емоу страхъ страхъ емоу чьсть
чьсть. ни единомоу ничтоже длъжни бѫдете.
тъкмо еже любити дроугъ дроуга. законьско
е ıавае. его не прилюбы сътвориши. не оу
биеши не оукрадеши. не лъжесвѣдитель
ствоуеши не похощеши. и аще и на запо
вѣдь въ се словеси съвръшаетсѧ. въ люби

шиискрънѧгосвоегоѧкосасѧ. любыискрь
рнемоузланесъдѣвае. исплъненїеоубо
закѡноулюбы. кз҃. сж҃. исїевѣдѧще
врѣмѧ. ѧкочасоужевамѡснавъстати.
за ркі Нынѣближенамспс҃ние. пачеелинегдавѣро
вахѡм. нощьоуспѣа деньприближисѧ.
ѿвръзѣмоубодѣлатьмнаѧ. иоблецѣмсѧ
въоружїесвѣта. ѧковъднеблгообра
зноходим. некъзлогласованїихипїань
ство. нелюбодѣанїихистѫдодѣанїи.
нервенїеизавистїю. ноѡблецѣтесѧгмь
нашимїсхмъ. иплътиоугодїѧнетворите
въпохоти. изнемагающагожевъвѣ
рѣприемлете. невъсъмнѣнїихпомы
шленїи. ѡвьоубовѣроуетѧстивсѧ. аи
знемагаѧисєлїеѧдасть. ѧдыинеѧ
дѫщагоданеоукарѣеть. инеѧдыи
ѧдѫщагоданеѡсѫждае. бъбоегопри
ѧть. итыктоесисѫдѧичюжемоура
боусвоемоугвистои, илипадаеть. ста
нежесиленьбоебъвъставитиего. кс҃и.
не ѡвьжеоубосоудидньпрѣдьдень.

130

моемоу. и проповѣданию іс҃ хв҃оу по съкровению
тайны. лѣты вѣчными оумлъчанѣ. явлъ
шися нинѣ писании пр҃рческыми. по повелѣ
нию вѣчнаго б҃а. въ послоушание вѣры. въ всѣ
языцѣ познавшися. единѣ премоудры
б҃оу іс҃ хм҃. емоу же слава въ вѣкы аминь.
іс҃ ѿ. с҃з. Длъжни есмы мы силнии з҃а
немощи немощных носити. и не себѣ оугажа
ти. кождо нас ближнемоу да оугаждаеть въ ѳ҃51
благое къ създанию. и бо хс҃ не себѣ оугоди.
но яко же писано. поношения поносящих те
бѣ. нападоша на мя. елика бо писана
быша. въ наше наказание преже написа
да трьпѣнием и оутѣшением книгъ оупование имамы.
б҃ъ же трьпѣния и оутѣшения. да дасть вам то же
моудрьствовати къ себѣ ѡ хс҃ ісѣ. да едино
доушно едиными оусты славите б҃а и ѿц҃а з҃а
г҃а нашего іс҃ ха. тѣм же приемлите дроуг дроуга,
яко же хс҃ приять въ славоу бж҃ию. іс҃ ѿ. не. в51
гл҃ю же хс҃а. слоужителя быти ѡбрѣза
нию о истинѣ бж҃ии. въ еже оутвердити
обѣтованиа ѿц҃ь. языкы же ѡ милти.

прославитибг҃аӕкожеестьписано. сегорадииспо
вѣсмѧименитвоемꙋ,, вьӕзыцѣхъгй. ипа
кыгл҃тъвъзвеселитесѧӕзыцисълюмиего.
ипакыхвалитегавъсиӕзыци. ипохвалите
еговъсилюдие. ипакыисаиагл҃е. бѫ
детькореньиесесовь. ивъстаавлати
ӕзыкы. натогоӕзыциоуповаѭ.
бъжеоупованиедаисплънитва.
въсѧкоѧрадостимира. въвѣрѣн
збычествовативаиъоуповании
силоѭдх҃аст҃а. припираажесабратиа
моа. неаазьвъва. иакоисамивы
плънинестебл҃гтына. исплънени
въсѧкагоразоума. могꙋщеинѣхъ
наоучити. дрьзашеженаписа
вабратиаотъчастиакоспоминаа
ва. забл҃гтьданнꙋѭмиотъба. въ
ежебытимислоужителюіс҃хв҃въӕзыцѣхъ.
сщеньствоуѭщаблговѣствованиебж҃ие. да
бѫдеприношениеӕжеотъӕзыкъблгоприатно.
освѧщеннодх҃омъст҃ымъ. кс҃д. ср҃ѣ. —
за ори Имамоубопохвалоусъхѣіс҃ѣӕкожеибѹ.

ѥ҃е. болѣ, имамъпохвалоусъхѣ

не смѣѫ бо глаголати что. иже не съдѣꙗ христосъ
мною. въ послоушаніе ꙗзыкъ. словом
и дѣлом. въ силѣ знаменіи и чюдесь. си
лою духа божіа. ꙗко же мнѣ ѿ іерусалима
и окрестъ даже до илирика. исплънити
благовѣствованіе христово. сице же любо че
стень благовѣстити. не идеже именова
сѧ христос. да не на тѫжде ѡснованіи зи
ждѫ. нъ ꙗко же есть писано иже не въ
звѣсти сѧ ѡ немь. оузрѧт. и иже не слы
шаша разоумѣѭт. тѣм же и понѫждахъ
сѧ многое прийти къ вам. нынѣ же
оубо мѣста не имы въ странах сих. жела
ніе же имы прийти къ вамъ ѿ многъ лѣт.
ꙗко аще поидѫ въ испаніе приидѫ къ
вам. оуповаю мимоидыи видѣти вас.
и вами проводити сѧ тамо аще вас
преже ѿ части насыщѫ сѧ. нынѣ же
грѧдоу въ іерусалим. въ послоуженіе святым.
благоволиша бо македоніа и ахаіа.
ѡбщеніе нѣкое сътворити къ нищим
святым. иже въ іерусалимѣ. благоволиша бо.

и длъжни и сѫть. аще бо дх҃овнымї
причастишасѧ ѩзыцїи. длъжни
сѫть и въ плъскыи послоужити и. се оубо
съконьчавь и запечатлѣвь и. плъ сь. по
идѫ вами въ испанїа. вѣмь бо ꙗко
грѧды к вамъ. въ исплънении бл҃вени
ѩ благовѣстїа хв҃а прїидоу. зач. тѕ
зач. рлі Молѭ же вы бр҃ае г҃мь нашимь іс хс҃ѡ. и
за любовь дх҃овноую. поспѣшьствоу
ите ми въ млтвахъ ѡ мнѣ. къ бѹ҃. да и
збавлѭсѧ ѿ противлѧѭщихсѧ ми въ
іоудеи. и да слоужба моа въ ієрлⷨ҇мъ.
прїатна бѫдеть ст҃ымъ. да съ радостїю
прїидоу к вамъ. волею бж҃їею. и оупоко
юсѧ съ вами. бъ же мира съ всѣми
вами аминь. зач. ск. Съставлѣѭ
зач. рк же вамъ фівїю сестроу нашѫ. сѫщѫ слоу
жителницѫ црк҃ви. иже въ кегхреех.
да прїимете ѭ ѡ гд҃и достоинъ ст҃ы. и ста
нете при неи ѿ неиже аще вамъ тре
бѫеть вещи. и бо сїа застѫпница мъ
ногы бысть и самомоу мнѣ. цѣлоуите

132

прискꙋлоу и акꙋлоу. съпоспѣшника
моꙗ о х҃ѣ і҃сѣ. иже по д҃ши моеи свою вы
ю положиша. имже азъ единъ благода
рю. нъ и вьсѧ црькви ꙗзыкъскыꙗ.
и домашнюю их црькъвь. целоуите е
пенета възлюбленнаго ми. иже есть нача
ахаиꙗ въ х҃а. целоуите маріамь.
ꙗже много троуди сѧ о насъ. целоуи
те андроника и оуніа. сродникы моꙗ
и съплѣнникы моꙗ. иже сѫть нарочи
ти въ ап҃лѣхъ. иже и преже мене быша
о х҃ѣ. целоуите амплиꙗ възлюбленна
ми о г҃и. целоуите оурбана съпоспѣ
шника нашего о г҃и. и стахіа възлю
бленнаго ми. целоуите апелла. и
скоушеннаго о х҃ѣ. целоуите сѫщаꙗ
от аристовоула. целоуите родиона
сродника моего. целоуите сѫ
щаꙗ от нарькиса. и стинныꙗ о г҃и.
целоуите трифена и трифосоу. по
троудившиꙗ сѧ о г҃и. целоуите пе
рсидоу възлюбленнѫю. ꙗже мно

трудисѧ о г҃и. цѣлоуите роуфа изь
браннаго о г҃и. и м҃рь его и мою. цѣлоу
те асигкрита. флегонта. ерма. патро
ва ермина. и иже съ ними братию.
цѣлоуите филога и оулиа. нирѣа и се
строу его. и олимпана. и иже съ ними
вьсѧ ст҃ыѧ. цѣлоуите себе лобза
нием ст҃ым. цѣлоують вы црк҃ви х҃вы:
зач ркл кѕ. па. Молю же вы братиѥ блю
стисѧ от творѧщих распрѧ. и съблаз
ны, паче оучениѧ емоуже вы наоу
чистесѧ. и оуклонитесѧ от них. тако
вии бо г҃оу нашемоу і҃у х҃оу не работають.
но своемоу чревоу. и бл҃гыми слове
сы и бл҃вение прелщають ср҃ца незлоби
вых. ваше бо послоушание въ всѣх до
иде. радоую же сѧ о вас. хощоу же ва
моудро оубо быти въ благое, кротко же
въ злое. бг҃ъ же мира да съкроушит
сатаноу под ногы ваша въскорѣ. бла
года г҃а нашего і҃у х҃а съ вами. цѣлоу
еть вы тимофеи. съпоспѣшник мо.

илоукїе . иасонь. исѡсипатрьсьродни
кьмои . цѣлоужвыїазьтерьтїе. на
писавыипосланїесесгм. цѣлоуеть
ганестраннымои . црквивьсеа.
цѣлоуевыероастьстроитеграскыи.
икоуартьбра. блгть ганашегоіуха
сьвьсѣмивами. аминь. кс҃. пгїе.

Сказанїенѣстытъсгѳо
прьваго посланїа:

Сїепосылаесѧѡтефесаасїискаго. въдѣ
ниоужеинаоучивь. въспоминаа
ѡбатепосланїеси. винажепосланїю
семоусїа. коринѳѧнаѡслюбопрѣ
нїасъбрани. расцѣпаахѫсѧнравы
ипрочеебѣхѫвънираздѣленїѧ. исѫ
щераздѣленїа. прѣзираахѫпрїешa
слоуженїе. дроуѕїиже хотѣахѫѡ
ставлѧтисвоѧженыииноювъздр
жанїа. нѣцїиже въидолотребнищѧ
ѧдахѫ. ѣконеразоумносѫщеи
долоѫрѣнїе. дроуѕїиже оубоинѣ

оукарѣхоу. глющиже въѧзыкыю
ѫахоусѧ. иконець прѣльщахѫсѧ. и
овъсиконїа таины глюще. невъста
типлътисе. сивъсѣвъ горницѫ дѣвь
жимопишющѫю людїеи къ аплоу. ипрочее
противоу въсѣвъ списоуе. ипръвѣе
оубо свѣдитество оумѫ ивъ моудрости
иразоумѣ. непоимати творѧщи
распрѧ. иже нискъвѣтжеть невъсело
весидобродѣтѣ. иже вьдѣлѣ иси
лѣмѣнити. тазапрѣтивьнаже
слоуженїе прїешомоу. инаказа
неимѣтсъждыи късебѣ. прочее от
ниже писаша. отъвѣщава е. обра
цѣ же оубоо оуза неразрѣшенно быти
съпражение. ивъврѣмѧ тѣкмо пра
зноватимлатвы дѣла. заеже любо
титѣ въздръжанїе. пише одѣвь
ствѣ ıако непонѫжди. иже оубѣ вьрѣ
седабѫде. тасо идолохрѣнии. да
нерасслаблѣж разоумсѧ. иже любо
вїи опожити. възбранѣть оубо.

ꙗже въ идоложрътвении падение. да не
съблажнѧтсѧ малии. та с҃дховь-
ныи даровании пищие. да не разньствоуж
въ даровани. ни же рассоуждаж има
щаго дарование нѣкое. ѿ не има
щаго ино. въсѧ бо того же д҃ха гл҃ть
быти. и прочее ѿ въскр҃нии оучить.
ꙗко паки въстанеть. оумръшии оубо
тлѣннїи. въстаѭщии нетлѣнни,
погыбл б҃гати. въскр҃ние же ѿ въста
ниа х҃ва съставлѣеть. и конець. оутѣ
шителна словеса ѿ нравъ пи
ше. не оуслоужении иже єсть
с҃тымь заповѣдоуеть.
и тако скончаеть
посланиє амин.
аминь.
амин
ари
ари
пь
:~

Иванъ Хоманичъ жита. полумацок:
Скорозанъ. пѹтрѣтѣ мацѹ: Иванъ Стипа
Жита факѹ: Гаисово: факѹ. Зѣко Микѹ
Гоко. факѹ: Мико факѹ: Паико
и Филю: факѹ. Федо. пали: помацѹ: Скорозанъ
Ива: пали. факѹ. Сачиха. факѹ: мацѹ: Стефа
Крупа. помацѹ. Копачъ жита: факи. помацѹ.
Скорозанъ помацѹ. Бачишины.
факѹ: Федъ вочокъ: факѹ. Ферешик жита: помацѹ.

Вишиков.
сумы.
злата
гро. ии

Къ коринѳеомъ посланїе ст҃го ап҃ла

павла. кто. з. не. г. ркв:

Павелъ зъванъ посланникъ іу хвъ. волеѭ
бжїеѭ. и сѫстеба. црквиб҃жїи
сѫщїи въ коренѳѣ. ѡсщенныи ѡ
хѣ ісѣ: званны сты. съ въсѣми при
зывающїими имѧ га нашего іу ха.
въ всакомъ мѣстѣ. тѣмже и вамъ.

зач
ркг

Блгть вам и миръ ѿ ба оца нашего іу ха. благо
дарю ба моего въсегда ѡ васъ. ѡ бла
дати бжїи даннѣи вам. ѡ хѣ ісѣ. ꙗко
въ всеѡбгатисте се ѡ немъ. въ всакѣ
словомъ. и въ всакомъ разоумомъ.

іакожесвѣдѣтество хвоизвѣстиса
вва. іаковамнелишитисѧниедино
жедарованїѧ. чающиꙗвленїегана
шегоіѵха. иженоутвръдитвадаже
доконцанеповинны. въднь гнь на
шегоіѵха. вѣренъбгъ. ижезванибы
стевъѡбщенїеснаего. іѵханашего.
кеѡ. вто. исѫботѣ. Молюже
выбратїеименемгананашегоіѵха. дато
жеглтевъси. иданесѫвъвасраспрѧ.
даестежесъврьшени. вътомждемы
сли. ивътожденравѣ. нарѣкова
бомисѧѡнасбратемоаѿпрѣставь
никъ. іакорвенїавъвасъ. гла
жесе, іакоікождовасглть. азъесмь
павловъ. азъжеаполосовъ. азъже
кифинъ. азъхвъ. едаразѣлисахс.
едапавелъраспѧсѧповас. иливь
имѧпавловокрститесѧ. блгода
рѫба. іакониединогоѿвасъкрестих.
точїю, криспагаиа. данекторечетъ
іаковъимѧмоекрстих. крстиже

за рк

слово кре

и стефанинов домъ. прочее не вѣ аще ин
ного крти. не оубо посла мя хс кртити
нж благовѣстити. не въ моудрости сло
за рке ва. да не испразнит ся крть хвь. Слово
бо кртное изгыбаѫщим оубо юродьство е
спасаѫщим се нам. сила бжиа е. исѡ.
не. писано бо е. погоублю премоудрость
премоудрых и разоум разоумных отвергоу.
где премоудрь. где книжник. где съвъ
просник вѣка сего. не обоуи ли бъ
премоудрость мира сего. понеже бо въ пре
моудрости бжии. не разоумѣ мир пре
моудростию бга. благоволи бъ боуиством
проповѣданиа. спсти вѣроуѫщаа. по
неже иоудеи знамениа прося. и елли
ни премоудрости ищѫ. мы же пропо
вѣдаем ха распята. иоудеом оубо събла
знь. еллином же безоумие. сам же
званным иоудеом же и еллином. ха
бжиа силоу и бжиа премоудрость:
ксѡ. кртоу. зане боуее бжие. премоу
за рке дрѣе члкъ е. Видите бо звание ваше

сѫ. ві. брае, видите звание ваше

братїеꙗконемнозилипремоудрипопло
ти. немнозилисилни, немнозили
благородни. небжїамираизбрабъ. да
прѣмоудрыꙗпосрамит. инемощнаꙗ
мираизбрабъ. дапосрамиткрѣпкаꙗ
ибезроднамираиоукоренаꙗизбрабъ. ине
сѫщаꙗдасѫщаꙗоупразнит. ꙗкода
нехвалитсꙗвьсꙗкаплъть пребгомъ. ІГ҃ Ѡ.
с҃ѫ. изнегожевыестеохрⷭ҇тѣі҃сѣ. иже
бынампремоудростьѿба. правдажесто
сть. иизбавленїе. даꙗкожеписано е.
хвалꙗисꙗогⷭ҇идахвалитсꙗ. иазь
пришедкъвамбратїе. приидохнепопрѣно
дръжимомоусловесиилипремоудро
сти. възвѣщаꙗвамсвѣдителство
бжїе. небосѫдихвидѣтичтовъвасъ. тъ
ї҃с҃ х҃аисегораспꙗта. ІГ҃ Ѡ. ПН҃. КЕ.
Иазьвънемощиистрасѣитрепетѣмно
зѣбыхкъвамъ. исловомоеипроповѣ
моꙗ. непопрѣнїихчл҃вьскыꙗпремѫдро
стиисловесы. новоꙗвлениидх҃аиси
лыдавѣроваша. небѫдевѣмѫдро

за стичьстѣ. нѫ въ силѣ бж҃ии. Премѫ
ркѕ дро же глемъ въ съвръшеныⷯ. премоудрость
не вѣка сего. ни кнѧзь вѣка сего пре
стоѧщиⷯ. нѫ глемъ моудрость бж҃ію въ таи
нѣ съкровенноу. ѭже прѣдъ нарече бъ҃ пре
жде вѣкь въ славоу нашѫ. ѥѧже ни
кто же отъ кнѧзь вѣка сего разоумѣ.
аще бо быша разоумѣли. не быша
г҃а славѣ распѧли. нѫ ѣко же ѥсть писано.
за Ихже око не видѣ, ни оухо не слыша.
ркз и на срдце чл҃коу не възыде. ѣже оу
готова бъ҃ любѧщимъ его. ксз. сѫ
Намъ же бъ҃ отъкры дх҃омъ своимъ. дх҃ъ бо вьсѧ
испытаѥть и глоубины бж҃иѧ. кто бо вѣ
отъ чл҃къ. ѣже въ чл҃цѣ. тъкмо дх҃ъ ча
нь же въ немъ. тако же и бж҃иѣ никто
вѣ. тъкмо дх҃ъ бж҃ии. мы оубо дх҃ъ ми
ра приѧхомъ. нѫ дх҃ъ иже отъ ба҃. да ви
димъ ѣже отъ ба҃ дарованнаа намъ.
ѣже и глемъ. не въ наоучении чл҃чьскыⷯ
премоудрости словесехъ. нѫ въ наоу
чении дх҃а ст҃а. дх҃овнаѧ дх҃овнаа пре

храбжїи растли. растли его бъ. храбо
бжїи сть е иже есте вы:· кг. зач. не. Ни
кто себе да прелщаеть. тъщими
словесы. аще кто мнитсѧ премоурь
быти въ васъ вѣцѣ семь. боуи да
бѫде. моудро бо мира сего. боуи
ство о ба е. писано бо е. емлѧ пре
моудрыѧ въ коварьствѣ ихъ. и пакы
гь. свѣ помышленіѧ премоудры.
ѧко сѫ сѫєтнаа. тѣже никтоже да
хвалисѧ въ члцѣхъ. въсѧ бо ваша
сѫ. аще бо павелъ аще аполось. аще кы
фа. аще миръ. аще животъ. аще
съмрть. аще настоѧщаа аще боу
доущаа. въсѧ ваша сѫ. вы хви.
хсъ бжїи:· кг. ке. че. Тако оу бо на да
непщѫеть члкь. ѧко слоугы хвы
и строителѧ таинамь бжїимь.
а егоже прочее ищете въ строителе.
да вѣренъ обрѧщетьсѧ. мнѣ
не велико е. да о васъ истѧжюсѧ.
или о члчьскаго дне. нѫ ни са

сѫ ді. бра е. такои ина непщѫ

зач

себе въстазоуа. ничьсо себе съвѣмь.
нъ ни ѡ сего ѡправдаюса. въстѧза
ми же мѧ гь е. тѣмже. Прѣже врѣмене
ничтоже сѫдите. доиде же приидеть.
иже и просвѣтит таинаа тьмы.
и авит съвѣты срьчныа. и тъгда
похвала боудеи комоу ѿ ба.
кѡ. сж. Сіа же браамо прѣѡ
брази въ себѣ и въ аполоса вара.
да ѿ наю наоучитеса. не паче моу
дръствовати написанны. да не
единь по единомоу грьди са на дроу
га. кто бо тараслѫжает. что и
маши его же не приаль. аще ли
и приаль еси. что са хвалиши ако
не приаль [illegible] ти есте. ѡбогати
стеса. без наць црьтвовати. и аще
оубо да въцрите са да мы съ вами
въцрим са. кѡ. па. Мнаб[о] бгъ ако
въ ны посланникы послѣднаа яви.
ако нась съмртникы. ако позорꙋ
быхом мирови. и агглѡ и члкѡ.

мы. боуи хⷭ҇а ради. вы же моудри о хрⷭ҇ѣ.
мы же немощни. вы же крѣпци. вы сла
вни. мы бесчестни. до нынѣшнѧго часа.
алчемъ и жаждемь. и наготѫже. нестраждемь.
и скытаемсѧ. и троуждаемсѧ дѣлающе
своими рѫками. оукарѧеми бл҃ви.
гоними. оудръжимсѧ. хоулими мо
лимсѧ. ꙗко ѡтрѣбиѣ мирови быхѡм.
въсѣм попраніе доселѣ. не срамлѧѭ ва
пишѫ сіа. но ꙗко чѧда моѧ възлю
бленнаа наказѫѭ. аще бо тъмоу
пѣстѫни имати о хрⷭ҇ѣ. но не многы ѡтца
о хрⷭ҇ѣ бо іⷭ҇ѣ. благовѣствованіемъ азъ вы ро
дих. молѧ оубо вы подобни ми быва
ите. кгⷪ҃. нє. сего ради. Послахъ
вам тимоѳеа. иже ми естъ чѧдо възлю
бленно и вѣрно о гⷭ҇и. иже вамъ въспома
нетъ пѫти иже о хрⷭ҇ѣ. ꙗко же повсѧдоу.
въ всѧкои црⷦ҇ви оучѫ. ꙗко не шедшоу
ходѧщоу же къ вамъ. разгръдѣша
нѣции. прїидѫ же скоро къ вамь.
аще гⷭ҇ь въсхощеть. и разоумѣ вам

сⷬ҇. еі. брⷶ҇е, посла ка тимоѳеа

за
олк

несловоразгръдѣвшихсѧносилоу. невъ
словесибоцр҃твоб҃жїенꙋ҆въсилѣ. что
хощете. палицеюлипрїидꙋкьвамъ.
илилюбовїю. дх҃омжекротости.
ѿнꙋдоубослышитсѧвъвалюбодѣа
нїе. итаковолюбодѣанїе. ӕковъ
нивъѧзыцѣхъименоуетсѧ. ӕкоже
нꙋ҆нѣкоемоуѿцаимѣти. ивыра
згръдѣвшеесте. инепачеплакаа
сте. даизметсѧѿсрѣдывашеѧ.
сътворивыидѣлосїе. азъжеоубо
ӕкокромѣтѣломъ. тꙋждх҃омъ. сеꙋж
дихъӕкосыи. ижесицесїесътворивъ
шаго. ѡимениг҃анашегоІс҃ха.
събравшесѧвамъимоемоудх҃оу. съ
силоюг҃анашегоІс҃ха. прѣдати
таковагосатанѣвъизмождание
плъти. дадх҃ъспасетсѧ. въднь
г҃аІс҃а. кѡ҃. сѫ недобрапохвала
ваша. невѣстели ӕко. малаква
въсемѣшенїеквасит. ѡчистите
оубоветхыиква. дабоудетено

въстꙋ҆ ми ѵ весꙋ. на҃. братема

за
рлг

вокъмѣшенїе. ꙗкожеестебезквасни.
ибопасханашѧзаныжреньбыХс. тѣ
ждапразнꙋже. невъквасѣвѣтсѣ. нивъ
квасѣзлобыилоукавьства. нѫвъбе
квасїичистотыистинны. прѣвьга
латы. Хсныискоупиѿклѧтвы.
р҃. ѕ҃. Писававъпосланїи. непримѣ за҃ рл҃
шатисѧлюбодѣицѧ. инетъчїю
любодѣицемирасего. илилихоимцѣ.
илихищникѡ. илиидолослоужителе.
понежедлъжнїестеоубоѿмирасего
изытипнѣжеписава. непримѣша
тисѧ. ащенѣкыибратименоуетсѧ.
илиблоудникъилилихоимець. или
идолослоужительилироугатель. или
пїаница. илихыщникъ. сътаковы
ниꙗсти. чтобомивнѣшнимсоудити.
невъноутрьнихливысоудите. внѣшни
жебъсоуди. иизметезлагоѿва
самѣ. смѣѥлиистоѿвавещьимѣѧ
къиномоу. сѫдитисѧѿнеправедны.
анеѿстыхъ. невѣстелиꙗкостїимира

пне. ꙁ҃. пе. брае. Писававъпосла

висѫдѧⷮ. ищевами сѫдитсѧ мирь. не
достоини есте соудищехоудыⷯ. невѣстелиꙗ
аггло соудиⷨ. нетъчию житеискаа оу
бо соудищаа аще имате. оуничиженїе въ
црькви. сиⷯ посаждаете. къ срамоу вагла
таколи нѣⷭ вни единь къ ваⷭ прѣмѫдрь. и
можеⷮ расѫдити межꙋ брата своего.
нж братъ съ братоⷨ сѫдитсѧ. се же пре не
вѣрными. и се оубо всѡ нж срава есть.
ꙗко тѧжбы имате межѫ собоѭ. по
чтооубо не паче лишени бысте. нж вы
ѡбидите и лишаете. и се братїа. и
ли не вѣсте. ꙗко неправедници црⷭтва
бжїа не наслѣдѧⷮ. не льстите себе.
ни блоудници. ни идолослоужителе.
ни прѣлюбодѣи. ни скврънителе.
ни малакыꙗ. ни мѫжелѣжници.
ни лихоимци. ни татїе. ни пїаницꙗ.
ни досадителе. ни хыщници. ца
рьствїа бжїа не наслѣдѧⷮ. и тогда то
бѣсте. нж ѡмыстесѧ. нж ѡправди
стесѧ. имене гнⷶ нашего іу ха. и дхѡ

бга нашего. Въсѣ мнѣ лѣть сѫть, нѫ не въсѣ зач. рле
на плъзѫ. въсѣ лѣть сѫть, нѫ не азь ѡбла
данъ бѫдѫ ѿ кого. брашна чревѫ.
и чрѣво брашномъ, бъ же и се и сїа оупра
зни. тѣло же не любодѣанїѫ. нѫ
гви. и гь тѣлоу. бъ же и га възвиже.
и на възвигнеть силоѫ своеѫ. не вѣсте ли.
ꙗко тѣлеса ваша оуди хви сѫть. тѣ
ла же ли оуды хвы сътворѫ оуды любо
дѣица, да не бѫде. или не вѣсте ꙗко
прилѣплѣи сѧ любодѣици. едино тѣ
ло есть. бѫдета бо рече ѡба въ плъть е
динѫ. прилѣплаѫи же сѧ гви, еди
нъ дхъ е. бѣгаите любодѣанїа. въсакъ
бо грѣхъ иже аще сътворить члкъ кромѣ тѣ
ла есть. а творѧи блѫдъ въ свое тѣло съ
грѣшаеть. или не вѣсте. ꙗко тѣлеса
ваша храмъ иже въ васъ стмоу дхоу е. иже
имате ѿ ба. и не есте себѣ. коупле
ни бо есте цѣноѫ. Прославите же ба зач. рлѕ
въ тѣлесехъ вашихъ. и въ доушахъ вашихъ.
ꙗже сѫть бжїа. кнц. не. а ѿ нюже пи

састеми. доброѹ ч҃лкѹ женѣ не прикаса
тисѧ. любодѣанїа же ради. кождо своѭ
женѫ да имать. женѣ мѫжъ, длъжнѫ
любовь да въздаеть. такожеи жена
мѫжѫ. жена своимъ тѣломь не владѣеть.
нѫ мѫжь. такожеи мѫжь своимь тѣ
ломь не владѣеть нѫ жена. не лишаите
дрѹгъ дрѹга. тъчїю аще ѿ съгласїѧ къ
времени. да праздниѫете въ постѣ.
и въ молитвѣ. и пакы въ кѫпѣ събира
итесѧ. да не искѫшаеть васъ сатана. за
неѹдръжанїе ваше. се же глѧ по съ
вѣтѹ. а не по повеленїю. хощѫ бо да
вьси ч҃лци бѫдѫть. якоже азь. нѫ кож
ждо свое дарованїе даимать ѿ б҃а. овь
ѹбо сице. овъ же сице. глѧ же юнотам
и вдовицам. добро имъ есть. аще пребѫ
дѫть якоже и азь. аще ли же не ѹдръ
жатсѧ да посагаѫть. лѹчше бо есть женити
неже ли разжизатисѧ. а ѿженившимсѧ
заповѣдаѫ. не азь. нѫ г҃ь. женѣ
ѿ мѫжа не ѿлѫчатисѧ. аще

ли же разлѫчит сѧ. да пребываетъ безъ
мѫжа. или съ мѫжемъ да смиритсѧ. и
мѫжъ жены не ѿпоущати. прочи
же азъ гл҃а, а не г҃ь. Аще ли кꙑ̀ъторыи зі
бра(т) женѫ имать невѣрнѫ. и та благоволи(т) рлз
жити съ нимъ. да не ѿставлѧетъ ея.
ісѡ. вто. и жена аще имать невѣрна
мѫжа. и тъ благоволи жити съ неѭ.
да не ѿставлѧе его. ст҃ит бо сѧ мѫжь
невѣренъ ѡ женѣ. ст҃итсѧ жена невѣ
рна ѡ мѫжи вѣрнѣ. а понеже оубо
чада ваша, нечиста нн҃ѣ же ст҃а сѫ(т). аще
ли невѣрныи ѿлѫчаетсѧ, да разлоу
чит сѧ. не поработи(т) бо сѧ, бра(т) или се
стра въ таковых. въ миръ же призва
насъ б҃ъ. что бо вѣси жено. аще мѫжа
спс҃еши. или что вѣси мѫжу, аще
женѫ спс҃еши. тъчїю комѫждо їако
раздѣли б҃ъ. когождо їако же призва
г҃ь, тако да ходи. и тако въ всѣх црк҃вах
повелѣвамъ. ѡбрѣзань кто при
званъ бы(с). да не ѿтрѣгнет сѧ. въ не ѡ

брѣзани. иктопризваньбы. данесобрѣ
зжесѧ. ѡбрѣзаніениттожее. нжесъ
блюденїезаповѣдебжїи. кождо въ
званиивънемжез ваньбы. вътодапре
бываеть. рабълинареклъсѧеси. идане
нерадиши. нжащеможешисвобо
быти. пачедѣлаи. нарекъибосѧо
гирабь. свободникъгнь есть. такоже
исвобонареный. рабьесть хвь. ценож
коуплениибысте. небждетераби
члкѡ. Кождо въ неже призваньбы
за брате, вътодапребываетьоу ба. кѡ
рли сѣ. ѡюнотахже и дѣва. повеленїа
гнѧнеимамъ. исъвѣтжедамъ, ѧкопо
милованьѿбавѣреньбыти. мнѧ
оубосе добро быти. застоѧщѫю на
дежѫ. ѧкодоброчлкоу. ежетако
быти привѧзаешисѧжене. неи
щиразрѣшенїа. ѡрѣшилисѧ
есиѿжены. неищижены. ащели
ѡженишисѧ, несъгрѣшилъеси.
иащепосѧгнетъдѣва, несъгрѣшиласть.

чт. ѕ. не. къ ко. брате, кождо ва.

скрьбь же плъти имѣти начнѫть тако
вии. азъ же вы милѫю. се же глаголю братие.
время прокращено есть. прочее да и
имѫщеи жены, яко не имѫще бѫ
дѫть. плачющеи ся яко не плачющеи.
и радѫющеи ся, яко не радѫющеи ся. и
кѹпѫющеи. яко не съдръжѫще.
и трѣбѹющеи мира сего. яко не
трѣбѹющеи мира сего. приходит бо
образъ мира сего. хощѫ же вас без
печални быти. и неоженивыися.
печеть ся о господни. како оугодити
богови. а оженивыися печеть ся о ми
рскы. како оугодити женѣ. раздѣ
лися. и жена и дѣва. непосягшии бо.
печеть ся о господних. да есть свята. и духомъ и тѣ
ломъ. а посягшии печеть ся о мирскыхъ.
како оугодити мѫжю. се же.
К пользѣ вашей глаголю. да не сѣть вамъ наложѫ. зач.
ницѫ. но к благо рлд
образию и благостѫпанию. господеви без
молвно. ко. че. аще ли кто не

ка. з. не. кыко. брате, к пользѣ

въблаѕѣѿбразѣдвоусвоѫнепщиже.
ащеѥпрѣходница. итакодлъже
ѥбыти. ежехощетедатворите. не
съгрѣщаѥ. дапосагне. аижестои
твръдосрце. неимамынѫжда. вла
жеимасѧсвоеиволи. исерассѫдие
въсрцисвое. блѫстисвоеѫдвѫдо
брѣтвори. тѣмжеивъдаѫибракѫ
своѫдвѫ. добрѣтвори. инеѫвъдаа
илѫчшетвори. женапривѧзанаѥ
ѥзаконо. въѥликоврѣмѧживеть
мѫжеѥ. ащелиоумремѫжьеѥ. сво
бонаѥ. занегожехощепосагнѫти
соѡгитъчїѫ. блаженѣишажеѥ. аще
такопребѫдепомоемѫсъвѣтѫ.
мнѫбосѧиазъдхъбжїиимыи. исо
идоложрътовныхвѣмы. ѣковъси
разѹмимамы. разѹмъгръдикичить.
алюбысъздаѥ. ащеликтомнитса
видѣтичто. неразѹмѣ. ѣкоже
подобаеразѹмѣти. нащеиктолю
биба. съразоумѣсѧѿнегосъбра

шнѣѥ оубо идоложрътовнѣ. вѣмꙑ ꙗко
ни единъ идолъ въ мирѣ. и ꙗко никто
же бъ единъ, тъкмо единъ. ибо аще
сѫть глемии бѕи. или на нбси. и на земли.
ꙗкоже сѫть бѕи мнози. и господїе мно
ѕи. нъ нам единъ бъ оць. из негоже
въсѣ. и мꙑ в негоже единъ гь іс хс. имже
въсѣ. и мꙑ тѣмь. единъ дхъ ѥсть.
имже въсѣ тъ скаꙁа. и мꙑ в нѥмь. нъ не
въ всѣ разѹмь. нѣции же съвѣстїѧ идо
лѫ. даже доселѣ. ꙗко идоложрътовно ꙗдѧть. и съвѣсть ихь немощна
сѫщи скврънит сѧ. кв. пѫ. бра
шно же нас не прѣдъставит бѹ. ни бо
аще ꙗмꙑ. избꙑточьствѹемъ. ни аще
не ꙗмꙑ лишимсѧ. блюдѣте же. еда
како власть ваша сїа. претъкновение
немощнꙑмъ бѫдет. аще бо кто видит
тѧ имѫща разѹмъ. въ требищи
възлежаща. не съвѣсть ли ѥго немо
щна сѫщи. съзижет сѧ идо
ложрътовнаа ꙗсти. и погыбнет

за
рм

немощныи братъ твоѥ разоумѣ. его
ради Хс҃ оумре. такоже съгрѣшаю
ще въ братїа. и бїюще съвѣсть немо
щнѫ соущѫ. въ Хс҃а съгрѣшаете. тѣмже
аще брашно съблажнѣетъ брата моего.
не имамь ꙗсти мѧса въ вѣкы, да не
брата моего съблажню. нѣсмь ли
апл҃ъ. нѣсмь ли свободь. не Іс҃ Ха Гаа
нашего видѣхъ. не дѣло ли мое вы ес
те ѡ Гс҃и. аще оубо инѣмь нѣсмь апл҃ъ.
за҃ рма нж оубо вамъ есмь. Печать бо моемоу
апл҃ъствоу вы есте ѡ Гс҃и. ко҃. не.
Ма҃пъ. мои бо ѿвѣть въ стѧзоую
щимъ. се е҃. еда не имамъ власти ꙗ
сти и пити. еда не имамъ власти се
стрѫ женѫ водити. ꙗко и прочии
апл҃и. и братїа. и Кифа. или
единъ азъ и Варнава. не имамъ власти
еже не дѣлати, кто воиньствоуеть
своими ѡброкы. кто насажде
ет виноградъ. и ѿ плода его не ꙗсть.
или кто пасеть стадо. и ѿ млѣка

не҃. лі҃. кд҃. ко҃. брае, печать менѫ

стадѫнемѧсть. дапоѹлицѫсїаглѧ.
неизаконьлисїаглеть. въмоѹсе
овѣзаконѣпишет. незаградиши
оѹставолѫврѣхѫсѧщии. едасѡво
ловѣрадибѣ. илинарадивъсѣко
глть. наборадиивъписасѧ. ıа
ѡнадеждѧ, длъженьесѡраисѡрати.
ивръхьнаоѹпованїесвоепричѧ
щатисѧ. ащемывасдховнаасѣ
ѧхо. великолиащемываштѣле
снааипожнe. ащеинивластива
шемѧпричащаѫсѧ. непачемы.
нѫсътворихѡмпосѡвластисеи.
нѫвъсѧтръпим. данепрѣкраще
нїакоеголамы. блговѣстова
нїюхвоу. ксѡ. не. Невѣстели за
ıакодѣлаѫщесщеннаа. ѿсти
лищаѧдѧт. нелоѹжащесолтарю. рм
съсолтаресъдѣлаѫтсѧ. такоигь
повелѣпроповѣдаѫщимблговѣстїе.
ѿблговѣстїажети. азжениеди
носътворихсѧ. неписахжесїада

пне. и. не. къко. брає, невѣсте

тако бѫдеⷮ о мнѣ. добрѣе бо мнѣ
паⷱ оумрѣти. неже ли похвалѫ моѭ
да кто испразнит. аще бо благовѣ
ствѫѭ, нѣⷭ ми похвалы. нѫжда
бо ми належит. горе же мнѣ е. аще
не благовѣствѫѭ. аще бо волеѭ се
творѭ. мъздѫ имам. аще ли неволеѭ.
строенїе мнѣ прѣдано. кая оубо
мнѣ есть мъзда. да благовѣствѫюще
ми. безъ брашна положѫ благовѣ
стїе хво. не творити по своеи власти
моеи въ благовѣствовании. ко. пнѥ.
за рмг Свобо бо сыи от всѣх. всѣм себе по
работих. да множаиши приоб
рящѫ. и бых иудеѡм. яко иудеи
да иудея приобрящѫ. подъ
законныи по законенъ. да подза
конныя приобрящѫ. безъзако
нным. яко безаконенъ. не сыи безза
конникъ богу. нѫ законникъ хвъ.
да приобрящѫ безъзаконныя.
бых немощным яко немощенъ.

въ нак... проск... ... свобо

145

данемощныꙗприѡбрѧщоу.
въсѣмъбыхвъсѣкь. давъсѣкомнѣ
кыѧспсоу. сежетворѧзаблго
вѣстїе. дасъѡбещникьемѫбѫ
дѫ. невѣстелиꙗкотекѫщеи
въпозорищи. въсиоуботекѫть.
єдиньжепрїемлетпочть. такоте
цѣтедапостигнете. въсакже
подвизаѧисѧѿвъсеговъздръжит
сѧ. ѡнибооубодаистлѣненьвѣ
нецьприимоу. мыженеистлѣнне.
азьоуботакотекоу. ꙗконебезвѣ
стно. такорасмотрѣноприлежѫ.
ꙗконевъвъздоубїа. нѫоудръжѫ
ситѣлоипорабощѫ. єдакако
инѣмьпродавь. самнеклѫчимбѫ
дѫ. Нехощѫжевасневидѣтибраѥ, за
ꙗкоѡтцинашивъсиподѡблако
бѣша. ивъсискозѣморепро
идоша. ивъсивъмѡѵсеакрти
шасѧ. въѡблацѣивъмори.
ивъситѫжебрашнодоуховноꙗ
доша.

наикрщенїеводѫ. браѥ, нехощѫжева

ивъситѣжєпиводховнопиша
пїахꙋжбоѿдховнаго. послѣдꙋ
ющикамєни. камєньжєбѣхс. ко
за҃ крщенїоу. Ножнєвъмножаищи
рм҃ блговоливъ. съведенибобѣшавъпꙋ
стыни. сїажеѡбразьнабыша. вѡеже
небытинампохотникѡмзлы. ꙗко
ѡнивъсхотѣша. ниидолотрѣбе
ницибывайтє. ꙗкожеинѣцїи
ѿних. ꙗкожєпишетсѧ. сѣдошалюе
ꙗстиипити. ивъсташаиграти.
нисъблꙋди. ꙗкожєнѣцїиисъблꙋ
ша. ипадошавъединьдєнь. к҃г.
тысѧщи. неискꙋшаимха. ꙗкоже
нѣцїиѿнихискꙋсиша. иѿѕмїи
погыбоша. ниропщитє. ꙗкоже
нѣцїиѿнихпоропташа. ипогыбоша
ѿвъсегоꙋбителѣ. сїажєвъсѧѡбра
зиприлꙋчахꙋсѧѡнѣмь. напи
сажесѧвъꙋченїенаше. въниже
концивѣкъдостигоша. тѣмже:
за҃ Мнѧисѧстоꙗти. даблюдєтсѧ
рме

кеⷬ҇ѣ. и҃. нє. къко. брае, мнѧисѧ

да не падетъ. іс҃з. вто. напасть
васъ не прiатъ, тъчiю чл҃чьскаа. силе
же Бг҃ъ иже не ѡставитъ васъ искуситисѧ
паче еже можете. нѫ и сътворитъ съ
искѫшенiемъ и изводство възмо
щи вамъ понести. тѣмже възлю
бленiи мои, бѣгаите ѿ идолослу
женiа. яко мѫдрымъ гл҃ю, сѫдите
вы еже гл҃ю. чаша бл҃венiа, юже бл҃ви.
не ѡбщенiе ли крови Хв҃ы есть. хлѣбъ
иже ломимъ, не ѡбщенiе ли тѣла
Хв҃оу есть. яко единъ хлѣбъ, еди
но тѣло мнози есмы. въси бо ѿ е
динаго хлѣба причащаемсѧ. въси
видите Iил҃ѣ по плъти. не ѧдѫще
ли жрътвы, ѡбещници ѿ олтаре
ви сѫть. что оубо рекѫ, яко идоль
что есть. или идоложрътвно что есть.
не, зане ѧже жрѫть языци, бѣсо
жрѫтъ, а не Бв҃и. не хощѫ же васъ ѡбѣ
щники бѣсомъ быти. не можете
чашѫ Гн҃ю пити, и чашѫ бѣсовскѫ.

не можете трапезѣ гнѣи причащати
и трапезѣ бѣсовьстѣ. или раздражаем
га. еда крѣпльши его есмы. кв.
за рѕ срѣ. Вьсе ми лѣсѧ. нъ не вьсе на
плъзѫ. вьсе ми лѣ сѫ нъ не вьсе
насъзидае. никтоже своего си да
ищте. нъ дрѫжнѧго кождо. вьсеже
въ макелии продаемо. ѩдите. ни
чтоже расѫждаѭще за съвѣсть. гнѣ
бо земла и исплънение еѩ. аще ли
кто призываеть вы ѿ невѣрны. и хо
щете ходити. вьсе предпоставленое
вамъ ѩдите. ничтоже въстѧзаѭще
за рз за съвѣсть. аще ли кто вамъ рече. се идо
ложрътвно есть. не ѩдите за оного
повѣдавшаго съвѣсть. гнѣ бо есть
земла и исплънение еѩ. кв. сѫ.
съвѣстьже глѧ не своѭ нъ дрѫгааго.
въскѫѧ бо свобода моѩ сѫдисѧ
ѿ иноѩ съвѣсти. аще азъ благти при
чащаѭсѧ. почто хѫлимъ приемлѭ.
ѿ негоже азъ благодарѭ. аще оубо ѩсте.

аще ли пиете, аще ли что творите, вс
въ славѫ божіѫ оутворите. безъ прит
кновениа бываите. іоудеомъ, и еллином
и црькви бжіи. ꙗкоже азъ въ всемъ вс
оугаждаа. не иськы своеѧ пользы, нъ
многы да спсоутсѧ. подобни ми быва
ите. ꙗкоже азъ хоу. хвалѫ же вы братіе.
ꙗко въсегда мѧ помните. и ꙗко
прѣдахъ вамъ прѣданиа. дрьжите. хощѫ
вамъ видѣти. ꙗко всѧкомоу мѫжю
глава хсъ есть. глава же женѣ мѫжь. гла
ва хоу бъ. всѧкъ мѫжь млтвѫ дѣѧ. или
прорицаѧ на главѣ вѣнець имыи. сра
млѣеть главѫ своѫ. всѧка же жена
млтвѫ дѣющи, или прорицаѫщи,
ѿкровеноѫ главоѫ. срамлѣеть гла
вѫ своѫ. едино бо есть. и тъ же есть бри
ганиѥ. аще бо не покрываетсѧ жена, и
да стрижетсѧ, аще ли срамъ женѣ брити
сѧ, или ѡстригатисѧ, да по
крываетсѧ. мѫжь бо не длъженъ есть по
крывати главѫ. ѡбразъ и слава бжіѧ
сыи.

жене глава мѫжь есть. ксѿ. те.
За рми Не бо мѫжь ѿ жены. нѫ жена ѿ мѫжа.
Ибо не създань бы мѫжь жены
ради. нѫ жена мѫжа ради. сего ради
жена длъжна есть власы имѣти на гла-
вѣ, аггль ради. Обаче ни жена безъ
мѫжа. ни мѫжь безъ жены ѡ гѝ. Ꙗко
бо жена ѿ мѫжа. сице и мѫжь же-
нож. въсѣ же ѿ ба. Въ васъ самѣхъ
сѫдите. лѣпо ли есть женѣ ѿкровенѣ
гви молитисѧ. Или ни само естьство
оучить вы. Ꙗко мѫжь оубо аще власы ра-
стить. безъчестие емѹ есть. жена аще
власы растить. слава ей есть. ꙗко растѣ-
ние власомъ. въмѣсто одѣѧниꙗ да-
сть ей. аще ли кто мнитсѧ въспорли-
вь быти. мы таковаго обычаꙗ не и-
мамы. ни цркви бжиꙗ. се же завѣ-
щаваꙗ не хвалѧ. ꙗко не на лѫчшее
нѫ въ мнѣе сходитесѧ. Пръвое
оубо сходѧщимсѧ вамъ въ цркви. слы-
шѫ распрѧ сѫща въ васъ. и отъ части ѥмѫ

вѣрѫ ѭ подобаетъ бо ересемъ быти въ ва҃.
да и искѫшении ꙗвлени бѫдѫтъ въ ва҃.
съгнемлѧщимсѧ бо вамъ въкѫпѣ. не бо
господскыѧ вечерѧ ꙗсти. къжъдо бо своѧ
вечерѧ прѣвареть въ снѣдение. и овъ
оубо алчеть. овъ же оупиваетсѧ. еда
бо храмы не имате ꙗсти и пити. или
ѿ цр҃кви бж҃їи не радите. и срамлѣ
ете не имѫщѫѧ. что вамъ рекѫ. похва
лѧ ли вы ѡ се. не похвалѧ ли вы.
кѡ. пн҃ѫ. а҃сж. и. г҃. раї. и пе. ркд.
Азъ бо прїахъ ѿ г҃а еже и предахъ ва҃. ꙗко
г҃ь ї҃с х҃с. въ нощь въ нѭже предань
бываше. прїа хлѣбъ. и бл҃годаривъ
прѣломи и рече. прїимѣте ꙗдите.
се есть тѣло мое. еже за вы ломимое. се
творите въ мое въспоминание. тако
же и чашѫ по вечери гл҃ѧ. сиꙗ чаша новы
завѣтъ есть ѡ моеи крьви. се творите, ели
жды аще пиете ѧ въ мое въспоми
нание. елижды бо аще ꙗсте хлѣбъ сеи.
и чашѫ сиѭ пиете. съмрть г҃нѫ възвѣ

за҃ рмѳ.

шаете. доньдеже оубо прїидеть. тѣмже
иже аще ѣсть хлѣбъ сеи. или пїеть чашоу гнꙋ не
достоинѣ. повиненъ боудеть тѣлоу і кро
ви гни. да искоушаеть же члкъ себе. и тако
ѿ хлѣба да ꙗсть. и ѿ чаши да пїеть.
ꙗдыи бо и пїа недостоинѣ. сѫдъ себѣ ꙗсть
и пїеть. не расоуждаа тѣла гна. сего
ради въ васъ мнози немощни. и неду
жливи. и спѧть доволни. Аще бо бы
хомъ себе расоуждали. не бихомъ осоу
жени были. сѫдими же ѿ га наказ
аемъ. да не с миромъ осоудимсѧ.
зач рн
Ісхд. ге. ке. Тѣмже братїе моѧ. схо
дѧщесѧ ꙗсти. дроугъ дроуга
жаите. ащели кто алчеть въ домоу да
ꙗсть. да не въ грѣхъ сходитесѧ.
а прочаа егда прїидоу расчиню. Ѿ дхо
вныхъ же братїе. не хощю вас не разоумѣ
ти. вѣсте егда ꙗзыци бѣсте. ко
идоломъ безгласныим. ꙗко ведоми
ведѣстесѧ. тѣмже сказоую вамъ. ꙗко
никтоже дхомъ бжїимъ глѧ. анаѳема ісоу.

ѝ никтоже можетъ рещи. г҃а їс҃а тъ їмѫ
д҃хо ст҃ы. раздѣленїа же дарованїе
сѫть. а тъ же д҃хъ. раздѣленїе слоуже
нїе сѫть. а тъже г҃ь. ѝ раздѣленїа
слоуженїе сѫть. а тъже б҃ъ. дѣиствоуѩ
ѝ въ всѣхъ. Комѫждо же дает сѧ ꙗ
вленїе д҃ха на полъзѫ. ѡвомѫ д҃хо
да єсѧ слово премѫдрости. ѝномѫ
слово разѫма. ѡ томже д҃сѣ. дроуго
мѫже вѣра. тѣмже д҃хо. ѝномѫже
дарованїе исцѣленїемь. ѡ томже д҃сѣ.
дрѫгомѫже дѣиствїа сила. ѝномѫ
пррⷪчьство. д҃хомже рассѫженїе. д҃хо
вно. ѝномѫ родї ѩзыкѡ. дроу
гомѫже ѝсказанїе ѩзыкѡ. въсѧ
сїа дѣиствѫетъ єдинъ и тъжде д҃хъ,
раздѣлѧѫ на ѡ власти коемѫждо ꙗко
хощеть. ке҃з. ст҃мѫ. Ꙗкоже бо тѣ
ло єдино є. и оуды имат многы. въси
їоуде єе єдино го тѣла многы сѫще.
єдино сѫть тѣло. тако и х҃с. ибо є
диⷨ д҃хо мы въси. въ єдино тѣло

вⷦто. д҃. пе҃. къ ꙗкѡ. бр҃ае, ꙗко бо тѣ

за҃ рпл

за҃ рп

кртихосѧ. ащеиоудеи. ащелиеллинъ.
ащеираби. ащелисвободни. ивъсиеди
нѣдхонапоихосѧ. иботѣлонѣединь
оудь. нѫмнози. ащеречетънога. ꙗко
нѣсмьрѫка. нѣсмьѿтѣланеѿсе
нѣѿтѣла. иащеречетоухо. ꙗконѣ
смьѻконѣсмьѿтѣла. неѿсегонѣ
ѿтѣла. иащевсетѣлоѻко. гдеслоу
ащевъсеслоу. гдеѡхание. нн҃ѣже
положибъоуды. единогокъгождо
вътелесиꙗкожевъсхотѣ. ащелибы
шавъсиединьоудь. гдетѣло. нн҃ѣ
жемнозиоукооудове. единожетѣло.
неможежеѻкорещирѫцѣ. нетрѣ
бѣмиеси. илипакыглаваногама.
нетрѣбѣмиестѣ. иномногопаче
мнѧщеисѧоудытѣланемощнѣ
ишибыти. нѫжнѣишисѫиѥже
мни. нечестнѣишибытитѣлоу.
симъчестьмножаишаѡблагаѥ.
инеблагоѡбразнинаши. благоѡ
бразїемножаишеимаѧ. аблго

ѡбразнии наши. не трѣбѣ имать.
нж бъ раствори тѣло. лишающомоу
болша давъ чть. да не бѫдетъ распрѣ
въ тѣлеси. нж то же въ себѣ пекѫтъ
сѧ оуди. и аще стражетъ. единь
оудь. съпостраждѫтъ въси оуди.
аще ли же славитсѧ единь оудь. съни
радѫютсѧ въси оуди. кс҃д. вто. Вы же
есте тѣло хво и оуди ѿ чѧсти. и ѡвы — за
оубо положи бъ въ цркви. прьвое — рнг
аплы. и второе прркы. третие оучи
тели. по томже силы. тажде даро
ваниа исцѣлениа. застѫплениа.
кръмичествиа. родъ ѩзыкомъ. еда въ
си апли. еда въси пррци. еда въси
оучителе. еда въси силы дѣѭтъ. еда
въси дарованиа имѫтъ исцѣлениемь.
еда въси ѩзыкы глѭтъ. еда въси сказа
ѭтъ. ревнѫйте же дарованиемь
болшиимъ. и еще по прѣвоулаположению
пѫть вамъ показаѭ. аще ѩзыкы члвчкый
глю и аггльскы. любве же не имамъ.

Стыи бесрѣбрьникѡ. брае. вы есте

бѫдѫ ꙗко мѣдь звинѧщи. и кѵмвалъ
звлцаа. и аще имамь прⷪрчьство.
и вида тайны вьсѧ и вьразоу. на
ще имамь вьсю вѣроу. ꙗко горы пре
ставлѣти любве же не имамь. ни
чтоже есмь. и аще оухлѣбла вь
сѧ имѣнїа своа. и аще прѣдатѣ
ло мое да съжегѫмѧ. любве же
зач. рнд. не имамь никаа пльза мнѣ есть. Любы
дльготрьпи. благаи. любы не завиди
ди. любы не сь плазжет. не грьдисѧ.
не злосьобразисѧ. не ищет своих ьси.
не раздражаетсѧ. не вьмѣнѣет злое.
не радетсѧ о неправдѣ. радеть же
о истинѣ. вьсѧ любит. вьсѣ вѣрже.
вьсе оуповает. вьсѣ трьпит. любы ни
коли же не отпадает. и ѡ. сты. аще
прⷪрчьствїа испразнѧтсѧ. аще же
ꙗзыци прѣстанѫт. аще разѹм испра
знитсѧ. от чѧсти бо разѹмѣ
ваем. и от чѧсти прⷪрчьствѹем. єгда же при
де съвршеное. тьгда еже от чѧстиоу

празнуисѧ. Егда бѣхъ младенець. ꙗко з҃а
младенець гл҃ахъ. ꙗко младенець
съмышлѧхъ. егда же бѣхъ мѫжъ. ѿвръ
гохъ младенечьскаꙗ. видимъ бо нн҃ѣ
зръцаломъ въ гаданїи. тогда же лицемь
къ лицѫ. нн҃ѣ разоумѣваѭ ѿ чѧсти.
тогда же разоумѣѭ. ꙗко же и познанъ
быхъ. нн҃ѣ же пребываетъ вѣра.
надежда. любы. три сїа. болши
сихъ любы. гоните любовь. ревнꙋ
ите же д҃ховныхъ. паче же да прорица
ете. гл҃ѧи бо ꙗзыкы. не чл҃кѡмъ гл҃е
тъ нъ бг҃оу. никто же бо слышить. д҃хо
мъ же гл҃етъ тайнаа. а прорицаѧи чл҃кѡ
мъ гл҃етъ създанїе. и оутѣшенїе оутвръ
жденїе. гл҃ѧи ꙗзыкы. себе зижетъ.
а прорицаѧи цр҃ковь зижетъ. хощѫ же
въсѣхъ васъ гл҃ати ꙗзыкы. паче же да проро
цаете. болїи бо прорицаѧи, нежели гл҃ѧ
ꙗзыкы. развѣ аще кто сказаетъ. да
цр҃кви създанїе прїиметъ. Кон҃ сѫб. и вт҃ори
Нн҃ѣ же братїе, аще прїидѫ къ вамъ ꙗзыкы з҃а
ѡ҃не
ѥ҃. д҃. не. къ ко. братїе, аще прїидѫ дж

глащїа. каа вам полꙁѫ сътворѫ. аще
не вам глѫ. или въ ꙗвлении. или въ ра
ꙁѹмѣ. или въ прорчьствѣ. или въ на
ѹчении. обаче беꙁдѹшнаа гласъ даѫ
ще. аще ли пищаль. аще ли гѫсли.
аще ли раꙁличїа пищанїе не дадѧт.
како не раꙁѹмѣетсѧ пискание. или
гѫденїе. ибо аще беꙁвѣстенъ гласъ трѫ
ба дасть. кто оуготовитсѧ на брань. та
ковы и ѧꙁыкомъ. аще не благоразѹмно
слово дасте. како раꙁѹмѣетсѧ глемое.
бѫдете бо въ въꙁдѹхъ глѫще. толико
аще и словѹтїи сѫ родове гласный. въ мирѣ.
и ни един же их беꙁгласенъ. аще не вѣ
ѹбо силѫ гласа. бѫдѫ подобенъ
глащомѹ иноѧꙁычьскы. и глѫ
щомѹ мнѣ иноѧꙁычьскы. тако
вы. понеже ревнителе есте дѹховны.
и къ съꙁданїю црькви просите да
иꙁбыточествоуета. тѣмже глѫи ѧꙁы
комъ да молисѧ. ꙗко да исказѫетъ.
аще бо помолѫсѧ ѧꙁыкомъ дѹхъ мой молитсѧ

а оумь мои без плода есть. что оубо е҇.
помолю сѧ д҇хо҇. помолю же сѧ и оумо҇.
поѫ д҇хо҇. поѫ же и оумо҇. понеже аще
бл҇виши д҇хо҇ своим. исплънѧѩи мѣсто
невѣжьствьнаго. како речеть аминь.
по твоемоу благодарению. понеже что
гл҇еши не вѣ҇. ты бо оубо добрѣ благода
риши. н҇ дрѹгыи не зиждетсѧ. благо
дарю б҇а моего вьсѣх вас вѧщ҇. паче же
ѩзыкы гл҇ѭ. н҇ въ ц҇кви хощѫ пѧт҇
словес оумом моим гл҇ти. да и ины наоучѫ,
неже ли тмѫ словес ѩзыком. ко҇. ѕ҇і҇. за
Не дѣти бываите оумы. н҇ злобо҇
младеньствоуите. оумы же съвр҇ рнѕ
шени бѫдѣте. въ законѣ пише҇.
ѩко иноѩзычьными. и оустнами
иными възгл҇ѭ людем си҇. и ни тако по
слоушаѭт мене гл҇ть г҇ь. тѣм же ѩзыци
въ знамение сѫт вѣрѫющим. н҇ невѣ
рѫющим. а пр҇рчьство не невѣрным.
н҇ вѣрѫющим. аще оубо сънидет сѧ
ц҇ркви вьсѧ въкоупѣ. и вьси

с҇б. ѕ҇і. к кѡ. бр҇ие. не дѣти бывай

азыци гл҃ть въ ни. да аще внидѫт нѣции нера
зѫмливи, и невѣрни. не рекѫт ли ꙗко
бѣсоуете сѧ. аще ли же вьси прорчьствѫѫт.
вънидеже етеръ невѣрень. или невѣ
жда. обличаетсѧ ѿ вьсѣх. и тако та
инаа срдца его ꙗвѣ бываѫт. и тако па
дъ ниць. поклонит сѧ бгꙋ. възвѣщаа.
ꙗко воистинѫ бъ въ вас ест. кон.
за рнз сѫ. что убо е. братие. егда сходите.
когождо вас псалом имат. оучение имат. ꙗзы
имат. ѿкровение имат. сказание имат.
вса к созданию да бываѫт. аще ꙗзы
ком кто глт. по двѣма. или много жа
е по трие. и по чести. и един да сказѫет.
аще не бѫдет сказатела. да млъчит
въ цркви. себѣ же да гл҃ть и бв҃и. прорци
два или трие да гл҃ть. и дроузии да ра
сѫждаѫт. аще ли же иномѫ да ѿкры
ет сѧ сѣдѫщѫ. пръвыи да помлъчит.
можете бо по единомѫ вьси пророче
ствовати. да вьси оучат сѧ. и вьси оу
тѣшаѫт сѧ. и дси прорчьстии прорком

пн. ап. пе. к҃ѫ. ко. брае, егда сходите.

и повинѫѫтсѧ. не бо нестроенїю богъ. нѫ
съмиренїю. ꙗко въ вьсѣхъ црькваⷯ стыⷯ.
жены ваша въ црькваⷯ да млъчѧⷮ. не по
велѣ бо сѧ имъ глати. нѫ повиноватисѧ.
ꙗкоже и законъ глть. аще ли чесомꙋ
наоучити сѧ хотѧⷮ. въ домоⷯ своиⷯ мѫ
жа да въпрашаѫⷮ. срамно бо есть въ црькви
женѣ глати. или отъ васъ слово бжїе изы
иде. или въ ва единѣхъ достиже. аще
кто мнить сѧ прркъ быти. или дховенъ.
да разоумѣетъ. ꙗже пишѫ ваⷨ. ꙗко
гни сѫтъ заповѣди. аще ли кто не ра
зѫмѣетъ. да не разѫмѣваетъ. тѣмже
братїа моа. ревнѫите же прорицати,
еже и глати ꙗзыкы не възбранѣите.
вьсѣ благообразно по чинѫ да бываѫⷮ.
кѳ. па. Сказаѫ же вамъ братїе. благовѣ
стованїе еже благовѣстихъ ваⷨ. еже
прїасте. въ немже и стоите. имже и
спасаетесѧ. кымъ словомъ благовѣстихъ ваⷨ.
аще ли съдръжите. развѣ аще не всꙋ
е вѣровасте. прѣдахъ бо вамъ испрьва.

не. ві. ксꙋ къ ко. братїе, сказаѫ ваⷨ

за
ѳпи

еже и прїа. ꙗко ихс оумрѣ за грѣхи наши
по писанїихъ. ꙗко погребенъ бы. и ꙗ
въста третїи днь. по писанїи. ꙗко
ꙗви сѧ кифѣ. таже обѣма на десяте.
потомже ꙗви сѧ болѣ пѧти сотъ братїамъ.
единою. отнихже множаиши пре
бываѧть доселѣ. нѣции же почиша.
потомже ꙗви сѧ ꙗковоу. таже апостолом
всѣмъ. послѣди же всѣхъ. ꙗко извръ
гоу ꙗви сѧ мнѣ. азбо есмь послѣднїи
апостоломъ. иже нѣсмь доинъ нарицати
апостолъ. зане гонихъ црковь божїю. блгода
тїюже божїею есмь. еже есмь. и блгть
его иже въ мнѣ не тща бы. но па
че всѣх трудих сѧ. не азже. но блгть
божїа ꙗже съ мною. аще оубо азъ.
аще ли они. тако проповѣдаемъ
и тако вѣровасте. кѕ не
за ри҃д Аще ли хс проповѣдоуетсѧ. ꙗко
из мртвыхъ въста. како гл҃ть нѣции
въ вас. ꙗко въскрешенїа мртвыхъ нѣ.
аще же въскрешенїа мртвыхъ нѣсть.

пне. г не. кѣ ко. б ле. аще ли хс про

ни хс въста. аще же хс не въста. тъще
оубо проповѣданїе наше. тъща же и
вѣра ваша. обрѣтаем же се и лъжи
свѣдители бжїи. ꙗко свѣдѣтельство
вахом о бзѣ. ꙗко въскреси ха. его
не въскреси. аще оубо мртвїи не въстають.
ни хс въста. аще ли хс не въста, сꙋ
етна вѣра ваша. еди на есте въ
грѣсѣх ваших. оубо и оумершїи о хѣ по
гибоша. аще въ животѣ се. оупова
ющи есмы въ ха тъкмо. окаанѣ
иши вьсѣх члкь есмы. [illegible]. нн҃е.
Хс въста ѿ мртвых. начатокь оу
мерших бы. понеже бо члкмь смрть.
и члкмь въскршенїе мртвымь. ꙗко
бо о адамѣ вьси оумирають. такожде
о хѣ вьси оживають. кождо же въ свое
чинѣ. начатокь хс. потом же хви
пришествїе его. потом же кончина.
егда прѣдасть црство бгу и оцу. егда
оупразнить. вьсако начальство
и вьсакую власть и силу. подобаеть бо ему

въ памѧт оумерших. брате, въста

црⷭ҇твовати. доньдеже положить врагы
по ногама своима. послѣдьнии врагъ
разрѹшаетсѧ смрьть. вьсѧ бо покори
подъ нозѣ его. егда же речеть. ꙗко вьсѧ
покорена сѫть. ꙗвѣ. ꙗко развѣ поко
рьшаго емѹ вьсѧчьскаа. тъгда и самъ
сн҃ъ покоритсѧ. покорьшемѹ же емѹ
вьсѧчьскаа. да бѫдеть бг҃ъ вьсѧчьскаа
въ вьсѣхъ. Кѡ҃. Мрⷮтвыи. Что сътворѧть
крьщающеисѧ мрьтвыхъ ради. аще вьсѧко
мрьтвии не въстанѫть. что и крьщаѫтъ
сѧ мрьтвыхъ ради. почто и мы бѣды
приемлемъ на вьсѣкъ часъ. по вьсѧ дьни
ѹмираѫще. тако ми ваша похва
лы братиꙗ. ѭже имамы о Хрⷭ҇тѣ
Іс҃ѣ Гⷭ҇ѣ нашемъ. аще по чл҃кѹ съ ѕвѣрьми
борѣхсѧ въ Ефесѣ. каа ми польѕа.
аще и мрьтвии не въстанѫть. ꙗдимъ и
піемъ ѹтрѣ бо ѹмремъ. не льстите сѧ.
тлѧть бо ѡбычаѫ блгы. бесѣды ѕлы.
истрезвите сѧ праведно. и не съ
грѣшаите. не вѣдѣние бо бж҃ие

нѣции имѫ. къ срамѫ ва гл҃ѭ. нѡ
речет кто. како въстанѫ мр҃твии.
и коим же тѣло прїидѫ. безѫмне. ты
еже сѣеши не оживе. аще не оумре.
и еже сѣеши не тѣло сѫщее сѣеши.
нѫ голо зрѣно. аще лѫчи са пшеници.
или иномѫ ѿ прочии. бг҃ъ же дает
емоу тѣло. іако же въсхотѣ. и коє му
мѫ ѡ семен свое го тѣла. кѕ. кто. кто
Не въсѧ плъ. та плъ. нѫ ина оубо за
члкѡ. ина же ското. ина же рыба. ѕв
ина же птица. и телеса нбна. и те
леса земнаа. нѫ ина бо слава нбны.
ина же земны. ина слава слнцу. и
на слава мцоу. и на слава ѕвѣзда.
ѕвѣзда бо ѕвѣзды изобилѫ ѥ в славѣ.
таке и въскрсшение мртвы. сѣѥ са
въ истлѣние. въстаѥ въ нетление.
сѣѥ са въ іт̃ь. въстаѥ въ славѫ. сѣѥ са
въ немощи. въстаѥ въ силѫ. сѣѥ
са тѣло дшевно. въстаѥ тѣло
дховно. есть тѣло дшевно есть

сѫ. ні. кѫко. брае, не вьсакы...

тѣло духовно. тако пише. бысть прьвый
члкъ адамъ в душѫ живѫ. послѣднїй
адамъ въ духъ животворащь. ісѕ.
ск. Нѫ не прѣжде духовный. тъж
душевный и потомже духовный:~:
Прьвый члкъ ѿ земла прьстенъ.
за рѯг вторый члкъ, гсъ и нбсе. іако
виже прьстный. таковиже и прь
стнїи. и іакоже нбный. тацїиже
нбнїи. и іакоже ѡблѣкохомсѧ въ
ѡбразъ прьстнаго. да ѡблечемсѧ
въ ѡбразъ нбнаго. се же рекѫ братїе,
іако плъть и кръвь. црствїа бжїа на
слѣдовати не можеть. ниже тлѣ
нїе. неистлѣнїе наслѣдит. се тайнѫ
вамъ глѧ. въси оуспнем. въси же измѣ
нимсѧ въ непрѣсѣченїи. въ мгновенїи
ѡка въ послѣдней трѫбѣ. въструбить бо.
и мртвїи въстанѫть неистлѣнни. и мы
измѣнимсѧ. подобаеть бо истлѣнномѹ
семѹ ѡблещисѧ въ безъистлѣнїе. и мрь
твомѹ семѹ. ѡблещисѧ въ бесмртїе,

егда же тлѣнное се, облечет се въ нетлѣние.
и мр҃твьное се, облечет се въ бесмр҃тие,
тъгда бѫдет слово написанное. пожр҃
та бы смр҃ть побѣдоѫ. гдѣ ти смр҃ти
жало. гдѣ ти аде побѣда. жало с
мр҃ти грѣхь. сила же грѣхѫ законь.
бви же блгть. даѫщомоу на побѣ
дѫ. гмь нашимь іс хмь. кѡ҃. мр҃твы
Тѣм же браа моа възлюбленнаа: ✕ зач҃ ркз҃
твръди бывайте. и непостоупни.
избытьствѫще въ дѣлѣ гни вь
сегда. вѣдѫще ꙗко трѫдь нашь не есть
тъщь о гѣ. ѡ събоже и же к стыи.
ꙗкоже расчинихъ цр҃квамь галатійскы.
тако и вы сътворите. по единой соубо
ботѣ. кьждо вась ѡ себѣ полагае съхра
ніаѫ. еже аще поспѣшит се. да не
егда прійдѫ, тогда бѫдѫт съложение.
егда же прійдѫ. ихже аще искоусите.
съ посланми сиі. посла принести
блгть вашѫ вь иерслимь. кѡ҃. сҍ.
Аще ли же бѫде достоино мнѣ ити. зач҃ ркѕ

срѣ. г҃. неⷣ к҃. кѡ҃. брае, аще ли же кто

съ мноѕи дѫ. прїидѫ же къ ва. егда
македонїѫ прохождѫ. оу ва же аще
лѫчит сѧ пребѫдѫ. и ѡзимѣѫ. да
вы мѧ проводите амо аще поидѫ.
не хощѫ бо ва въ мимохожении видѣ
ти. надѣѫ сѧ же врѣмѧ нѣкое пребы
ти въ ва. аще гь повелит. пребѫдѫ
въ ефесѣ до пѧтикостиѧ. двѣ бо ми
ѿврѣзе. велика и поспѣшна. съ
противнии мноѕи. аще прїидеть ти
моѳеи. блюдѣте да безъ страха бѫ
де въ ва. дѣло бо гне дѣлаеть. ꙗко же
азъ. да никто же его оукорит. про
водите же его съ миромъ. да прїиде
къ мнѣ. жида бо его съ братїею.
ѡ аполосѣ же братѣ. много молих
его. да прїиде къ ва съ братїею.
и въсѧко не бѣ волѣ нынѣ прїидеть.
прїиде же егда оупразнит сѧ.
зл. исо. срѣ. б. бдръствѫите и стоите
рѯѕ въ вѣрѣ. и мѫжаите сѧ. оутвръ
ждаите сѧ. въсѧ ваша любовїѫ

не. ст. къ ко. зачло, бодръствѫи

да бы и вамъ. молю же вы братие, вѣсте
домъ Стефанинъ. яко есть начатокъ.
Ахаи. и въ служение святымъ учиниша
себе. да и вы повинуйтеся таковымъ.
и всякому поспѣшьствующому и тру
ждающомуся. радую же ся о пришe
ствии Стефанове. и Фортоуната
вѣ. и Ахаиковѣ. яко вашего лише
ние. сии исплъниша. покоиша
бо мой духъ и вашь. познайте убо
таковыя. цѣлуютъ вы о Господи много.
Акила и Прискила. съ домашнею
ихъ церковию. цѣлуютъ вы братия вся.
цѣлуйте другъ друга лобзанием святым.
цѣлование рукою моею Павлею.
иже не любитъ Господа нашего Иисуса Христа. да буде
тъ анафема. маранафа. благодать Господа на
шего Иисуса Христа съ вами. любы моя съ всѣ
ми вами о Христѣ Иисусѣ. аминь: конець.
написася же къ Коринѳѣомъ первое
послание от Филиппъ. съ Стефаниною
и Фортунатомъ и Ахаикомъ. с. б. ...

Сказанїе сицѣ къ коринѳѡ. ѳ. вм. и посла-
нїю вс҃тго ап҃ла Павла:

Сїе посилаѥсѧ ѿ Македонїа. Вина
посланїю же се, сїа. Прїємшеи ѥсъ ри-
дѣ не пръвое посланїе. Оумолиша
сѧ согрѣшьшїи прїємшаго запрѣщенїе
и сокрушиша сѧ. Ꙗко прѣзрѣвь-
шечаꙗково ѥсъ грѣшенїе. Тако зи-
мах же сѧ ѿ нѣкыи. И оученепщева-
нїа ѿ образы творащии. Ꙗко же пи-
сѣдѣти писанїе закона. И не полъ-
знѫ. Мнѣти. Ꙗко же ѿ Ха бл҃гть.
И Павъ ни малахѫ нїже прелицехва-
лѧше сѧ. Бѣхѫ же нѣ ѿ сложенїи
иже ѥсъ сты пекѫще сѧ добрѣ. Къ
сим оубо въспис же ап҃лъ. И пръвѣѥ
оубо прїємлѥ. И изгнавша беззако-
нновавшаго. Та же оумоливый
оути. И показавша жестоно моувели
прїати. Въ том же оучитисѧ ѿ законѣ
растрѣзаѧ писма. И показаѧ
ꙗко не подобаѥ прїимати писанїе.

тъкмо закона. нж҃ вь самѣмь писани
мысль стꙗзати. не тъчїю бо глаголъ
законъ. нж҃ въ гл҃ѣ есть оумь х҃а.
потоже и таково хвии прищеша. нова
твари бы. и не лѣпо ѥ по ѥ повѣхом жи
ти. нж҃ иако въ новѣ твари. въ весе
вьꙗвлѣти. и праздно быти. прочее
обрѣзанїе. прїемлеже ѥи слѹжбѣ.
и повелѣваѥ то па те оумножити.
вь новы иже творꙗ и же вь лици хва
лꙗще. сказа же вьсꙗ. ѥже пострада
дза га. и видѣнїꙗ повѣдаѥ. ѥже
оузрѣ, въ раи же. и въ третїем нбѣ
схыщенїе. таже, заповѣдавь не
съгрѣшати. и покаꙗтисꙗ съгрѣша
щии. съ бл҃годаренїемъ скончаваѥ посланїе.

к҃ коринѳомь второе посла
сланїе ѥсть стг҃о ап҃ла.

Павель посланникъ ис҃ хв҃ь, волею
бж҃їею. и тимоѳеи брат. цр҃кви
бж҃їи сѫщии въ коринѳѣ. съ всеми

въсѣми. съсѫщими въсѣми. бла
годать вамъ и миръ. ѿ ба и ѿца нашего
за рѯз га іу ха. Блвнь бъ и ѿць нашего іу ха.
ѿць щедрота. и бъ въсакомоу оутѣхи.
оутѣшааи на. ѿ въсакои скръби
нашеи. възмощи нама. оутѣшити
сѫщаа въ въсакои скръби. оутѣше
ніемь. имже оутѣшаемса сами ѿ ба.
занеже ѣко изъбыть чьствоуеть стра
стиа хва въ на. тако и хмь избыть че
ствоуе. оутѣшение наше. аще ли же
скръбимъ ѡ вашемъ оутѣшении и спсении.
дѣиствоуѫщи са. въ трьпении тѣхъ
гѣ. того страсти. имиже и мы стра
жемъ. оупование наше извѣстно ѡ
ва. аще ли же оутѣшаемса. ѿ ва
шего оутѣшениа и спсениа. вѣдаще
занеже ѣко ѡбещьници есте стртемъ.
тако же и оутѣшеніоу. кѡ. че.
за рѯи Не хощѫ же вамъ не разѫмѣти бра
тіе, ѡ скръби нашеи. бывшии въ
асіи. ѣко по прѣ мнѡгъ же ѿтагочи

ев. к. къ кѡ. брае, не хощѫ ва.

хо сѧ па́че силы. ꙗ́ко не надѣꙗти сѧ на
нѫ и жити. нѫ сами въ себѣ осѫжде
нїе смрⷮти имѣхѡмъ. ꙗ́ко да не надѣ
ѭще бѫдемъ на сѧ. нѫ на ба҃ въскрѣша
ѭщаго мрⷮтвыѧ. иже ѿ толикы
смрⷮти избави ны. и избавитъ нѫже
оупова́хѡмъ. ꙗ́ко и еще избави. посп
шаѭщи вамъ. по на́ молитвоѫ. да
ѿ многъ лиць, еже въ на́ дарованїе.
многыми благодари сѧ ѡ ва́. ко҃н. сѫ҃б.
Похваленїе бо наше. се есть свѣдитель зач҃ ре҃з
ство съвѣсти на́шеѧ. ꙗ́ко въ простотѣ.
и чистотѣ бжїи. нѫ блгⷣтїѫ бжїеѫ
жихѡмъ въ мирѣ. мно же же въ на́. не
ино бо пишеⷨ ва́. но еже чтете и разѫ
мѣваете. оупова́ю же ꙗ́ко и до конца
разѫмѣваете. ꙗ́коже разѫмѣсте
на́ ѿ чѧсти. ꙗ́ко похваленїе ва́ есмы.
ꙗ́коже и вы на́. въ днь га҃ нашего іс҃ ха҃.
и сїмъ оупова́нїемъ. хотѣхъ къ ва́ прїити
прѣжде. да второѭ блгⷣть имате.
и ва́ми пройти македонїѭ. и ити

къ ва҃. и вами проводитисѧ въ июу-
дем. се бо оубо хотѧ. едаоубо легко-
том дѣӕх. или ӕже съвѣщаваа. по
плъти съвѣщеваа. да есть мене. еже
ей. ей. и неже ни. ни. вѣренже бъ҃. ӕ-
слово наше еже къ ва҃. не бы. ей. и
ни. и бо бжїи с҃нъ ис҃ хс҃. иже въ ва на-
ми проповѣданный. мною силу-
ано. и тимофеем. не бы ей. и ни. но
ей въ не бы. елика бо обѣтованиӕ
бжїа въ неси. и въ не аминь. бгу
къ славѣ нами. кон҃. пл҃.

за҃ ро

Извѣщаӕй же вы съ нами въ хрс҃а.
и помазавый на бъ҃. иже знаме-
навый на. и давый обрученїе дх҃а
въ ср҃ца наша. азъ свѣдѣтелѧ бга на-
рицаю на мою дшу. ӕко щадѧ
ва. пакы не приидох въ коринфъ.
не ӕко обладаемъ вѣрою вашею. нъ
ӕко поспѣшници есмы радости
вашеи. вѣрою бо стоите. сѫдих же
себѣ се. не пакы скорбїю къ вамъ прїити.

не. ді. къ кор. бра҃е, извѣщаа. се ж і.
г. рѳ. не. і. г. рла:—

а҆щебо азь скрьбь творѧ ва. и҆ кто кто
е҆ веселѧи мѧ. тъкмо приемлѧи скрь
ѿ мене. и҆ писахъ вамъ се. стоиже. да не
пришедъ скрьбь на скрьбь приимоу.
ѿ нихже подобает ми сѧ радовати.
надѣѫсѧ на въсѣхъ вы. ꙗ҆ко. моа ра
дость въсѣхъ васъ е҆. ѿ печали бо многы
и҆ тѣсноты срдца. писахъ вамъ многыми
слъзами. да не ѡ҆скрьбите сѧ. нъ
любовь да ю познаете. е҆же и҆мамъ и҆зли
ха къ вамъ. ксѡ. не. а҆ще ли кто
ѡ҆скрьби мене. не мене ѡ҆скрьби
нъ ѿ части. да не ѿтѧгчѫ въсѣхъ
васъ. довлъно такового запрѣще
ние се. е҆же ѿ многы. тѣмже ѿ нѫ
паче противное вамъ. подати и оутѣ
шити. да не како болшеѫ скрьбию.
пожрѫ. бѫдет таковыи. тѣмже
молѫ вы. оутврьдити въ него
любовь. на се бо писахъ. да разоумѣ
ѫ искѫшение ваше. а҆ще въ все
послѫшни е҆сте. е҆мѫже что

за҃ роа

зач҃
рок.

даете. и азъ. и бо азъ аще что пода
хъ вас ради въ лици хвѣ. да не обидимъ
ѿ сатаны. не неразумѣваемъ бо оу
мышлениа его. пришедъ же въ троа
дъ. въ благовѣстие хво. и двери ми
ѿверзши ся ѡ гѣ. не имѣх покоа
доуху моему. не ѡбрѣтшу ми
тита брата моего. нъ ѿрекъ ся имъ.
изыдохъ въ македониа. Богу же
блгдть. иже всегда побѣждающу
насъ ѡ хѣ исѣ. вонꙗ разума его.
ꙗвлꙗющу нами въ всакомъ мѣ
стѣ. ꙗко хвоу благоуханіе есмы
бви. кѡ. пне. въ спасенꙑи въ
погыбающих. ѡвѣмъ оубо вонꙗ
ѿ смрти въ смрть. ѡвѣмъ же
вонꙗ ѿ живота въ живо. и къ
симъ кто доволенъ. не есмь бо ꙗко
прочии. кормчествующе словомъ
бжиемъ. нъ ꙗко ѿ чистоты.
нъ ꙗко ѿ ба прѣд бмъ ѡ хѣ
глемъ. зачинаемъ ли пакы себе съ

ставлꙗти. или трѣбоуе ꙗко же
нѣции. съставныи посланиихь
ва. или ѿ васъ ставны. посланіе бо
наше вы есте написано въ срдци на
ших. знаемо и прочитаемо ѿ всѣ
чл҃кь ꙗвлꙗемо. ꙗко есте посланіе
х҃во. сложено нами написано.
не чрънилом. нж дх҃омь б҃а жива. не на
скрижалех каменныхь. нж на скри
жалех срдца плътѧнахь. кѳ. го.

Надѣꙗніе же таково имамы х҃мь
къ б҃оу. не ꙗко доволни есмы
ѿ себе. помыслити что ꙗко ѿ се
бе. нж довлъство наше ѿ б҃а. иже
и оудоволи нас. слоужителꙗ ново
моу завѣтоу. не писмени нж дх҃оу.
писма бо оумрьщвлꙗетъ. а дх҃ь жи
вит. аще ли иже слоужение смрти.
писмени ѡбразовано въ каме
нихъ. бысть въ славѣ. ꙗко же не можаху
възрѣти с҃нове и҃лви. на лице мѡу
сеово. славы ради лица его прѣстоѧщаѧ.

ка́ко не па́че ѕѣ́ло слоуже́нїе дх҃а бѫдетъ
въ сла́вѣ. а҆́ще бо слоуже́нїе ѡ҆сѫже́нїю.
сла́ва, мнѡ́го па́че избы́чествꙋетъ слоу
же́нїе пра́вды. въ сла́вѣ. и҆бо не про
сла́влѣеса прославле́ное въ сеи чести.
въ спѣѫщаа ра́ди сла́вы. а҆́ще бо прѣ
стаѫщаа сла́вою. мнѡ́го па́че прѣ
бываѫщаа въ сла́вѣ. ко҃. срⷣѣ:

за
рѻд И҆мꙋ́ще оу҆бо та́ковое оу҆пова́нїе.
мно́го дръзнове́нїе. и҆ не ıа́коже
мѡ҆v҃си полага́ше покрыва́ло на
лицѝ свое. ıа́ко не мощи къ зрѣти
сн҃ом и҆левом на ко́нецъ прѣстаѫща.
нѫ ѡ҆ка́менишѧ помышленїе и҆хъ.
да́же бо до днⷭе. то́же покрыва́ло въ
чтенїи ветхаго завѣта. прѣбы
ва́ет неѿкрыва́емо. ıа́ко ѡ҆ хрⷭтѣ прѣ
ста́нетъ. нѫ да́же до днⷭе въ негда чте
сѧ мѡ҆v҃си. покрыва́ло на срⷣци и҆хъ ле́
жи. въ негда же ѡ҆брати́тсѧ къ гв҃и
въземаетсѧ покрыва́ло. г҃ь же дх҃ъ
е҆. а҆ идеже дх҃ъ г҃нь. то свобода.

мы въси ѿкрывенымь лицемь. славѫ г҃нѫ
възираѫще въ тъжде ѡбразъ да
прѣѡбразоуемъ сѧ ѿ славы въ славѫ.
ꙗкоже ѿ г҃на д҃ха. кѡ. с҃в. Сего ра за
Имѫще слоужение се ꙗкоже помило рое
вани быхо. да не стоужаеси. но ѿ
ложихъ таинаѧ срамоу. не ходѫще въ
коварьствѣ. ни лестѫще словеса
б҃жиꙗ. но ꙗвлениемь истинны. съста
влѣюще себе къ въсѫко съвѣсти.
чл҃чьстѣи прѣд б҃гомъ. аще ли же е покро
вено благовѣствование наше. въ гыблю
щихъ е покровенно. въ нихже б҃ъ вѣка
сего ослѣпи разоумы невѣрныхъ, не
въсиꙗти имъ свѣтоу. благовѣствова
ниꙗ славы х҃вы. иже е ѡбразъ б҃а неви
димаго. не себе проповѣдае. но х҃а іс҃а
г҃а. себе же рабы ваша іс҃а ради. ꙗко. Б҃ъ за
рекыи ис тьмы свѣтъ въсиꙗти. и роѕ
въсиꙗ въ срц҃ихъ нашихъ къ просвѣщению
разоума славы б҃жиꙗ. ѡ лици іс҃ х҃вѣ.
кѡ. іе. Имамы же съкровище се

въскоудѣлныисъсѫдѣ. ꙗкодапрѣспѣ
аниесилыбѫдебж҃иа. анеѿнасъ. въсе
скръбѧще. нѫнестѣснѧѫщесѧ. не
начаеми. нѫнеѿчаеми. гоними.
нонеѡставлѣеми. низлагаеми. но
непогыбающе. въсегамртвостьга
і҃савътѣлѣносѧще. даижывоі҃сва
вътѣлѣнашеиавитсѧ. присномыживи
въсъмртьпрѣдаемсѧі҃сара ди. ꙗко
даижывотъі҃сваꙗвитсѧвъмртвнѣ
плотинашеи. тѣмьсъмртьоубо
вънадѣиствоуетсѧ, ажывотъвъва.
з҃і Имѫщетъжедхъвѣрыпописано
роз моу. вѣровахътѣмжевъзглахъ. имы
вѣроуемьтѣмжеигл҃емъ. вѣдѫщеꙗко
въздвигіигаі҃са. инасъсі҃сомъвъздвигнет.
ипрѣпоставитсъвамивъсѣхъбовара
ꙗкодаблгтьоумножившисѧмно
жаишимиблгодарениеизбычествоу
етъвславоубжию. кѡ҃. пе. тѣмженe
истоужаеми. нѫащеивнѣшніинашь
члкърастлѣваетъ. новънѫтрьнии

по҃. ап҃е: брат҃е. имѫщетъже

ѿбнавлѣетсѧ деⷩ҇ дне. еже бо нн҃ѣ ле
гкое печали нашеи по преспѣанию. въ
преспѣание вѣчьно тѧготѫ славѣ
съдѣаеть на. смотрѧющемъ на неви
димыѧ. нѫ невидимыѧ. видимаꙗ бо врѣ
мена. а невидимаꙗ вѣчна. ко҃. па҃ ѕ҃ ка҃ рои

Вѣ бо аще земнаа наша храмина тѣла
разорит сѧ. създаніе ѿ ба҃ имамы.
храминѫ нерѫкотворенѫ вѣчьнѫ
на нбс҃ѣхъ. ибо ѿ сего въздыхаеⷨ. въ жили
ще наше нбⷭ҇ное ѡблещисѧ желающе.
аще ли же и ѡблекше сѧ. не нази ѡбрѧ
щемсѧ. ибо сѫщеи въ тѣлесѣ въздыха
юще не годующе. его же не хощем съвле
щисѧ. но ѡблещисѧ да пожреть сѧ
мрътвное животом. съдѣлавыи же
на въ сеи сїе, бъ иже и давыи нам ѡбь
ручение дх҃а. дръзающе оубо въсегда
и вѣдѧще ꙗко ходѧще въ тѣлѣ. ѿ
ходим ѿ бг҃а. вѣрою бо ходим, а не видѣ
нием. дръзаем же и благоволим паче ѿити
ѿ тѣла. и въниити къ гоу҃. тѣ же

с҃ж іг҃в. бл҃. вѣмы аще земнаа

честнѡюипространнѡюлюбовїю. аще
въходѧще. ащелисѿходѧще. пото
щимсѧблгооугоднїемоубыти. Въсѣ
бонамъавитисѧподобаетьпредсѫдище
ч ѕ҃а хв҃ѣ. Кѡ҃. сж҃. даприимеⷮкожⷣоежесъ
тѣлосъдѣла. ащеблгаащелизла.
ро. д вѣдѫщеоубострахгнь. члкыпрепи
раѥ. бвижеавлѥесмъ. ноуповаѫже
ивъсъвѣстеваших авитисѧ. нена
кыбосебесъставлѣева. новынѫж
даюшевампохвалѧнїюѡнаⷭ. дан
маатеїкъпохвалѧщимсѧ. въ лицеи
невъсрдце. ащебоизоумихомсѧбви. аще
лимоудрьствоуева. илюбыхвасъ
дрьжитьнаⷭ. соудившесетакоащеединъ
повъсѣхоумреоубовъсиоумрѣшаи
з҃а рп Хс҃завсѣхоумрѣдаживоущенеоуже. не
себѣживоуть. ноумрьшомоузанихъ
ивъскрешомоу:- Кѡ҃. пн҃е. тѣжемы
ѿнн҃ѣ. единовѣмыпоплоти. ащели
иразоумѣхомъпоплотихрⷭа. нѫнѣбоуже
неразоумѣемь. тѣжеащекааѿхѣ.

Кто. кїпе. врас. хсзавъсѣхъ:-

поваатварь двѣрьми мимоидоша. се
бышапо вакъсѧ. въсѧчеси гаажеѡбѣ
съмирившагопасеб҃ѣ і҃у х҃о. и давшего
паслоужениѧсъмирениѧ. занеіакобъ
к҃ѣ ѡ х҃ѣ миръ съмириѧ себ҃ѣ невъмѣнїи
тѣсъгрѣшениіаихъ. иположивыпасло
восъмирениіа. ѡх҃ѣ оубо оумили. іако
боу молѧщоу нами. м҃лисѧ оубо ѡ х҃ѣ,
съмиритесѧсъб҃го. иже бо невидѣвь
шаго грѣха. по наг грѣсътвори. да мы
боудеправдаб҃жїаѡнемь: ис҃о. в т҃о.
Поспѣшествжющиже мли. невъть
ще. бл҃гть б҃жїю приатика. гл҃ть бо въ
времѧпрїатнопослоушахтебе. и въ
дьнь спниіапомоготи. сеннѣвъвремѧ
бл҃го. сеннѣдьньспниіа. ниедина гони
въ ч҃то дающе притыканиа. да непо
роно бѫдеслоуженїе. нжвъвсесъста
влѣющесебеіакоб҃жїа слоугы. въ тръ
пенїи мнозѣ, въскръбѣхъ вънедахъ тѣ
спота. вь ранахъ въ темница. въ неоустро
ении. въ троудѣ. въ бдѣнии. въ пощении.

за рпа

пе҃ ѕі. бра҃е. поспѣшествоующе:—

въ чищени. въ разоумѣ. въ долготръ
пени. въ благти. въ дсѣ стѣ въ любви
нелицемѣрнѣ. въ словеси истиннѣ. въ
силѣ бжїи. ѡроужїи праведными. десны
ми и шюими. славою и безчестием.
гажание. и благохвалением. ако лъстьци
и истинни. ако незнаеми и познаваеми.
ако оумирающе и се живи есмы. ако нака
заеми и не оумрьщвлѣеми. ако скорь
бѧщии. прно же радоующесѧ. ако нищии.
многы и богатѧща. ако ничсо имѧще.
за̃ и въсѧ съдрьжаще:- Кѡ. пе. Ѳ оуста
рік наша ѿврьзошасѧ къ вамь коринѳане.
срдце наше распространисѧ. не ѩзкы
въмѣщаетесѧ въ ны. ако же въмѣща
етесѧ къ ѧтробах вашихъ. тъжде же и въз
мъздие ако чадомъ гл҃ѭ. оупространи
тесѧ и вы. не бывайте подобѧщесѧ
инако ѩремъ посѧще. ако же не вѣрникое
бо причастие правдѣ къ безаконию.
кое же общение свѣтоу къ тмѣ. кое
съгласие хвоко велиаромъ. или кая чсть

срѣ. кі. пе. брат. оуставаша:-

164

вѣрномоу съ невѣрными. и никаа
цр҃кви б҃жїи съ идолы. Вы бо есте црк҃ви
б҃а живаго. ꙗко же рече б҃ъ. Кѡ҃. ср҃г — за҃ рпв
ꙗко въселю сѧ въ ни. и походжѫ. и бѫ
дѫ и б҃ъ. тїи бѫдѫт ми людїе. тѣ
же изыидѣте. ѿ срѣды иⷯ ѿлѫчите
гл҃тъ г҃ъ. и нечистотѣ не прикасаите.
и азъ приимѫ вы. и бѫдѫ вамъ ѿц҃ь.
и вы бѫдете мнѣ въ с҃ны и дъщеры.
гл҃тъ г҃ь въседръжителы. сїа оубо и
мѫще ѿбѣтованїа възлюбленїи.
Ѡчистим сѧ ѿ въсакоа скврьны пло — за҃ рпг
ти и д҃ха. творѧще стынѧ въ стра
сѣ б҃жїи:- Кѡ҃. пє҃:- Въмѣстите ны
ни единаго ѡбидохо҃ ни единаго истлѣ
хо҃. ни единаго лихоимствовахо҃. не
ꙗко ѡсоуждению гл҃ѭ. прежде бо рѣⷯ
ꙗко въ ср҃ци наши есте. оумрѣти с на
ми и жити. многоми дръзнове
нїе къ ва҃м. многа ми похвала о ва҃с.
исполни сѧ оутѣшенїа. прѣи
зъбыточьствоу радостїѭ. ѿ въсакои

печали нашей. ибо пришедшим намъ въ македонїю. ни единаго покоа имѣ плъть наша. по всему скорбѧще вънѣ брани внутрь боязни. но утѣшаѧи смиреныѧ, утѣши насъ богъ пришествїемъ титовомъ. не токмо же пришествїемъ его. но утѣшенїемъ. имже утѣшисѧ ѡ васъ. повѣдаѧ намъ ваше възлюбленїе. ваше рыданїе. вашю ревность еже по мнѣ. ѧко же мнѣ паче въз радоватисѧ. ѧко аще и ѡскорбихъ васъ посланїемъ, не раскаюсѧ, аще и каахсѧ. вижу бо ѧко посланїе ѡно. аще и въ часѣ ѡскорби вы. нынѣ радуюсѧ. не ѧко оскорбисте сѧ, но ѧко ѡскорбистесѧ въ покаанїе. ѡскорбистебо по бѕѣ. да ни в единомъ ѡщититесѧ ѿ насъ. печаль бо ѧже по бѕѣ покаанїе нераскаано съдѣваеть къ сп҃нїю. а мирьскаа печаль смрть съдѣваеть. се бо са мое сїе еже по бѕѣ ѡскорбитисѧ вамъ. колико съдѣа въ васъ тщанїе. но ѿвѣ.

зач рїц

пн. ві. се. бра. печа и побѕѣ

попеговаше. пострадѣ. повъзлюбле
ше. пжсомщеше. въвсевѣставлѣпи
себе. чистобытивъвещи. ащеоубо
ипнсава. неѡбидѣвшагоради.
поѡбидимагоради. позаежеꙗви
тисѧтъщанию вашемоу иже понась
ковапрѣвѣго. сегорадиоутѣшихосѧ
ѡоутѣшении ваше. лишеже пачевъ
зрадовахосѧ. ѡрадостититовѣ.
ꙗкоупокоисѧ дхъегоѡвсѣва. ꙗ
ащеч тоемоуѡвапохвалисѧ. непо
срамисѧ. ноꙗковъсѧ въистинѫ
глахова. такоипохвалениенашеѥже
котитж. истиннабы. иатробаѥго
излихавъваесть. въспоминающеѡ
въсѣвапослоушание. ꙗкосъстра
хоитрепетоприꙗстеего. ра(д)сѧꙗ
въвседръзаавъва. сказоуѥжева
братиамоꙗ. блгть бжию даннжю
въцркваммакедоньскы. ꙗковъмпо
ѕѣлѣискоушенипечальнѣ. избыто
радостии. иꙗжепоглоубинѣни зач рп

сж. ке. брае. сказоуѥмака

щетаи. избывъ б҃гатьство простра
стваи. ꙗко противоу силѣ свѣдите
ствоуѧ. и паче силы самоволны. съ
многыи молениемъ молѧщесѧ на х҃вою
бл҃гтию. бл҃гть и ѡбщение слоужения
иже въ с҃тыи приимти нна. и не ꙗкоже на
дѣахосѧ. нѫже себе въдаша прьвѣе
г҃ви. и на волею б҃жиею кѡ. с҃ж. оумо
лити на тита. да ꙗкоже прѣжде на
чать. тако и скончаеть въ ва бл҃гть
зач҃ рнѕ сию. Ꙗкоже въ въсеи избыть чествоу
ете вѣрою и словомъ. и разоумомъ. и въсѧ
цѣмь тъщание. и ꙗкоже ѿ вас къ намъ лю
бию. да и въ сии бл҃гти избыть чествоу
ете. не по повелению г҃лѧ. по иза инѣ
тъщание. и еже ѿ вашеи любви. истое
искоушаа. вѣсте бо бл҃гть г҃а нашего
і҃у х҃а. ꙗко вас ради ѡбнища, бо
гать сы. да вы нищетою его ѡбога
тите сѧ. и видѣнию ѡ семь даа. се бо ва
есть на плъзоу. иже не тъчию сътво
рити. нж и еже хотѣти. прѣжде

пне: с҃і - не бр҃ае. ꙗко въ всемь

начатисѿначала. инѣже неже съ
творити ꙗко начати. да ꙗкоже оу
срⷣдїе прѣлежить. ꙗкоже аще имам
кто. блгопрїꙗтенъ соущи. не ꙗко
же не имать. не бо да инѣ ѿрода.
ва же скорьбь. по издравненїе вынѣ
шнее време. ваше избытъчествїе.
въ ѿнѣх лишенїе. да и ѿнѣх избыток
бѫдеть. въ ваши лишенїи. ꙗко да
боудеть равеньство, ꙗкоже пише.
иже мнѡгаго не оумножити. и и
же малаго не оумалить. кѡ. пне за
Блгть же бѫ дающомоу. тъжде пз
тъщанїе ѿ вас въ срци титово.
ꙗко оубо моленїе прїать. тъщи
вѣе же сыи своею волею изыиде къ
вамъ. послахо же съ нимъ брата. емоуж
же похвала въ благовѣстїи по вьсѣ
цркваⷯ. не точїю же. нопсѡсщьса
ѿ цркве с нами ходити. въ блгти
сеслоужимѣи нами. къ гню славѣ
и спѣхоу нашемоу. посылающе сего.

кто гі. не. брне. блгть бви.

даниктонанапоречетьвъвеличиисесл
жимивашими. промышлѧюще до
бра. нетъчию прѣгмь. ноипрѣчлкы.
послахожесънимибратанашего. его
жеискоусиховъмногыхмногажды
въстанѣвасоуща. нинѣжезѣловъ
станивѣишанадѣанїемъмногоиже
въва. ащебопотитѣѡбѣщникъ
мнѣ. ивъвапоспѣшникъ. ащели
братїанаша. посланницицрквасла
вахви. показанїеболюбвинашеи
нашемоупохваленїиюежеѡва. въсе
бѣпоказастелицецрква. ѡслоужь
бѣбоижекъсты. лишемиестьписа
тикъва. вѣбоусрьдїеваше. иже
ѡвапохвалисѧмакедонїаном. ꙗко
ахаиапроуготовасѧпрежде. ива
шервенїеразъдражимножаишаа. по
слаже братїю. данепохваленїена
шееже ѡва. изпразнитьсѧвъчест
сеи. даꙗкожеглапроуготованиибѫ
дете. едакакоащепрїидѫтьсъмною

македонане. и ѡбрѧщють вы непри
оуготованны. постыдимсѧ мы. да не
речемъ вы. въ части сего похваленїа. по
требно оубо оумыслихъ оумолити бра
тїю. да преже приидоуть къ вамъ.
и прѣдоуготоваютъ преже възвѣ
щенное. блгвенїе ваше готово быти та
ко блгвенїе. и не ꙗко лихоиманїе. ко.
вто. Се глю. Сѣꙗи щадѧщи щадѧщи
и пожнеть. сѣꙗи ѡ блгвенїи ѡ
блгвенїи и пожнеть. кождо ꙗко изволе
нїе имать срцемъ. не ѿ скрѣби ни ѿ ноу
жда. тиха бо дателѧ любить бъ.
силенъ же бъ всѧкоу блгть избы
биловати въ ва. да ѡ всемъ всегда
всѧко довольство имуще. избы
лоуете въ всѧко дѣло блго. ꙗкоже
есть писано. расточи и дасть оубогы
правда его пребываеть въ вѣкы. да
иже сѣмѧ сѣющомоу и хлѣбъ въ с
нѣдь. да подасть и оумножить жита пра
вдѣ вашей. ѡ всемъ богатѧщесѧ въ вса

за рпи

за
рїг

ꙗкоу простотоу. ѩже есъдѣваетьсѧ на
ми блгодарение бви кѡ. пе. га ꙗко работа
слоужениа сего. не тъкмо ѥ исплънаѭ
ще лишениѧ стыи. ѩко избычествѫюи
ми многыми блгодарении бви. искѫ
шение слоужениа сего. славаще ба
въ покорении и исповѣданиа вашего
въ блговѣстовании хво. и просто
тоже обещениа вашего и всѣ. и тѣ
млтвоѫ по вас. въжелаѭще по вас.
за прѣмногѫю блгть бжію на вас.
блгть же бви. о неисказаннѣм его
дарѣ. сам же азъ павел млю вы. кро
тостію и правостію хвоѫ. иже на
лици оубо смѣрен в вас. не сыи же в
вас дръзаа. молю же не сыи дръза
ти надѣание. имже помышлѣа
смѣати на нѣкыа непщюѭщаа на
ꙗко по плоти ходаще. въ плъти
бо ходаще. не по плъти въиньствоуе
ѡроужіа бо въиньства нашего. не
плотьска нъ сила бви. къ разоре

срѣ гі. не. крле. работа слоу.

пїю отъ връдостеи. помышлениа съразоре
нїе сокрушающе. и въсако възношение
възносащееся на разумъ божии. и плѣнь
нающе въсакъ разумъ въ послушание
христово. и готово имаще отмьстити въса
ко прѣслушание. егда искончаетса
ваше послоушание. еже на лица зрите.
иже **а**ще кто надѣетса христовъ быти. се да
помышлаетъ пакы къ себѣ. зане яко
онъ христовъ, тако и мы христови **конецъ**. аще бо
и лише что похвалю са о власти нашеи. зач҃ ры҃ѕ
еаже дасть намъ господь въ създанїе а не въ разо
ренїе ваше. не постыжду са. да не
начну оубо яко страшити васъ посла
нми. яко оубо посланїа рече. тяжка
и крѣпка. а пришествїе тѣла немо
щно. и слово оуничиженно. се да по
мышлаетъ таковы. яко яциже
есмо словомъ посланми не соуще. та
кови и соуще дѣломъ. не смѣемъ бо осоу
дити. или приложити себе нѣкымъ
кы. съставлающе себе. но сами въ

нє҃. гі. пе. брат. аще кто:—

себѣ себе прѣмѣраю́ще. и соужда
юще себе. себе не разоумѣють. мы
же не въ безмѣрнаа хвалимсѧ. нж по
мѣрѣ правилоу ѥмаже раздѣли намъ бг҃ъ
мѣроу. достизати же и до вась:
кѡ҃. че҃. Не ꙗко бо не досѧжоуще
до ва҃с. паче простираѥ себе. даи же бо
до ва҃с достихо҃м ѡ благовѣствованїи
хв҃ѣ. не въ безмѣрнаа хвалаще҃сѧ
ѿ тоуждихъ троудѣ҃хъ. оупованїе же
имаще растащоу вѣрѣ вашеи.
въ ва҃с величати сѧ по правилоу на
шемоу и зобилно. въ прѣвышша
ка благовѣстити. не въ тоуждемь
правилѣ въ готова похвалитисѧ.
хвалѧи же сѧ ѡ г҃и да хвалитьсѧ.
не съставлѣ и бо себе, тъ ѥсть искоушенъ.
за҃ но егоже г҃ь съставлѣеть. Аще бы
ра҃ сте прїали мало безоумнемое. но
и прїемлите мѧ. развраждаю бо вы
бж҃ии ревенїе. ѡброучихъ бо вы ѥдино
моу моужю дѣвоу чисту прѣставити

сж҃. кд҃. крае. аще бысте прїали:

хви. боажеєстьданекакоякоже
змїаєввоупрельстилоукавьствосвои
такоистлѣютьразоумивашиѡпрѣ
простїаєжевъх҃а. ащебогрѧдыиино
гоіс҃апроповѣдаєть. єгожєнепропо
вѣдахо. илиинъдх҃ъпрїимете. єго
жєнепрїасте. илиблговѣствованиє
жєнепрїастедобрѣбыстепрїали.
Непщоубониничимжелишитисѧпрѣвнїи за рѕк
апль. ащебоиневѣждасловомъне
разоумо. новъсѧдеиявльшесѧѡвъсе
въва: кѡ. сж илигрѣсътворисебе
смѣрѧѧ. давывъзнесетесѧ. яко
тоунебжїеблговѣствованїеблговѣ
стихва. иныѧцрквипрокра. прїеѡ
кроукьвашемоуслоужению. ипришекъ
вамилишенъбывъ. нестоужиинеди
номоу. лишенїебомоє. испльниша
братїапришедшеѡмакедонїа. иѡвъ
себесѧжєнїабовасебесъблюдо. исъ
блюдоу. есть истина хва въ мнѣ. яко
похваленїесенезаградитьсѧѡмнѣ

кѧ. гї. пє. кѡлє. непщоуѧко

въклиматѣхъ ахаистѣхъ. почто
ꙗко не люблю ли васъ, богъ вѣсть. а еже
творю и сътворю. да ѿсѣкоу винꙋ
хотѧщиїм вины. да ѡ немже хвалѧтсѧ
ѡбрѧщѫтсѧ ꙗкоже и мы. тако
вїи бо лъжеапли дѣлатели лестни прѣ
ѡбразоующесѧ въ аплы хвы. и не чю
до, сам бо сатана прѣѡбразоуетсѧ въ
аггла свѣтла. не велие оубо. аще и
слоужители его. прѣѡбразоуютсѧ
ꙗко слоужители правды. ихже конч
на боудеть по дѣлом ихъ. пакы глаголю да
нѣкто мнить мѧ безоумна быти.
аще ли же ни. понѣ ꙗко не моудра
приимѣте мѧ. да и азъ мало что по
хвалюсѧ. еже глю. не глю по гни
ꙗко въ безоумїи. въ сеи чести похвал.
понеже мнози хвалѧтсѧ по плоти.
и азъ похвалюсѧ. въсласть бо при
емлѧть безоумныѧ моудри соу
ще. приемлете бо. аще кто вы работ
щаеть. аще кто приемлеть. аще кто

велитьсѧ. аще кто вы в лици биеть.
по досаждению глаголю. за не ꙗко мы изне
могохом. Ко. Па. ѿ неже аще кто
дрьзаеть. не в моудрости глаголю дрь
заю и азь. еврѣи соуть. и азь
израилтесоуть, и азь. сѣмѧ авраамле
соуть. и азь. слоужители христови соуть.
не моудрьство глаголю. паче азь
в троудѣх множае. в ранах преболее.
в темницах излиха. в съмртех по
гажды. ѿ иоудеи пѧть кратъ четы
ридесѧте. развѣ единоꙗ приꙗхъ. три
щи палицами биенъ бых. единою ка
менїем побиша мѧ. трищи ладиа ми
спровръжесѧ съ мною. нощь и день
въ глоубинѣ сътворих. пѫть наше
ствиа многажды. бѣды в рѣках.
бѣды ѿ разбоиник. бѣды ѿ сро
ник. бѣды ѿ ꙗзык. бѣды въ гра
дѣх. бѣды въ поустыни. бѣды въ
мори. бѣды в лъжебратии. въ троу
дѣх и въ болѣзни. въ бдѣнии многа

за
рѕг

стыи апостол. брат. ѿ неже:—

жды въ алчбѣ въ жажди. въ пощених.
многажды. въ зимѣ и наготѣ.
кромѣ внѣшних. нападении. иже
по вса дни печаль въ сѣмь црквах.
кто изнемагаеть и азъ не изнема-
гаа. кто съблажнѣеться. и азъ не
разизааса. аще похвалитиса по-
добаеть. иже о немощи моеи по-
хвалюса. Бъ и оць га нашего іу ха.
вѣсы благословенъ въ вѣкы. яко не лъжю
въ масцѣ языческыи кнзь аре-
ты цра. стрежааше дамаскы гра-
ятти мя хота. и оконцем въ кошни-
ци свѣшенъ быи по стѣнѣ. и избѣго
из роукоу его. похвалитиже са не по-
льзоуеть ми. приидоу бо въ видѣ-
ніа и откровеніа гна. вѣчлка о хѣ
преж лѣть ді. аще в тѣлѣ не вѣдѣ.
аще ли кромѣ тѣла не видѣ. бъ вѣ.
въсхыщена бывши такового до
третиаго небеси. и вѣ такова члка
аще в тѣлѣ. аще кромѣ тѣла.

пе. ді. к ролѣ. къ ницѣ салпашего

невѣбг҃ъвѣ. ꙗковъсхыщенъбыстьвърай.
ислышанеизглан҃ныꙗглы. иженемо
жетьчлкъизглати. ѡтаковѣмпо
хвалюсѧ. ѡсебѣженепохвалюсѧ.
тъкмовънемощемои. ащебовъсхо
щупохвалитисѧ. небоудоубезоу
мень. истиннꙋбореко. стыжꙋж
босѧ. едакътонамѧвъзнепщоуетъ.
пачеижевидитьмѧ. илислышитъ
чтоѿмене. изапрѣмногаꙗвленіꙗ.
данепрѣвозношюсѧ. дамисѧпо
стрѣкательплоти. агглъсатанинъ
дамипакостидѣеть. данепрѣво
зношюсѧ. ѡсетрикратыгамолихъ.
даѿстоупитъѿмене. иречеми. до
влетьтиблгтьмоꙗ. силамоꙗ
въпемощисъвршаетсѧ. сласⷣнѣе
оубопачепохвалюсѧвънемощемои.
давселитсѧвъмѧсилахва:—
ісѡ. стыиапⷭлонпе: тѣжеблго
волюⷬвънемощеⷯ. въдосажденіи.
въбѣда. въизгнании. вътѣснота
пне. дінє. враⷭ. влгок—

за
рѳе

похѣ. єгда бо немощьствоуѫ. тъгда
силенъ єсмь. быхъ безоумень хвалѧ
вы мѧ понѹдисте. азь бо длъжень
бѣхъ ѿ вась съставлѣти сѧ. ничимь бо ли
шитисѧ прѣд вышними ап҃ль. аще и ничто
же єсмь. знамениꙗ бо ап҃льскаꙗ сдѣ
шасѧ въ нась. въ всакомь тръпении.
въ знамениихъ чюдесѣхъ. и силахъ. что
бо єсть єгоже лишистесѧ паче прочихъ цр҃ь
ковь. аще не гаико сам азь не стоужихъ вамь.
дадите ми неправдоу сию. се третиє го
товь єсмь прити к вамь. и не стоужоу
вамь. и не ищю бо вашихъ, нъ вась. не
длъжна бо соуть чада родителемь ѡ дѣти
имѣниꙗ. нъ родителиꙗ чадом. азь же
въ сласть иждивоу. и иждивень боудѫ
по дшахъ вашихъ. аще и паче вась люблѧ.
менши милюби єсмь. боуди же азь
не ѿтагчихъ вась. нъ сыи коварень. ле
стию вась приахъ. єда каком же посла
вамь. тѣлихоимствовахъ. вась оумолихъ
тита и съ нимь послахъ брата. єда что

лиховъздеръжати ти. не тѣже ли дхо
ходихове. не тѣми ли же лѣ стопами.
пакы ли мните ѣко вам ѿвѣтворим.
пред бгомъ ѡ хѣ глем. въсаже възлюбленїи.
ѡ вашем създанїи. кѡ. ппе. Боюже
да ѣко пришед. не ѣко хощоу ѡбрящѫ
вас. и азъ ѡбрящѫсѧ вам. ѣко же не хо
щете. да не како рвенїе. зависти
ѣрости. роты клеветы. шептанїа.
кыченїа. неоустроенїа. да не пакы
пришедша на мѧ. смѣрит бъ мой к вам.
и въсплачесѧ прежде ѿ многы съгрѣ
шших. и прочихъ въсѣхъ и не покаавшихсѧ
ѿ нечистотѣ и любодѣанїи и стоу
долоствай же съдѣаша. третицею
се грѧдоу къ вам. при оустѣх двою или трех
свѣдитель станет всакъ глъ. пре
жде рѣх и прежде глю. ѣко бых второе.
не сы и нн пишю. прежде съгрѣшшим.
и прочим всѣм. ѣко аще прїидоу ть па
кы не пощѫдѣ. кѡ. вто. Понѣ
же искоушенїа ищете въ мнѣ. глю

зач. рѕз

зач. рѕз

щомоухоуижевъвасизнемагаеть.
нжможетьвъвас. ибоащераспать
бы. ѿнемощи. ножививеѿсилыбо
жїа. ибоимынемощьствоуемъвнемъ.
нжживибоудемъсънимъѿсилыбжїа
въвас. себеискоушаите. ащеестевъ
вѣрѣ себеискоушаите. илинезна
етесебе. ꙗкоиⷭ҇ хсъвъвас. ащеличто
неискоушениесте. оуповаюжеꙗко
разоумѣтиимате. ꙗкомынѣсмы
неискоушени. млтвоюжемолюкобгоу.
инесътворитиваниединагожезла.
неꙗкодамыискоушениꙗвимсѧ. но
давыдоброетворите. мыжеꙗконе
искоушенибоудемъ. ничтожебонемо
жемнаистиноу. ноѡистинѣ.
радоуемжесѧедамынемощьствоуемъ. вы же
силнибоудете. сежемолимвашесъвръ
шенїе. сегорадисїанеесыпишю. да
непришедъѿсѣченосътворю. повласти
ꙗжедамигь. въсъзданїеанеевъра
зрашенїе. прочеебратїерадоуитесѧ.

съвръшаитесѧ . оутѣшаитесѧ тъжде
моудрьствоуите . миръ имѣите . и
б҃ъ любве и мира да боудеть съ вами . цѣ
лоуите дроугъ дроуга лобзанием с҃тымь . цѣ
лоують вы с҃тии вьси . бл҃гть . г҃а нашего
і҃у х҃а . любы б҃жиꙗ . и ѡбщение с҃тго д҃ха .
съ въсѣми вами аминь :~ кѡ . срѣ .
сказание . иже къ галатом . посла
ние с҃тго ап҃ла павла :~ :~ :~
Бѣ иѥ посылаю ѿ рима . видѣвыи оужеи
наоучивь . вина же посланию се . наоу
чени бывше добрѣ галате ѿ ап҃ла .
и вѣровавше искрьно въ х҃а . ѿшешю
ап҃лоу . въсхытиша ѿ нѣкоторыхъ .
ꙗко же ѿбрѣзатисѧ . сїа оубо видѣвъ
ап҃лъ пишеть к нимъ . и прѣжде оубо свѣ
тельство ѥть и . ѿ неиже имѣше вѣру .
и еллина ꙗвь х҃а любовь оукарѣеть же
ꙗко не ѥсмыслъ посѣдѣвшоу . и при
ложившесѧ и . та приемле ѿ закона .
и иаже ѿ авраамскои вѣрѣ . и сказоуѥ
ѿ вѣтень авраамовѣ . разньствоваи .

да до врємене да тисѧ. и҆ сѣнь ѿбрѣ
заніе. и҆ испразнитисѧ ѿ прочее хвѣ
пришествіе. и҆ тако сказавъ въ звѣ
щаєт прочєє. не ктомоу въиимати
прѣлщшим. но паче ꙗвитисѧ въ ха
вѣрныи видѣти. ꙗкоже въ ха блгть оу
празнѧет ѥ по плоти ѡбрѣзаніе.
и҆ тако паки ѡбычаѥ наказавъ и на
оучивъ. и҆ скончаваеть посланіе: ~

Ікъ галатѡмъ посланіе стго апла павла.

за рєи Павелъ апⷭ҇лъ. ни ѿ члкъ ни члка ради.
но ісъ хомъ и бгомъ ѡцемъ въскрѣсившемоу
єго ѿ мртвыи. и иже съ мною. вса
за рѳа братіа. и црквамъ галатїискы. Блгть
вамъ и миръ ѿ ба ѡца и гда нашего іс ха. да
вшего себе по грѣсѣхъ нашихъ. ꙗко да изба
вить ны. ѿ настоѧщагѡ вѣка лоука
ва. по воли ба и ѡца нашего. емоу
же слава въ вѣкы вѣкомъ аминь. чю
ждꙋсѧ ꙗко тако вскоро прилага
етсѧ. ѿ звававшаго ба блгтію хвою.

сж. ке. бр҃е. блгть вамъ и ми.

въ ино блговѣствованїе. еже нѣ ино.
аще нѣцїи есж смоущающе вы. и хо
тяще прѣвратити блговѣствова
нїе хво. но аще мы или агглъ с небесе
блговѣстить ва. паче еже блговѣсти
хова. анаѳема да боудеть. якоже
прежерекохова. и нн҃ѣ пакы глм аще
кто ва блговѣститъ. паче еже при
ясте. анаѳема да боудеть. и нн҃ѣ
бо члкы препираю. или ба. или ища
члкомъ оугаждати. аще бо еще и паче
члкомъ оугаждалъ бы. хоу рабъ не бы
бы. прѣ. чѐ. кю. сж. Сказоую ва
брае блговѣствованїе блговѣщенное мною
мене. яко нѣ по члкоу. ни бо азъ ѿ члка
прїахъ. ни наоучихсѧ. нъ явленїе
іу хво. слышасте бо мое житїе. и
ногда въ жидовьствѣ. яко по прѣ
много гонѣхъ црковь бжїю. и разарѧхъ ю.
и преспѣвахъ въ жидовьствѣ. паче мно
съвъзврастникъ моихъ. въ народѣ моемъ.
излиха ревнитель сы. ѿческимъ прѣ

за ѕ

пе. кѓ. кѣ ... брае. сказалаже

данїе. Егдаже благоволи бъ избравыи мѧ
ѿ чрѣва матре моеѧ. и призвавыи блгтїю
своею. ꙗвити сна своего въ мнѣ. да благо
вѣщаю его въ ꙗзыцѣх. абїе не приложи
хъ плъти и кръви. ни възыдохъ въ иерлмъ
прѣжнимъ мене аплѡ. нъ идохъ въ аравїѧ. и
пакы възвратихсѧ въ дамаскъ. потомъ
по трїехъ лѣтѣх. възыдохъ въ иерлмъ. съглѧ
дати петра. и пребыхъ у него днїи. еі. ино
гоже ѿ аплъ не видѣх. токмо иакова бра
та гнѧ. кѡ. пе. чти. че. А иже пи
шю вам. се прѣд бгомъ ꙗко не лъжꙋ. потомъ
же прїидохъ въ климаты сирїискыѧ. и
киликїискыѧ. бѣхъ же не знаемъ лицемъ црк
вамъ иудеискамъ иже ѡ хѣ. тъчию слы
шаще бѣхꙋ. ꙗко гонѧи нас иногда. нынѣ
благовѣстꙋеть вѣрꙋ. юже иногда
разорѧше. и славлѣхꙋ ѡ мнѣ ба.
потомже по. дї. лѣтѣх пакы въ иерлмъ
съ варнавою. поемъ съ собою и тита. възы
дохже по ѿкровенїю. и възложих имъ
благовѣствованїе. еже проповѣдаю въ

сѫ. дї. г. рл. и пе. дї. г. ро.

ѧзыцѣх. единѣже имѧщим. еда ка-
ковъ тъщетѣ текѫ или текох. нѫ ни титъ
иже съ мною еллинъ сы. нѫжденъ бы
ѡбрѣзатисѧ. и за пришедшюѧ лъже
братїю. иже привънидоша. съгла-
дати свободы нашѧ. ѥѧже имамы
ѡ х(рист)ѣ ис(ус)ѣ. да наспоработѧ. нимже ни
часомоу повинѫхосѧ въ покоренїе.
да истина благовѣстованїа прѣбѫ-
детъ къ вамъ. кѡ. зк. ѿ мнѧщихже — зач / ѕа
быти нѣчто. ꙗковиже иногда бѣша.
нитоже ми разньствоуе. лице бо чло-
вѣкѫ не прїемлетъ. мнѣ бо мнѧ-
щеисѧ ничтоже привъзложиша.
нѫ съпротивное. видѣвше ꙗко вѣро-
ванно мнѣ благовѣстїе необрѣзанїе.
ꙗкоже петрови ѡбрѣзанїе. иже поспѣ-
шествова петроу въ посланїе ѡбрѣза-
нїа. поспѣшествова и мнѣ въ ѧзы-
кы. и разоумѣвше бл(а)года(ть) даннѫю ми.
ꙗковъ. и кифа. и иѡан. мнѧщесѧ стлъ-
пи быти. деснаа дашѧ мнѣ и варнавѣ.

пк. дї. пе. къ гала. брае. ѿ мнѧщих

ѿпщенїа да мы въ ѧзыкы. ѡни въ ѡ
брѣзанїе. точїю нищїх да помнимъ. еже
и потъщахсѧ, се сътворити. кѡ
зча нц. Егда же прїиде петръ въ антїѡ
сб хїю. в лице емоу противу стахъ. ѧко
разоренъ бѣ. прежде бо даже не
прїити нѣкымъ ѿ иакова. съ ѧзыкы ѧ
дѣше. егда же прїидоша. ѡпрѧташесѧ
и ѿлоучаше сѧ. боѧсѧ сѫщихъ ѿ ѡбрѣ
занїѧ. и лицемѣришасѧ съ нимъ и прочїи
ѿ юдей. ѧко и варнава бѣ прѣстати ли
цемѣрїю ихъ. нъ егда видѣхъ ѧко не право
ходѧть къ истинѣ евангелїа.
рекохъ петрови прѣдъ всѣми. аще ты юдей
сый. ѧзычески живеши. а не юде
йскы. како ѧзыкы юдействовати
нꙋдиши. мы естьствомъ юдей. а не ѿ ѧзы
зча къ грѣшници. Видѣвше же ѧко не
сг ѡправдитсѧ чл҃къ ѿ дѣль закона.
аще не вѣрою іѵ хвою. и мы въ хсъ ісъ
вѣровахомъ. да ѡправдимсѧ ѿ вѣры
хвы. а не ѿ дѣль закона. занеже ѿ

правдитсѧ ѿ дѣлъ закона всѧка плоⷮ.
кѡ. пн҃е. Аще ли ищѫще ѡправдитисѧ
ѡ хѣ ѡбрѣтохѡсѧ и сами грѣшници.
оубо хс грѣхꙋ ли слоужитель. да не бѫ
деть. Аще бо ꙗже разорихъ. сиѧ пакы
съзидаѧ. прѣстѫпника себе съста
влѣѧ. Азь бо законо законꙋ оумрѣ.
да бѫ жикь бѫдѫ. хвмъ съраспѧхсѧ.
живѫ же не ктомоу азъ. живетъ же въ
мнѣ хс. А еже нн҃ѣ живѫ въ вѣрѫ живоу сна бжїа.
възлюбившаго мѧ. и прѣдавшего
себе по мнѣ. кѡ. пе. Не ѿмѣтаѧ бла зач. сд
годать бжїа. Аще бо законо правда.
оубо хс. тѫне оумрѣть. ѡ несъмысль
нии галате. кто вы прѣльсти истинѣ
не покаратисѧ. имже прѣ ѡчима
ісъ хс. прѣжде написанъ бы. въ
васъ распѧⷮ. Сие едино ѿ васъ хощѫ оувѣ
дати. ѿ дѣлъ закона дхъ прїасте.
или ѿ слоуха вѣры. тако несъмысль
несте. начеⷩше дхо. нн҃ѣ плотїю
исконцеваете. толика пострасте ѥбе

кчо. еі. пе. къ галатѡ. брае. неѿмѣ

зоума. аще же и безоума. подаавыи бо ва
дхъ. и дѣиствоуаи силы въ ва. ѿ дѣ
лъ ли закона. или ѿ слоуха вѣры. ıако
авраамъ вѣрова боу. и вмѣни сѧ емоу
въ правдоу. разоумѣите оубо. ıако
зач҃ ла се соущии ѿ вѣры сии сѫть снове авраамови:-
кѡ. вто. Прѣжде видѣвши писа
ние, ıако ѿ вѣры ѡправдаетъ ıазыкы.
въ прѣжде благовѣствова авраамоу.
ıако благословѧт сѧ ѡ тебѣ вси ıазыци.
тѣмже иже ѿ вѣры благословѧт сѧ съ
вѣрным авраамо. елици ѿ дѣлъ зако
на сѫть. подъ клѧтвою сѫть. пише бо.
проклѧтъ всѧкъ иже не пребываеть
въ всѣ писании. въ книзѣ законнѣи.
иже творити ӑ. зане же въ законѣ
никтоже ѡправдает сѧ ѿ ба вѣ.
ıако праведенъ сы ѿ вѣры живъ бѫде.
законъ же нѣ ѿ вѣры, нъ сътвореи.
ıако ч҃лкъ живъ бѫдеть в них.
зач҃ ла ѕ кѡ. сѫ. Хс ны искоупи ѿ клѧтвы
закона. бывъ по нас клѧтва. пи

сапо боє проклѧть въсакь висаи на
древѣ. ꙗко да въ ꙗзыцѣх блг҃вениє авра
амле бѫдеть ѡ хрⷭ҇ѣ іс҃ѣ. да ѡбѣтова
ниє дх҃а прииметь вѣрож:- кѡ. сж. за сз
ве. б҃рае. по чл҃коу гл҃ж. ѡбаче чл҃ческ
оутврьжде на завѣта. никтоже ѿмѣ
таеть. или припо велѣваеть. авраа
моу речени быша ѡбѣти. и сѣмени
его. не гл҃ть сѣмене. ꙗко ѡ мнозѣх.
нж ꙗко ѡ единомь. сѣмени твоемоу и
же є хс҃. се же гл҃ж. завѣть прежде оу
тврьждень и ѿ б҃а въ хрⷭ҇а. иже по лѣ
тѣх четыри ста и тридесѧть. бывы
и законь. не ѿмѣтаеть. въ еже ра
зорити ѡбѣтованиє. аще бо ѿ за
кона наслѣдиє. не к томоу ѡбѣ
тованиє дарова б҃ъ. что оубо законь.
прѣстоуплени ради приложи сѧ.
донде же приидеть врѣмѧ. емоуже
ѡбѣтова сѧ. повелениє аггль. рж
кож ходатаѧ. ходатаа же единно
моу нѣ. б҃ъ же единь є. законь моу

срѣ. еі. не. к галат. б҃рае. по чл҃кж

бонаѡбѣтованїебжїе. данебоудеть.
ащеданьбызаконь, могыиѡживи
ти. въистиннѫоубоѿзаконабы
былаправда. нѫзатвоеписанїевъ
сѣчьскаа подъгрѣхо. даѡбѣтованїе
ѿвѣрыі҃ѵхвы дасѧвѣроующимь.
зча сп кѡ. срѣ. Прѣждежепришествѣѧ
вѣры. подзаконо. стрѣгомибѣхо.
затворенивъхотѧщѫѭвѣрѫѿ
крытисѧ. тѣмжезаконьпѣстоунь
бынаѡхѣ. даѿвѣрысѡправдисѧ.
пришешижевѣрѣ. оуженепопѣстѫ
нѣесмы. въсибосновебжїиестевѣрою
ѡхѣісѣ. елицибовъхакрстистесѧ.
въхаѡблекостесѧ. нѣіоудеинни
еллинь. нѣрабьнисвобо. нѣмоу
жьскыиполь нижепьскыи. въси
бовы, единоестеѡхѣісѣ. ащели
жевыхви. оубоаврамлесѣмѧ
есте. ипоѡбѣтованїюнаслѣдни
ци. кѡ. стыжена. Глажевъ
неликолѣтьнаслѣдникъмладе

те. еі. пе. сеимица. къга. брае. прь

ницеесть. ничимже лоучшиесть раба. г҃ь сы
вьсѣ҃. нѫпопопечительми есть. и҆при
ставници до нарока ѡ҆̃ча. такоимы. егд҃а
бѣхом младенци. постихiамимира бѣхо҃
порабощени. Егдаже прїиде конъчи | за҃ѕ
на лѣтѫ. посла б҃ъ с҃на своего. едино ро | е҃ѳ
наго. раждающасѧ ѿжены. бывающаа
подзаконмь. и҆ да подзаконыѧ искоупи҃.
да всыновленїе прїиме. кс҃ѡ. че҃. да iако же
есте с҃нве. посла б҃ъ доух с҃на своего въ срдца
ваша. въпiа, авва ѿ҃че. тѣмже оуже
нѣси рабъ. нѫ с҃нъ. ащели же с҃нъ. и на
слѣдникъ б҃жїи и҆ ху҃мь. кс҃ѡ. празни.
нѫ тъгда оубо:- Невѣдѫще б҃а. слоу | за҃
жисте еже не по естьствоу сѫщїимь б҃ѡ. ин҃ѣ | ѕ҃і
же познавше б҃а. паче же познавше
с҃ба. каковъзвращаетесе пакы и на не
мощныѧ и хоудыѧ стихїа. имже пакы
съвыше слоужити хощете. дни блюдесь
мнитесѧ и мцѣ. и врѣмена и лѣта
съматрѣете. боѧсѧ васъ да iако всоуе
трѫдисѧ въ ва. бѫдѣте iако азъ.

ꙁанеазъꙗковы. братїемолѧсѧвамъ,
ничимжеменеобидѣсте. вѣстежеꙗко
ꙁанемощьплъти. благовѣстихвампе
рьвѣеискоушенїемое. ежевъплъти
моеи. неоуничижисте. ниѡплювасте.
нюꙗкоагглабжїаприꙗстемѧ. ꙗкохра
іса. икоеоубобѣшеблаженьствоваше. свѣ
тльствоуѭбовамъ. ꙗкоащебывъзможно
было. ѡчесавашаиꙁверъгъше. оу
бодалимибыесте. тѣмжеврагъвамъбых. и
стиньствоуѧвамъ. ревнѫѭтьвамнедо
брѣ. нноцрквивасхотѧть, даимъре
внꙋєте. доброежеревновати. въсегда
доброе. инетъчїювънегдаприходити
микъвамъ. чѧдамоѧ. ꙗжепакыпри
хождѫ. доньдежевъѡбразитьсѧхсвъ
васъ. хотѣхжеприитинынѣкъвамъ. иизмѣ
нититласмои. ꙗконедомышлѣюсѧ
ѡвасъ. глетемиижепозаконоухотѧще
ибыти. законалинеслышите. кѡ.
ꙁа ѕі па. писанобоꙗко. аврамъдвасынаи
мѣ. единагоѿрабыидроугагоѿсвобо

мца. се. ѳ. стоиѡакимоуианѣвраe
ала

днꙗ. нжиже ѿ рабы по плъти роди.
а иже ѿ свободныꙗ по ѡбѣтованию.
ꙗже есть иносказаемаꙗ. сиа бо еста два
завѣта. един оубо ѿ горы синаискыꙗ
въ работоу раждаетсѧ. ꙗже есть агаарь.
агаарь бо. сина гора есть въ аравии. прила
гаеть же сѧ нынѣшнемоу иерлмѣ. работае
же съ чады своими. а вышнии иерлм, сво
бо есть. иже есть мти всѣм нам. писа
но бо есть възвеселисѧ неплоды нераждa
ющиꙗ. растерзни. и възопи не болѣвь
шиꙗ. ꙗко многа чада поустыꙗ, паче
неже имащиꙗ моужа. Мы же братие,
по исаакову ѡбѣтованию чада есмы.
нж ꙗко же тъгда иже по плоти роди
выи. гонѣше духовнаго. тако и нынѣ. зач саі
нж что гле писание. ижени рабу и сна
еꙗ. не имать бо наслѣдовати снъ рабы
нинъ. съ сном свободныꙗ. тѣм же братие.
нѣсмы рабынины чада. нж свободныꙗ.
свободою оубо. еюже хс нас свободи:
кѡ. сты стоите. и не пакы подъ игора

пне. ѕі. пе. к галатам. брае. мы поисаа,

вотрѣжитесѧ. сеже азъ павелъ глю вамъ.
ꙗко аще ѡбрѣзаетесѧ. хс ваⷭ ничтоже
пользоуеть. свѣдѣтельствоую же пакы въ
сакомоу чл҃кꙋ ѡбрѣзающомоусѧ. ꙗко
должень есть весь законь творити. оупра
зднистесѧ ѿ хрⷭ҇та. иже закономъ ѡправдаетесѧ
ѿ благодати ѿпадаете. мы бо дх҃омъ ѿ
вѣры надежди правды чаемъ. ѡ хрⷭ҇тѣ бо исѣ.
ни ѡбрѣзание что можеть. ни необрѣза
ние. нъ вѣра любовию поспѣвающиса. те
часте добрѣ. кто вамъ възбрани истинѣ
не покаратиса. прѣпрѣние не ѿ зовоу
щаго вы, малы ква. въсе мѣшение квасить.
азъ надѣюсѧ на вы ѿ гѣ. ꙗко ничто
же иного мыслите. съмоущаай же ва
да понесеть грѣхъ иже аще естъ:- кон. нпе азъже.
за сві Братие, аще ѡбрѣзание единаче про
повѣдаа. что еще гониме есмь. оупразнисѧ
съблазни крⷭ҇та. неда исѣ дрꙋгнѫти
развращавающеи вы. вы бо на свободоу
звани бысте братие. точию да не свобо
да ваша въ винꙋ плоти. нъ любо

къ го. зі. пе. къ галат. брае. аще ѡбр.

вїѫ. работаите дроугъ дроугѫ. ибо
везаконь. въединомсловеиисконьчаваеть
възлюбишиискрънаагосвоегоꙗкосасебе.
ащелисебегрызетеисъѣдаете. блюдѣ
тедане дроугъ дроугасъпѣдениѣѫдете.
глаже дх҃омъходите. ипохотиплътьскыѧ
несъврьшаите. плъть бо въжелѣеть на
дх҃а. дх҃ъженаплъть. сїаже противита
дроугъдроугѫ. данеꙗкожехощете.
сїатворите. ащелижедх҃омъводимиесте.
нѣстеподзаконо҃. авѣжесѫтьдѣлаплъ
скаа ꙗжесѫть. прѣлюбодѣанїа. блю.
нечистота. стѫдолъжьствїа. идоло
слоужение. проказа. вражды. ръвенїа:
ꙗрости. разражениа. распрѫ. ереси. за
висти. оубиства. пїанства. къзло
гласованїа. иподобнаавъсѣ. ꙗжепро
рицаю ва. ꙗкожеипрѣжерѣх. ꙗковатво
рѧщеи. црс҃твїабж҃їаненаслѣдѧть:
кѡ҃. вт҃о. Плъже дх҃овныилюбы. ра доїа
дость. миръ. дльготрьпенїе. блгть. сг
благостынѧ. вѣра кротость. въздрю

жанїе. на таковыи нѣ(с)тъ закона. ωвїи же
хви плъ(т) распѧша. съ страстьми и похо(ть)
ми. аще живе(мъ) дхо(мъ). дхови и прилагаесѧ.
не бѫдѣ(м) тъщеславнїи. дроугъ дроугѫ
призрающе. дроугъ дроугѫ завидѧще
братїе. аще и прѣжде члкъ. въпадетъ
въ нѣкое съгрѣшенїе. вы дховнїи съвр
шайте таковаго дхо(мъ) кротостїю. блюды
себе. еда и ты искоушенъ бѫдеши:
зач. сдı Дроугъ дроугѫ тѧготы носите. и тако
искончаете законъ Хвъ: Кω. сѫ. аще
бо мнитсѧ кто быти что. ничтоже сы
себе и оумолъститъ. дѣло же свое да и
скоушаетъ кождо. и тъгда въ себѣ тъ
чїю похваленїе да иматъ. а не къ иномѫ.
кождо бо свое брѣмѧ понесетъ. да обь
щаетъ же оучаисѧ словеси. оучащомѫ
его о всѣхъ благыхъ. не льститесѧ. бъ по
раждаемъ не бываетъ. еже бо аще сѣетъ
члкъ. тъ и пожнетъ. ꙗко сѣꙗвыи. въ
плоть свою. ω плоти пожнетъ истлѣнїе.
а сѣꙗвыи въ дхъ. ω дха пожнетъ жи

срѣ. ѕı. нє. къ єфе. брате. дроу(гъ) дроугѫ

котъ вѣчныи. доброе же творѧще да не
стоужаеси. врѣмѧ бо свое пожнеть.
не оуслаблѧюще сѧ. тѣмже оубо да же
врѣмѧ имамы. дѣлаи благое къ всѣ.
паче же к присныи въ вѣрѣ. кѡ. срк. за сеі
Видите колицими книгами писахъ вамъ. мое
рукою. елици хотѧтъ благолипити сѧ въ
плоти. сии нуждаютъ вы обрѣзоватисѧ.
тъчию да не крстомъ хвымъ гонѧт сѧ. ни о обрѣ
зающиисѧ бо сами закона хранѧтъ. нъ
хотѧтъ ва обрѣзоватисѧ. да въ вашеи
плъти похвалѧт сѧ. Мнѣ же да не за
будеть похвалитисѧ. тъкмо о крстѣ га
нашего іс ха. имже мнѣ миръ распѧсѧ.
и азъ мирови. о хѣ бо ісѣ. ни обрѣза
ніе что можеть. ни необрѣзаніе. нъ но
ва тварь. елици правилу сему прилежатъ.
миръ на нихъ и млть. на ілѣ бжіи. прочее же
труды да никтоже даеть ми. азъ бо
ꙁвы га іс на тѣлѣ моемъ ношю. блгть га
нашего іс ха. съ дхомъ вашимъ братіе аминь.
кѡ. пс. сказаніе ежетъ г҃ь ефесеѡ

въ па. ве. нача. а. брае. мнѣ да не

Посланїю стго апла. Павла :-

Сїепосылаеѿриманеоуботѣхвидѣвъ.
слышавшежеѿинѣх. винажепосланїюсїѧ.
ефисѣневѣровавшевъганашегоіуха.
исконѣимѣхоувънеговѣрѫ. икъвсѣ
стымълюбовь. ихотѣхѫжеѿпавлаоу
твръдитисѧ. оувидѣвъоубоаплъ. пише
къ нимсїепосланїе. ѩкожеоучително. и
прьвѣеоубосказоуетьненовобытїеже
въна тайньство. нжѿначаланесъложе
нїамироубыти. сїеблговоленїебжїи. ѩ
жехоуѿнастрасти. инаспасти. тажь.
ѿзванїиѩзыкьбгать. дапокажетьдо
ннотѣвѣровати. ииавлѣеть. ѩкозва
нїевашебы. неѿчлкъ. нжіухоижеесть
бжїи. данѿсегонавыкноуть. ѩконе
члкоуслоужителебышѫ. вѣровавшемъ
хоу. нжистиньнїибгочтци. назнаме
нжетьжеисебе. сегопосласѧпропокѣ
датиблговѣстїе. занеѩкоѿнихпеча
шесѧ, тх. оутѣшительнасловеса. мѫ
жеиженa. ѿцеичадо. гмьирабопола

гаеть. въ посланїи. и ѿ пнж въсехъ оустра
меть па(д) павола и бѣсовь его. глаа. къ
ѿпѣтѣ и быти и бранїи. и ꙗко блгь пома
затель. помазавь словесы въсѣхъ. и дїа
вольскомоу дѣйствоу. тако скончава послан:~

ік къ ефисеѡм посланїе стго апла павла.

Павель посланникь ісх҃вь. волею бжїею. за с҃ѕі
ст҃ы соущимь въ ефесѣ. и вѣрнымь ѡ хрт҃ѣ
іс҃ѣ. блгть вамь и миръ ѿ ба ѡца нашего
га ісха. блвивы ны въсѣцѣ блвнїе,
духовны въ нбны ѡ хр҃ѣ. ꙗкоже избра на
ѡ не прежде съложенїа мира. быти на
ст҃ы и непорочны прѣ нимь въ любви. прѣ
женарекь ны на въсе положенїе ісхо
вь него. по блговоленїю хотѣнїа его.
въ похвалоу славы блгти его. в неиже
ѡблгти на. ѡ възлюбленнѣ. ѡ неже
Имамы избавленїе кръвїю ісховою. ѡ за с҃зі
ставленїе прегрѣшенїе. по богатьствоу
блгти его. ꙗко оумножи ся въ на. въ вса
кои премоудрости и разоумѣ. сказавь на

ганиѧ волѧ своеѧ. по благоволенїю его.
ко. чѣ. еже преже положи в немь въ смо-
тренїе, исплъненїа врѣмень. въз
главити въсѣ чьскаа о христѣ. ıако же на
небесѣхъ, и ıаже на земли о немь. о немже и наслѣ
дници быхом. прѣже нареченни бывше.
по прѣзрѣнию божїю. иже въса дѣи
ствующаа. по съвѣтоу воли своеѧ.
быти намъ в похвалєнїе славы его. про
оупъвавшими въ христа. о немже и вы слышаша
вше слово истинны. благовѣствова
нїе спасенїа нашего. в немже и вѣрова
вше. знаменасте духомь обѣтованїа
святымь. иже есть обрученїе наслѣдїю наше
моу. въ избавленїа въ набдѣнїа въ по
хвалоу славы его. сего ради и азъ слышавъ
ıаже въ васъ вѣроу о господѣ ıисусѣ. и любовь ıаже
за сті къ всѣмъ святымъ: Не прѣстаю благодарѧ
о васъ. поминанїе васъ творѧ въ молитвахъ
моихъ. да богъ господа нашего ıисуса христа. отць славы
дасть вамъ духъ премудрости и откровенїа. ко.
пѧ. въ познанїе его, просвѣщенѣ

сѫ ісп. ıефеси. бра. непр

очи. срдца вашего. оувидѣти вамъ что е оу-
пованіе знаменіа его. и что богатство
славы достоаніа его въ стыхъ. и что преспѣ-
ющее величьство силы его въ на. вѣру-
ющих. по дѣиству державы крѣпо-
сти его. аже съдѣла о хрс҃ѣ. въскрешаго
из мртвых. посадивъ о деснѹю себе на
нбных. превыше всякаго начала. и
власти. и силы. и гдства. и всякого име-
ни именуемаго. не тъкмо въ вѣцѣ се. нъ
и въ грядущии. и. Въсѣ покори подъ нозѣ за сѕі
е. и того дасть главѣ паче всех црькви. иже е
тѣло его исплънение. исплъняюща
всяческаа о всех. кон. сж. и вы суще
мрътвы прегрешенми и грехы вашими.
въ них же иногда ходисте. по вѣку мира
сего. по кнзю власти въздушныа
дха. иже нынѣ дѣиствующаго в сынох про-
тивленіа. въ них же и мы вси жихомъ
иногда въ похотех плъти нашеа. творя-
ще хотениа. плъти и помышлении. и
бѣхомъ чада естьвом гнѣва. яко и прочии.

кон пнѣ

пнѣ ѕі пе. къ ефе. бра. всемъ по

за
сіг Бъ же богат сыи въ мати. за многѫю любо(в)
своѫ. еѭже възлюби на. и сѹща намъ мрътвы
прегрѣшеніми. съживи х҃мь. блгтїю
есте спсени. и съвъскрси. и съпоса
ди на нбныхъ ѡ х҃ѣ і҃сѣ. да покажетъ въ вѣцѣхъ грѧ
дѫщии. преизмѣщее богатство блгти своеѧ.
блгтынеюна. ѡ х҃ѣ і҃сѣ. блгтїю бо есте спсе
ни вѣрою. и се не ѿ васъ. бжїи даръ. не ѿ дѣлъ
да не кто похвалитсѧ. того бо есмы тво
реніе. създани ѡ х҃ѣ і҃сѣ въ дѣла блга. ꙗже
прѣжде оуготова бъ. да въ нихъ ходим. конецъ
Помните ꙗко вы иногда ꙗзыци въ плъти.
глемиі не ѡбрѣзаніе реко магѡ ѡбрѣзаніа.
ꙗко бѣсте въ врѣмѧ ѡно без х҃а. ѿтѫжде
ніи ѿ житїа іилева. и тѫжди ѿ завѣта
ѡбѣтованіа. оупованіа не имѫще. и бе
з бога въ мирѣ. нинѣ же ѡ х҃ѣ і҃сѣ. вы иже и
ногда сѫще далече. близь бысте кръвїю х҃вою.
ко еж. Х҃с тъ бо есть миръ нашь. сътворивы
ѡба во едино. и средостѣніе ѡграды разорь
враждѫ оу плъти своеѧ. законъ заповѣде
оученіи оупразни. да ѡба съзиждетъ

за сх. ѳ҃і. ѕі. брат. помни

за кга

сътворити. въсъзаніа себѣ любовію:

Се оубо глѧ и свѣдѣтльствоуѧ ѡ гси. не ктомоу вамъ ходити. ꙗко и прочіи ꙗзыци ходѧ҃. въ соуетѣ оума их. помраченни мыслію. соуще ѿчюждени ѿ жизни бжіа. за невѣжьство соущее в них. за окаменение срцаих. иже ѿчаавше. сами придашасѧ оудоложьствоу. въ дѣланіе всеꙗко нечистоты. в лихоиманіи. зач. скѕ

кѡ. че. вы не тако оувидѣете. аще оубо его слышасте. и ѡ немь наоучисте. ꙗко е истина ѡ исѣ. ѿложити вамъ по прѣвое житіе ветхаго члка. тлѣющаго по похотемъ прѣлестны. ѡбнавлѣти же дхо. оума вашего. и облѣщи въ новаго члка иже на бжіе създаннаго правдою. и прпбіе истины. тѣмже ѿложше лъжѫ. глте истинѫ. кождо ко искрънимъ своим. зач. скг

кѡ гл҃ѧ. ꙗко есмы дроугъ дроуга оуди. гнѣваитесѧ. и не съгрѣшаите. слнце да не заидевъ гнѣвѣ вашемъ. ни дадите мѣста діаволѫ. крадыи. ктомоу да не крадетъ.

соу. ѕі. е. рпѕ. нѕ ѕі. е. рпв

паче же да троужаетсѧ. дѣлаѧ благо рѫкама
да имать подати трѣбоующемоу. вьсѣ
ко слово гнило от оустъ ваших да не исходит
но аще что благо. к съзиданию трѣбова
ниа. да дасть благодать слышащим. и не оскръ
блѣите духа святаго божиа. иже знаменастесѧ
въ дьнь избавлениа. вьсѣка горесть. и
ѣрость и гнѣвъ. и въпль и хула. да и
зыидеть от вас съ вьсѣкою злобою. бываи
те же дроуг къ дроугоу блази. милосерди
дающе себѣ. ѣко же и богъ въ христѣ дарова нам.
За сѣи ко пнѣ. Бываите же оубо подобници богоу.
ѣко чада възлюбленнаа. и ходите въ
любви. ѣко же и христос възлюби нас. и пре
да себе по нас. приношение и жрътвоу
богови. въ воню благоуханиа. блоуд же и вьсѣ
ка нечистота. или лихоимство. ни да и
меноуетсѧ въ вас. ѣко подобаеть святым. и
сквръна. и боуесловие. и кощюньство.
ѣже не подобаеть. но паче благодарение.
се бо да есте видѧще. ѣко вьсѣкь блоудни
к не чист. или лихоимець. иже есть идоло

схл. кве. брат. бываите

слоужитель. неимать наслѣдїа въ црⷭ҇твїи
хвѣ и бжїи. никтоже васъ да не прелъстит. тъ
щимисловесы. сихъ бо ради грѧдет гнѣвъ
бжїи на сны противныѧ. не боудѣте
оубо съпричастницы имъ. бѣсте бо иногда
тьма. нынѣ же свѣтъ о гсви. ıко сж҃ ш ıко за҃ сꙋб
чѧда свѣта ходите. плод бо дх҃овный
и въ всѧкои благостыни. и правдѣ и исти
нѣ. искоушающе что есть блгооугодно бви.
и не приобщаитесѧ къ дѣлом неподобным
тмѣ. паче же обличаите. бывающаго
бо от таи. от них срамно есть глти. вс же обли
чаемаа от свѣта ꙗвлѣютсѧ. все бо ꙗвлѣ
емое свѣт есть. тѣмже глть въстани спѧи
и въскрсни от мртвых. и освѣтит тѧ хс.
блюдѣте оубо како опасно ходите. не
ꙗко моудри. нъ ꙗко премоудри. искоупую
ще времѧ. ꙗко дние злии сѫт. сего ради
не бываите безоумни. нъ разоумѣваю
ще что есть волѧ гнѧ. и не оупиваитесѧ
вином. в нем же есть блоуд. нъ паче исплънѧи
тесѧ дхом. гл̃ще себѣ въ ѱалмѣх и пѣниих

ни ис̑. стм҃. дх҃[illegible]ѣ. бра҃. чада

за҇ сл ни пѣсне дхѡвныⷯ. въспѣвающе и поюще
въ срⷣцⷯе вашиⷯ гви. ко҇ пне пра. Благодарѧ
ще въсегда ѡ всеⷯ. въ имѧ га нашего іу ха
ба и ѡца. повинꙋюще же дроуⷢ дрꙋгꙋ въ
страсѣ бжии. жены своимъ моужемъ пови
нꙋите сѧ ꙗко гви. ꙗко моужь есть глава
женѣ. ꙗко и хс есть глава цркви. тъ есть спⷭ
тель тѣлꙋ. нъ ꙗко црⷦкви повинꙋеть сѧ
хоу. сице и жены своимъ моужемъ. ѡ въсе
за҇ сла моужи е. Любите жены своѧ. ꙗко хс
възлюби цркви. и себе предааше ѡ неи.
ко҇. вто҇. да сѧ ѡсвѧтить. ѡчищь банею
водною въ глⷭѣ. да представить себѣ славну
црквь. не имоущю скверны. или вра
сны. или иного таковыⷯ. нъ да есть свѧта и не
порочна. тако длъжни сꙋ моужи лю
бити своѧ жены. ꙗко своѧ тѣлеса.
любѧи своую женоу. себе любить. никтоже
бо николиже своѧ плъти възненавидѣ.
нъ питаеть и грѣеть ю. ꙗко и хс црквь.
ꙗко оуди есмы тѣлесе его. ѿ плъти
е. и ѿ костеи его. сего ради ѡставить члкъ

186

тогоѿтъкмо. нъимене. данескрьбь
наскрьбьпрїимоу. тьщанїемьоубопослахь
єго. давидѣвшеегопакывъзрадоуетеса.
иазьбезьпечалнѣибоудоу. прїимѣ
теоубоѡгн҇и. съвсакоюрадостїю. та
ковыачьстьпоимѣете. ıакозадѣлохв҇о
досъмртиприближиса. попоудивь
себесъдоушею. даисплънитьвашелише
нїе. ежекъмоеислоужбѣ. коцре.
прочеєжебратїемоа. радоуитесаѡгн҇и. за҇ ем
таажеписативамь. мнѣоубонелѣно
стновамжеизвѣстно. блюдѣтепсы
блюдѣтезлыадѣлателѣ. блюдѣте
ѿсѣченїе. мыбоесмыѡбрѣзанїе
идх҇омьбоуслоужаще. ихвалащеса
ѡх҇ѣ ісѣ. иневъплътинадѣавшиса.
иделзьимынадѣанїевъплъти.
ащеиктоинь мнитьсѧ. надѣатисавъпл
ти. азьпачеѡбрѣзанїеѡсмодневе.
ѿродаіилева колѣнавенїаминова.
евреинъѿеврей. позаконоуфари
сей. поръвнїюгонацр҇квь. попра

вдѣ законнѣи бывь непорочень. но
ѧже мнѣ бахѫ приобрѣтеніе. сіа вь
мѣних ха ради тщетѫ. но оубо и вмѣ
нѫ вса тщетоу быти. за приспѣю
щее разоума. іу ха га моего. егоже ра.
за сме Вьсего ѿтщетиса. мнѣоу меты
быти. да ха приобращю. ко чѣ.
и ѡбращюса о немь. не имы имоеа пра
вы яже ѿ закона. но вѣрою іу хвою.
еже ѿ ба правдѫ. на вѣрѣ познати его.
и силоу вьскрніа его. и ѡбщеестрти
его. сьѡбразоумасѧ сьмрти его. аще
како достигноу. вьскрсеніе еже из
мртвы. не ꙗко оуже пріа. или оуже сь
врьшиса. гоню же и постигноу. о немже
и постиженъ бых ѿ ха іса. бра азь себе
не оуже помышлаю постигноути. едино же.
заднѣа оубо забыва. вь преднаа же про
стираѧса. по сьмотренію же гоню по
чести вышнаго званіа бжіа. о хѣ
ісѣ. елици оубо сьврьшени. семоудрь
ствоуим. и аще ино како моудрьствоуите.

и себѣ въ васъ ѿкрыѥ. ѡбаче въ нѥже дости
гохо. и томоу же прилагатисѧ. пра
вилѣ тожде моудрьствовати. съподо
бни ми бывайте брае. и съматрѣ
йте таковы ходѧщаа. ѩкоже имате
ѡбраз нас. мнози бо ходѧ иже
многащи глахъ вамъ. нинѣ же плача глѧ.
врагы крта хва. иже кончина погы
бель. иже бъ чрѣво и слава стоудо
ихъ. иже земнаа моудрьствоующе.
кв пл. Нашѥ бо житіѥ на нбсехъ ѥ. и ѿ
поудоу спсителѧ нашего чаѥ га іу ха.
иже преѡбразитъ тѣло съмѣреніа нашѥ
го. быти ѥмоу въ тожде ѡбразъ тѣлеси
славы ѥго. по дѣиствоу възмощи
ѥмоу. и покорити себѣ въсѧ чскаа.
тѣ же браа моѩ възлюбленнаа и въ
жделѣннаа. радос и вѣнецъ мои. та
ко стоите ѡ гни възлюбленніи. евьходіа
молѧ. и синтихіа молѧ. тѣ же моу
дрьствовати ѡ гни. ей молѧ тебе съ
пржже прьный. приѥмли тѣ иже въ за см

благовѣстованиїисъмноюпостраша.
исъклиментo. ипрочиисъпоспѣшь
никьмои. ижеименавъкнигажи
за сме зни. кѳ сты. радитесаѡгивъсега.
пакырадитесакротостноеваше. да
разоумнобоудевъсѣчлкѡ. гьблизь.
ничнежепецѣтеса. нобъвсакоимоли
твѣимолениїесъблгодарениїе. прошениїе
вашедаскажоуесабоуимирьбжїи.
приимащевсакьоу. дасъблюдесрца
ваша. иразоумѣниавашасѡхѣісѣ.
прочеебрае. еликасоуистинна. елика
чтна. еликаправедна. еликачта. ели
калюбезна. еликаблгохвална. аще
чтодобродѣаниїе. ащечтопохвала. сиа
помышлаите. ижеинаоучитесаиприа
стеислышасте. ивидѣстевъмнѣсиа
сътворите. ибъмирадабоудесъвами:-
за слии ко пе цвѣ. възрадовахжесаѡгни
велми. ıакоубоинногапроцвнто
стеѡмнѣмоудрьствоватиıамоудрь
ствоуите. безьврѣменистежепеıаксо

полишенїю гл҃ю. азъбонавыкох. въних
жеесмы. садоволенъбыти. ивѣисъ
миритиса. вѣизбыточествовати. въ
ꙁеивъвсеинавыкохонасыщатиса.
иалкати. избыточьствовати. илиша
тиса. въсамогѫѡоукрѣплающимѧ
мл х҃ѣ. ѡбачедобрѣсътвори. присѡбь
щиижесамоеипечали. вѣстежеифи
лисїи. ꙗковъначалѣблговѣстованїа.
азъизыидохѿмакедонїа. ниедина
мицрк҃винѡпщеваса. въсловоданїа
иприатїа. тъкмовыедини. ꙗкоивъ
солоуни. иединоюидващи. трѣбова
нїемипосластенеꙗкоищададаанїа. нѫ
ищѫплодамножащасавъсловова
ше. кромѣжеесмывъсѣиизбыточествоуа.
исплънисапрїемъѿепафродитаꙗже
ѡва. въна благооуханїа жрътвоу
прїатноу. блгооугоднобви. бъжемои
даисплънитъвъсакотрѣбованїева
ше. побогаствоусвоемоу. въславоу
ѡх҃ѣ іс҃ѣ. боуже иѿцюнашемоуслава

въвѣкывѣкоⷨ аминь. цѣлоуитевъ
сѧкагостаасѡхѣ іс҃ѣ. цѣлоуитевы
сѫщаасъмноюбраⷮа. цѣлоуютъвы
въсистїи. пажеижесѿкесаревадома.
блгⷣть ганашегоісха. съвсѣмивами
амин: коⷰ пнє скаⷥаніе къкаласостыⷨ павлоⷨ.

Сїєпосылаєсѿрима. невидѣвьоу
бо тѣⷯ. слышавъжесѿниⷯ. винажепо
сланїюсїа. къласаланыхотахоу
нѣціи прелстити моуроваⷨ мнели
нскыми. понвъⷯ хавѣры. исѡзаконны
брашнѣ исѡбрѣзаніи. сїаоубовидѣвь
апль пише посланіе ꙗкоже оучитль
потѣⷨ сїе. и прѣвооубоблгодарꙗ.
наꙁнамен жесѿтмы тѣпришеши. въ
свѣ истинныи ꙗкохсъ въ негоже вѣ
роваше. ѡбразъ ебжїи слово. иже
всꙗбыша ꙗко поклашеемоу свѣди
телю соущѫ. бытиемоу прьвенцѫ.
и прьвенець изъмртвыⷯ. дасѡбожьсъ
въісоупи. исѡживотворивъсѣ. по
велѣваежетѣ пребыти въврѣна

189

знаменоуа. ꙗкоса павель слоужите
евлговѣстованїю ѡ емоуже наоучиша.
тайнѡ законѣ ниже вънебраше. иѡдне
иѡлѣтѣ повѣдже. сказаеп разны
быти прочее ветхы иѡбрѣзанїю. съ
вѣтже жейтѣ непрелщатиса. ѡмоуры
ствоующиса. ипрельстити тѣхота
щаа. ипрочее наказавь зеродителе.
ичадоимжжейжена. рабогдемь.
идроугаа жеіскьѡбычаеовѣщавь. па
оучивь жейже скьѡцю приведенїю хмь
быти. инеѡагглы ꙗкосїи мнахж.
сконча ваепосланїе. припороучивь
тѣ. даегапрочтеповоудеѡнипосла
нїе. сътворадїаволаѡдинісїнстѣи
црквипрочтеса. иаже ѡлади ѡкіа
вниипрочтена боудеть:~

КЪ КОЛОСАЕМЪ ... са епосланїе стго апла
павла. в҃то. іса. не.

Павел посланникь ісхвь. волею бжїе
ж. итимоѳей бра. сѫщимь въ колоса
сан. стымь и вѣрнымь братїа ѡхѣ. прѣ в҃то. зач. см

Бл҃гть ва и миръ ѿ б҃а ѿц҃а нашего и г҃а
і҃у х҃а бл҃годари б҃а ѿц҃а нашего і҃у х҃а.
въсегда ѡ васъ молѧщесѧ. слышавше
вѣроу вашю ѡ х҃ѣ і҃сѣ. и любовь ѧже къ
въсѣмъ ст҃ымъ за оупованіе лежащее на на
нб҃сѣ. еже преже слышасте въ словеси
истиннѣ. благовѣстованію сѫщаго
въ ва. и ꙗко въ всемъ мирѣ. и есть плодотво
римо и растимо ꙗко въ ва. ѿ негоже
дне слышасте и разоумѣсте бл҃гть бж҃ію
въ истиннꙋ. ко҃п сѫ. чти в то. ꙗко
слыша и оувѣсте ѿ епафродита въз
любленнаго клеврѣта нашего. иже е
вѣренъ по васъ слоужитель х҃вь. иже
ꙗви на вашю любовь ѡ дс҃ѣ. сего ра
ѿ негоже дне мы слышахомъ не престае
ѡ васъ молѧщесѧ. и просѧще. да испл҃
ните сѧ разоумомъ волѧ его. въ всѧко и
премоудрости разоумѣ дх҃овны ходи
ти вамъ. достоино г҃ви въ всѧко оугоже
ніи. въ всѧко дѣлѣ блаѕѣ плодъ при
носѧще. и възрастающе въ позна

нїе бж҃їе. въсакою силою крѣпаще.
въ дрьжавѣ славѣ его. въ всакомъ трьпе
нїи. и длъготрьпенїи съ радостїѫ.
кд вто. Благодаращеи ѡцу призва
вшаго вы въ чѧсть наслѣдїа стхъ въ свѣ
тѣ иже избави нꙑ. ѿ власти темныа.
и престави въ црство сна любве своен.
ѡ немже имамы избавленїе кровїю
его. ѡставленїе грѣховъ иже есть ѡбразъ
бга невидимаго. прьворожень въсакои
твари. ıако ѡ немъ създана быша
всачьскаа. еже на нбсѣхъ. ıаже на земли.
видимаа и невидимаа. аще и прѣстоли.
аще и гдствїа. аще началства. аще вла
сти. въсачьскаа тѣмь и о немъ създаша.
и тъ есть прѣжде въсѣхъ и въсачьскаа ѡ немъ
състоıатъ сѧ. и тъ есть глава тѣлу црквe. зач сн
иже есть начало прьворожень из мртвы.
да будеть въ всѣхъ тъ прьвеньствуıа.
ко пе. ıако ѡ немъ благоволи. въсе исплъ
ненїе въселити. и тѣмь съмирити съ
себѣ въсачьскаа. съмиренїе сътвори

[illegible]

[illegible] ка. брае, нн҃ѣ рад

кровїю. распѧтїа своего съ собою.
аще ли земнаа. аще нб҃наа. и ва ино
гда ѿтѫжени сѫще. и враги помы
шленми. въ дѣлѣ(х) лоукавы(х). нн҃ѣ же
съмири тѣло плоти своеѧ. и съ
мр҃тїю его представити ва. ст҃ы и не
порочныи. и неповинны пре(д) собою.
аще оубо пребоудете вѣрою ѡсновани
и твръди и непрестѫпни. ѿ оупова
нїа блг҃овѣстованїю. еже слышасте
проповѣданномоу въ сеи твари поднбнѣ.
зач҃ с҃пк емоу же быхъ павелъ слоужитель. Нн҃ѣ радꙋ
сѧ въ страна(х) мои(х) по ва(с). и испл҃ънаѫ ли
шенїа скрьби хв҃ѣ. въ плъти моеи
ѿ телеснего. еже есть цр҃кви. еи же быхъ
азь слоужите(ль). по съмотренїю бж҃їа
данномоу мнѣ въ ва(съ). испл҃ънити сло
во бж҃їе. таинѫ съкровенноую ѿ вѣкь
и ѿ родовь. нн҃ѣ ꙗви сѧ ст҃ы(мъ) его и(м) же въ
съхотѣ бъ сказати. что богатство. славы
таины сеа въ ѩзыцѣ(х). иже есть хс. въ ва(съ)
оупованїе славы его же мы проповѣдае(мъ).

несказающе всѧкаго чл҃ка. оучаще всѧ
кого чл҃ка всѧкои премоудрости. да оу
строи и престави всѧкаго чл҃ка. съвр
шена ѡ хѣ і҃сѣ. в немже троужаю сѧ
подвизающе по дѣиствоу его. дѣиств
ꙋющомоу сѧ в мнѣ силою. ко̑ и҃е.
за҃ сп
Хощꙋ же оубо вам вѣдѣти колико подвигь има
ѡ вас и ѡ сѫщих в лаѡдикии. и въ ераполїи.
елици не видѣша лица моего въ плъти.
да оутѣшат сѧ ср҃ца их сънешесѧ въ любви.
и въ всѧко богаство извѣщениа разꙋ
ма. в познание таины б҃а и ѡ҃ца х҃а.
в немже сѫт всѧ съкровища премоудро
сти и разоума оутаена. се же гл҃ю да не
кто вас въ небреженїи съ творитивъ
словопренїи. аще бо и плътїю кромѣ е
смь. нѫ дх҃омь с вами есмь. радоуѧсѧ
и видѧ ваш чинь. и оутвръженїе ея
въ х҃а вѣры вашеѧ. ꙗко оубо приꙗсте
х҃а і҃са г҃а. ѡ нем ходите въкоренени. и на
зданни ѡ нем. и извѣстовании въ вѣрѣ ꙗко
же наоучисте сѧ. избꙑточествоующе

за͠ч сн͠д въ неи благодаренїе. Ко ѿ па. Блюдѣ
те да не кто вас боудет крадоводѧ любо
моудрїе. и тщею лестїю. по прѣда
нїю чл͠чскѫ. по съставлениих мира
а не по Х͠ѣ. ꙗко въ томъ живет въсе исплъ
ненїе бж͠ьства телесн͠ѣ. и боудете съ ѡнем
исплъненни. иже есть глава въсакомоу
началоу и власти. ѡ немже и ѡбрѣзае
тесѧ. ѡбрѣзанїем нероукотвореным.
въсъвлеченїи тѣла грѣховнаго плъти. въ
ѡбрѣзанїи Х͠вѣ. и съпогребше сѧ емоу
крщенїем. ѡ немже и съставистеся вѣрою.
и дѣиством бж͠їим въздвигшаго и из мръ
за͠ч сн͠е твы. Ко ѿ ѡбрѣза. Вамр̑твы сѫще
прегрѣшенми и необрѣзанїем плъти
вашеѧ. ѡживи въсе с ним даровав нам вс͠ѧ
прегрешенїа. ѡц͠ѣщь сѫща на нарѫкопи
санїе оучен͠ми. еже бѣ противно нам.
и то въз ѧ ѿ срѣды пригвожень е на
кр͠тѣ. съвлекъ начала и власти.
ѡбличи и съ дръзновенїем посрамль и
нам. да не оубо кто вас ѡсѫждаеть вь ѧде

нїй. йливъпитїи. йливъчтипразни
ка. йливъмцѣ. йлисѫбо. ꙗсоусѣнь
градоущитѣлохвo. нистожевада
непебрѣжѣ. ходаикъсмиреномоурїи
слоужбѣ аггльстѣ. йженевида. оу
чабезѫма. дамысасѡмыслипл҃ъ
тисвоеа. йдрѣжаглавыеѡнеаѧвъсе
тѣлодыханми. сказаподаемосъ
ємлеморастливъзвращенїе бжїе.
Ащеоубооумрѣстесъхмь ѡставле
нїимира. тоꙗкоживоущевъми
рѣстазаетеса. кѡ пне. никосниниh
въкѫси. нипрїкосписа. ꙗкоже
сѫвъистлѣнїевъкѫшенїе. позапо
вѣдейоученїечлчскы. ꙗкосѫслово
оубоимащепремоурострїнвлънѣи
слоубѣ. съмиреномоурїи. инеща
дѣнитѣла. невъчестикоейкъвы
состиплъти. ащеоубовъскрснѫсте
схомь. вышнинщете. идежеес
хсѡдесноуюблсѣдай. вышнѣа
моудрьствѫитеаземнаадоумрѣстеко.

за
снѕ

и живо вашь съкровень е съ х҃мь ѡ б҃ѣ
за҃ сн҃з ко вто. Егда х҃с ѩвитсѧ живо нашь.
тъгда и вы с нимь ѩвите сѧ въ славѣ.
и оумртвите оубо оуды ваша сѫщаа
на земли. блоудъ нечистотѫ страсть.
похотѣние зло. и лихоиство еже е
идолослоужение. иже ради грѧдетъ гнѣвъ
бж҃ии на сны противныѩ. в нихже
и вы ходисте иногда. егда живѣсте
в них. нн҃ѣ же ѿложите и вы всѧ. гнѣвъ
ѩрость злобѫ. хѫлоу. срамословие
ѿ оусть ваших. не лжите дроугъ дроу
гѫ. съвлекше сѧ ветхаго чл҃ка с дѣа
нми его. и ѡблекше сѧ въ новаго.
ѡбновлѣѫщаго сѧ въ познание по
ѡбразѫ създавшаго. иде же нѣ еллинъ и
оудеи ѡбрѣзание и неѡбрѣзание. варъ
варь. скуфь. рабь свобо. нъ всѧ
чьскаа и въ всѣх х҃с. ко не. Ѡблецѣ
за҃ сн҃и те сѧ оубо изъбраннии бж҃ии стии.
и възлюбленнии въ оутробоу щедро
блгть. съмиреномѫдрие кротость.

длъготръпенїе прїемлюще дроугъ дроу
га и дарующе себе. аще кто къ комоу
имать пореченїе. ꙗко и хс подава та
ко и вы. на въсѣми сими любовь. е
есть юзь съвръшенїю. и миръ бжїи да
зѣла ѥсть въ срцихь ваших. въ неже и зва
ни бысте въ едино тѣло. и благодарни
бывайте. слово хво. да въселаетъ
въ васъ богато. въ всакои премоудро
сти. оучаще и наказающе себе въ
ѱалмѣхъ и пѣнїи и пѣснехъ доуховных. и въ блгти
поюще въ срцихь ваших гви. кв не. и
Въсе еже аще творите словом или дѣ
ломь. въса въ има га іса. благодаре
ще бга и оца о немь. жены повиноуитѣ
своимъ моужемь. ꙗко подобаеть о гви. моу
жїе любите жены ваша. и не огнѣва
ите са на нихъ. чада послоушаите родите
лемь о въсемь. се бо есть благооугодно о гви. оци
не раздражаите чадъ ваших да не оуны
ваю. раби. послоушаите по въсемоу
плъскых гдїи. не пре очима рабо

за
спо

тающе ꙗко чл҃коугодници. нъ въ
простотѣ срца. боѧщесѧ ба. и въсе
еже аще творите ѿ дша дѣлаите ꙗ
гви. а не чл҃кѡ. видѧще ꙗко ѿ га
прїимете. въздание доанию вашемоу.
гви бо хоу работаите. ѡбидѧи же.
прїемлеть еже ѡбидѣ. и нѣ лицю ѡби
нор[illegible]нїа. гдїе правоу и равеньство
рабо дадите видѧще ꙗко и вы ба имата
за̃ с̃е на нбсѣхъ. ко̃ ср̃е. Въ млтвѣ тръ
пѧще. бодрьствоующе въ неи съ благо
дарение. молѧще въкоупѣ ѡ на.
да бъ ѿврьзе надверь слово оуглати
таиноу хвоу. и ѥꙗже расвѧзанъ ѥсмь.
да ꙗвлю ѥго ꙗко же подобаеми.
за̃ Въ премоудрости ходите къ вънѣшни.
врѣмѧ и искоупоужще. слово ваше
въсегда въ блгти съ лїа растворено.
видѣти како подобаетъ. единомоу
комоу жо ѿвѣщавати. ꙗже ѡ мнѣ
всѧ. сказаѥтъ тихикъ възлюблѥ
нны и бра. и вѣрень слоужитель

и клеврѣтъ ѡ гдⷭ҇и. єгоже послахъ къ вамъ на се
истое. ꙗко да разоумѣєть ꙗже ѡ васъ.
и оутѣшить срдца ваша. съ ѡнисимомъ
вѣрнымъ възлюбленнымъ братомъ. иже ѿ васъ
вся вамъ скажоуть ꙗже зде. конⷰ҇ прⷣѣ цѣ. за҃ сѯа ѕ
Цѣлоуєть вы аристархъ. съплѣнникъ
мои. и маркъ анепсеи варнавинъ.
ѡ немже приꙗсте заповѣди аще приидеть къ
вамъ. приимѣте єго. и ис глемыи иоустъ сѫ
щии ѿ ѡбрѣзаниꙗ. сие едини съпоспѣ
шници. въ црⷭ҇твие бжⷤ҇ие. иже быша мнѣ
оутѣшение. цѣлоуєть вы єпафрасъ иже ѿ ва
рабъ хвъ. въсегда подвизаꙗсѧ ѡ васъ въ
млⷭ҇твахъ. да станете съвършении и испл
нени. въ всакои воли бжⷤ҇ии. свѣдѣ
тельствоуж бо ємоу ꙗко имать ревность мно
гоу и болѣзнь ѡ васъ. и иже въ лаа
дикии. и иже въ ераполии. г҃ нлⷣѣ цѣ
Цѣлоуєть вы лоука врачь възлюбленныи
и димасъ. прⷣѣ цѣ. цѣлоуите сѫщаа
въ лаѡдикии братиꙗ. и нимфана.
и домашнѫѫ єго црⷦ҇вь. и єгда прочтеса

сѿвапосланїе. сътворитеидаивола
ѡдикїистѣицрквипрочтетсябоудѣ.
написаннпоуюѿлаѡдикїсыдавы
прочтете. ирцѣтеархиппжблюди
слоужениееприаѿгадаискончаеш

сказанїекъсолоунаномпрьвоестгопала.

Сїепосылаеѿафинь. видѣвьпрѣ
вѣтрѣиходивьоуни. винажепо
сланїюсїа. аплъмногыскрьби
пострадавъвѣрѣ. ивъфилиппѣма
кедонськы. ивъкориѳѣ. вѣдыи
еликопострадавъсолоунибою. данеѣ
кослышавшесолоуняне. ѣкопострадавь
прѣбенныиградѣ. искжшенибоудж
ѿискоусителаисъблазнятса. оувѣ
давшеѣкоѿоумиралющискрьбни
быша. посылаетимоѳеакънимь
съпосланїеси. прьвѣеоубооутврь
жаетьвъвѣрѣ. ѣконепоколѣбати
скрьбїира. ининтожестранноетѣ
пострати. ѿиоудеижеоубивших
хртїаносвоиственоискрьбити.

ѡнасъвъзвѣщаю. каковъхѡимѣхо
къва. икакоѡбратистесѧкъбоу
ѿидѡ. работатибоуживоуисти
ннѹ. иждатиснаегосънбсе. егоже
въскрсиѿмртвы. ісаизбавлѧ
ющаго насѿгнѣвагрѧдоущаго.
Самибобрае. ко вто. Вѣстевъ
хонашьнікъвамꙗконетъщьбы.
нѫпрежепострадавшесъдосаженіе.
ꙗковѣстевъфилипѣ. дрьзно
хоѡбзѣнашиглатикъва. блго
вѣстованіебжіемногыподвиго.
оутѣшеніебонашенеѿзаблоужде
нїа. ниѿнечистотынелестїю. нѫ
ꙗкожеискѫшенибыхоѿбавѣрнїи
раби. прїатиблговѣстованіе. та
коглѐ. неꙗкочлкоугаждающе. нѫ
бвиискѫшающомоусрдцанаша.
нибокогавъсловесиласканіабыхо
ꙗковѣсте. нивкипѣлихоиманиѧ.
бъсвѣдитель. ниищющеѿчлкь
слова. ниѿинѣ. могоущевътѧго

за
сзд

срѣ коѓ. пе. късолѫ. брае, вѣсте

тебыти. ꙗкохвипосланници. ижебы
хотисипосрѣва. ꙗкожемт҃игрѣетсвоа
чада. такожелающевааблговолнхѡ
податива. нетъчиюблговѣстованиѥ
бжиѥ. нижесвоюдшю. занезлюбле
ннинабысте. ко срѣ. Помнитебо
брат҃етроунашьипоживиг. нощьбоидни
дѣлающе. коеженеѡтагчитикого
ѡвас. проповѣдаховаблговѣстова
ниѥбжиѥ. высвѣдителиѥибъ. ꙗкопре
подобноиправедно. инепорочнова вѣрꙋ
ющиибыхомъ. ꙗкожевѣстеꙗкоедино
гокъждого. ꙗкоѡц҃ъчадасвоамоля
щева. иоутѣшающе. исвѣдитель
ствоующе. ходитивадостойнобж҃ꙋ. зо
воущомоувавъсвоемоуцр҃ствоисла
воу. сегорадиимыблгодаримбане
престано. ꙗкоприѥмшисловословыша
ниа. ѡнасбж҃иѥприастесловочлско.
ноꙗкожеѥвъистиннꙋсловобжиѥ.
ежеидѣйствоуѥтсавъвасвѣрꙋющих.
Выпобникцибысте. братицрквабжии

пм кгпе. късолоу. брат, выпобни

сѹщимъ іѹдеи. ѿ ха҃ ісе. ісо ч҃е.
ꙗко тако же пострастеи вы. ѿ свои
съплеменникъ. ꙗкоже и сии ѿ іѹдеи.
и гаѹбившиі ха҃. и свомъ прⷪ҇рокы и насъ
гнавши. и бгⷹ҃ꙋ неѹгаждающии. и всѣ
члкомъ противлающи сѧ. възбранѧ
ющим намъ ꙗзыкомъ глати да спсѹтсѧ. въ
еже исплънити имъ грѣхы въсегда. пости
же въ нихъ гнѣвь до конца. мы же браⷮ е
ѿсирѣвше ѿ ва. къ временномѹ
часѹ времене лицем а не срⷣцемь. лишше
потъщихомсѧ. лица вашего видѣти.
многомъ желанїе. тѣмже въсхотѣхом прі
ти къ ва. азъ оубо павелъ и единою и два
щи. и възбрани намъ сатана. кто бо
наѹпованїе или радость. или вѣнець
къ похваленїю. а не ли вы пред гмъ на
шимъ і҃с хмъ въ пришествїи его. ісопа.

за ѯ҃ѕ

Вы бо есте слава наша и радость. тѣмже
боуко не трьпаще блгоизволихомъ ѡстати
въ аѳинѣ, и единѣ. и послахомъ тимо
ѳеа брата нашего и слоѹжителѧ бжїа.

пне к҃д не. къ солм. браⷮ е вы есте слава

и съ поспѣшника нашего. и въ бл҃го
вѣстованїи хвѣ оутвръдива. и оу
тѣшива сѧ ѡ вѣрѣ вашей. и единого
посолѣбанїа имѣти въ печалех си.
сами бо вѣсте ꙗко въ се и сто е лежит
и бо въ въ вас егда бѣхо преже глахова. ꙗ
ко хощеси скръбити. и еже бы и вѣсте.
сего ради азь к тому не тръпѧ. послах ра
зумѣти и вѣру вашѫ. еда како искоуси ва
есть вы искоусаай. и вотще бѫдет трꙋ
нашь. нинѣ же пришешꙋ тимоѳеꙗ
к нам ѿ вас. и бл҃говѣстившю нам вѣроу
и любовь вашю. ꙗко имате нам памѧ
нашю бл҃гоу. въсегда желающе нас ви
дѣти ꙗко же и мы вас. сего ради оутѣ
шихо сѧ братїе ѡ вас. ѡ всеи скръби
и бѣдѣ нашей. вашею вѣрою. ꙗко
нинѣ живи есмы. аще вы стоите

зач
ѡ гн. ко пне. Кое бл҃годаренїе въ
зможе с бѡ въ. Кзати бви. на всей
радостїю. еаже радѫжесѧ вас ради.
пред бгом нашим нощь и днь. прїизли

хамолѧшесѧвидѣтивашелице. исъ
врьшилишеніавѣрывашеа. сажебъ
иѡцьнашьигънашьіис хс. даисправи
поутнашьіква. вамжегъдаоумножи.
даизбычествилюбовіюдроугъдроугу.
къвсѣмъꙗкожеимыкъва. оутврьди
тивашасрдцанепорочнавъстыни. пре
бгомиѡцемьнашим. въпришествіе
гананашегоіс ха. съвъсѣмистыми
его. ісо вто. прочеебратіе. бѣдивы
имолисѡхѣісѣ. ꙗкожеприꙗстеѡна
касопобаѥ. вамходитииоугаждати
бви. даизбычествоуешниа. вѣсте
бокаапорѫченіадахова. ѡгаісѣ.
себоѥволѧбжіастостьваша. свѣ
нитисѧвасѡблѹда. видитекомоу
жовас. своисъсѫдстѧжавативъстыни
ичьсти. невъстрстипохотѣниа.
ꙗкожеꙗзыцинебвидѧщебга. еже
непрестѫповати. илихоистьвовати
въвещибратасвоего. занеѡмьсти
гьѡвсѣхсих. ꙗкопрежерѣхова.

за сѯѕ

срѣ нед пе. късолоу. брае. бѣдивы

йзасвѣдительствовахо. непризва
бонабъ нанечистотѫ. новъстость.
тѣжеоубоѿмѣтаѧсѧ. нечл҃каѿмѣ
таєсѧ. нѫб҃аижедавшагодх҃ъсвои
стꙑивъва. ѡбратолюбиинетрѣбоу
єтеписатива. самибовыоучинени
єсте. єжелюбитидроугъдрѫга.
йботворитеєкъвъсеибратиисѫщеи
въвсеимакедонии. молижевы
брае. йзбꙑтчествоватипалюбезно
почитатисѧ. безмлъствовати.
йдѣатисвоꙗ. йдѣлатирѫкисами
своими. ꙗковаповелѣходаходите
благоѡбразноєкъвънѣшним. йни
зл со єдинаготрѣбовати. ко҃ ср҃ѣ. Нехощѫ
вамнєвѣдѣтибраєѡоусопшии. дане
скрьбите. ꙗкоипрочиинеимоуще
оупованиꙗ. ашебовѣрѫєꙗкоисоу
мрѣиивъскрсе. ꙗкоибъ оумръшаꙗ
ісмьприведеснии. сєбовагл҃емьсло
вогн҃имꙗкомыживисѫщеилишени.
въпришествиєгн҃енепостигнеоумръ

семрътвы. ко҃ со. брае, нехощѫва

щи. ꙗко сагъ въ повелении. и въ гласѣ
арх҃аг҃гловѣ и въ трѫбѣ бж҃ии. сънии
де съ нб҃се. и мр҃твии ѡ хѣ въскрснѫть.
прьвѣе. потомь же мы живии лишении кȣ
пно с ними. въсхыти сѧ на ѡблацѣ.
въ срѣтение гн҃е на въздꙋсѣ. и тако
въсегда съ гм҃ь боуде. кѡ мр҃твы.
тѣм же. оутѣшаите дроугь дрѫга
въ словеси. ѡ лѣтѣ же и времене братие.
не требѣ имате писати вамь. сами бо
извѣсто вѣсте. ꙗко дн҃ь гн҃ь, ꙗко
и тать въ нощи. тако приидеть. егда бо рекѫ
миръ и оутвръжение. тъгда вънезаа
поу нападеть на ни вьсегубительство.
ꙗко болѣзнь имѫщеи въ чревѣ. не
имѫть оубѣжати. вы же братие нѣсте
въ тмѣ. да дн҃ь вас ꙗко и тать постигнеть.
вьси бо вы сн҃ове свѣта есте. и сн҃ове дн҃е
нѣсмы нощи ни тмѣ. тѣм же оубо
да не спимь ꙗко прочии. нѫ да бодрьствѫ
имь. и трезви сѧ. спѧщеи бо нощию
спѧть. и оупиваюшеи сѧ. нощию оупи

ч҃е ко д҃не. къ солꙋн. братие, оутѣша

за со

ваюсѧ. мыжеднѥвнесѫще. датрѣ
звисѧ. ѿблъкшесѧвъвѣрѣнавѣ
рыилюбве. ишлѣмоупованїюспснїа.
за сов кѡ ц нѥ ıако. Неположинабъвгнѣ
нѫвъсънабдѣнїеспсенїа. смьнаши
їухомьоумръшипона. даащебо
дрьствѫе. ащелиспикѫпнослимь
ѿживе. тѣжеоутѣшаитедрѫгь
дрѫга. исъзидаитеединьдроугаго
ıакотворите. молижевыбраевѣ
дѣтитроужающаасѧвъва. ипри
ставникывашаѿгѝ. инаказающаа
выиоубѣжаитеи. попризлиха
въ любвѣи. заделоих. съмиренїеи
творитевъних. прѣкпа. Молиже
за сов выбраѥ. наказаитебесчинныа.
оутѣшаитемалодушныа. носитене
мощныа. дльготрьпитекъвъ
сѣ. блюдѣтеданекстомоузлоза
зловъзасть. нѫвъсегаблгоегони
те. идроугьдроугавъсѣвъсегда
рдуитесѧ. непрестающемолитесѧ.

ѿвъсеблгодарите. себоволѧбж҇іаѥ҇.
прⷪрчествіаѿх҇ѣ іс҇ѣвъва. дх҇анеоу-
гашаитепрⷪрчествіанеоуничижаитевса
искѫшаите. доброедръжите. сам же
бъмирадаѡсвѧтитьвыдоисконца. ивъ
сесъвръшеньвашьдх҇ь. идшаитѣло
непорочно. въпришествіегаⷩашего
іу҇ха. дасъблюдеса. ко҇ сж҇ чти па
Вѣрепьпризываанвыисътвори. брае
млтвѫтворитеѡнаⷯ. цѣлоуитебрае
всѧлобзаніествы. заклинаювыгмь.
прочестипосланіевъсѣсты брае. благо
датьгнашегоіу҇хасъвамиаминь.
Сказаніе ве҇ к҇ъ солоунаⷨ стго апла павла.
Сіепосылаѥсѿрима. винажепосла
ніюсіа. нѣцинсоѿсолоунѣпразни
ибезьчинни. ѿбходѧщебраевъ
схыщахѫ. ѧкобоужепришествіегне
настои. прелщахѫжипосылающіа.
ѧкоаплоусіесказающе. инеѿдхаслы
шавше. сіаоубовидѣвьаплъпише
посланіе. ипръвѣеоубопріемлевѣроу и

въꙁрастьшю. иꙗкосѡнихвалаше.
скрьбидоблестовнѣпритрьпѧзаха.
оутѣшаеже ей. ꙗкоблизѿмъщенїю
ѿбанатѣхѡбидѧщаа. такѡпрнше
ствїиспсовѣоучи. никоможеивѣро
вати. ниѡужасатисѧи. нидхомь.
ниꙗкотомоупісавшю. никакоже
имѣти. иоужебытипришествїю.
небопрѣжеѥпрїититомоу. ащенепре
жеѥѿстѫпленїѥпрїиде. ипоснапти
хрестьснъпогибели. ѥгопришествїе
ѿзнаменїичюделожны. подѣиству
сатанинѫбытиназнаменоуе. та
наказавьистоатврьдо. идрьжа
типреданїаѧженаоучишасѧѿнего.
изаповѣдоуеминедниногоѡбщенїа
имѣтисъбезчинными. ноиѿгана
титѣбытиболоукавы. илестьца
сказакаковыѧ. идоконцажезапо
вѣдаиженепослоушающаасловѣсего.
сегоизьсопмищаизгнати. ипрочее
помолисѧѡсмиренїисконьчаваеть

посланїе. цѣлованїе своею роукою павли
савъ. еже знаменїе быти въ всякомъ
посланїи оуказавъ:~

Къ селуняномъ второе посланїе
ст҃го ап҃ла павла. пише, ісе не іхъ селу

Павелъ и силоуанъ и тимофеи. црк҃ви солу- за сог.
нстѣи о бз҃ѣ и ѿци нашемъ и гс҃и іс҃ хрт҃ѣ.
благодать вамъ и миръ ѿ ба ѿца нашего и гс҃а
іс҃ха. благодарити длъжни есмы
ба всегда о васъ братїе, якоже достоино е, яко
превъзрастаетъ вѣра ваша. и множи-
тся любы. единого коегождо всѣхъ васъ
въ васъ другъ къ другу. яко самѣмъ на-
мъ о васъ похвалятися. въ црк҃вахъ бж҃їихъ.
о терпѣнїи вашемъ и вѣрѣ. и въ всѣхъ гоне-
нїихъ вашихъ и скорбѣхъ еже прїемлете. по-
казанїе праведнаго суда бж҃їа. еже
исподобитися вамъ цр҃твїю бж҃їю. за не-
же и страждете. аще оубо праведно у ба. и въздати
ѡскорбляющимъ васъ скорбь. ѡскорб-
бляемымъ ѿрадоу. с нами въ ѿкровенїе

нїе гаі іса съ нбсе. съ агглы силою его
въ огни пламеннѣ. дающомоу ѿ
мщенїе не вѣдащимъ ба. и непослоуша
ющим благовѣстованїе гда нашего іу
ха. иже смрть прїимоуть гыбѣлныи.
и вѣчныи ѿ лица гня. и ѿ славы
крѣпости его. егда прїидеть прослави
тисѧ въ стыхъ своихъ. и дивенъ быти
въ всѣхъ вѣровавшихъ. ıако. оувѣрисѧ
свѣдительство наше въ днь онь.
за сод ко пнѣ ѿнеже молисѧ въсегда ѡ ва.
да вы сподоби званїи бъ нашь. и
сплънить въсѧкого благоволенїа благо
сти. и дѣло вѣрѣ въ силѣ. ıако да
прославитсѧ имѧ гда нашего іу ха
въ ва. и вы ѿ него по блгти. ба нашего
и гаі іу ха. Молимже вы брае ѿ при
шествїи гда нашего іу ха. и нашемь
събранїи оу него. не скоро подвизати
васѧ ѿ оума. ни оужасатисѧ. ни дхо
ни словомъ. ни посланїемь ıако ѿ нась. ıа
ко наста днь гнь. ко вто. да никто

200

въ прельсти. и по единомуже ѡбра
зоу. ꙗкобаше не прїиде. ѿстоупле
нїе прежде. ѿкрыеса члкъ греха. снъ
погыбели противникъ. и превъзно
саиса на вса глемобга. и личьти
лища. ꙗко емоу въ цркви бжїи ꙗко
боу сести. и показаꙗ себе ꙗко бъ.
и не помните ли ꙗко еще сыи въ васъ
глахъ вамъ. и нынѣ ѡдржащаго вѣсте.
ꙗвитиса емоу въ своеемоу време. таина
бо оуже дѣиствоуетса безаконїа. тъчїю
ѡдръжаи нынѣ. доидеже ѿсредъ бꙋдет.
и тъгда ꙗвитса безаконникъ. егоже гь
оубїет дхомъ оустъ своих. и оупразнит
ꙗвленїемъ пришествїа своего. егоже е
пришествїе. по дѣиствꙋ сатанину
нж. въ всакои силѣ. и знаменїих и чю
десъ ложных. и въ всакои лести. и не
правды. въ гыбнꙋщих. зане любве
истинны. не прїаша ѡ спсенїи. сего
ради послет имъ бъ дѣиство прелести. вѣро
вати имъ лъжи. да соуд прїимоуть вси не

вѣровавшеи неистиннѣ. иже благоволи
зач̃ сѹб ѕ вше въ неправдѣ. кѡ сол҃ѣ. Мы же длъ
жни есмы. благодарити бга ѡ васъ всегда
ѡ васъ. браа възлюбленнаа ѡ гни. ꙗко
изволи вꙑ бгъ испрьва въ спсение.
въ стыни дха и вѣрѣ истиннѣ. въ нѥ
призва ва благовѣствованиемь нашимь.
въ снабдѣние славы га нашего іѵ ха.
тѣмже ѹбо брае. стоите держите
преданиа иже наѹчистесѧ. аще
словомь аще посланиемь нашимь. сам же
гь іс хс нашь. и бъ ѡць нашь възлю
бивыи ны. давыи ѹтѣшение вѣчно
и ѹпование благо въ блгти. да ѹ
тѣшить ваша срдца. и ѹтвердить вы въ
всакомь дѣлѣ и словеси блзѣ. прочее
молитесѧ ѡ на брае. да слово гне течеть
и славитсѧ. ꙗкоже и въ васъ. и да избавим
сѧ ѿ безмѣстныхъ и лѹкавыхъ члкь.
не въсѣхъ бо вѣра. вѣрен же есть. иже
ѹтвердить вы и съхранить ѿ лѹкаваго.
ѹпование же на га ѡ васъ. ꙗко аже запо

вѣдаевами творите. гь же да исправи
ваша срца. в любовь бжїю и в терьпе
нїе хво. ко чѓе. Запрещаемже вам брае. за сѳз
ѿ имени га нашего іу ха. ѿлоучити
вас ѿ всакого брата безчинно ходаща.
а не по преданїю еже прїаша ѿ на. сами
бо вѣсте како подобае оуподобитисѧ нам.
гако не безчинновахомъ въ вас. ни тоу
не ѧдохомъ хлѣба оу всакого. нъ въ троудѣ
и повинѣ. нощь и днь дѣлающе. не
ѿгѧгчити всакого ѿ вас. не гако не имам
мы власти. нъ да себе образъ дамы
вам. оуподобитисѧ нам. и бо егда бѣхо
въ вас. сице запрещахомъ вам. гако аще
кто не хоще дѣлати да не ѧстъ. слы
шимбо нѣкаа въ васъ безчинно ходащих.
ничто же дѣлающих. нъ злодѣла
ющих. таковым же запрещаем и молим.
гмь нашимъ іу хмъ. да съ безмлъвием
дѣлающе свой хлѣбъ да ѧдѧтъ. вы же
брае не стѫжайте си добро творѧще.
аще ли кто не послоушаетъ словеси нашего

съпосланїе. сего знаменаите. и не смѣшаите сѧ с сими. да посрамит сѧ. и не ѩко врага имѣите. нж наказаѫще ѩко брата сѫще. Господь мира. да дасть вам мир въсегда въ всѧко образѣ. Господь съ въсѣми вами. цѣлованїе моеѧ рѫкоѫ павлеѫ. еже знаменїе въ всѧкомъ послани. сице пишѫ. благодѣть господа нашего іисуса христа. съ въсѣми вами аминь:~ кон. посл.

сказанїе къ тимоѳеоу прьвагопосланїа светаго апостола павла.

Сїе посылает ѿ лаѡдикыѩ. кнйга посланїоусїа. въ ефесѣ нѣцїи жидовьствѫѭще начинахѫ и наѩко оучити. прѣлщати не злобивыѩ иших. непщеванїе закона. сїе же оубо апостолъ. повелѣвает тимоѳеоу тоу пребыти къ исправленїю их. пише же посланїе. и прьвѣе оубо помина ет тимоѳеа. вѣдаща ѭже ѿ христа вѣрѫ. оучаего ѿ законѣ. въ збранѣти. безправагооученїа глаголѭщи.

запрѣщатитѣ. ибослоуменеанале
запрѣ. погроуѕившаасѧѡвѣрѣ, прѣ
дасѧсатанѣ. данаѩсажесѧнехоули
ти. сїаѩкъспоманжвь. прочеепоке
лѣваеемоу. иправилацрьковнаа.
ѡмлтвѣѩкоигде, ѡѩкоподоблемо
литисѧ. ѡежемлъчативъцрькви
женамъ. ипаажеоучитихотащиине
оучитим. ѡеппѣипрезвитерѣидїа
конѣ. ѩко. кацѣбытиподобаетприста
вникѡ. ѡнжевъцрьквивдовица.
ѡколиколѣпотрѣбасиглаԑтисѧ. ико
несибытилѣпо. иѩкоподобаетънимати
мати. ѡежецѣломоудрїоучимы. ипо
сагатипа. нежелисѩвръпожити.
ѡежезапрѣщатибогатьі. невысоко
моудрити. ниоуповатинабогаство.
ѡсноучининивьвелиемжоучитисѧ.
инекътомоуводыпити. вънима
тижеемоунаоученїю. видащебыти
врѣмена. вънихжесостѫпаѩтѣкцїи
ѡвѣры. наоучивьжеичистобыти

брашно. и въ съвѣсти вьсемоу любо прѣ-
наа истазанїа. ꙗко сїи врѣ на скѫща
оу исла на тива. ѿ ниже ѥтеци хва-
лише са прѣстѫпиша вѣроу. и скон-
чинаа потрѣбле ѡбразъ. начал- слаѥ
ствовати и оучинѣти. сї скончава ѥ по

Къ тимоѳеоу прьвое посланїе стго апла павла апне кѕ҃ не.

за
сон Павель посланный іс҃ хвъ. по повеленїю
ба и спса нашего. и га іс҃ ха оупо-
ванїа нашего. тимоѳею вѣрномоу
моу чадоу. въ вѣрѣ блгть млть,
миръ. ѿ ба ѡца нашего. и ха іс҃а га
нашего. ꙗко же оумолих та прѣбыти
въ ефесѣ градѣ идыи въ македонїю. да
запрѣтиши нѣкыи. и не инако оучи-
ти. ни вънимати басне. и родо-
словїе непрѣходимы. иже истазанїа
патвора. нежели съмотренїе бжїе
вѣрою. кончина възвѣщенїю е. лю-
бы ѿ чиста срца и съвѣсти блгы.
вѣры нелицемѣрны. иже нѣцїи

погрѣшивше оуклонишасѧ въ сꙋесло
вїе. хотѧще бꙑти законоучители.
не разоумѣвающе ни ꙗже гл҃а. ни о ни
же оутвръждаютсѧ. конецъ. Вѣмꙑже зач҃ со҃
ꙗко добръ законъ. аще кто его зако
но дѣє. вѣдꙑи се ꙗко праведникоу законъ
не лежит. беззаконнꙑм же и непокоривꙑ
нечестивꙑ грѣшником. и непрп҃бнꙑ
и сквернꙑ ѿцедосадителем и матеродо
садителе. моужеоубїйце блоудником.
моужеложником. клеветником. ско
толожником. лъже. клѧтвопрестоу
пником. аще что ино здравомоу оученїю
противитсѧ. по благовѣстованїю
славꙑ блаженнаго бг҃а. емоуже вѣренъ
бꙑхъ азъ. и Блгдть имамъ оукрѣпльшо зач҃ сп҃
моу мѧ хр҃тоу іс҃оу. г҃оу нашемоу. ꙗко
вѣрна мѧ непщева положь въ слоужбѫ.
иже прѣжде бѣх хоулникъ и гоните
лѧ. и досадителѧ но помилованъ бꙑ
ꙗко невѣдꙑи сътворихъ в невѣрствїи.
оупрѣмножеже сѧ блгдть г҃а нашего.

ѿ к҃. к тимо. чти тимо. блгдть има

… ꙗже и кровѣ е.

ꙁ҃ ст҃а

съ вѣрою и любовію еже ѡ хрⷭ҇тѣ іс҇ѣ. коⷰ вт҇о

Вѣрно е слово. и всакомоу пріатїю
достоино. ꙗко хрⷭ҇ іс҇ прїиде въ миръ
грѣшникы спасти. ѿ нихже прьвый
есмь азъ. но сего ради помилованъ быⷯ.
да ѿ мнѣ покаже хрⷭ҇ іс҇ всако длъго
тръпеніе. къ ѡбразоу хотащиⷨ вѣро
вати въ нь. въ жизнь вѣчноую.
црⷭ҇кви же вѣкомъ нетлѣнномоу. неви
димомоу. единомоу премоудромоу
боу чть и слава въ вѣкы аминь.
кⷪ҇ пнⷣе и млⷭ҇ж. Се въ звѣщеніе прѣ
датича тимоѳее. по прежебывшиⷯ
на та прⷪ҇чествиⷯ. да въюеши в ниⷯ
доброе въинство. имѣа вѣрѫ
и блгоу съвѣⷭ҇. еже нѣцїи ѿринноу
вше ѿ вѣрѣ погроузишаса. ѿ ниⷯ
же естьименеи алеѯандръ. ꙗже преда
сатанѣ. да покажетаса не хоули
ти. прⷭ҇ срⷣѣ. Молѫ оубо прежⷣе всѣⷯ
творими моленіа. млⷭ҇вы и млⷭ҇твы.
благодареніа ѡ всѣⷯ члⷭ҇цѣ. ѿ цриⷯ

ꙁ҃ се а к тимоѳ

срⷣ҇ кѕ҃ нⷣе. кꙁ҃ тимоѳ се въ звѣщеніе

и всѣх иже на прѣвлатьствїи сѫщии. да
тихо и безмлъвно житїе поживе.
въ всакоблаговѣрїи. и чистотѣ. се бо
добро и прїатно пре спсителем нашим бгом.
иже вьсѣ члкѡм хощет спстисѧ. и въ
разоумь истины прїити. един бо бъ.
един ходатаи боу и члкѡм. члкъ хс
іс, давыи себе за избавленїе по всѣ.
свѣденїю въ врѣмена своѧ. въ на
положенъ бых. азъ проповѣдникъ
и посланникъ. истинѫ глаѡ хѣ.
не лъжѫ. оучитель ѧзыкѡм въ вѣрѣ
истиннѣ. конъ. чти срѣ. Хощѫ
оубо да млтвѫ творѧ. моужїе на
вьсакомъ мѣстѣ. въздѣюще прпбныѧ
роукы. без гнѣва. и размышленїа.
такоже и жены въ оукрашенїи лѣ
потѣ. съ стыдѣнїе. и цѣломоудрїе
оукрашати себе. не въ плетенїи.
или злато или бисерїе. или ризами
многоцѣнными. нѫ ıако подо
баеже насъ обѣщевающим сѧ благочьстїа

дѣлы блгы. жена въбезмлъвїи
да оучит сѧ. въвсѧкопокиновенїи
женѣ же оучити сѧ невелѧ. невла
дѣти моужемъ. нъ быти въбезмлъ
вїи. адамъ бо прѣжде създанъ бы. по
томже евва. и адамъ не прѣльсти сѧ.
жена же прѣльщена бывши. въ прѣ
стѫплении бы. спсе же сѧ зачадо
родїе. аще прѣбоудеть въ вѣрѣ и лю
бви. и стыни съ цѣломоудрїе. ко
зач сиг сѣ Вѣрно слово. аще кто епкпь
ствѫ хощеть. доброу дѣлоу желаеть.
подобаеть оубо епкпоу безпорочноу быти
единои женѣ моужеу. трѣзвьноу
цѣломоудрноу. говѣиноу. страннол
юбцю оучителноу. непїаницѣ.
неоубїицѣ. несваливоу. не мзо
имцю. некрочѫ. незавидливѫ.
несребролюбцю. своемоу домоу
добрѣ прѣдлежащѫ. чада имащѫ
въ покорени. съ всѧкою чистотою.
аще ли кто своего домоу строити

їе кѕ не чл тн. вѣрно е слово.

неоумѣе҇. ıако цр҇кви б҇жіи прилежа
тивъзможе҇. неновокр҇щенъ дане
разгрьдѣвсѧ въсѫдъ въпаде діаволскꙑи.
подобаѥ҇ же ѥмоу свѣдительство добро
имѣти ѿвъньшнихъ. да не въпоноше
ніе въпадетсѧ и неприѧзноу. діаконо
же такоже ч҇тно. недвоесловно невинѫ
мнозѣ вънимающи. нескврънно
сътѧжатени. имѫщи таинѫ вѣ
рꙑ въ чистѣи съвѣсти. сіиже да искѹшаю
сѧ преже. потомже да слоужатъ непоро
чни сѫще. женаже такоже ч҇тна. не
навадницѧ. трѣзвиницѧ вѣрна. ѡ
въсе. дїакони да бꙑваѫ. ѥдиной женѣ
мѫжи чада добрѣ застѫпаѫщи.
и своими домꙑ. ибо. слоуживше идо
брѣ. степень себѣ добръ. приѡ҇бра
таѫ҇. и многодрьзновеніе въ вѣ
рѣ ѡ х҇ѣ і҇сѣ. ко҇. зе҇. Сіа тебѣ пи
шѫ. оупова априити к тебѣ скоро.
ащеже оукоснѫ. да оувѣси како
подобаѥ въ домоу б҇жіи бꙑти. иже ѥ҇ за

ѿ м҇ пре просвѣ. чадо тимо҇. сіа тебѣ

цр҃кви. бж҃ива исплънь. и оутвръ
женіє истинн҃ѣ. исповѣдаєма вели
каѥ бл҃гоч҃тіа тайна бг҃ъ ави въ плъти.
ѡправасѧ въ дс҃ѣ. ꙗвиасѧ агг҃лѡ про
повѣданъ въ ꙗзыцѣ. вѣрованъ ми
рѣ. възнесѧ въ славѣ. дх҃ъ же рѣ
ꙗвѣ глт҃ъ ꙗко въ послѣдн҃ѧ врѣме
на. ѿстѫпѧтъ нѣции ѿ вѣры. въни
маѫще духолъстиво. и оучениемь
бѣсовьскы. въ лицемѣрии же словь
нико. съжежено своѫ съвѣстиѫ.
възбранаѫщии женити сѧ въ ѣни
ти брашенъ. ѧже бъ създа на снѣде
ніе съ блгодаренієм вѣрно познавъ
шиим истинѫ. ꙗко. Въсѧко
за сп҃д създаніе бж҃іе добро. и ничтоже ѿ
мѣно съ блгодаренієм приємлемо. ѡ
свѧщаєбо сѧ словомь бж҃иимь млтвоѫ.
ко҃. сж҃. сіа сказаѫ братии. добръ
бѫдеши слоужитель ис҃ хв҃ъ питаѧ
словесы вѣры. и добры оучениє ємѹ
послѣдова. сквръныхъ же и старче

пон҃. кѕ҃. пе҃. чаѳи. вьсѧкъ зда

пе. хн. ...

скы басни ѿрицаисѧ поучаисѧ себе къ
благочестїю. тѣлесное бо обученїе
въ малѣ есть полезно. благочестїе же къ
всемоу полезно. ѡбѣтованїе имѣѧ
жизни нынѣшнїа и грѧдоущей.
зач. па. Вѣрно слово и всѧкомоу
прїатїа достойно. въ се бо троуждаемсѧ
и поношенїе прїемлем, ꙗко оуповахо
на бга жива. иже есть спсъ всѣм члвком паче
вѣрны. завѣщевай сїа и оучи. никто
твоеи оуности да не радит. но ѡбра
зъ боуди вѣрным словом житїем. любовїю
доухом вѣрою чистотою. дондеже прїидѫ
въньмаи чтенїю и оученїю. не ѡблѣнисѧ
ѡ своем даровании. иже въ тебѣ есть, еже
дано ти бысть прорчьством с възложенїем
рукъ прозвитерства. въсе поучаи. въсем
пребывай. въсе разоумѣвай, да
преспѣанїе твое. ꙗвлено боудет въсѣм.
кз. пе. ... па. въньмаи себѣ
и оученїю и пребывай в нїх
сїа бо творѧ и сам спсешисѧ. и послоуша

ск. кз. г. се. пе. кз. г. ско.

за҃ спе ѫщаѧтє. ко҃. па҃. Старцю не зо
рипакости. но оутѣшаи ѧко оца҃. и
юноша ѧко брата. и старица ѧко ма
тери. юноны ѧко и сестры. съ вса
кою чистотою. вдовица чести сѫщаѧ
истинныѧ вдовица. аще ли каѧ вдо
вица чада или внѫчата имать. да оу
чатсѧ прежде свои дом бл҃гочествовати и
створити. и честь въздаати прароди
теле. се бо есть бл҃го оугодно пред бм҃ь. а сѫщаѧ
вдовица. и единена. оупована бг҃а.
и пребывает въ млтва. и къ молениѧ днь
и нощь. а питаѫщиисѧ жива оумрѣ. и сиѧ
завѣщевай. да не порочни бѫдѫ. аще
ли кто своих паче же присны не примышлѧє
нестрои. вѣры сѧ ѿвръглъ сѧ и есть невѣ
рна горши. вдовица же да причита
ѥсѧ не меньши лѣто шестидесѧти. быв
ши домоу мѫжꙋ жена. въ добрых дѣлех
свѣдительствѫема. аще чада въспита
лаѥ. аще стыи ногы оумы. аще страннаѧ
прїѧ. аще скръбныѧ оутѣшение быⷭ.

207

аще же сѫщаа комоу дѣла же блгаа послѣдова
ла е. ко. пне. ж. иныя же вдовица ѿ за
рицай. еста бо раскврѣ прѣже сѫщ ѿ хрⷭ҇а. по спѕ
сагати хотѧт имѫщи игрѣ. яко прѣвыя
вѣры ѿвръгошѧ. к семоу пиже и празныи оу
чѧтсѧ. приходѧщѧ домы. не тъчїю же не
празни, нѫ и блѫдникыни оплазивы.
глѫщаа же не подобнаа. повелѣва же оубо юныя вдовица
посагати. чѧда раждати и доволѣти.
ни едино же вины дати противномоу.
хоульна. се бо оуже нѣцїи разъвратишѧ въ
слѣдъ сатаны. аще кто вѣренъ. или вѣ
рна имать вдовица. да доволит сѧ ими.
и да не тѧготит сѧ црькви. да сѫщаа исти
нны вдовица оудоволит сѧ. прилежа
щии же добрѣ попи сѫгѫбы чти достойни бы
вают. паче же трѫждаѫщеисѧ въ словѣ и оу
ченїи. глть бо писанїе. вола врѣхѫща
не обратиши. и достоинъ дѣлатель мъ
зды своеѧ. еже на попа хоулы не прїемли.
развѣ аще при двою или трїех свѣдѣтеле.
съгрѣшающиихъ прѣд всѣми обличай.

и да прочїи страимоу. засвѣдитєствѫа
пребм҇ь. и смыі х҇мь. и избраныими нѣ
аг҇лы. да сїа съхраниши безъ всѧкого вы
нынѣ прѣбывнѧ а избраниа ни съсоже твораѧ по
оумоленїа. і҇го. к҇го. рѫкы скоро не
възлагаи ни на когоже. ни прѣобщаи
сѧ чюжиихъ грѣсѣ. себе самого чиста съблю
даи. не ктомоу пи воды. но мало вина
напрїемли. стомаха ради своего. и частыи
твоихъ недоугъ. нѣкыихже члк҇ь грѣсѣ. ꙗ
вленни сѫть. прѣводѧщи на сѫдъ. нѣкыиже
послѣдствоуѭт. такождеже и добраа дѣ
ла ꙗвлена сѫт. и сѫщаа инако. оута
итисѧ не могѫт. єлици сѫть под игомь раби свои
господы. въсѧкои чти достойны да возо
рѧ. да имѧ бж҇їе и оученїе не хоулитсѧ. и
имѫщеи вѣрныи владыкы. да не нерадѧт ꙗко
братїа сѫт. но паче да работаѫт. ꙗко вѣрнии сѫт
и възлюблени. иже заступаѫще. и
блг҇ть въспрїемлѫще. сїа оучи и моли
аще кто инако оучит и не приступаєт къ
здравым словесе г҇а нашего і҇с х҇а. оученїю

ѥжепоблговѣрїѧ. раздрѣдѣсѧничтоже
вѣдыи. нѫнедѫжествѫѫщѥсказании
словопрєдании. ѡнижебываѥзаки. рѣ
венїєхѫлы. непщеванїа. лѹкавства.
растлѣвшичлкооусъжитїа. исѡрекши
сѧистинныинепщѫѧщии. коунєбы
тиблговѣрїѧ. ѡстѫпаисѡтакковы.
ѥжеѥсъиисканїѥвелїѥ. блгочестїѥсъдо
вольство. ничтожебовънесоховъмирь.
авѣжеѧкониизнестичтоможе. има
щепищѫжисѡдѣанїѥ. симидоволнибѫ
дѣ. хотѧщїебогатитисѧ. въпадаѭкъ
напастииисѣти. ипохотимногы. не
съмысльно. ивредѧѫщаа. ѫпогру
жаѫщаа. ѫпогроужаѫчлкавъсегѫ
бичестество. истлѣнїѧжисыбѣ. къребо
всѣзлыїе. сребролѫбїѥ. ємѫнѣцыижє
лаѫщє. заблѫдишєпрелестиишасѧ
истинныѧвѣры. исебепригвоздиша
болезньмногы. тыжечлчебжїисибѣга.
кѡ. срѣ. Гонипракѫ. блгочтїѥ. за
вѣроулюбовьтрьпенїѥ. кротость. повизаи сп

сѫ. порохвѣ. чати. гонипраку

добрыи подвигъ вѣры и ѥмли. за вѣчноую жи
знь къ неиже звань бы. и исповѣдавь
доброе исповѣданїе прѣдъ многыми свѣ
тели. завѣщаваю ти прѣдъ б҃о(м). ѡживла
ющимъ всѧчєскаа. і҃у х҃ѣ же свѣдѣтельствова
шемоу доброе исповѣданїе при понтстѣ
пилатѣ съблюсти заповѣдь не скврънноу
и незазорнѫ. до явленїа г҃а нашего і҃у х҃а.
еже въ своа врѣмена ꙗвит. блаженныи ед҃и
сильныи црь. црь цр҃ствующиїм. и г҃ь гд҃ьствоу
ющиїм. единыи имѣаи бесъмртїе. въ свѣ
тѣ живыи неприступнѣ. егоже не видѣ
никтоже ѿ ч҃лкь. ни видѣти може. ємоу
чьсть и дръжава вѣчнаа. аминь. ієѡ
за҃ с҃ж. Богатыи въ нн҃ѣшнее вѣцѣ. завѣ
срд҃ щаи высокомоудръствовати. ниже
оуповати на богатьство изгыбающее. но
на б҃а живаго подающаго намъ всѧ ѡбилно
въ наслажденїе бл҃гоѥдѣлати. богати
ти въ дѣлѣхъ добрыхъ. бл҃гоподатливомъ бы
ти и съѡбщникомъ. съкрывающе себѣ
ѡсновавїе добро въ грѧдѫщее. да прїи

і҃є. ієз. н҃є. чл҃ти. богатыи въ нн҃ѣ

моусѧ за вѣчнѫю жизнь е тимоѳее прѣ
данїе съхранити. оуклаꙗсѧ скврънаго
тъщесласїа. приложенїа прѣнїи. лъже
именнаго разѫма. иже нѣцїи ѡбѣще
важще. ѡ вѣрѣ не полоучиша. блгть
с тобоѫ аминь. сказанїе къ ти
в. стго апла павла.

Сїе посла е павлъ пакы ис ѿ рима. вина же
посланиж сїа. шешись павлѡ. ѡ
ставльшие го хотѧ апл҃ъ прїити тимо
деж. къ немоу пише посланїе. и прѣ
коеоубо скаж ее моу поминати томоу.
блгочтїа. и прѣродителие со вѣры. та
скаж е гаї косѡ асїа сѡни же ефилесъи
ермогень. ѿкратишасѧ ѿ него. зра
щее моу кеꙁисы. тъ тїа же ѿнисифо
ра. свѣдителе с тѫже поспѣшивае ми
и го прїатъ пришеша въ ри. и прѣбывъ
шаоу него. въꙁвѣщае же емоу ѿ ри
цати бжии стѫзанїе. ꙁле же ѿ ни ра
жати не навини. и камене фисинцера
ꙁвращаше. приминшанстинѫ.

сл҃ша. въ скрьнї же бывше. и нѣко
торы притворающе паче оучтнїе его. вънн
мати емоу и оученїа вѣдѣти и оубоїа
въ послѣднаа времена боудѫщѫ лщи и са
моловци. и сластолюбци паче же ли
бголюбци и паче проповѣдааше же. сїа
паоутврьжати люди. да не кто ѿ сихъ
прелстїи въ нравѣхъ же и въ оученїи и звѣ
стнѣ много повелѣваеть емоу. и назна
менавь врѣмена. ѿшествїа своего
повелѣваеть емоу настоати. и хощеть емоу
тепль быти и свѣдитєлствовати. за
повѣдаеть емоу прїити къ немоу ско
ро. принести фелонь и книгы. за
повѣдаеже емоу. ѿ алеѯандра ко
влча хранити сѧ. ꙗко много зла съто
ришаемоу и єлико сконьчаваетъ посла е.

Къ тимоѳею же второе посланїе ст҃го.
ап҃ла павла. гл҃ѧ. ієѕ. пе. павель.

зач сс Павель посланикь ісхвъ волеѧ
бжїеѧ. проповѣданїѧ бжїа
жизни. ѡже ѡ ісѣ хѣ. тимо

ѳеѧ възлюбленномоу чѧдоу. блгть
и млⷭть. миръ ѿ ба҃ и ѿца. и ха҃ іс҃а га҃
нашего. прѣк. пѧ. блгⷣть имамь бо҃у.
емоу слоужѫ ѿ прѣродителїи. чстоѫ
съвѣстїѫ. ꙗко непрестаемоу имамъ
о тебѣ памѧть въ млтвамои дньи и но
щь. желаѧ видѣти тѧ. поминаѧ твоѧ
слъзы да радости исплънѧ. въспо
минанїе прїемлѧ. ѿ нелицемѣрнѣ
твоеи вѣрѣ. ꙗже въсели прѣже въ ба
бѫ твоѫ лоидѫ. и въ мтрь твоже въ е
ѵникїи. оуповаѫ ꙗко и въ тебѣ. его ра
ди. въспоминанїе твоѫ. възъ
грѣвати дарь бжїи иже есть въ тебѣ въ
зложенїемь рѫкоу моею. не бо на
дасть бъ дхъ страха. но силы и любве и
цѣломоудрїю. тчи. пѧ. Непо зⷶ
стыди оубо свѣдѣнїа га нашего іс ха. сє
ни мене ѫзника его. но пострадай
съ благовѣстованїемь по силѣ ба спсшаго
наи призвавшаго на званїе стые не
по дѣломъ нашимъ. и по своемоу прозрѣ

чⷧⷪ тимоѳеѫ. непостыдисѧ

нїѧжи благти даннѣи вас хѣ ісѣ. пре
жде лѣт вѣчны. ꙗвльшиже сѧ нн҃ѣ
просвѣщенїе спсителѧ нашего іу ха.
разроушившаго оубо смрть. и про
свѣтившаго жизнь. и нетленїе бла
говѣстованїе. в нѧже поставлен
бы. азъ проповѣдатель и аплъ. и оу
чтль ѧзыкѡ. еѧже ради вины сеѧ
стражоу. нѧ не постыжоусѧ. вѣдѣ
бо емоуже вѣровах. и оуповаю ѧко си
ленъ е. преданїе мое съхранити въ де
нь. образъ имѣ здравы словеси иже
от мене слыша. въ вѣрѣ и любви иже
о хѣ ісѣ. доброе пребыванїе съблюди
дхомъ стымъ живущимъ въ нас. вѣси ли сїе.
ꙗко отвратишасѧ от мене вси иже въ а
сїи. от нихже есть фигелъ и ермогенъ. да
дастъ млть гь онисифорову домоу.
ꙗко многащи мѧ оупокои. и вери
гъ моихъ не постыдѣсѧ. но пришед въ ри
мъ тщанїем възыска мѧ и обрѣте.
да дастъ емоу гь обрѣсти млть. от ба

къ днѣсомъ. и елико въ ефесѣ послꙋ
жи ми добрѣе ты вѣси. кѕ҃ѡ. па
за
сѕ
Ты оубо чадо тимофее възмогаисѧ бла
годатїю ѧже ѡ хс҃ѣ ісѣ. и ѧже слыша ѿ
мене многыми свѣдители. сїа преда
жд вѣрным чл҃комъ. иже довлни бѫдꙋ
и иныѧ наоучити. ты постражи оубо ѧ
добръ воинъ хвъ. и никтоже воинъ
бываѥ. сплетаѥтсѧ кꙋплѧми жи
тейскыми. да воеводѣ оугодиѥ бѫдѣ
аще же пострадаеть кто не вѣнчаѥсѧ.
аще не законно мꙋченъ бꙋде. тро
жѧщꙋмꙋ дѣлателю. прежде по
блѥ ѿ плода вкꙋсити. разꙋмѣи
ѧже гл҃ѧ. да бо ти гь разꙋмъ ѡ всѣ. по
мини ис҃а хрс҃та въставшаго ѿ мртвы
ѿ сѣмене двдва по бл҃говѣстованїю мо
въ немже злостраждѫ до ѫзъ ꙗко злодѣ
но слово бж҃їе не вѧжетсѧ. сего ради
всѧ терплѧ избранныхъ ради. да
и тїи спсенїе оулꙋчѧть. иже ѡ хс҃ѣ ісѣ съ сла
вою вѣчною. кѕ҃ѡ. пе. вѣрно слово.
за
сѕ

ѿ клг. ктимофеѫ. вѣрно слово

ащебосииоумрохо. тъсиисѡживе. аще
тръпиисии. тъсиицртвоуе. ащесѿ
връжесѧ. исѿвръжесѧна. ащене
вѣржесѧньвѣрень. пребывае. ѿвръ
щибосѧсебенеможесїавъспомина
засвѣдителствоуѫщиипресмь. несло
весыпрѣти. нимакалежепотрѣбѫ.
лразорениеразвращениеслышащии
потщитесесебе. исѧжшепостави
типресмьдѣлателѧнепостыдна, пра
вѧщагословоистинное. искврънны
жетъщегласии. ѿмѣтаисѧнапа
поспѣшаѫтьвънетьстїи. исловоихако
гагренаелегажирыиѡбрѧщіе. ѿнихже
еуменеиифилимѡнистиниѣпорѣши
стагльщевъскрсенїеоужебывшѫ. ивъ
змоущаѫнѣкотърыиверѫ. твръдое
оужесѡснованїебжїестоиимыипечѧ
сиѫ. познагъсѫщаѧего. даѿстѫпи
ѿнеправдывсѧкь. именѹѧиимени
гнѣ. ко. сж. въвелицѣжедомоуне
сѫсъсѫдизлатиисребрни. нѫдрѣва

за
сѡ

пне. кн. пе. чтсно. ем. въвелицѣ

ниизъдени. и сѧвѣтть. ѡкамже
невѣтть. аще оубо кто ѡчистит себе ѿ
нихъ, бѫдет съсѫдъ чтьнъ ѡсщнъ. и благопо
трѣбенъ влцѣ. на вьсѣко дѣло благо оу
готованъ. помышлений же юныихъ бѣ
гай. гони же правдѫ вѣрѫ любовь.
миръ съ вьсѣми призывающими ба ѿ
чта срца. бѫйних же и ненаказанных стѧ
заний ѿрицаи сѧ. съвѣды ꙗко раждѫ
ѥть свары. рабѫ же гню не подобаѥть ска
ритисѧ. но тихѫ быти къ вьсѣмь. оучи
телнѫ незлобивѫ. съ кротостиѫ на
казающа противныѧ. еда како
дасть имъ бъ. покаание въ разоумъ истиннѣ.
и възникнѫт ѿ диавольскыѧ сѣти.
живи оуловлени ѿ него. въ готовѫ волю.
ко. пне. Се разѹмѣи ꙗко въ послѣ за сѕе
днѧѧ дни. настанѫт времена лѫта.
бѫдѫт оубо чловцѝ самолюбци. сребролю
бци. ѡплазиви. гръди. хѫлници.
родителем противѧщии. бесодарни. не
прпдбни. нелюбиви. несъвѣтохратее.

сѫ. лд. къ ти. чѧти. се разѫ

подрѣзликіи къзнослики. сластолю-
бьци паче. нежели б҃олюбци. имаще
ѡбразъ бл҃гочьстїа. силыже ее со ѿвръгше
и несѿвращаи се. ѿ сихъ бо сѫ понырѣѭ-
щеи въ домы. и плѣнѫюще женица
събрана грѣхми. водима похотми разли-
чными въсегда оучаще се. и николиже
въ разѫмъ истинны прїити могѫща.
ꙗкоже ианни. и амврїи противи ста
моусеоу. тако и сїи противѧ сѧ исти-
нѣ. чл҃ци растлѣвше оумо. неиску-
шени сѡ вѣрѣ. но приспѣѭ па оунѡѕѣ.
безѫмїе бо ихь ꙗвѣ бѫде всѣ ꙗко ѡнѣ-
бы. ко҃. сѫ҃. Ты послѣдова ми еси
за҃ оученїѧ. житїю прикѣтѫ вѣрѣ длъго-
сч҃ѕ тръпенїѧ. любви тръпенїю изгнано
страданїе ꙗкова же ми бышѫ въ антї-
ѡхїи. и въ ікѡнїи въ листрѣ. ꙗкова
изгнанїа прїа. и ѿ всѣхъ мѧ избави г҃ь.
въси же хотѧще бл҃говѣрно жити ѡ х҃ѣ
і҃с҃ѣ изгнани бѫдоу. лоукавїи же чл҃ци
и чародѣи възнесѫ се. приоуспѣвь

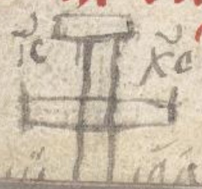
нє҃ лг҃. ꙗтимо. послѣдовами

шенагрьшеепрельщающе. ипрельщаеми.
тыжепребываивънихженаоучилсѧеси.
вѣреньбысти. вѣдыиоткогонаоучилсѧ
еси. іакоизмладасщ҃ннаапісаніаоумѣ
еши. могущаатѧоумоудрити. въспасеніе
вѣрожежеох҃ѣіс҃ѣ. ко. пе. Въсѣкописа за с҃ѕ
ніабг҃одхновенносоу. иполезнаксъу
ченіюкоисправленію. иксъобличенію
иксънаказанію. ежевъправдѣ. даисъ
вршеньбѫдебж҃іичлкъ. навъсѣкодѣло
блг҃ооуготованъ. засвѣдитльствоуѧ
боазъ. прѣдбм҃ьнашиміс҃хм҃ь. хотѧщим
соудитиживымиживымимр҃твы. по
просвѣщеніиегоицр҃ствіиего. пропо
вѣдаислово. настоипонѫди. въблг҃о
врѣмѧ. ибезвременнѣ. обличи. за
прѣти. оумоли. въвъсѧкодолготрь
пении. ипоучении. бѫдебоврѣмѧ. егда
здраваго оученіанепослоушаю. нжвъсвоих
похотѣхизбероусебѣоучителѧ. чешеми
слоухом. иотистинныслоухотвратѧт.
икобасненжеоуклонѧтсѧ. ко вто.

вто. к҃н. пе. чатидеію. О всѣх писа

зⷶ сⷽи Ты же трѣзви ѡ всеⷨ. ѕло пострадаⷪи.
дѣло сътвори. еѵⷢлиста слоужение свое
извѣсти. азь оубо жрень бываю. и врѣ
мѧ моего ѿшествіа наста. подвиⷢ
добрыи подвизах сѧ. теченіе скончаⷯ. вѣрꙋ
съблюдоⷯ. прочее же ѿлежит ми сѧ правдѣ вѣ
нець. его же дасть ми гь вь дн҃ь ѡнь. праве
дныи судіи. не тъкмо же мнѣ. нъ и вь
сѣм възлюбивши просвѣщеніе его. конеⷰ.
зⷶ есⷽ Потьщи сѧ скоро прити къ мнѣ. дима
мъ ѿстави. възлюбивь нн҃ѣшніи вѣкь.
иде въ солоунь. крискенть вь галатиа. тить въ
далматиа. лоука есть единь съ мною.
марка пріемь приведи съ собою. есть бо благопотрѣ
бень въ слоужбѫ. тихика же послаⷯ вь ефе
сѣ. фелонь иже ѿставиⷯ вь троаде оу карпа сь
дыи принеси. и книгы паче же кожаныѧ.
алезандрь ковач. много ми ѕла сътвори.
да вьздасть емоу гь по дѣлоⷨ его. ѿ него же и
ты блюди. ѕѣло бо противи сѧ нашим словесе
маши. въ прѣвыи мои ѿвѣтѣ никто же прі
де съ мною. нъ вси мѧ ѿставиша. и да

срⷣѣ кі. пе. ча тимоѳею. потоⷳщи



не въ имѣнии семь. съ же ємоу прѣста. и оу
крѣпи мѧ. да мною проповѣданиє извѣ
стится. и оуслышать вьси ꙗзыци. и избавле
нъ быхъ отъ оустъ львовъ. и избави мѧ господь отъ
вьсѣкого дѣла лоукава. и спасеть въ царь
ствии своемь небеснѣмь. ємоуже слава въ вѣкы вѣко
аминь. цѣлоуи прискилѫ и акилѫ. и о
нисифоровъ домъ. ерастъ же оста въ коринѳѣ.
трофима же оставихъ въ милитѣ болѧща.
потъщи сѧ прежде зимы прити. цѣлоуєть тѧ
єввоулъ. и поудь и линъ. и клавдиє. и братиꙗ
вьсѣ. господь исоусъ христосъ съ доухомъ твоимъ. благодать съ вами
аминь:~ ко҃. зач. сказаниє иже къ ти
тоу посланию святаго апостола павла:~

Сиє посылаєть отъ никополѧ. тъ бо сѫ зимѣ.
вина посланию сего. въ критѣ бо оставить
шати та. да поставить по вьсѣмь градомъ
попы. многы же оубо сѫще. тѫ начен
шиѧ иного закона прѣльщати ихъ. оуби
дѣвъ павелъ пишеть. и прѣдъ вѣдѣеоу бо. благо
дарь благоговѣньство. на
знаменоуєть. єже отъ хрѣ въ вѣрѫ неновѫ бы.

иже ѿ вѣка оуготова сѧ. и проѡбрѣте
васѧ, ѿ бѣсїа. таж оустроенїи поповь. и
сего оучти. каковы кацѣ быти подобаеть. и
запрѣщати же велить емоу. въ прѣкы
глющи здравѣи вѣрѣ. паче же неоущии ѿ
брѣзанїа. видѣти и кританы. ꙗко и пра
здни соуть. и прѣбоую запрѣщенїа. наоу
чивъ же. вьсѧ брашна чста быти. и твы
и каково тѣлѣ по бытие старце. прѣбоую
щи поу цѣломоудрити юныѧ. наказаеть
ꙗко подобаеть рабо своим господом покарѧтисѧ.
и наконци въспоманоуть. ꙗко спсова
блгть. не ѿ дѣль наших ѿ права. и же своиа
члколюбїе. и заповѣдавъ ꙗко и ныи прѣ
нїи оукланѧтисѧ. ꙗко бесстжно соущее ска
зоуеть емоу. послати к немоу артема
да прїидеть к немоу. заповѣда же емоу
ꙗко оучнскои добродѣло прѣлежати. и
тако сконьчаваеть посланїе:~

зⷶ Къ титоу посланїе стго апла павла :~

Павель рабъ бжїи. посланникъ же ісхвъ.
по вѣрѣ избранных бжїих. и разоума истин

моуⷶ авгⷶ. кє. титоу. павель рабъ

ины. еже и по бл҃говѣрїю. въ оупованїе жи
зни вѣчныя. еже ѡбѣтова нелъжныи б҃ъ
прѣжде лѣтъ вѣчныхъ. яви же въ врѣмена
своя слово свое. проповѣданїе. емоу по
ручися азъ. по повеленїю сп҃сителя на
шего б҃а. титѹ присномоу чадѹ. по ѡбщеи вѣ
рѣ. бл҃гть мл҃сть. миръ ѿ б҃а ѿца и г҃а і҃с
х҃а сп҃са нашего. прѣ апл҃а. Сего ради ѡс зач т
тавихъ тя въ критѣ. да недокончаннаа и
справиши. и оустроиши по всѣмъ градомъ
попы. яко тебѣ азъ повелѣхъ. аще кто ѥ҃
безвинныи единои жены мѹжь. чада имыи
вѣрна. не въ оукорени блѹда. или непо
корива. подобаеть бо епп҃ѹ беспорокѹ быти.
яко бж҃їю приставникѹ. не напрасни
вѹ. не снѣкливѹ. не пїаници. не бїи
ци. не скврънностяжателнѹ. нъ стра
ннолюбивѹ. цѣломѹдрнѹ. и праведнѹ.
прпбнѹ. въздръжателнѹ. посьбьезѹ
жащѹ. по вѣрнѣ словеси поученїя. да силе
бѹдеть оутѣшити въ здравѣ оученїи.
противящаяся ѡбличати. есть бо мно

че. кп не. къ тит. чатиче. сера

ѕїи непокорьвїи. сѹесловци. и оумолє
ци. паче же сѫщеи ѿ обрѣзаниꙗ. их же по
бае възоущати. и възрѣжати. иж вьсѧ
домы притворають. оучаще иже не подобає.
скврънаго ради бесстоуднаго прибытка. рече
нѣкто ѿ них пррⷪкъ свои. крити не присно
лъжи и злии ѕвѣрие. и чрева праздноуж. свѣдѣ
тельство сїе есть истинно. ея же ради вины
ѡбличаи ꙗ ѿсѣчно. да здрави бѫдѫ въ вѣ
рѣ. не вънимающе иоудеискыи басне. ни
заповѣдем члчскы. ѿвращающи сѧ ѿ и
зач҃ стины. всѣ бо чиста чистымъ. ѡскврънены
же и невѣрным ничтоже чисто. нѫ ѡсквръни
оум. и съвѣсть. бга исповѣдаѫт вѣдѣти
дѣлы же ѿмещѫт сѧ. мрзци сѫще и про
тивни. и на всѣко дѣло блго не искоусени
ты гли. ꙗ подобае здравомоу оучению. ꙗко да
старце трезвно быти. и чсти цѣломѫдрно
здравьствоующе вѣрою и любовию. трьпение
старце же такоже. въ оучени истолѣпнѣ.
не наваницѧ. не винѫ многѫ поработаще
на. доброоучителна. ꙗко да оуцѣло

пар кни. не. къ титѹ. чѧ титѣ всѧ

моудраѧюныѧ. моужелюбица быти. чл҃
любица. цѣломоудрны ты. домодрьжи
ца. бл҃гы. покарѣѭще своимъ мѫжемъ. да не
слово бж҃іе хоулитсѧ. поученіе. юноты же
такоже. моли цѣломоудрьствовати. ѡ
всемъ же себе сподаваѧ ѡбразъ добрыхъ дѣль.
въ ученіи. независтнѣ съмышленіе. не
тленіе слово здраво. незазорно. да про
тивныи посрамитсѧ. ничто имѣѧ ѡ насъ
гл҃ти хоулна. а рабо. своⷨ господомъ повино
вати. ѡ всемъ бл҃гоугодно быти. непрѣко
слѣники. не крадуще. нъ вѣрѫ въсѣкꙋ
ꙗвлѧюще бл҃гѫ. да оученіе сп҃сителѧ на
шего бг҃а оукрашають въ все. ко пⷧ҇. Просвѣти зачⷣ тв
бл҃гть бж҃іа сп҃сителнаа. въсѣмъ члкѡ
наказающи ны. да ѿвръгше нечьстіа
и мирьскыи похотеи. цѣломоудрьно и пра
ведно. и бл҃говѣрно поживемь въ нынѣшне
мъ вѣцѣ. чающе блаженааго оупованіа про
свѣщеніа славы. великаго бг҃а и сп҃са на
шего іс҃ ха҃. иже дасть себе за ны. да избавить ны
ѿ въсѣкаго беззаконіа. и ѡчистить себе

на крщеⷭ҇. чатите. ꙗви блгть

люди избраны. ревнителѣ добрыимъ дѣлом. прѣ
кратц. тъ. стмѹ. Сиа глаголи. и ѡбличай. мо
ли. и ѡбличай съ всѣкымъ повеление. да ни
кто тебе прѣѡбидитъ. въспоминай. тѣхъ
началомъ и властемъ. повиноватися. и покар
ятися. и къ всѣкому дѣлу благу. го
тово быти. ни единогоже хулити. несва
рливо быти. кротко. въсѣкѹ ꙗвлѣжд
ще кротость. къ всѣмъ члкомъ. бѣхомъ бо ино
гда и мы несъмыслени. непокориви.
прѣлщени. работающе похотемъ. и сластем
различнымъ. въ злобѣ и зависти живѹще
мрьзци и сѹще. ненавидяще дрѹгъ дрѹга.
чть. крв. Егда же благость и члколюбие ꙗви
спса нашего бга. не ѿ дѣль праведныих же
сътворихомъ. нъ по своей его млти. спс
на баней пакыбытия. и ѡбновление
дха свтго. егоже излиа на на. ѡбилно іс хо
спсителе нашимъ. да ѡправдивше ся
блгтию его. наслѣдници бѫдемъ по ѹпо
ванию живота вѣчныа. ісо. кратц.
за Чадо тите. вѣрно слово. и ѡ сихъ хощѫ та
въ пдсло. чатите. ѡ вѣрно сло

извѣщати. да пекѫтсѧ добрыⷯ дѣлѡ. при
ставници быти вѣровавшеи богу. сиа сѫ
полезна и добра члкѡⷨ. боуи же стѧзаниа
и родословиа. и прѣниа. и свары закон
ныѧ. ѡⷮстѫпаи. сѫ бо неполезна и соуетна.
еретика члка по единѣ и вторѣ наказа
нии ѡⷮрицаи сѧ вѣды. ꙗко развратисѧ
таковыи и съгрѣшаетъ. сам сѧ ѡсѫжень.
чⷮь стль. Егда пошлѫ артемоу или к тебѣ.
или тихика. потъщи приити къ мнѣ
въ никопо. тѫ бо сѫдиⷯ зимѣти. зину
законника. и аполоса. тщно прѣпосли.
да ничто им не скꙋдѣе. прⷭ. да оу
чѧⷮ же сѧ и наши добрыⷯ дѣлѡ прилежати.
въ нѫжнаа трѣбованиа. да не бѫдѫⷮ
бесплѡдни. чⷮь. Цѣлоуютъ тѧ иже съ мною
вьси. цѣлоуи любѧщаа ны въ вѣрѣ.
блгть съ всѣми вами амин. Сказа
ние посланию еже къ филимонѫ посланию стго апла
Сие посылаетъ ѡⷮ рима. и на посла павла.
ониси(м)а. с ними же раба филимонова бѣжа
вше. къ аплѫ. сълаше бы ѡⷮ него

пнⷭ кд. не и. на прѣ. е. чти.

и бы ѥмоу потрѣбѣ въ слоужбѣ. ѡ семъ оубо
пишеть къ филимонꙋ. ѿрекша сѧ ѥмоу
ѡнисима. да въ нимаѥть ѥмоу прилѣжно
и некто моу имѣть него ꙗко рабъ, нꙋ ꙗко
брата. прѣповелѣваѥ же ѥмоу. и ѡби
тѣль оуготовати. да нашеприиде, ѡ
брѧщеся дѣѥ бити тачи. и тако скончаваѥть
посланіе, къ ѥдомо дабꙋдеть. ꙗко сѣ бѣ ѥннси
свѣдитѣльство оуподоби. сприѥмоу ученію.
въ римстѣ градѣ. трѣпилоу оубо ѡбла
дръжащи. голѣно сы сръшеніе. и мъ
но притрьпѣвша моученіе. къ фили
моноу посланіе. стго апла павла.
Павель ꙗжни ісы ухвь. и тимоѳеи
брать филимоноу възлюбленномоу.
и съпоспѣшникꙋ нашемоу. и апфи
възлюбленнѣи. и архипꙋ соущомꙋ
вы нꙋ же с нами. и домашнїи твоеи црькви
блгть ва и миръ ѿ ба оца нашего. и
га іу ха. блгодарꙋ ба моего. всегда по
минаніе творꙗ въ млтвамъ моихъ. слышю
твою любовь и вѣрꙋ ꙗже имаши къ гоу іу.

нисъвѣсть. ıакодасѧобщенїетвоеѧвѣры.
дѣиствованобѫдет. вразѹмѣвъсемъ
бл҃гѡ. иже ѡхрⷭ҇тѣ ıс҃ѣ. радобо имамъı мно
гѫ. иоутѣшенїе ѡлюбвитвоеи. ıако
ıатробыст҃ыихпочишатобою брате. тѣже
многодръзновенїеимыи. ѡхрⷭ҇тѣ. по
велѣватитиⷣ. достоинаелюбвира҃. паче
молѫ. таковыисыи. ıакожепавель
старець. имолитовникъ. нынѣжеисъ
ѫзникъıс҃хв҃ъ. молютисѧ ѡмоемъчадѣ.
егожеродихвъѫзахмоих. ѡнисима. иже
посътебѣнепотребнаго. нынѣжетебѣ
имнѣблгопотребна. егововъзпослатии.
тыегоси прѣмоюютробѫ. приимиегоаз
хотѣхоусебѣдръжати. дабытебемѣсто
послѹжитми. въѫзахблговѣствованїа.
безтвоеѧволѧнихотѣхъсътворити.
данеıакопонѹждиблгоетвоебѫде. нѫ
поволи. неслибосегора. исегоразлѹчи
въва. дабынатогоприимеши. неи
ещеıакотомоуıакораба. нѫвышераба
братавъзлюбленна. пачемнѣ. колми

паче тебѣ. и въ плъти. и ѡ Гси. аще оубо

имаши мене ѡбещника. приими того

ıако мене. аще ли къ ıе есо ѡбиде тебе.

или длъжень. семи на въмени. азъ

павелъ писа рѫкою моею. и азъ ıесъкъ

кѫплѫ да не рекѫ тебѣ. и ıако и са съ

бою мне есмь длъжень ты. еи брате. азъ

тебе ми есь коупль ѡ Гси. оупокои мою ѫтро

бѫ ѡ Гси. надѣıа вса послоушанию твоему.

написахъ тебѣ вѣды и. ıако еже паче глю.

сътвориши. кѫпно же и поуготови ми.

ѡбитель. оуповаю бо ıако молитвами ва

шими. дарованъ бѫдоу вамъ. цѣлоует тѧ

епафра. съплѣнникь мои ѡ Хѣ Ісѣ. ма

рко. аристархъ. димась. лоука. съ

поспѣшници мои. блгть Га нашего

Іу Ха. съ дхомъ вашимъ аминь. Сказание еврей

скомоу посланию стго апла павла.

Сие посылаетсѧ ѿ италия. вина же посла

нию сия. понеже иоудее противлѧхѫсѧ

законопѣнии. сего ради аплъ паке

оучите ıазыкобыкь. и въ ıазыкы по

слабы. проповѣдатиблговѣствованїе.
написавжевъсѣмꙗзыкѡм. пишетпро
чее. ижеѡсѡбрѣзанїакѣровавшїеу
ресѡм. сказателноесїепосланїе. ѡхвѣ
пришествїи. ижепристатисѣни
закона. прѣвѣеоубоказоуе. пррки
сегодѣлапосланны. дасѧпсовѣвъ
звѣстм. ипонитъприде. рабыбыти
прркы. ивъзвѣстниибытосоприще
ствїи. самогохаспабытибжїа. иже
въсѣбыша. иꙗкосемусноу. пѡба
шечлкжбыти. даплтьскыеговжре
нїеоупразнитсмрть. небоикрьвиютѣ
чею. искозлїа. ижкрьвїжхвож. быти
спсенїечлкѡм. ꙗвлѣетжеꙗкозако.
непдиносъвршии. ижеѡнимжеше
бжджщиблгсѡм. инепочишалюдїе.
ижѡбщинвъсѣна. ѡставидньпо
ком. пакыскказоуе. ꙗкосѡннаадлу
жбаприложиѡаароннавъха. егоѡ
бразъбѣшемелхиседекъ. сыѡлевїа.
сѣрожжесѡправатисѧ. ѡценазна

алемоу. а не ѿ дѣлъ закона. пакы въсѿ
бычаѧ повелѣвыси. и прїетъ. е заха
прѣтпенїе. и повинѫ почитати стар
ца. сиконьчава е посланїе:

Къ еурѣѡмъ посланїе стго апла павла :~

за҃ а тг҃ Многочастнѣ. и многообразнѣ
древле бъ гл҃авыи ѿцемъ прроцы. въ по[слѣ]
дьни дни сии. гл҃а нам въ снѣ. егоже поло
жи наслѣдника всѣмъ. имже и вѣкы сътвори. имже сыи сїанїе славѣ. и ѡбра
зъ ставле его. носѧ же всѧ гломъ. сило
ю силы своеѧ. събою ѡчищенїе сътвори
грѣхомъ нашим. сѣде ѡдесноую прстла велич
ьствїа на высоцѣхъ. толико лоучши бывъ
аггль. елико различнѣе ѿ них. наслѣдство
ва имѧ. комоу бо рече. когда ѿ аггль. снъ
мои еси ты азъ днсь родих тѧ. и пакы азъ
бѫдоу емоу въ ѡца. и тъ бѫдет мнѣ въ
сна. егда же пакы въводит прьворожде
наго въ вселеноую. гл҃ть. и да поклонѧт
сѧ емоу вси аггли бжїи. и къ аггломъ
оубо гл҃ть. творѧи аггли своѧ дхы.

и слоугы своѧ ѻгнь палѧщь. к сыноу же
и прстлъ твои бже въ вѣкы вѣка. жезлъ
правлениѧ. жезлъ црствиа твоего. въз
любилъ еси правдꙋ. и възненавидѣ беззако
ние. сего ради помаза тѧ бъ бъ твои елеѡ
радости. паче причастникъ твоих. И ты въ
началѣ гї землю ѡснова. и дѣла роукꙋ (за҃ г҃а)
твоею сꙋть нбса. та погыбнꙋть. ты же
пребываеши. и всѧ ꙗко риза ѡбетшають.
и ꙗко ѡдеждꙋ свиеши ѧ. и измѣнѧтсѧ.
ты же тъжде еси. и лѣта твоѧ не ѡскꙋдѣють.
кѕ. сѫ. и на ке. къ комꙋ же ѿ агглъ
рече къ гда. сѣди ѡ деснꙋю мене. дондеже по
ложю врагы твоѧ подножие ногама тво
има. не вси ли сꙋть слꙋжебнии дси. въ
слꙋжение посылаеми. за хотѧщих наслѣ
довати спсение. сего ради подобаеть нам ли
шше вънимати слышавшим. да не ко
гда ѿпадем. Аще бо глаголаное аггелы слово (за҃ ге)
бысть извѣстно. и всѧко преступление
и ѡслꙋшание. правено приѧть въздание.
како мы оубѣжим. ѡ толицѣм нерадивше

спсение. еже зало приѧти емѹ ѿ га. ѿ слы
шавшихъ въ насъ извѣстисѧ. ıко. н҃г. Свѣтль
ствѹющѹ бгѹ. знамении же и чюдесы
празличными силами. и дха стго раз
дѣлении. по своеи емѹ воли. не агглом
бо покори вселеннѹю грѧдѹщѹю. ѡ
неи же гле. засвѣдитльствова же нѣк
где кто гла. что есть члкъ ıако помниши е
или снъ члчьскыи. ıако посѣщаеши его.
оумалилъ еси его мало нѣчим ѿ агглъ.
славою и чстїю вѣнчалъ еси его. и поста
вилъ еси того на дѣлы рѹкѹ твоею. вс
ѣ покорилъ еси под ногама его. въ не же да
бо еже покорити емѹ всѣ всѧкаа. ничто
ѿстави емѹ непокорено. нн҃ѣ же не ѹ
видимъ емѹ всѣ всѧкаа покорена. а еже
оумаленага мало нѣчто ѿ агглъ. видим
іса. за приѧтие смрти. славою и чстїю
вѣнчана. ıако да блгтїю бжиею. за
всѧкого вкѹсити смрти. подобаше
бо емѹ его же ради всѧческаѧ. и им же вс
всѧкаа. и многы сны въ славѹ приве

на благовѣ. къ евр. ѥгасиилисѡсщ҃а
ети. началника спасенїю ихъ. страданми съвр
шити. зачⷶ. бесѣд. Єсаво стаи ѡсщ҃а
ѥми. ѿ единаго въси. ѥлма же равины. не
стыдит сѧ братиа нарицати глѧ. възвѣ
щю имѧ твое братиі моеи. посредѣ црк
кви въспою тѧ. и пакы се азъ и дѣти мѧ
ѧже дабъ. понеже оубо дѣти приѡбщиша
плъти и крови. и тъ приснѣ ѡприча
сти тѣх. да смртїю оупразни. дръжаву
имѫщаго смрти. сирѣч дїавола и избави сиѧ.
елико страхѡм смрти. въсѣ жизни повин
ни бѣша работѣ. не ѿ агглъ оубо прїе
млѥ. нъ ѿ сѣмене авраамова прїемлѥ.
ѿноудоуже длъженъ бѣ по въсемоу братиі
подѡбити. да милостивъ бѫдеть и вѣренъ
пръвосщенникъ иаже къ бгу. ѥже ѡчистити
грѣхы людеи. в немже бо пострадав искоу
шенъ быв. можеть нападствоваемымъ по
мощи. зачⷶ. кѕи. Тѣмже братїа стаа звани
ıа оубо жїю причастници. разоумѣите
посланника. и стлѧ исповѣданїа на
шего іс ха. вѣрна соуща сътворшемоу ѥ.

на ѡсщнїе црквы. брата. стаа звани

якои моисии въ всемъ дому своем. множай
шии бо славы сии паче моисеа сподоби
яко елико множайши честь имат дому
сътворивыи его. всякъ бо храм созидае
мсѧ от некоего. а всѧ сътворивыи въсе ѥсть
бгъ. ко сп. И моисии же оубо вѣренъ въ
всем дому своемъ. яко оугодникъ въ свѣ
тельство глаголанныи. хс же. яко сынъ въ дому
своем. его дом мы есмы. аще оубо дрьзно
вение и похвалу. оупованию даже до конца
извѣстно удержим. тѣмже якоже глаголеть
дхъ свтыи. днь аще гласа его оуслышите. и не
ожестите срдца вашего. яко въ прогнѣва
нии. по дни искушениа в поустыни.
идеже искусиша мѧ отци ваши. иско
сиша мѧ. и видѣша дѣла моѧ. м. лѣ
тѣмже негодовах родом тѣм. и рекох присно блу
дѧт срцем. тии же не познаша путии моих
яко кляхсѧ въ гнѣвѣ моем. аще внидут
тд въ покои мои. прчт. Блюдѣте брата
да не како будет въ нѣкоем от вас срце лука
вно. исплънено невѣрия. еже отступи

ѿ бл҃а живаго. нж оутѣшаите себе на
всѧкъ дн҃ь. дондеже и дн҃ь нарѣчетсѧ.
да не ѡжестотитсѧ ѿ васъ лестїю грѣхов
нож. причастници бо бꙑхом хвꙋ. аще оубо
начатокъ естава даже и конца извѣ
стно ѡдержим. внегда глати. днⷭ҇ь аще
гласа его оуслꙑшите. не ѡжестотите срцъ ва
ших. ꙗкоже въ прогнѣвании. нѣции бо
слꙑшавше прогнѣваша. нж не вси из
шешеи из егупта с моисеом. ко е҃в. тѣ.
зач. Кими же негодова. м. лѣт. не съгрѣ
шивших ли. ихже кости падоша в пꙋ
стꙑни. которꙑм же клѧсѧ. не вънити
в покои его. то и мо противл
шисѧ. и видим ꙗко не възмогоша вънити
за невѣрствие. ко пн. Да оубоимсѧ
оубо. да некогда ѡставлену ѡбѣтова
нию. вънити в покои его. мнитсѧ кто ѿ вас
ѿ вас лишитисѧ. ибо есмꙑ бл҃говѣстко
вани. ꙗкоже ѡни. нж не пол҃зева слово слꙋ
ха ѡнѣх. не растворено вѣрою слꙑшав
ших. да вън ходим в покои вѣро
вавше. ко е҃в. бра. Да оубоимсѧ

вавшеи. ꙗкоречѧ ꙗкоклѧхсѧ въгнѣвѣ
моє. аще вънидѹтъ въпокои мои. иже
дѣлом ѿсложениꙗ мира бывшим. рече бо нѣ
где о седмѣм сице. и почи богъ въдень седмыи
ѿвсѣхъ дѣлъ своих. и о семпаки. аще въ
нидѹтъ въпокои моє. понеоубо лишаєт
сѧ нѣкыим вънидѹтъ вънѥ. не вънидо
ша за противление. и иже прежде благо
вѣствовании. паки нѣкыи повелѣва
ꙗ днь. днь въ двдѣ гла. по толицѣ
лѣтѣх. ꙗко прежде глаголасѧ. днь аще гласа
его оуслышите. не ожесточите срдць ва
ших. аще бо бы исъ покоилъ. не бы ѡи
ном дни глал. послѣ бо оставлено е. иже
соубостъво людем бжиим. въшедыи бо въ
покои его. и тъ оупокоисѧ ѿдѣль
своих. ꙗко ѿ своих бъ. потщимсѧ оубо
внити въ оныи покои. да не къ тоиже
тъже прикладъ впадетъ противлениа.
живо бо слово бжие. и дѣиство. и ѡстре
и паче всѧкаго меча ѡбоюдоу ѡстра.
и проходѧ до раздѣлениа дше и дхѫ. лѣ

новжеимоуговь. исоудивьпомышлениє.
имыслесрдчны. инѣсть тварьневидима пре
ним. вьсебонага. иѡбвьрьстапрѣдочима
єго. къ немоу нам слово. кд. вто. Имоуще за
прѣвостлѣ велика. прошеша нбса чал
сна бжіа. да дрьжим исповѣданіа. не
имамы бо прѣвостлѣ. немогоущаго по
страдати немощем нашим. искоушена же по
всем искоусы. по подобію развѣ грѣха. да
приходим оубо съ дрьзновеніем къ прстлоу
блгти. да пріимем млть. и блгть ѡбря
щем. въ благовремени помощь. вьсѧ
бо прѣвостль ѿ члкь пріемле. за члкы поста
влѣется. ꙗже къ боу да приносит. дары и
жрътвы ѡ грѣсѣх. равно съмиреніемь стра
ти могыи. ѿ невѣжьствоующиим заблу
жьшим. понеже и тъ немощіѫ ѡбложен е.
сего ради длъжень. ꙗко ѡ людех тако и ѡ
себе ради приносити ѡ грѣсѣх. И не ѡ себе за
кто пріемлеть чьсть. нъ зваемыи ѿ ба
ꙗко іаронь. тако и хс. не себе прослави
быти прѣвостлѣ. нъ глаголавыи к нему.

лъ днь рождих тѧ. якоже и инъде глть. ты
еси сщенникъ въ вѣкы. по чиноу мелхи
седекову. зач. не. Иже въ дни плъти своѧ
моленіа же и млтвы. к могущемоу спа
сти его ѿ съмрти. съ въплемъ крѣпкомъ. и
съ слезами принесь. и оуслышанъ бы ѿ
благоговѣньства. и бо сыи снъ. навыче
ѿ ноуду въспріатъ послушаніе. постра
вы и скончавсѧ. бы всѣмъ послоушающим
его. виновенъ спсенію вѣчномоу. нарече
ѿ ба прѣвосщенникъ. по чину мелхиседеко
воу. зач. сти. О немже много нам слово
и жесто изказаніи глати. понеже
немощни бысте слоухы. и бо длъжни
соуще быти оучителѧ. пакы трѣ
бѣ есть оучити ва. кая письмена нача
ла словесе бжіи. и бысте трѣбоующе
млѣка. а не крѣпкы пищи. всякъ
бо причащаѧсѧ млецѣ. не искоусенъ
словоу правдѣ. младенець бо е. съвръ
шеным же есть твръда пища. имоущим
право. ѿ бытино чювьства искоушена.

срѣ. нед. не. ѥѵ. брата. ѿ луки

За
тьі

нинъ. иже не по законѹ заповѣди плъ
ськыя бы. но по силѣ живота неразрѹ
шимаго. свѣдительствѹеть бо сѧ. ꙗко
ты еси сщенникъ въ вѣкы по чинѹ мелхи
седековѹ. кѡ ср҃ѣ. ѿметание же ѹбо з҃ч
бываетъ. прежебывшиѧ заповѣди. за тѕ
немощное и неполезное. ничтоже бо
не съврьши законъ. приложение же ѥсть
лѹчшомѹ ѹпованию. имже прибли
жаѥмсѧ къ богѹ. и ѥлико не без клѧ
твы. ѡни бо без клѧтвы сѫ. сщенни
ци бывше. сь же съ клѧтвою. ради глю
щаго къ немѹ клѧтсѧ гь и не раскаетсѧ.
ꙗко ты еси сщенникъ въ вѣкы по чинѹ
мелхиседековѹ. по толикѹ лѹчшаго
завѣта бысть. и порѹчникъ іс. и ѡни мно
жайши сщенници бывше. за не смертию
сѫ възбранени пребывати. сь же за не
пребывати емѹ въ вѣкы. непрестѹ
пное имать сщенничьство. тѣмже спсти мо
жетъ до конца. приходѧщиѧ его ради къ бѹ
и всегда живы сы и проповѣдати

за тпї

ѡнїи. к҇ѻпа. Таковъ оубо наподобаа
ше пр҇ъвосщ҇нникъ прп҇бнъ. незлобив
несквр҇ъненъ. и ѿлоученъ ѿ грѣшнїи.
и вышенбсъ бывъ. иже не имать пов
сѧдни нѫжда. ıако пр҇ъвосщ҇нници
прѣжде ѡ своихъ грѣсѣхъ жр҇ътвы приноси
ти. потомже ѡ людскыхъ. се бо сътвори
единоѫ себе възне. законъ бо чл҇кы по
ставлѣеть. въ пр҇ъвосщ҇нникы имоу
щаа немощь. слово же кл҇атвеное. еже
по законѣ сна въ вѣкы съвр҇ъшена.
слава же ѡ глемы. такова имамы пр҇ъ
восщ҇нника. иже седе ѡ десноу пр҇стла
величьствїю на нбс҇хъ. стымъ служитель.
и сѣнии истиннѣи. юже въдрѫзи гь
а не чл҇къ. к҇ѳ. ст҇ле. Вьсѣкъ бо пр҇ъвосщ҇е
нникъ. еже приносити дары и жр҇ътвы.
поставлѣеть бываеть. тѣмже потрѣба и
мѣти. что и семоу еще принесе. аще
оубо бѣ на земли. не бы бы пр҇ъво
сщ҇нникъ. сѫщимъ сщ҇нникомъ. прино
сѧщимъ по законоу. дары. иже ѡбразо

за тпї

и стѣнѣ не слоужахѹ нбⷭ҇ныⷯ . ꙗкоже ꙗвлено бы
моисеѡви хотѧщоу съвръшити скинь .
ѡни же бо рече . и сътвориши въсѧ по ѡ
бразоу казаномоу ти на горѣ . нынѣ же
лоучшее оулоучити слоужение . елико е
лико и блъшее завѣтѫ ходатаи . е
же лоучшее ѡбѣтованием въ закони .
ко нⷭ҇ по . Аще бо пръвыи законь бы бы зач
непороченъ . не бы второмоу искалосѧ
мѣсто . оукарѧѫ бо их глть . се дние
грѧдоуть глть . и съвръшѫ на домъ иилевъ
и на домъ иоудовъ завѣтъ новъ . не по завѣтоу
еже сътворихъ ѡцемъ ихъ . въ днь емшю
ми за роукѫ ихъ . извести их ѿ землѧ
егѵпетскыѧ . ꙗко тии не пребыша въ
завѣтѣ моемъ . и азъ нерадихъ ѡ них глть гь .
ꙗко тъ завѣтъ иже завѣщаѫ домоу иилевоу .
по днехъ ѡнѣхъ глть гь даѧ законы моѧ въ
мысли ихъ . и въ срдцихъ их напишѫ ѧ . и боудоу и
въ ба . и тии боудоуть мнѣ въ люди . и не на
оучить къждо искрънѧаго своего . и къждо
брата своего глѧ . разоумѣи га ꙗко въси

на ѡвенїе бци. къ евр. бра. И҆мѧше

оувѣдѧтъ мѧ. ѿ мала даже до велика и҆хъ
ꙗко млⷭтивъ боудоу неправдамъ и҆хъ. и грѣ
хы и҆хъ и безаконїе и҆хъ, не помѧноу к то
моу. внегда глати новъ. ѡбетша прь
вын. и ѡбетшанее и старѣвыисѧ. бли
за / тіг
з истлѣнїа. кѡ пне. И҆мѣаше оубо прь
ваа сѣнь ѡправанїа слоужбѣ. стое же
люско есть сѣнь бо съврьши прьваа. въ
неиже свѣтилникъ и трапеза. и пре
ложенїе хлѣбѡ. еже гатсѧ стаа. с ты
златѫ имоущи кадилницю. и ков
чегъ завѣта. ѡкованъ въсоуд злато
въ неже ржѫчїка злата. и имоущи маннꙋ
и жезлъ аароновъ прозѧбшии. и скри
жали завѣта. превыше же его. херꙋ
вим славы сѣнѧюще ѡлтарь. ѿ ниже
нѣ нѣсть глати подробнѫ. сиже тако
оустроенѡмъ въ прьваа оубо сѣнь. вы
ноу въхождаах же сщнници. слоужбꙋ
съдѣвающе. въ втораꙗ же единою
лѣта. единъ прькосщнникъ. ꙗже
кр приноситне ѡ себѣ. и ѡ людскыи невѣжь

кто. л. нч. ꙗвлен. браа. сеꙗвлѧю

ствїи. ко бци. Сеꙗвлѧющꙋ дхꙋ сто
моу. неоуꙗвисѧ стыи поу. еще прьвѣи
скинии имѧщи стоꙗнїе. еиже притча. въ
времѧ настоѧщееоутврьдисѧ. въне
дарове же и жрьтвы приносѧтсѧ. немо
гоуще по съвѣсти съврьшити слоужа
щаго. тъчїю на брашнахъ и питїа. и ра
зличны кроплении. и оправании плъти
даже до времене исправленїа нале
жащїа. прѣ кто. Хс же пришеархїереи бꙋ
доущи благъ. болшею и съвръшеннѣи
шею скинїю. нерꙋкотвореною. сирѣчь не
сеѧ твари. ни кровїю козлею ни юнчею.
нъ своею кръвїю. вниде единою въ
стаа вѣчно избавленїе обрѣть. аще бо
кровь юнчаꙗ и козлиа. и пепель юнечь
кропѧщи. ѡскврьненыѧ ѡсщаеть.
къ плътьстѣи чистотѣ. колми па крьвь
хва. иже дхомь стымь себе принесе непоро
чна бгꙋ. ѡчистить съвѣсть вашꙋ ѿ мрьтвы
дѣль. въеже слоужити живꙋ бгоу. ко.
чѣ. вто. И сего ради завѣта нова хо

е. по. браа. Хс пришедыи

зач. ... тїс...

зач. тїс

датане. ꙗко да смр҃ти бывши избавле
ніе. престꙋпленіемь. соущих ѿ прьваг
завѣта, ѡбѣтованіе. пріимоут званію
вѣчнаго наслѣдіа. иде же бо завѣ. смрть
ноужда бывати завѣщавающаго. завѣ
бо на мрьтвыми. извѣстень. поне
же не ꙗко гда вьзможеть. егда жив
е завѣщаваи. тѣм же ни прьвы
без крьве ѡбноклень бы. рече бо
вьнѣ коеи заповѣди по законоу мо
усеа. къ всѣ людем. пріемь кровь те
лчю и козлиа с водою и вльною чрь
вленою и исоубою. самою тоу кни
гоу и всѣ люди. ѡкропи глаголя. сіа
кровь завѣта иже заповѣда вамь бг҃ъ.
и скиниж же и вса съсоуды слоужебны
а. кровію тако же покропи. и
ѡ всемоу крьвію вса да счищаю са
по законоу. и без крьве пролитіа
не бываеть ѡставленіа. подоба
оубо ѡбразы иже на небесѣ. сами
ѡчищати са. сама же небесна

доушимихр҃ьтвамипаси. ко҃ кто. за тк҃ ти
Нероукотворенаабост҃аавнидехс҃. съ
ѡбразнаистинны. новьсамоенбо.
нн҃ѣꙗвитилицюбж҃июѡпонаⷭ. недамно
гажьыпринесесебѣ. ꙗкожепр҃ѣво
свщенникъвъходитъвстаанакоѣждолѣ
токрьвїютьжею. понежепоблааше
емоумногаждыпрїиматимоукоу ѿсъ
ложенїавъсегомира. нн҃ѣжееднною
въкончинѣвѣкъ. въѡмѣтанїегрѣ
хажертвоюсвоеюꙗвисѧ. иꙗкожележит
ꙗкоединоюоумрѣти. потомоужесѫ.
такоихс҃. единоюжепринесесѧвъзнемногы
грѣхы. второебезгрѣхаꙗвитсѧжди
воущиiегосп҃нїе. ко҃. сж҃. Сѣнь за тк҃
бозаконьимыграджщихблгое. нетъже
ѡбразьвещие. накождолѣтотѣми
ждежертвамииꙗжепрносѧтьсѧ
выинѫ. николижеможетьпрїходащиⷯ
свръшати. аипонеженебышапрѣсѧ
лыприносимы. заежениединоимѣти.
ещесьвсъвѣстьѿгрѣхѣслоужащиⷯ.

в҃ѣ. л. пе. е҃ѵ брат. сѣ бозако

єдиноѧ ѡчищено. повънихже въспоми
наніе грѣхо. на кое жд лѣто. невъзмо
жно бо кровію юнчии и козли ѿпоущати
грѣхы. тѣм же въходѧщи въ миръ
глеть. жрътвѣ и приношеніѧ не въ
схотѣль еси. тѣло же съвръши єси мнѣ.
всесъжежениѧ ѡ грѣсѣ неблаговолил
еси. тогда рѣх се приидѫ въ свитцѣ кни
жнѣ написано єсть ѡ мнѣ. єже сътвори
ти бе волѧ твоѧ, вышеглаѧ. ꙗко
жрътвоу приношениа и въ всесъже
жениа. ѡ грѣсѣ неблаговолиль еси.
тъгда рѣх се да приидѫ въ свитцѣ кни
жнѣ написано єсть ѡ мнѣ. єже сътвори
бе волѧ твоѧ. вышеглаѧ. ꙗко жрътвѫ
и приношеніѧ и въ всесъжеженіа. ѡ грѣсѣ
не въсхотѣ. ни благоволиль еси. ꙗко
по законѫ приносѧтьсѧ. тогда рече.
се приидоу сътворити волю твою бе. ѿ
ємлѥ пръвое. да второе поставит. ѡ
неи же воли ѡсщени есмы. и же при
ношениємь тѣла іс хва единоѧ. и всѧ

оубосщ҃енникъ . стоитнавсакъдньслꙋ-
жѧ . итыѧжемногаприносѧжрь-
твы . ѧжениколижемогоуѿѧтигрѣ-
хъ . сежеединоѡгрѣсѣхъпринесежрътвꙋ
въвѣкыседеѡдесноуюба҃ . прочаѧожи-
даѧ . доньдежеположатсѧвразиегоподно-
жиеногамаего . единѣмьбоприноше-
ниемъсъвръшивывъвѣкыоуст҃щаемыѧ .
свѣдѣтельствоуетъженамъдх҃ъст҃ый . поре-
ченомоупрежде . сезавѣтъзавѣща-
ваю . кънимъподнехъѡнѣхъгл҃тьгь҃ . даѧзаконы
моѧнасрдцахъихъ . инапомышлениихъихъ
напишоуѧ . игрѣхъихъибеззаконииихъневъспо-
мѧноукътомоу . аидежеѿпоущениесихъ
нѣкътомоуприношениѧѡгрѣсѣ . кд҃ .
с҃ѣ . Имащеоубобраедръзновениекъ за тка з а т
въходоуст҃ыхъ . кровиюисоусовою . иже ѡбновинамъ
поутьновъ . иживъзавѣсоюсирѣчьплъ-
тиюсвоею . иереавеликанадомоу
бж҃иипристоупаимъсъистиннымисрдцемъ
въизвѣщениивѣры . кропленисрдца . ѿсъвѣ-
стилоукавыѧ . измывенитѣлово-

сж҃ . г҃ . по . се . паведн҃ . браѥ . имаще

дою чистою. да съдрьжимь исповѣданиѥ
оупованиѥ неоуклонно. вѣрень бо ѡбѣщ
щавый. и да разоумѣемь дроугь дроуга
въ поѡщрениѥ любви и добрыхъ дѣль. не ѡ
ставлающе съньмища своѥго. ꙗкоже ѡбы
чаи нѣкы. помолающе сѧ. и толико паче
ѥлико видите приближающе сѧ дьнь сѫдны.
кѡ҃ л҃. ча҃че. ве҃. па҃. волею бо съгрѣ
шающимъ намъ. по приꙗтии разоума истиньны.
к томоу въ грѣсѣхъ не обрѣтаѥсѧ жрътва.
страшно же нѣкоѥ чааниѥ сѫда. и ѡ
гнь зависти поꙗсти хотѧща противны.
ѿвръгы же сѧ кто закона моусеѡ
ва. без щедротъ по двою или трею свѣдитель
оумираѥть. колицѣмъ мните горьши
сподобити сѧ моукы иже сна бжиꙗ по
правы. и кровь завѣтьноую простѫ
непщевавы. въ неиже ѡсвѧти. и дхъ
блгтны оукоривъ. вѣмы бо рекшаго
мнѣ ѿмщениѥ. азь въздамь глеть гь. и
пакы гь сѫдить людемь своимъ. страшно же
въпасти въ роуцѣ бога жива. кѡ҃ с҃.

Въспоминайте прѣжедни ваши . в ний за
же просвѣщьше . многъ же тръгъ прѣтръ
пѣсте страданий . се оубо поношенми
и печалми позорѹ бывше . се и сѡбѣ
щници бывше живоущим тако . ибо
съѫзами моими пострасте . и расхы
щение имѣние ваших . съ радостию при
асте . видѧще имѣти себе лоучши
имѣние на нбсехъ прибывающее .
Не ѡтложите оубо дрьзновениа вашего . за
еже имамъ мьздовъздание велико . тръ
пѣниа бо имате потрѣбѫ . да волѧ
бжїа сътворьше . приимете ѡбѣтова
ние . еще бо мало велико грядый прии
идеть и не коснеть . праведный же вѣ
рою живь бѫдеть: ко пр. и аще ѡби
ноуетсѧ, не благоволить дша моѧ ѡ не.
мы же нѣсмы ѡбинованиѥ въ погы
бель . но вѣрѣ въ снабдение дши .
еже вѣра . надѣемы вещеи състав .
ѡбличение невидимы . въ сеи бо свѣдѣ
тльствовани старци быша вѣрою ра

зоумѣваемъ. съвръшити вѣкѡмъ словомъ бж҃иимъ.
въ еже не ѿ видимыхъ быти. вѣрою мно
жаиша жрътвꙋ авель паче каина принесе
бв҃и. еже ради свѣдѣтельствова сѧ быти
праведникъ. свѣдѣтельствꙋющꙋ ѡ
даръхъ его бв҃ꙋ. и тогож ради оумръ. еще
глт҃ь сѧ. вѣрою енохъ преставлень бы не
видѣти съмрти. и не ѡбрѣташе сѧ
зане престави его бъ. преже бо преставле
ниꙗ его. свѣдѣтельствовань бы оугоднѣ
бв҃и. без вѣры же не възможно оугодити
ѡвѣровати же подобае приходѧщомꙋ
бв҃и ꙗко есть. и възыскающимъ его. мьзо
въздатель бываетъ. вѣрою проповѣ
дань бы. ное ѡ ихже не видимы
оустыдѣвъ сѧ. сътвори ковчегъ въ
спасение домоу своемоу. имже ѡсоуди ми
ръ. и по вѣрѣ правдѣ бы наслѣдникъ. к҃ѡ
зач. ч҃кз че. Вѣрою зовомъ авраамъ. послоушавъ изы
ити въ мѣсто еже хотѧше прiꙗти въ
наслѣдие. изыиде не вѣдыи камо гра
зач. пр҃ѣ. пл҃. Вѣрою приде авраамъ на землѧ
ч҃кн пе пре. ро хвы. с҃тыи ѿць. бр҃ае. вѣрою

ѡбѣтованїа ꙗко на чоуждѣ. ѡбь кровы
въселисѧ съ ꙗковѡ ісаакѡ. ѡбѣто
ванїа тогоже. ждаше бо основанїа и
мѹщаго града. емоуже худоожникъ
и съдѣтель бг҃ъ. пр҃кѡ сѹщ҃е. зп҃. пл҃. Вѣрою
и сама сарра неплоды силоу въ зложенїи
сѣмене приꙗтъ. и не въ врѣмѧ възраста ро.
понеже вѣрна непщева ѡбѣтовавшаго.
тѣмже ѿ единого родиша. и тогда оу
мрьщвенїе тѣла. ꙗко ѕвѣзды нб҃ныѧ
множествѡм ꙗко и пѣсокъ вьскраи мо
рѧ бесчисельный. по вѣрѣ оумрьша. вь
сн не прїемше ѡбѣтованїа. но издалеча
видѣвше ѧ и цѣловавше. и исповѣда
вше ꙗко странни и пришельци соуть на земли.
иже бо таковаѧ глющеи. ꙗвлѣютьже сѧ ꙗко ѿ
чествїа възыскають. и аще сѹ напомнѣха
ѡнихже изыдоша. имѣли оубо быша
врѣмѧ възвратитисѧ. нынѣже желоуща
желают. сцрб҃наго. тѣмже не стыдитсѧ
ими б҃ъ. б҃ъ нарицатисѧ имь. оуготова
и града. кѡ пл҃ тъ. не. Вѣрою приведе авра

пн҃е. ла҃. не҃. кѣ сєв. брат. Вѣрою при

авраа исаака. и искоушаемъ и единород
наго принесе. приемь ѿбѣтованиа къ не
моу глаголавы. іако исаакомь наречетьтисѧ
сѣмѧ. помысливъ. іако и из мртвыхъ
въскресити. силенъ естъ. тѣмже его и въ
притчи приатъ вѣрою. и о градоущих
блгви исаакъ иакова. и исава. вѣрою иа
ковъ оумираа. коегождо сна іѡсифова
блгви. и поклонисѧ на конецъ жезла его. вѣ
рою іѡсифъ оумираа. ѡ исхождении снѡвъ
иилевѣ помѧноу. и ѡ костехъ своихъ за
повѣда. вѣрою мѡисеи рождьсѧ. съкро
венъ бѣ три мцѧ ѿ ѡць своихъ. зане ви
дѣша красно отроча. и не оубоѧшесѧ
за повелениа цревa. прѣ. пне. Вѣрою моисеи
великъ бывъ. ѿвржесѧ нарицатисѧ
снъ дщери фараѡновы. паче изволи
страдати. с людми бжиими. неже им
ѣти временнаго грѣха сладость. бо
лше богатство вмѣни въ египтѣ
скыхъ сокровищь. поношение хво. въз
ираше бо на воздаание. прѣ. не. пн
неа по. іс ве. брат. вѣрою пне

вѣрою ѡстави егѵпта. не оубоꙗвсѧ ꙗ
рости црѣвы. невидимаго бо. ꙗко видѧ
трьпѧше вѣрѫ, сътвори пасхѫ и про
литие крьви. да не къ сегѫбитлъство
прьворожениихъ коснетсѧ. вѣрѫ
проидоша чрьмное море ꙗко по сѫсѣ
земли. ємоуже искѫшение приемше
єгиптѧне истопиша. вѣрѫ же стѣны
єрихоньскыѧ падоша. ѡбхожение се
ми дне. вѣрѫ раавь блоуднаа. погы
бе съ противлъшимисѧ. приемше съгледни
съ миромъ. ко пне. тъ не. И что еще глѧ
постигнеть бо повѣствѫщаго лѣто о ге
деонѣ. вараци же и самѱонѣ. и еуфаи
ѡ давидѣ же и самоилѣ. и ѡ здрьжагаи прорцѣ:
И же вѣрою побѣдиша црⷭ҇твиа. съдѣ
лаша правдѫ. полоучиша ѡбѣтова
ниа. заградиша оуста лвѡ. оугасиша
силоу огньноу. бѣжаша ѡ острыѧ
меча. възмогоша ѿ немощи. быша
крѣпци въ бранѣ. плъкы же ѡбра
тиша чѫжимь. приѧша жены ѿ

зач. ѳл

невсѣсты. и православию. бра. стиі въсе
нѣ

въскрьшениа мрътвыѧ своѧ. ини же
избиени быша. и не приемше избавлени[ꙗ]
да лоучшее въскрьсение оулоучѧ[ть]. дрѹзии же
рѫгание и ранами искѫшение приѧша
еще же ѫзами и темницами. камение
побиени быша. притрени быша. искѹ
шени быша. оубиением меча оумроша.
проидоша въ милотехъ. и въ козлиахь
кожа. лишени скрьбѧще. озлоблени
ихже не бѣ достоинь весь мирь. въ поустынѧ
скытающесѧ. въ гора. и въ врьтепа
и въ пропастехъ земныи. и си вси послоушьствов[а]
вани вѣрою. не приѧша обѣтованиꙗ.
боу лѫчше что о на прозрѣвшоу. да не без
насъ съврьшени боудоу **конецъ. ѿ чтемь.**
зач. тлд **Т**ѣмже оубо и мы. толикъ имѫщи облежащь
нас облакь. свѣдителеи гръдо.
въсѧкоу ѿложивше. и оудобь обьстоѧ
ныи грѣ. трьпение тече. на прележа
щии нам подвигъ. възирающе на начал
ника вѣрѣ. и съврьшителѧ иса. **кѡ.**
ѡ стѣ. сты. **И**же за прележащоую ему радость
мѧ. д. къ евр. брате. толикы имѫ

радѡ. исмр҃ть. ираспѧтїепострада. ѡ
рамотѣнерадивъ. ѡдеснꙋюжепр҃тла
бж҃їасѣде. помыслитеꙋбѡтаковоепо
стравшагоѿгрѣшникъ. въсебѣпрѣ
кословїа. недѣлаитедшамискорми
ѡслаблѣюще. неꙋдоꙗровепротивѫ.
сластепикъсгрѣхꙋподвизающесѧ. и
забыстеꙋтѣшенїе. ежевамꙗкосно
гл҃ть. сн҃емоинепренемагаинаказанїе
гн҃и. ниѥслабѣиѿнегоѡбличаемъ.
а҃ ѥетрѫ. Егоболюбитъ гь҃. наказꙋетъ. бїетже зі
всѧкагосн҃аегожеприемлетъ. ащенака
занїетрьпите. ꙗкосн҃омъвамъѡбрѣ
таетсѧбг҃ъ. которыибоесн҃ъ. егоже
ненаказꙋетьѿць. ащелибезнака
занїаесте. емꙋжепричастницибыша
вьси. ꙋболюбодѣичищеестеане
сн҃ве. ѡбачеащеꙋбоплътинашеи
ѿцаимѣхомъказателѧ. исрамлѣхом
сѧ. немноголипачеповинемсѧѿцꙋ
дх҃овомъижививбꙋдем. ѡнибовъмало
днїи. ꙗкоже годѣбѣ наказахꙋ

ко ѕ вр на плъзоу причаститисѧ стнѣ его. кѡ.
Въсако бо показаніе къ настоѧщее вре
мѧ. не мнитсѧ радость быти. нж печаль.
послѣдь же плодъ мирень наоученіе
тѣмъ въздаеть правдѣ. тѣмже ѡслабле
ныа роукы. и ѡслабленаа колѣна и
справите. и стезѧ правы сътворите
ногама вашима. да не хромое съвра
титсѧ. и исцѣлѣеть же паче. кѡ. пр҃д.
з ч тлв Миръ гоните и стнѧ съ всѣми. иже
кромѣ никтоже не оузрит га. съмотрѧ
юще. да не кто лишитсѧ блгти бжіа.
еда кто корень горести вънепрьпрозѧ
баа пакость творит. и тѣмь ѡскврънѧтсѧ
мнози. еда кто любодѣи. или скврь
нитель. ꙗкоже исавь. иже за ѧдь
единоу ѿда прьвѣньство свое.
вѣсте же ꙗко потом хотѧ наслѣдова
ти блгвеніе. ѿврьженъ бы. покааніꙗ
оубо мѣста не ѡбрѣте. и аще слъзами
поискавъ его. не ѡбрѣте. не при
стоуписте бо къ горѣ ѡсѧзаемѣи. по

въ стра запа. к евр. браа. миръ

горѣ бывшои присоснѣ. и съ ѡблакы и съ мра
ка. и бури. и троубномоу звякоу. и
гла шоумномоу слемоу. иже и слышавше
ѿрекоша не приложити имъ слова. не
тръпѣахѫ бо разньствоующаго. либо
звѣрь прикоснетьсѧ горѣ. то камение
побиенъ бѫдетъ. и тако страшно бѣше
видимое. моусии бо рече пристрашенъ бо
есмь и трепетенъ. нъ приступисте
къ сиѡнъскѣ горѣ. и къ градоу бга живаго.
иерслимоу нбномоу. и къ тмамъ агглъ.
и къ црькви прьвороженныи написанѡ
на нбсѣ. и соудии вьсѣх боу. и къ дхомъ праве
дникъ съвръшенны. и къ ходатаю завѣта
новаго исоу хва. и къ крьви кропленіа. лоучшее
глщои. неже ли авеловѣ. ко ѿ сню,
Блюдѣте же и не ѿрицаитесѧ глщаго.
аще бо не изъбѣжаша. ѡни ѿрекшесѧ
же прорицающаго на земли. паче же мы
ѿрицающеи сѧ нбнаго. его же гласъ земл
тогда поколѣба. нн҃ѣ же есть рекъ то въсла.
еще же едино азъ потрѧсѫ. не тъкмо

вто л҃а н҃е. к҃ев. бра. блюдѣ

землеюнжинбо . прк . вто . наико помилас
ѧежеединою ещени сказоуетъ колѣблемъ
прѣложеніе ꙗко сътворено . да пребоу
за деть же соу недвижимаа . Тѣмже цр҃ь
ствіе непоколѣбимо пріемлюще . има
мы блгть еюже радислоужи . блгооугоно
боу . съ стыдѣніемь и срамо . ибо бъ нашь
ѡгнь поедаеть . братолюбіе да пребы
вае . страннолюбіа незабываите . тѣмбо
неразоумѣвше нѣции пріешеа агглы . по
минаите же юзникы . ꙗко съними
свѧзани озлобленыѧ . ꙗко съними и сами
соуще вътѣлѣ . чтна женитва ѡ все
и ложе нескврьно . а блоудникѡ и пре
любодѣе соудит бъ . не сребролюбцы нра
во . довлѣни соущими . тъ бо рече . не
имате бес ѡставити . ниже имате тебе
ѡстоупити . ꙗко дрьзающе нам глати .
гь мнѣ помощникь . неоубоюсѧ чьто
за тал сътворит мнѣ члкь . Помините наста
вникы ваша . иже глашава слово бжіе
ихже възирающе на скончаніе живо
та

подобите вѣрѣ ихъ. іс хс. вчера и днь. тъ
же и въ вѣкы. ко лазⷶ. Оученьми страна
празлинами не прилагаите сѧ. добро бо блго
датїю извѣщевати поутвръжати
срца. а не брашны. ѿ нихже не прїаша
пользѫ. ходившеи в нихъ. имамы же
ѡлтарь ѿ негоже не имамы ѡбласти сѣни
ꙗсти слоужащии. ихже бо вносить сѧ кровь
живоныихъ въ стаа. за грѣхы прѣкосщнни
кѡ. сихъ тѣлеса съжигаютсѧ вънѣ стана.
тѣмже и ис. да ѡстить люди своею кровїю
вънѣ врат пострада. тѣмже оубо да исхо
димъ къ немоу вънѣ стана. поношеніе
его носѧще. не имамы бо зде пребывающа
града. нъ грѧдоущаго възыскаем. его
ради оубо възносимъ жрътвы. и благода
реніа вынꙋ бѫ. сирѣчь плодъ оустенъ испо
вѣдающихсѧ имени его. блготвореніꙗ
и ѡбщеніа не забываите. таковы
ми бо жрътвами оугажаетсѧ богоу. ко сл
бо рд. Повинꙋитесѧ наставникомъ вашим
и покарꙗите сѧ. тїи бо бдѧ ѿ душах ваших

зач тлⷭ

а се стле. к чеу! бра. по ви нꙋитсе

ıакослововъꙁатихотѧше. дасърадостї
сътворѧтънеꙁдыхающе. инеполезно
вае се. молитесѧ ѡна. оуповаѥмъ ѡбоꙁѣ
добрѫ съвѣстьимамы въвсе. добрѣ
хотѧщежити. лишеже молѧсе тво
рите. дакъскоро оустроюсѧ вамъ. бже
съмиренїа. въꙁведы иꙁмртвы. па
стырѧ ѡвцамъ великаго. крьвїю ꙁавѣ
тавѣчнаго. гаи нашего иса ха. да не съ
вершитвы въвсѧко дѣлѣ блѕѣ. съ
творитиволюего. творѧ вы къ благо
оугоднои предниимъ ихмъ. емоуже слава въ
вѣкы вѣкомъ аминь. коꙁ. тъ. вто.
Молѭже вы бра. прїимѣте слово оу
тѣшенїа. ибо въмалѣ написахъ по
слахъ. ꙁнаите брата нашего ѿпоу
щенатимоѳеа. сънимже аще скоро
рѣе прїидете. оуꙁрювасъ. цѣлоуите въса
наставникы ваша ивъсѧ стыѧ. цѣ
лоуют вы иже ѿ италїа сѹщии. блгть съ
въсѣми вами. амин. коꙁ вто. аще и л.
не. въ ıакова ли пол анїи на исоу пдѣѧ

Сказанїе ꙗко ѿ Апостолъ гласы

Извѣстно иже по вса дни, и недѣлѧ, и праздники

Въ недѣлю Пасхи Антифонъ, а. Псаломъ, ѯе.

Въсклинѣте Гви вса землѧ: Златель,
Млтвами Бца, спсе спси нас. Тъ Дрѫ, стра.
сти, Поите имени его, и дадѣте славу хвалѣ его.
Зла. Млтвами Бца спсе спси нас. Сти.
Рцѣте къ Бгу, ꙗко страшна дѣла твоа.
Зла. Млтвами Бца, спсе спси нас. Сти.
Въса землѧ да поклонит ти са, и пое тебѣ.
Зла. Молит: Слава. Ꙇннѣ. Оба лика. Моли.

Антифонъ, в. Псалом ѯѕ.

Бже оущедри ны, и блгви ны: просвѣти лице твое на ны,
и помилоуй ны. Зла.
Спси ны Сне Бжїй, въскрсь из мртвыꙗ поющи ти. Ал.
Тъ Дрѫ: страна. Сти.
Да познаем на земли пѫ твой, въ всѣхъ ꙗзыцех
спнїе твое. Зла. Спси ны Сне Бїй, въскрсь: Сти.
Да исповѣдат са тебѣ людїе Бе, да исповѣдат са
тебѣ людїе всѣ. Зла. Спси ны Сне Бжїй, въскрсь:
Слава. Ꙇннѣ. Единородныи Снъ слово Бжїе, безсмр:

Антифонъ, г. Псало ѯз.

Да въскрснеть Бъ и разыдоу са врази его. Тропа
Хс въскрсь изъ мрътвыхъ: Сти.
Ꙗко ищезает дым, тако да ищезноу. Тро: Хс въ: Ст.

ꙗко тае вѡск ѿ лица ѿгню, тако да погибнѫть.
грѣшници ѿ лица бжїа. Тро. Хс воскрс: Та.
въ хо. Въ црькв блвѣте ба, га ѿ источникъ
їилевъ. Тро. Хс во: Сла, і нн. Кондак. Та.
Єлици въ Ха крстистеса, въ Ха ѡблекостеса. Ала.
Проки. Апл. гла. и.
Сей днь иже сътвори гь, възрадуемса и вѣселим
са въ. Сти. Исповѣдайте гви ꙗко благъ, ꙗко вк.
Апль въ дѣа. гла. а. Алл гла д. С. ты въскрсъ
оущедриши сиѡна, ꙗко врѣма оущедрити его. Ст.
Съ нбсе призрѣ гь, на стыа своа. Єѵ ѿ Їѡа. г. а.
При: Тѣло хво прїимѣте, источника бесмр:
Въ тоуж нели вечерь. Про. гла з. Кто бъ велий
ꙗко бъ нашъ, ты еси бъ творай чюдеса. Сти.
Рехъ нн нача, си измѣна десница вышна. Ст.
Сказа еси въ людє силоу твою, въ вѣ ꙗзыцехъ
спнїе твое. Сти. Поманоу дѣла твоа, и въ дѣлахъ.

Понеⷣ, свт недли.

Нали. Анти. неде. Про. аплоу гла. и.
Въ всю землю изыде вѣщанїе и, и въ конца
вселеннꙑа гли ихъ. Сти.
Нбса повѣдаю славу бїю, творенїе ржкоу
его възвѣщае твердь. Апль. дѣа, гла. в.
Алл. гла. в. Ст. Велицїи дще моигла:
Єѵ: Їѡа. г. д. При: Тѣло хво прїимѣ:
В тинѣ, в вече: Про: Бъ нашь на нбси, и

Н҃е. е҃. ѡ самарѧнинѣ.

На оу҃т. єѵ҃лїе въ҃. и҃, їс҃ѡ. г҃. х҃д. на лит. про. гла҃ г҃. Поите б҃оу нашемоу поите, поите ц҃рви нашемоу поите. с҃. въси ѩзыци въсплещѣте рѫкама, въскликнѣте б҃оу гласъм радости. Ап҃лъ. дѣѧ҃. г҃ки. аллуа. д҃. Сти. Налѧци и спѣи и ц҃ртвоу, истины ради и кротости и правды. с. възлюбил еси правдоу, и възненавидѣ безаконїе. При. хвалитѣ г҃а:

Пне.	Ап҃лъ.	Дѣѧ҃.	г҃.	л҃.
Вто.	Ап҃лъ.	Дѣѧ҃	г҃.	ла҃.
Срѣ.	Ап҃лъ.	Дѣѧ҃.	г҃.	лв҃.
Че.	Ап҃лъ.	Дѣѧ҃.	г҃.	лє҃.
Па.	Ап҃лъ.	Дѣѧ҃.	г҃.	лѕ҃.
Сб.	Ап҃лъ.	Дѣѧ҃.	г҃.	лз҃.

Н҃е. ѕ҃. ѡ слѣпцѣ: На оу҃т. єѵ҃лїе. въ҃. и҃. їс҃ѡ. г҃. х҃ѕ. на лит. про. гла҃. и҃. Помлѣте г҃ви, и вьдадѣте сл҃у б҃ꙋ н҃шемоу. с. вѣдом въ їоудеи б҃ъ, въ ї҃ли велїе имѧ єго. Ап҃лъ. дѣѧ҃. г҃. ли҃. аллуа. и҃. с. Призри на мѧ и помилуи мѧ, по сѫдоу любѧщих имѧ твое. с. Стопы моѧ направи, по словеси твоемоу. При. хвалитѣ г҃а:

Пне.	Ап҃лъ.	Дѣѧ҃.	г҃.	лѳ҃.
Вто.	Ап҃лъ.	Дѣѧ҃.	г҃.	м҃.
Срѣ.	Ап҃лъ.	Дѣѧ҃.	г҃.	ма҃.

Четвер възнесенїа.

На оу҃т. єѵ҃е. въкр. г҃. мар. г҃. ѻ҃л. на литоург.

Антифон а. Стихъ. мѕ.

Вьси ѩзыци въсплещѣте рѫками, въскли
кнѣте Богѹ гласомь радости. Запѣль.
Молитвами Богородица, Спасе спаси на(съ). С.
Ѩко Господь вышнии страшен, и Царь велий по всеи
земли. Запѣ. Молитвами Богородица, Спасе: С.
Покори люди намь, и ѩзыки под ногы на
ша. За. Молитвами Богородица, Спасе спаси на(съ). С.
Възыде Богь въ въсклицновении, и Господь въ гласѣ
трѫбнѣ. Молитва Богородица: Слава: И нынѣ. Молитвами: Богородица:

Антифон в. Стихъ мз.

Велий Господь и хвалень ѕѣло, въ градѣ Бога нашего.
Спаси на(съ) Сыне Божии, воскресыи из мертвых поющи ти. С.
Гори Сионскиѩ ребра сѣверова, градъ Царѣ вели
каго. Спаси на(съ) Сыне Божии, воскресыи из мертвых: С.
Богь въ тѧжестѣхь его знаемь есть, егда заступа
еть и. Спаси на(съ) Сыне Божии, воскр: С.
Ѩко се цари земстии събрашасѧ, и снидо
ша въкупѣ. Спаси на(съ): Слава: И нынѣ. Единородни:

Антифон г. Стихъ ми.

Оуслышѣте сиѩ вьси ѩзыци, вънѹшѣте вьси
живѹщии по вселенѣи. Тропарь. Гласъ д. Вьнесися на(съ): С.
Земнии сынове чловѣчьстии, въкѹпѣ богать и оу
богь. Тропарь. Вьнесися на небеса, Христе Боже на(съ): С.
Приклоню къ притчи оухо мое, отверзу въ ѕлѫ
тырѣ гананиe мое. Тропарь. Вьнесися: Въ Христа.
Възыде Богь въ въсклицновении, и Господь въ гласѣ

троѵбнѣ. тро. сла. ннѣ. кнⷣ. иже ѿ насъ:
про. гла. з. вꙁнеси на небеса бже, и по всеи ꙁем
ли слава твоꙗ. с. готово срⷣце мое бже, готово
срⷣце мое. апⷭ҇л. дѣа. г. л. аллуіа, гла. в.
всі ꙗꙁыци въсплещете рѫками: с.
вꙁыиде бъ въ воскликновении: причⷭ҇:
вꙁыиде на херѹвим и летѣ, и волетѣ на
крилѹ ветренію.

пⷨ. апⷭ҇л. дѣа. г. мв.
сⷪ. апⷭ҇л. дѣа. г. мг.

не, з. стых ѿць. нап. еѵⷭ҇е въ: і. ма: г. ѿ
налі. про. гла. д. пѣ ѿцмъ. блвнъ єси ги
бже ѿць наши. с. ꙗко праведенъ еси ѿ всѣ
ꙗже створи еси на. апⷭ҇л. дѣа. г. м. алуа.
бгъ богомъ гъ гла, и приꙁва ꙁемлю ѿ въстокъ
слнца до ꙁапа. с. съберѣте емѹ прпбныа
его, ꙁавѣщаваюциа ꙁавѣт его ѿ жрътва.
при. хвалитеса съ: држ. въ памѧ вѣчную:

пне. апⷭ҇л. дѣа. г. ме.
вто. апⷭ҇л. дѣа. г. мѕ.
срⷣ. апⷭ҇л. дѣа. г. мз.
че. апⷭ҇л. дѣа. г. ми.
пⷨ. апⷭ҇л. дѣа. г. н.
сⷪ. апⷭ҇л. дѣа. г. на.

не, и. на. еѵⷭ҇е. въ. ѳ. ісѡ. г. ѯе. на литр.
анти д. ѵсло ні.

Нбса повѣдаю славꙋ бжию, творенїе рꙋкꙋ
его возвѣщаеть твердь. Тх. Млтвами бца, спсе:
тъ. и дрꙋ. стра. Въ всю землю изыи
де вѣщанїе и, и в конца вселенныа глы и. Мо:
дн. дни отрыгает гл, и нощи възвѣщаеть
разꙋ. Млтвами: Сла: и нн. Млтва:

Анти. в. ѱло. кі.

Оуслыши тя гь в день печали, защитит
тя имя бга Іаковля. Спси ны оутѣшите
лю блгїи пѣющи ти. Алѧ. Дрꙋ. стра. Тъ. С.
Послеть ти помощь от стаго, и от Сїона застꙋ
пить тя. Спси ны оутѣшителю блгїи пою. С.
Дасть ти гь по срдцꙋ твоемꙋ, и весь свѣт твой
исплъни. Спси ны: Сла: и нн. Единород:

Антифо. г. ѱло. к.

Гди силою твоею възвеселит ся црь, и о спсе
нїи твое возрадꙋет ся ѕѣло. Тро. Блвнь еси:
Тъ. Дрꙋ стра: С. Желанїе срдца его дал
еси емꙋ, и хотенїе оустнꙋ его не лишил
его. Тро. Блвнь еси хе бже наш, и проч: С.
Прекари еси его блвенїе благостынным,
положи еси на главѣ его вѣнец. Тро. Благо:
Възнес. Възнеси ся гди силою твоею, в пое и
поем силы твоя. Тро. Сла: и нн. Конда. Тх.
Елици въ Ха крститеся, въ Ха облекосте. Алу.
Про. гла. и. Въ всю землю изыде вѣщанїе их:

с. нбса повѣдаю славу бїю, творенїе роукоу
его вьзвѣщаетъ тврь. апль. дѣа. г. г. аллуа. д.
словесе гни нбса оутврьдишасѧ, и дхо оуст
его всѧ сила и. с. сь нбсе призри гь, на сти
своѧ. при. дхъ твои блгїи, наставит мѧ
на землю правоу.
нё. а. стго дха. пне. и. на литоур:
про. гла. ѕ. спси ги люди своѧ, и блви досто
ѧнїе свое. с. к тебѣ ги вьздвигох дшу моѧ,
бе мои на тѧ оупова. апль. кьефе. г. скв.
аллуа. в. с. помани мѧ бе по велицеи млти
твоеи. с. не ѿврьзи мене ѿ лица твоего, и ду
ха твоего стго не ѿими ѿ мене. при. дхъ во:
вто. апль. кьрилѧ: г. оѳ.
срѣ. апль. кьри. г. п.
че. апль. кьри. г. па.
пат. апль. г. пв. всѧ. апль. г. п.
нё. а. всѣ стї. вь ѿтонхъ гла. и.
нау. ѕ. ѵе. вь. а. ма. г. ѕі. на ли:
про. гла. д. диве бъ вь стыхъ свои, бъ илев. с.
вь црькваа блвите ба, га ѿ истони иилевь.
апль. кьеу. г. тл. аллуа. д. вьзваша пра
вении, и гь оуслиша и. с. многи скрьби праве
ни, и ѿ всѣ их избави агъ. при. хвалите га.
дьу. вь пама вѣчну: ста нё: и. маноу: петро.
пне. апль. кьри. г. пг.
вто. апль. кьри. г. пѕ.

срѣ.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	пз.
чет.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	пѳ.
пѧ.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	ч.
сб.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	пд.

нѣ. в. нас. еѵе вз. к. ма. г. ѿ. ѿ та гла. л.

нали.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	пд.
поне.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	чд.
вто.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	че.
срѣ.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	чѕ.
чет.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	чи.
пѧ.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	ра.
сб.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	пе.

нѣ. г. ѿ гла. в. оуѵ. еѵе г. ма. г. ѿа.

нали.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	пи.
поне.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	рв.
вто.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	рд.
срѣ.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	ре.
чет.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	рѕ.
пѧ.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	рз.
сб.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	чв.

нѣ. д. ѿ гла г. оуѵ. еѵе. д. лу. г. рві.

нали.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	ѕг
поне.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	рѳ.
вто.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	рді.
срѣ.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	рзі.
чет.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	рні.
пѧ.	апл҃ъ.	к҃зри.	г.	рк.

сб҃. а҃пл҃ь. къри҃. г҃. ҁз҃.
нⷣе. е҃. ѿ гла҃ д҃. оу҃ еѵ҃е е҃. л҃. г҃. рг҃і.
нали҃. а҃пл҃ь. къри҃. г҃. рг҃. рг
пнⷣе. а҃пл҃ь. къри҃. г҃. рк҃а.
вто҃. а҃пл҃ь. къкори҃. г҃. рк҃в.
срⷣе. а҃пл҃ь. къкор҃. г҃. рк҃з.
чет҃. а҃пл҃ь. къко҃. г҃. рк҃ѳ.
па҃. а҃пл҃ь. къко҃. г҃. рл҃а.
сб҃. а҃пл҃ь. къко҃. г҃. р҃.
нⷣе. ѕ҃. ѿ гла҃ е҃. оу҃ еѵ҃е. ѕ҃. л҃. г҃. рл҃і.
нали҃. а҃пл҃ь. къри҃. г҃. р҃і.
пнⷣе. а҃пл҃ь. къко҃. г҃. рл҃д.
вто҃. а҃пл҃ь. къко҃. г҃. рл҃ѕ.
срⷣе. а҃пл҃ь. къко҃. г҃. рл҃з.
чет҃. а҃пл҃ь. къко҃. г҃. рл҃и.
па҃. а҃пл҃ь. къко҃. г҃. рл҃ѳ.
сб҃. а҃пл҃ь. къри҃. г҃. р҃и.
нⷣе. з҃. ѿ гла҃ ѕ҃. оу҃ еѵ҃лїе з҃. їѡ҃. г҃. х҃г.
нали҃. а҃пл҃ь. къри҃. г҃. рѕ҃і. р ѕі
пнⷣе. а҃пл҃ь. къко҃. г҃. рм҃в. рмв
вто҃. а҃пл҃ь. къко҃. г҃. рм҃д.
срⷣе. а҃пл҃ь. къко҃. г҃. рм҃е.
чет҃. а҃пл҃ь. къко҃. г҃. рм҃з.
па҃. а҃пл҃ь. къко҃. г҃. рм҃и.
сб҃. а҃пл҃ь. къри҃. г҃. рл҃і.
нⷣе. и҃. ѿ гла҃ з҃. оу҃ еѵ҃е и҃. їѡ҃. г҃. х҃д.
нали҃. а҃пл҃ь. къко҃. г҃. рк҃д.

пнⷣе.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рн҃.
вто.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рнв҃.
срⷣѣ.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рнд҃.
чет.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рне҃.
пѧⷦ҇.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рнз҃.
сбⷪ҇.	апⷭ҇лъ.	къ рим.	г҃.	рпі҃.
нⷣе. ѳ҃. ѿ глⷡ҇а и҃. оу҃. єѵⷢ҇е. ѳ҃. і҆сⷪ҇.			г҃. хѯє҃.	
нⷣлѝ.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рки҃.
пнⷣе.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рнѳ҃.
вто.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рѯа҃.
срⷣѣ.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рѯє҃.
чет.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рѯз҃.
пѧⷦ҇.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рѯѳ҃.
сбⷪ҇.	апⷭ҇лъ.	къ рим.	г҃.	рѳі҃.
нⷣе. і҃. ѿ глⷡ҇а ѳ҃. оу҃. єѵⷢ҇е. къ. і҃. і҆сⷪ҇.			г҃. хѯѕ҃.	
нⷣлѝ.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рлд҃.
пнⷣе.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рѻа҃.
вто.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рѻв҃.
срⷣѣ.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рѻг҃.
чет.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рѻє҃.
пѧⷦ҇.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рѻз҃.
сбⷪ҇.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	ркг҃.
нⷣе. аі҃. ѿ глⷡ҇а і҃. оу҃. єѵⷢ҇е. аі҃. і҆сⷪ҇.			г҃. хѯз҃.	
нⷣлѝ.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рма҃.
пнⷣе.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рѻѳ҃.
вто.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рп҃.
срⷣѣ.	апⷭ҇лъ.	къ коⷬ҇.	г҃.	рпв҃.

чет҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рг҃.
па҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рд҃.
сб҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рке҃.

нє҃. ві. ѿ. гла҃ г҃. оу҃. еѵ҃е а҃. ма҃. г҃. рѕі.

нали҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рни҃.
пнє҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рпѕ҃.
вто҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рпз҃.
срє҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рпѳ҃.
чет҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рч҃.
па҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рчв҃.
сб҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	ркѕ҃.

нє҃. гі. ѿ гла҃ д҃. оу҃. еѵ҃е в҃. ма҃ г҃. о҃.

нали҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рчѕ҃.
пнє҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рче҃.
вто҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рчѕ҃.
срє҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рчз҃.
чет҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рчи҃.
па҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	са҃.
сб҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рл҃.

нє҃. ді. ѿ гла҃ е҃. оу҃. еѵ҃е. г҃. ма҃. г҃. оа҃.

нали҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	рѡ҃.
пнє҃.	апл҃ь.	къ гала҃.	г҃.	св҃.
вто҃.	апл҃ь.	къ га҃.	г҃.	сд҃.
срє҃.	апл҃ь.	къ га҃.	г҃.	сз҃.
чет҃.	апл҃ь.	къ га҃.	г҃.	си҃.
па҃.	апл҃ь.	къ га҃.	г҃.	сі҃.
сб҃.	апл҃ь.	къ ко҃.	г҃.	сів҃.

нд҃. еі҃. ѿ гла҃ ѕ҃. оу҃ ев҃е д҃. л҃ г҃. рві҃.

нали҃.	апл҃ь.	кѵко҃.	г҃.	рѻѕ҃.
пн҃е.	апл҃ь.	кѵга҃.	г҃.	саі҃.
вто҃.	апл҃ь.	кѵга҃.	г҃.	сві҃.
срѣ҃.	апл҃ь.	кѵга҃.	г҃.	сді҃.
чет҃.	апл҃ь.	кѵефе҃.	г҃.	сѕі҃.
пѧ҃.	апл҃ь.	кѵефе҃.	г҃.	сзі҃.
сѫ҃.	апл҃ь.	кѵко҃.	г҃.	рмѕ҃.

нд҃. ѕі҃. ѿ. гла҃ з҃. оу҃. ев҃е. е҃. л҃. г҃. рГі҃.

нали҃.	апл҃ь.	кѵко҃.	г҃.	рпа҃.
пн҃е.	апл҃ь.	кѵефе҃.	г҃.	сѳі҃.
вто҃.	апл҃ь.	кѵефе҃.	г҃.	скв҃.
срѣ҃.	апл҃ь.	кѵефе҃.	г҃.	скг҃.
чет҃.	апл҃ь.	кѵефе҃.	г҃.	ске҃.
пѧ҃.	апл҃ь.	кѵефе҃.	г҃.	скѕ҃.
сѫ҃.	апл҃ь.	кѵко҃.	г҃.	рнѕ҃.

нд҃. зі҃. ѿ гла҃. и҃. оу҃. ев҃е ѕ҃. л҃ г҃. рді҃.

нали҃.	апл҃ь.	кѵко҃.	г҃.	рпв҃.
пн҃е.	апл҃ь.	кѵефе҃.	г҃.	скз҃.
вто҃.	апл҃ь.	кѵефе҃.	г҃.	сл҃.
срѣ҃.	апл҃ь.	кѵефе҃.	г҃.	сла҃.
чет҃.	апл҃ь.	кѵефе҃.	г҃.	слв҃.
пѧ҃.	апл҃ь.	кѵефе҃.	г҃.	слд҃.
сѫ҃.	апл҃ь.	кѵко҃.	г҃.	рѯв҃.

нд҃. иі҃. ѿ гла҃ а҃. оу҃. ев҃е з҃. іѡ҃. г҃. ѯг҃.

нали҃.	апл҃ь.	кѵко҃.	г҃.	рпи҃.
пн҃е.	апл҃ь.	кѵфили҃.	г҃.	сле҃.

вто.	апл.	кз фи.	г.	слѕ.
срѣ.	апл.	кз фи.	г.	слз.
чет.	апл.	кз фи.	г.	сли.
пя.	апл.	кз фи.	г.	слѳ.
сб.	апл.	кз ко.	г.	ѯд.
нд. ѳі. ѿ гла в. оу. еѵе и. іѡ. г. ѯд.				
нали.	апл.	кз ко.	г.	ѳсд.
пне.	апл.	кз фи.	г.	сма.
вто.	апл.	кз фи.	г.	смв.
срѣ.	апл.	кз фи.	г.	смг.
чет.	апл.	кз фи.	г.	смд.
пя.	апл.	кз фи.	г.	сме.
сб.	апл.	кз ко.	г.	ѯи.
нд. к. ѿ гла г. оу. еѵе ѳ. іѡ. г. ѯе.				
нали.	апл.	кз га.	г.	е.
пне.	апл.	кз фи.	г.	смн.
вто.	апл.	кз кала.	г.	смѳ.
срѣ.	апл.	кз ка.	г.	сна.
чет.	апл.	кз ка.	г.	снв.
пя.	апл.	кз ка.	г.	снг.
сб.	апл.	кз ко.	г.	ѳѡд.
нд. ка. ѿ гла д. оу. еѵе. і. іѡ. г. ѯѕ.				
нали.	апл.	кз га.	г.	с.
пне.	апл.	кз га.	г.	сн.
вто.	апл.	кз ка.	г.	снѕ.
срѣ.	апл.	кз ка.	г.	снѳ.
чет.	апл.	кз ка.	г.	сѯ.

пѧ҃.	ап҃лъ.	кѕка҃.	г҃.	сѯа.
сб҃.	ап҃лъ.	кѕко.	г҃.	ѳои.
н҃д. кв҃. ѿ гла҃ є҃. оу҃. еѵ҃г. а҃і. іѡ҃.			г҃. ѯѕ.	
нали.	ап҃лъ.	кѕга҃.	г҃.	сі.
пнⷣе.	ап҃лъ.	кѕеласꙋ.	г҃.	сѯв.
вто҃.	ап҃лъ.	кѕе҃.	г҃.	сѯг.
срⷣ.	ап҃лъ.	кѕеласꙋ	г҃.	сѯд.
чет҃.	ап҃лъ.	кѕе҃.	г҃.	сѯе.
пѧ҃.	ап҃лъ.	кѕе҃.	г҃.	сѯѕ.
сб҃.	ап҃лъ.	кѕко҃.	г҃.	ѳпе.
н҃д. кг҃. ѿ гла ѕ҃. оу҃. еѵ҃г. а҃. ма҃.			г҃. ѳѕі.	
нали.	ап҃лъ.	кѕефе҃	г҃.	ск.
пнⷣе.	ап҃лъ.	кѕсе҃.	г҃.	сѯз.
вто҃.	ап҃лъ.	кѕсе҃.	г҃.	сѯи.
срⷣ.	ап҃лъ.	кѕсе҃.	г҃.	сѯѳ.
чет҃.	ап҃лъ.	кѕсе҃.	г҃.	сѡа.
пѧ҃.	ап҃лъ.	кѕсе҃.	г҃.	сѡв.
сб҃.	ап҃лъ.	кѕко҃.	г҃.	ѳѯа.
н҃д. кд҃. ѿ гла з҃. оу҃ еѵ҃г. в҃. ма҃.			г҃. ѡ҃.	
нали.	ап҃лъ.	кѕефе҃.	г҃.	ска.
пнⷣе.	ап҃лъ.	кѕсе҃.	г҃.	сѡг.
вто҃.	ап҃лъ.	кѕсе҃.	г҃.	сѡд.
срⷣ.	ап҃лъ.	кѕсе҃	г҃.	сѡе.
чет҃.	ап҃лъ.	кѕсе҃.	г҃.	сѡѕ.
пѧ҃.	ап҃лъ.	кѕсе҃.	г҃.	сѡз.
сб҃.	ап҃лъ.	кѕга҃.	г҃.	ѳѯѳ.
н҃д. ке҃. ѿ гла и҃. оу҃. еѵ҃г. г҃. ма҃			г҃ ѡа.	

Сѫб.	Апль.	Кꙁсе.	Г.	сѡв.
Нⷣе. лв. ѿ гла з. оу ева і. Іѡ. г. ѯѕ.				
Нлли.	Апль.	Кꙁти.	Г.	спе.
Пнⷣе.	Апль.	Ѿ петро.	Г.	нф.
Вто.	Апль.	Ѿ пе.	Г.	ѯѳ.
Срⷣе.	Апль.	Ѿ пе.	Г.	ѯа.
Чет.	Апль.	Ѿ пе.	Г.	ѯв.
Пѧ.	Апль	Ѿ пе.	Г.	ѯд.
Сѫб.	Апль.	Кꙁти.	Г.	сҁг.
Нⷣе. лг. ѿ гла и. оу еве ал. Іѡ. г. ѯз.				
Нлли.	Апль.	Кꙁти.	Г.	сҁѕ.
Пнⷣе.	Апль.	Ѿ пе.	Г.	ѯѕ.
Вто.	Апль.	Ѿ пе.	Г.	ѯз.
Срⷣе.	Апль.	Ѿ пе.	Г.	ѯи.
Чет.	Апль.	Ѿ пе.	Г.	ѯф
Пѧ.	Апль.	Ѿ іѡ.	Г.	ѳ.
Сѫб.	Апль.	Кꙁко.	Г.	сҁе.
Нⷣе. лд. ѿ гла а. оу еве а. Ма. Г. фѯі.				
Нлли.	Апль.	Кꙁко.	Г.	фле.
Пнⷣе.	Апль.	Ѿ іѡ.	Г.	ѳа.
Вто.	Апль.	Ѿ іѡ.	Г.	ѳв.
Срⷣе.	Апль.	Ѿ іѡ.	Г.	ѳ[illegible]
Чет.	Апль.	Ѿ іѡ.	Г.	
Пѧ.	Апль.	Ѿ і[illegible]	Г.	

Ѡоу. пр[illegible]

Апл. Въкорнѳ. рмѕ. И мртв. Алуа. ѕ. Блажени
ꙗ ихъбра, и прїꙗ и гь. Пр. Тъ.
Нѣ. лѕ. мѧпоу. Про. гла. г. Велїи гь наш и велїа
крѣпо его, и раумꙋ его нѣ числа. С. Хвалѣте
га ꙗко благь ѱло бгви нашемꙋ. Апл. г. рм.
Алуа. г. Прїидѣте въздуесѧ гви, въклицнѣ
боу спсителю нашемꙋ. С. Прѣварим лице его въ
исповѣданїи, и въ ѱамѣ въсклицнѣ емоу.
Пр. Хвалѣтега: Држ. Възпамѧ:
Пнѣ. Апл. г. ѿѕ. Вто. Апл. г. ѿз.
Чет. Апл. г. ѿн. . Сж. лѕ. Про. гла з.
Чтна прѣгмь смрть, прпбнии его. С. Въсхва
лѧ сѧ прпбнїи въ славѣ,: Апл. г. рві. Апл.
Држ. ѿцѣ. г. тл. Алуа. з. Блажени въсѣ боꙗ
щесѧ га; Пр. Възпамѧ вѣчнꙋю боудѣ правє:
Нѣ. сыропоу. Про. гла. н. Помлите сѧ гви, и въз
дадѣте славꙋ боу нашемꙋ. С. Вѣдо въ іюдеи
бь, въ іили велїе имѧ его. Апл. г. рві. Алу. н.
Благо єи исповѣдати гви: Пр. Хва. Дрꙋ рауи.
Начало великїеи четверодесѧтницы.
Сѫбота, и неделѧ.
Сѫб. а. пота. Про. гла. з. Въвесели сѧ правє
ни ѡ гѣ и оупова нань. С. Оуслыши бе гла мои,
[illegible] лю к тебѣ. Апл. г. тг. Алу. д. Правє
[illegible] рнии [illegible] ните и ꙗко вертъ въ лика
[illegible] апл [illegible] зпамѧ вѣн [illegible]
[illegible] гла н. [illegible]

бе ѡць нашихъ. с. ꙗко праведенъ ѡ всѣ еси,
ꙗже сътвори на. апль. г. тк҃ѳ. алуа. д. моисеи
и ааронъ въ иереехъ его, и самоуилъ въ призываающихъ
имѧ его. при. хвалите га: радуите се праве:
вне. ве. про. гла. и. да еси знамение боѧщим
сѧ имени твоего. с. ѿ конецъ землѧ к тебѣ
възвахъ, ꙗко оуслыша мѧ. с. пребѫдѫ въ кровѣ
кри твоихъ. с. тако поѫ имени твоемоу въ
вѣки. сѫ. в. по. апль. г. тѳ.
не. в. поста. про. гла. е. ты ги съхранеши ны
и съблюдеши ны, ѿ рода сего въ вѣки. сти.
спси мѧ ги ꙗко азь не злобою моею ходих.
апль. г. тд. вне. ве. про. гла. д. не ѿврати
лица твоего ѿ мене, въ нже дни аще скорблю. с. д. оузрѧ нищии и оубоѧ сѧ. с. спсние
твое бже приатъ мѧ. сѫ. г. по. апль. г. тке.
не. г. поста. про. гла. ѕ. спси ги люди своѧ.
с. к тебѣ ги възовоу, бже мои да не премо
лчиши ѿ мене. апль. г. таі. алуа. а. помѧ
ни съборъ твои, и стѧжа испрьва. с. бъ же
црь нашь прѣдъ вѣкы, съдѣла спсние посредѣ землѧ.
при. знаменанана на, свѣтъ лица твоего ги.
сѫ. д. по. апль. г. тгі.
не. д. поста. апль. г. тді.
сѫ. е. по. апль. г. тк...
не. е. поста.
[illegible]
[illegible]

моѥ спс҃тль

щеніе моі, кого се оубою. С. Г҃ь защититель
живота моего, тогѡ се ꙗ оустрашоу.
Ап҃лъ. Г. тлє. Аллу҃а. Е. Г҃ь въцр҃ни сѧ, и въ лѣпотоу
сѧ ѡблече. С. ибо оутврьди вселеноую, ꙗже
неподвижит сѧ. При. Из оуст младенецъ, и съ
соущих съврьши еси хвалоу.

Въ н҃е цр҃кве. На ли. Анти. А. Гла. ѕ. р҃ѕі.

Възлюбих ꙗко оуслыша г҃ь, гла молєніа мо
его. Млтвами бц҃а, спсе спси нас. Ст.
Ꙗко приклони оухо свое мнѣ, и въ дни
моѧ призовоу и. Млтвами бц҃а: Ст.
Ѡбъѧша мѧ болезни смртнїѧ, бѣди
адовы ѡбрѣтоша мѧ. Млтвами: С.
Скрьбь и болезнь ѡбрѣтох, и имѧ г҃не призвах.
Млтвами бц҃а: Сла: Инѣ. Млтвами бц҃а:

Анти. В. Гла. ѕ. р҃ѕі.

Вѣровах тѣмже и възглах, азъ же смѣрих сѧ
ѕѣло. Спси ны сн҃е бж҃ии, въсѣдыи на жрѣбѧти поюще ти:
Азъ же рѣх въ оужасѣ моемь, всѧкъ чл҃къ лжь.
Спси ны сн҃е бж҃ии, въсѣдыи на жрѣбѧти поющи
ти: что въздам г҃ви, ѡ всѣх ꙗже въздаде ми. Спси ны:
чашоу сп҃сениа приимоу, и имѧ г҃не призовоу.
Спси ны сн҃е бж҃ии: Сла. Инѣ. Єдинородный:

Анти. Г. Гла. ѕ. р҃ѕі.

Исповѣдаи[illegible]те сѧ г҃ви ꙗко благъ, ꙗко въ вѣкъ
к[illegible] щее въ вѣкы:

мати его. тро. с. да рекоу оубо вси бѫ
ѫщеи сагаꙗ благь, ꙗко вѣки мати его.
тро. вьхсо. блжни гради вьимагне, бі
гь ꙗвисѧна. тро. сла: інне. вьнда.
про. гла д. блже гро: с. исповѣдахте гвиꙗ:
апль. г. смз. алилоуа. въспоите гви пѣснь новоу,
ꙗко дивна сътвори гь. с. видѣша вьсѣ
концы земла, спние ба нашего. при. блже гро:
въстыи. ве. чет. про. гла з. кнѧзи лю
стїи събрашасѧ на га, и на ха его. сти:
вьскоую шаташасѧ ꙗзици, и людїе из
оучишасѧ тщени. апль. г. рмф. алилоуа. з.
блжен разоумѣвааи на нища и оубога, вь
дни лютъ избави и гь. с. врази мои рѣшаѕла
мнѣ, кьгда оумре и погибне имѧ его. с.
ꙗдыи хлѣбы моѧ, вьзвеличи на мѧ пѧтоу.
при. вечери твоеи таинѣи днь сне біи:
вьсты ве. пѧ. на а. часѣ. апль. г. сеі.
на г. ча. апль. г. пи. на ѕ. ча. апль. г. тѕ.
на ф. ча. апль. г. твд: вьтѣ пѧ. ве.
про. гла ѕ. спси мѧ бже, ꙗко вьнидоша
воды до дша моеѧ. с. поношеніе при
чаѧ дша моѧ, и стрть. с. помрачисте сѧ
очи и не видѣти, и хребеть и сонню слѧцы.
апль. г. ркѕ. вьстоую. ве. сѧ. на оутрни.
про. гла з. вьскни ги бе мои, да вьзне
се сѧ рѫка твоѧ: не забоуди нищихь тво

ихь до конца. с. исповѣ се тебѣ ги всѣ срцемь мои.
апль. г. ѕлг. ал҃уа. д. да воскрьсне бь и разыдоу
се всѣ враѕи его. с. ꙗко ищезаеть дымь да ищезнѫ.
нали: про. гла. и. вьсе земле да поклони
ти се, и да поеть тебѣ. с. вьскликнѣте бви вьсе
земле, работаите гви вь веселїи. апль. г. ѕа.
ал҃уа. з. вьскрьни бе соуди земли, ꙗко ты наслѣдиши
ши вь всѣхь ꙗзыцѣхь. ст. бь ста вь сонмѣ боговь,
посрѣдѣ же бгы разсоуди. с. доколи соудите
неправдоу, и лица грѣшни ихь ѕемлете се. причас:
вьста ꙗко спе гь, и оть вь
се кроткїе земли.
ко вѣ мцы доѕе.

Сеп̾теврїи.

кнїге, скаꙁоующа главы аплоу чрезь весь годь.
мць сетеврїи, и начало индиктоу.

а. памеѫ пр҃пбнаго семеѡна, про. гла. г.
велїи гь нашь и велїа крѣпость его, и разоумоу его нѣсть и
сла. с. хвалите га ꙗко благь, пѣсло бгви нашемоу.
апль. г. спб. дрѹ. про. аплоу. честна пре гмь сь
мрть пр҃пбныи его. апль. г. сни. ал҃у. д. тебѣ
подобаеть пѣ бже вь сїѡнѣ, и тебѣ вьздасе се млтва
вь ѥрлмѣ. с. блжени ихже избраль, благость
ежи ги. с. блжень мѫжь боисе га, вь заповѣдехь его
вьсхощеть ѕѣло. при. блжени вьсѣ. д. рѫ. вь на бѣ.

С҃тго м҃ч. мамонта. про҃. гла҃ з҃. възвеселитсѧ в҃
праведни о гд҃ѣ, и оупова на н҃. ст҃. оуслыши б҃е
гла҃ мой, егда молю сѧ тебѣ. апл҃. г҃ сѳ҃. ал҃л. д҃.
праведни ꙗко финиѯ процвитет: држ апл҃.
г҃. т҃зі. при҃. въ памѧт вѣчную:
С҃тго пр҃рока захаріа. про҃. гла҃ з҃. възвесели: е҃
ст҃. оуслыши б҃е гла҃ мо: апл҃. г҃. т҃ді. ал҃л. з҃.
свѣт въсіа праведнику, и правы ср҃цем веселіе. при:
въ памѧт вѣчную боудет праведн:
С҃тго архаггла михаила. про҃. гла҃ д҃. ѕ҃
творѧ аггелы своѧ дхи, и слуги своѧ огнь
палѧщь. ст҃. бл҃ви дш҃е моѧ г҃а, г҃и б҃е мой во:
апл҃. г҃. т҃е. ал҃л. е҃. хвалите г҃а вси аггли:
при. творѧй аггелы своѧ дхи:
Рож пр҃естыꙗ бц҃а. на лит. про҃. гла҃ д҃. и҃
величит дш҃е моѧ г҃а: ст҃. ꙗко призрѣ на смѣр
апл҃. г҃. см҃. ал҃л. и҃. слыши дщи и виждь и: ст҃.
лицю твоему помолѧтсѧ богатіи людстіи.
при. чашоу спс҃ніа пріимоу.
С҃тых іоакима и анны. про҃. гла҃ д҃. дивен б҃ъ ѳ҃
въ с҃тых своих б҃ъ іи҃лев. ст҃. въ црквах бл҃вите б҃а,
г҃а от источник іи҃лев. апл҃. г҃. сі҃. ал҃л. д҃. спсе
ніе праведных о г҃а, и матинѧ о҃ба спса своего.
при. радуитесѧ праведнии о гд҃ѣ, правы подоба:
сѧ. пре въздвиженіем. апл҃. г҃. рк҃е.
не. пре въздвиженіем. апл҃. г҃. сеі.
въздвиженіе ч҃тнаго кр҃та. на литоргіи. ді҃

Антиф҃ а҃. Стихѡ ка.
Бж҃е бж҃е мой вонми ми, вскую ѡставилъ мѧ.
Молтвами бц҃а, сп҃се сп҃си на. С.
Далече ѿ сп҃нїа моего, словеса грѣхопа
денїй моихъ. Молтвами бц҃а: С.
Бж҃е мой воззову въ дн҃е, и не оуслышиши. Мо. С.
Ты во ст҃ѣ живеши, хвала і҃илева. Моли:
Сла: и нн҃ѣ. Молтвами бц҃а, сп҃се сп҃си на.
Антиф҃ в҃. Стихѡ ог.
Вскую бж҃е ѿринꙋлъ до конца, разгнѣва ꙗро
твоѧ. Сп҃си ны сн҃е бж҃їи, плотїю распнысѧ поюю:
Помѧни сънмь твой, ѥже стѧжа исперьва. Сп҃си:
Елика лоукавнова врагъ въ ст҃ѣ твое. Сп҃си
ны сн҃е бж҃їи, пла: Сла: и нн҃ѣ. Единородный:
Антиф҃ г҃. Стихѡ ҁи.
Гь воцарисѧ, да гнѣваютсѧ людїе. Тро. Сп҃си гй:
Гь въ сиѡнѣ велїкъ, и высокъ есть надъ всѣ
ми людьми. Тро. Сп҃си гй люди своѧ: С.
Поклонитесѧ гв҃и, во дворѣ ст҃ѣм его. Тро:
Вохо. Възносите га бг҃а нашего, и кланѧйте
сѧ подножїю ногъ его ꙗко ст҃о есть. Тро.
Сла: и нн҃ѣ. Гла а. Въ мт҃ѣ. Тротого. Кр҃ту твое
мꙋ покланѧемсѧ влк҃о, и ст҃ое въскр҃нїе твое
славим. Про. Гла з. Възносите га бг҃а нашего: С.
Гь воцари, да гнѣваютсѧ людїе. Апл. Г. ркє.
Алуа. Помѧни ꙗ сънмъ твой: С. Бж҃е цр҃ь
нашъ прѣжде вѣкъ, съдѣла спнїе посредѣ землѧ.

прі҆. Знамена́сѧ на на́съ, свѣ́тъ лица́ твоего гдⷭ҇и.
слⷧ҇. Пк҃ воздвиженїи. А҆пⷧ҇ъ. г҃. ѯке.
нⷣ. Пк҃ въздви. А҆пⷧ҇ъ. г҃. сг҃.
Ст҃ыѧ мцⷱ҇ы, є҆ѵфимїи. Про. глаⷭ҇. д҃. Дивенъ бг҃ъ ѕі.
въ ст҃ыхъ своихъ, бг҃ъ і҆нлевъ. С. Въ црⷦ҇вахъ блгⷭ҇вите бг҃а, гдⷭ҇а
ѿ и҆сточникъ і҆нлевъ. А҆пⷧ҇ъ. г҃. ѳ҃па. Алѵ. д҃. Терпѧ
потерпѣхъ гдⷭ҇а, и҆ внѧтъ ми. прі. Въ память вѣ.
Ст҃го мч҃ка є҆ѵстафїа. Про. глаⷭ҇. д҃. Ст҃ымъ иже сѫть к҃.
на земли его, оу҆диви гдⷭ҇ь всѧ хотѣнїѧ своѧ въ них.
С. Предзрѣхъ гдⷭ҇а предо мною вынꙋ, ꙗко ѿ деснꙋю
мене єсть. А҆пⷧ҇ъ. г҃. слг. Алѵ. д҃. Възъваша праве
днїи, и гдⷭ҇ь оуслыша ихъ. Прі. Радꙋйтесѧ праве.
Зачатїе і҆ѡана прⷣ҇ча. Про. глаⷭ҇. з҃. Възвеселитсѧ кг҃.
праведни ѡ гдⷭ҇ѣ, и оупова на нь. С. Оуслыши бж҃е гласъ
мой, егда молюсѧ тебѣ. А҆пⷧ҇ъ. г҃. сі. Алѵ. и҃.
Праведникъ ꙗко финиѯъ процвѣтетъ. Прі. Въ па.
Ст҃ыѧ первомцⷱ҇ы, ѳеклы. Про. глаⷭ҇. д҃. Дивенъ бг҃ъ. кд҃.
С. Въ црⷦ҇вахъ блгⷭ҇вите бг҃а. А҆пⷧ҇ъ. г҃. сѕѕ. Алѵ. д҃.
Терпѧ потерпѣхъ гдⷭ҇а, и внѧтъ ми. прі. Радꙋйте.
Преставленїе, ст҃го і҆ѡана бг҃ослова. Про. глаⷭ҇. и҃. кѕ҃.
Въ всю землю изыде вѣщанїе и҆хъ, и въ конца.
С. Нбⷭ҇са повѣдаютъ, славꙋ славꙋ бж҃їю. А҆пⷧ҇ъ. г҃.
ѿг. Алѵ. д҃. Исповѣдѧтъ нбⷭ҇са, чюдеса твоѧ гдⷭ҇и.
С. Бг҃ъ прославлѧемъ, въ совѣте ст҃ыхъ. Прі. Въ всю зе.
Ст҃го григорїа. Про. глаⷭ҇. з҃. Чтна пред гдⷭ҇мъ смрть л҃.
преподобны его. С. Что въздамъ гдⷭ҇ви, ѡ всѣхъ ꙗко дасть ми.
А҆пⷧ҇ъ. г҃. рѯѕ. Алѵ. в҃. Сщ҃енницы твои ѡблекѫтсѧ въ правдꙋ.

Мцъ

Ѡктоврїи

а҃. Стого ап҃ла ананїи. про. гла҃. и҃. въвсюзе:
с҃. нбса поведаю славу бж҃ію. ап҃ль. г҃. ка҃. аллуа. а҃.
исповедѧт нбса, чюдеса твоѧ г҃и. при въвсюзе:
в҃. Стого м҃. кипрїана. про. гла҃. з҃. чтна пре г҃мь:
с҃. что къдаг҃ви, ѡ всѣ ıавъдами. ап҃ль. г҃. сп.
аллуа в҃. с҃щенници твои ѡблекоу сѧ въ правдоу,
и прп҃бнїи твои въздрадуютсѧ. при. въпамѧт:
г҃. Стого дионисїа. про. гла҃. з҃. въхвалѧтсѧ пре
подобнїи въславе, и въздрадуютсѧ на ложах своих. с҃.
въпоте г҃ви пѣ нову: ап҃ль. г҃. м҃. аллу. в҃. с҃щенни
ци твои: при. въвсюзе:
ѕ҃. Стго ап҃ла ѳомы. про. гла҃. и҃. въвсюземлю: с҃.
нбса поведаю славу бж҃ію: ап҃ль. г҃. рла. аллу. а҃.
исповедѧт нбса чюдеса твоѧ: при. въвсюзе:
з҃. Стых м҃. сергїа, и вакха. про. гла҃. д҃. стым иже
сѫ на земли его, оудиви г҃ь вьсѧ хотенїа своа
вних. с҃. прѣзрѣ г҃а, предо мною выну. ап҃ль. г҃.
тл. аллу. се нн҃е что добро, или что красно
но еже жити братїи въкупе. при. въпа:
и҃. Стго іакова алфеѡва. про. гла҃. и҃. въвсюзе:
с҃. нбса поведаю славоу: ап҃ль. г҃. рла. аллу. а҃.
исповедѧт нбса, чюдеса твоѧ г҃и. при. въвсюзе:
аі. Стых вьселенских седми съборѡ. и҃. слу: сты
ѡць. тн. ап҃ль. къевреѡ. г҃. тла.

Стого апла луки. и. слоу. апло. апль. къка. ні.
г. сѯ.
прпбнаго оца иларіона. про. гла. ѕ. чтна ка.
пре гмь смрть, прпбны его. с. что възда
гви, о всѣ ха бо дамі. апль. кѕга. г. сп.
алу. в. блжемоу бомса, въздапри. вѕпа.
стго апла іакова брата гня. слоу. апло. кг.
апль. кѕга. г. с.
стго велико м. димитріа. и труса. про. кѕ
гла. ѕ. въвеселисѧ о прибѣнии огнѣ. с. оуслышиши
бе гла мои. апль. кѕеѵ. г. гла. апль. дру
кѕтимо. г. сѕв. алуа. правени ха финни про
цвите, и ꙗко кедрь в ливанѣ оумно. при. вѕпа.

мцъ ноебріи.

стыи безсребрни кузмы и демана. про. а.
гла. а. сты иже соу на земли его, оудиви
гь вса хотенія свои в нихъ. с. предзрѣ га
предо мною выноу. апль кѕко. г. рнг. алу.
се ннѣ что добро, или что красно. при. вѕпа.
стго исповѣдника пала. про. гла. ѕ. въхва ѕ.
ла сѧ прпбнии въ славе, и болѣзню сѧ налог. с.
въ поте гви пѣ новѫ. апль. кѕеѵ. г. ти. алу
сщенници твои оболкоутсѧ вопрады. при. вѕпа.
съборь безплъзны. слоу. сетеб. ѕ. и.
сты апль филипа, и проѡріона. и прочии. апль ѳ.
г. сѕв. въ тъи дни прпбнаго оца феѡдора

стꙋдита. апль. кзеч. г. тле.

ві. стго іѡа млтиваго. апль. г. рлѕ.

гі. стго іѡа златоꙋстаго. про. гла. а. оуста мо
воглаю премдрть, и поꙋченіе срца моего разм. с.
оуслышете сіа всѣ ꙗзыци: апль. г. тиі.
аллꙋ. в. оуста прпбнаго поꙋчаѫтсѧ премдро
сти, и ꙗзы его вбзглаге сѫ. при. вапама:

ді. стго апла филиппа. про. гла. и. въ всю зе:
с. небеса повѣдаю слаꙋ бію: апль. г. к. аллꙋ. а.
исповѣдѫ небеса, чюдеса твоа ги. при. вапа:

ѕі. стго апла и еѵли матфеа. слꙋ. апло. апль г. рла.

зі. стго григоріа чюдотворца. про. гла. з. ч тна
предмль смрть: с. что воздатги, ѡ всѣх:
апль. г. рна. аллꙋа. сщенници твои ѡблеч
кꙋ сѧ въ правдꙋ, и прпбній твои. при. вопа:

ка. въведеніе въ цркво престыа бцы. про. гла. г.
величи дша моа га: с. ꙗко призри на смри:
апль. г. тк. аллꙋ. и. слыши дщи: при. чаш:

ке. стꙋ климента и петра, алеѯандрійскихъ.
апль. г. смѕ.

ки. прпбнаго м: исповѣдника стефана. апль. г. ссд.

л. стго апла андреа. слоꙋ. апло. апль. г. рла.

мцъ декаврій.

д. стыа мцы варвари. апль. г. сн.

е. прпбна оца савы. апль. г. сгі.

ѕ. иже въ стыхъ оца нашего николы. слꙋ. еѵрахо.

Апль. къ ѕеѵ. г. тлє.

Зачатїє стой анны. слоу. сє. ѳ. Апль. г. сі. ѳ.

Стго м. Еѵстратїа: и иже с ними. Апль. г. тла. гі.

Стыи трє ѿтрокъ. и данїила пррока: Про. гла. д. зі.

Диве бгъ въ стыхъ своих, бгъ илєвъ. с. въ цркв́ахъ блвтє

бга, гаⷭ ѿ источник илєвъ: Апль. г. рнѕ. Аллꙋ. д.

Възваша праведнїи, и гь оуслыша и. При. радꙋитє:

Стго игнатїа бгоносца: Апль. г. сѳ. к.

Нє: стыѵ ѡцъ. Про. Пѣсⷩ ѡцє. Блвнь єси гі бжє

ѡць нши. С. Яко праведнь єси ѡ всѣх, яже сътвори

на. Апль. г. сн. Аллꙋ: д. Мосеи и ааронъ въ ієрєєх

єго, и самꙋилъ въ призывающих имѧ. При. радꙋитєсѧ:

Сѫ. пред рождєство хвы. Апль. г. сє.

Нє. пред рождєством хвымъ. стыѧ ѡцъ. про. ѡцє.

Апль. г. тки.

Въ навечерїє рождества хва: Про. гла. а. кд.

Рече гь гви моємꙋ, седи ѡ деснꙋю мене. с.

Жезлъ силы пославти гь ѿ сиѡна: с. из чрєва

прєжде денница родихтѧ, клѧсѧ гь и не раскаєсѧ.

Апль. г. тг. При: Хвалите гаⷭ съ нбсь:

Аще вкса: или въ неделю. на вє: тз. Апль. г. сѵ.

Иже по плоти рождство гда нашего іс ха. на лі. кє.

Анти а. ѱло рі. гла в.

Исповѣмсѧ тебѣ гі, всѣм срдцемъ моимъ. хд.

Молитвами бца, спсе спси на: с.

Въ совѣте правыхъ и сънмѣ, велїа дѣла гна. мо. с.

изыскана въ всѣх волѧ его, исповѣданїє и.

и велелѣпота дѣло его. Млтвами бцⷣа: С.
Прⷣа его пребывает, въ вѣки вѣка. Млтва:
Слава: и нн҃ѣ. Млтвами бцⷣа спсе спси:

Анти в. гласъ. ѕі.

Блаженъ мѫжь бою сѧ гⷣа, въ заповѣдех его въсь хощетъ зѣло. Спси ны сне бж҃їи, рожⷣеи сѧ ѿ

С дѣвы поющи ти. Аллⷧ҇а: С.
Сїмено на земли бѫдет сил҄но его, родъ правыхъ блвит сѧ. Спси ны сне бж҃їи, родеи сѧ ѿ дѣ: С.
Слава и богатство въ домоу его, и правда его пребывает въ вѣки вѣка. Спси ны сне бж҃їи: С.
Въсїа въ тмѣ свѣтъ правымъ, мⷧ҇тивъ щедръ и праведенъ. Спси ны сне бж҃їи, родеи сѧ ѿ дѣвы по:
Слава: и нн҃ѣ. Едннородныи снъ, словъ:

Анти г. гласъ. ѕ.

Рече гь гв҃и моемоу, седи ѿ деснѫю мене.
Тро. Рождство твое хе бж҃е нашъ, въсїа мирови: С.
И с тобою началство въ день силы твоеа. Тро: С.
Жезлъ силы послеть ти гь ѿ сиѡна, и ѡудолѣеши посредѣ врагъ твоих. Тро. Рожⷣество: Въ свѣтлостех
И з чрева прежде денница родих тѧ. Тропа:
Сла: и нн҃ѣ. Кон: Та. Елици въ ха крьститесѧ:
Про. гла. и. Вьсѧ земла да поклонит сѧ, и пое тебѣ. С. Въсклиникнѣте гв҃и вьсѧ земла.
Хвалѣ г. Сѣ. Аллⷧ҇а. А. Исповѣдаѫ нбса чюдеса твоѫ гⷣи. При: Избавленїе посла гь людемь своимь. Аллилоуиа:

Въ то дн веч: Про. гла. з. Кто бъ велїи ꙗко бъ

нашь, ты еси бъ твориа чюдеса. с. Рѣх нн нача,

си измѣна десница вышнаго. с. Помѣнох

дѣла твоа, и оубоах са. Хвле, сам. гле. Ги возвах:

Съборъ прѣстыа бца. Про. гла. г. Величит дша мо: кѕ.

с. Ꙗко призрѣ на смѣренїе. Апль. г. тѕ. При. Избавлѣ посла:

Сав. по рождствѣ хвѣ: Про. гла. д. Помѣнꙋ и

мѧ твое: с. Слыши дщи и виждь и: Апль. г. спи.

Нє: по рож: Про. гла. д. Дивенъ бъ въ стых своих:

с. Въ цркв блвте бга. Апль. г. с. Алл. Помѧ

ни сънь твою, и стаа мла и спрька. При. Хвалѣ:

Стго прькомѫ: Стефана. Про. гла. и. Въ всю зе: кз.

с. Нбса повѣдають славѫ бїю: Апль. г. зі. Алл. д.

Исповѣдать нбса, чюдеса твоа ги: При. Въ всю зе:

Стыи мнци дв тм. Апль. г. тла. ки.

Стыи младенець. Апль. г. рп. кѳ.

Мцъ Ганоуарїи.

Ѡбрѣзанїе гнє: и памѧ стго ѡца нашего а.

Василїа великаго, архиеппа костатинопо

Про. гла. а. Оуста моа глаголю прѣмдрть, и по

оученїе срца моего разꙋ: с. Оуслышѣте сїа

вси ꙗзыци: Апль. г. сна. Алл. и. Пасыи

їилѧ вонми, наставлѧи ꙗко ѡвча іѡсифа.

При. Хвалѣте га: Дж въ памѧ вѣчнѫю:

Са. прѣдь просвѣщенїе: Апль. г. спд.

Нє: прѣдь просвѣщенїе: Про. гла. ѕ. Спси ги

люди своа, и блви достоꙗнїе свое: с.

К тебѣ г҃и вьздвигох д҃шѹ мою: апл҃ь. г҃. с҃ѯи.
Алл҃ѹ. и҃. б҃е оуштедри ны, и бл҃ви ны: при хва:
є҃. Вь навечеріе, просвѣщеніа. про. гла҃. г҃. г҃ь про
свѣщеніе мое и сп҃ль мо, кьго се оубою. с҃.
Г҃ь защититель живота моего, кого се оустрашѹ.
апл҃ь. г҃. р҃мг. алл҃ѹ. и҃. Ѿрыгнѹ ср҃це мое, сло
во бл҃го, гл҃ю азь дѣла моа цр҃кви. при хвалитѣ:
ѕ҃. Бг҃оꙗвленіе г҃а нашего і҃у х҃ра. на лі҃и:
Анти҃. а҃. ѱалѡ. р҃ги.
Вь исходѣ і҃илевѣ ѿ егѵпта, домѹ ꙗкова
и людій варварь. Мл҃твами бц҃а, сп҃се сп҃си на. с҃.
Бы іоудеа с҃тыни его, і҃иль ѡбласть его. Мл҃и: с҃.
Море видѣ и побѣже, іѡрдань вьзврати сꙙ вьспꙙть. Мо:
с҃. Что ти есть море да побѣже, и тебѣ іѡрдане
да вьзврати ши сꙙ вьспꙙть. Мл҃твами бц҃а:
Сла: і нн҃ѣ. Мл҃твами бц҃а сп҃се сп҃си на:
Анти҃ в҃. ѱало. р҃ді.
Вьзлюбих ꙗко оуслишит г҃ь, гласа моленіа моего.
Сп҃си ны с҃не бжїи, кр҃тивы сꙙ вь іѡрданѣ поющ.
ꙗко приклони оухо свое мнѣ, и вь дни мо
призовѹ и. Сп҃си ны с҃не бжїи, кр҃тивыи: с҃.
Ѡбꙗша мꙙ болезни смр҃тныꙗ, бѣди а
довы ѡбрѣтоша мꙙ. Сп҃си ны с҃не бжїи: с҃.
Мл҃тив и праведнь г҃ь, и бг҃ь нашь милѹе. Сп҃си ны:
Сла: і нн҃ѣ. Єдинородный с҃не слове:
Анти҃ г҃. ѱалѡ. р҃зі.
Исповѣдайте се г҃ви ꙗко бл҃гь, ꙗко вь вѣки

мати его. трⷪ҇. Въ іѡрданѣ крщаю: с.

Да речеть оубо нинѣ домъ аарѡнь, ꙗко благь ꙗко вѣки.

мати его. трⷪ҇. Въ іѡрданѣ крщающи ти с.

Да рекоуть оубо вси боѧщеи сѧ га, ꙗко благь. трⷪ҇.

Въ хрⷭ҇ѡ. Блвнь грѧдыи въ имѧ гне, бгь га

ви сѧ нам. трⷪ҇. Сла. Ині. Кондакь: Та.

Єлици въ хрⷭ҇а крⷭ҇тисте сѧ, въ хрⷭ҇а ѡблекосте алл.

Прⷪ҇. гла. д. Блвнь грѧдыи во имѧ гне, бгь гь: с.

Исповѣдаите сѧ гви ꙗко благь, ꙗко вь. апль. г. тв. алл. д.

Принесѣте гви, славу имени его. При.

Ꙗко и дни благть біа на спсние всѣ члкѡ. алл.

Въ тъ дни вѣкѣ. прⷪ҇. гла. з. Бгъ нашь на небесѣ и

на земли, вса елико въсхотѣ и сътвори. с. Море

видѣ и побѣже. с. въ исходѣ іилеви егупта.

с. Что ти есть море, да побѣже, и ты іѡрдане:

Съ бо іѡанна прⷭ҇тнии и ир. Прⷪ҇. гла з. Възвелисѧ апⷭ҇: з.

с. Оуслыши бже гла мои, егда моли апль г. мв. алл. е.

Възвеселит сѧ праведникъ, и правы срⷣцемъ веселіе.

При. ꙗко и дни благть: дрѣ. въ памѧ бѣ:

сѫ. по просвѣщенію: апль. г. слг.

нд. по просвѣщенію: прⷪ҇. гла. д. Боуди гни ми

лость твоа на нас. радуите сѧ праведнии ѡ гѣ: апль.

г. ск. алл. е. Млть твоа гни пожене мѧ въ

вса дни живота моего. При ꙗко и дни благт.

Пррⷪ҇ка фесоіа. Прⷪ҇. гла. з. Что напреди. сѫ: ХІ.

с. Свобода гви сѡбьсѣ: апль. г. таг. алл. ѕ.

Блаженъ моужь боѧи сѧ га: При. въ памѧ бѣ:

ді. Сты иж въ синна раиѳꙋ. Апль. г. сд.

ѕі. Поклоненїе чтныи вериг стго апла петра. Про. гла. и. Въ всю землю изыде вѣщанїе их. с. Небеса поведают славу: Апль. г. кд. Алуа. д. Исповѣдѧт небеса чюдеса твоѧ: При. Въ всю землю:

зі. Прпбнаго Антонїа вел: Слоу. прпбным. Апль. къ евреом. г. тле.

иі. Сты оц Афанасиа и Кирила: Апль. къ евр. г. тлд.

к. Прпбна Еуфимїа на великаго: Апль. г. рѳѕ.

кв. Стго апла Тимоѳеа и Анастасиа: Апль. г. сҁ.

ке. Иже въ стыи Григориа бгослова. Про. гла. а. Оуста моѧ възглють прмдрть, и поученїе срдца моего разум. с. Оуслышите сїа вси ꙗзыци: Апль. г. рна. Алу. в. Вънемлѣте людїе мои, закон мои. При. Въ памѧт вѣчную будет:

кз. Възвращенїе мощем с. Иоа: златоуго. Апль. г. тіи.

ки. Прпбна Еуфимїа сирина: Апль. г. сгі.

кѳ. Възвра: мощем стго игнаа бгоно: Апль. г. тлі.

л. Стыи чюдотворц Кира и Иоана: Апль. п. г. рна.

Мцъ Февра.

а. Стго мчника Трифона: Апль. г. сд.

в. Срѣтенїе гда нашего Ис Ха. Про. г. гла. Пѣсн: Величит дша моѧ гда: с. Ꙗко призри на смирен: Апль. г. тѕі. Алу. и. Нынѣ отпущаеши раба своего влко. с. Свѣт въ откровенїе ꙗзык. При. чу:

кд. Обрѣтенїе главы Иоа прдтчи: Про. гла. з. Възвеселит сѧ праведни о гдѣ, и оупова на нь. с.

оуслиши бє гла мои, єгда молю тєбѣ. апль. г. рѡѕ.
алу. д. праведни ꙗко финикь процвитєть. при. вьпх:

мцъ марто.

стц. м. мчн. иже въ севастии. про. гла. є. ты д.
ги сьхраниши ны, и соблюдеши ны, ѿ рода сего вьвеки. с.
спси ги, ꙗко ѡскуде прпдбны. апль. г. тла. алу.
д. вьзвапьте гу вьса земля. при. вьпа:
благовѣщение престыя бцы. про. гла. д. кє.
благовистите дни ѿ дне, спние ба нашего. с.
вьспоите гви пѣснь нову, ꙗко дивна сьтвори гь.
апль. г. тѕ. алуа. д. сьнидеть ꙗко дожь на руно:
и ꙗко капля каплющая на землю. при. избра
гь сиѡна, и изволи его вь жилище себѣ. алуа.

мцъ апри.

стго мка, и побѣдоносца георгиа. про. гла. з. кг.
вьзвеселит се праведни ѡ гѣ: с. оуслиши бе гла
мои: апль. г. кѕ. алу. д. праведни ꙗко финикь
процвитеть, и ꙗко кедрь ливанъ оумножи. при. вопх:
стго апла и еуаглиста марка. про. гла. и. вьвсю кє.
землю изиде: с. нбса поведаю славоу бжию:
апль. г. ѯг. алу. л. исповедать нбса. при. вьсю:
стго ꙗкова зеведеѡ. апль. г. кѕ. при. вьпамя: л.

мцъ маи.

стго ѡца аѳанасиа велика. про. гла. з. в.
чтна пре гмь смрть. с. что вьздамь гви ѡ всѣ:
апль. г. тии. алу. з. сщенници твои ѡблеку
се вь правду, и преподобнии твои вьзрадуют се. при. вьпа:

и҃. Ст҃го ап҃ла и еѵ҃ста іѡ҃на бг҃осло҃. ищи. слоужбы
ап҃лѡ. ап҃лъ. г҃. ѯ҃и
і҃. Ст҃го ап҃ла симона зилота. ап҃лъ. г҃. рла.
еі҃. Пр҃пбнаго ѡ҃ца пахомїа. ап҃лъ. г҃. сгі.
ка. Ст҃ыи цр҃е равно ап҃лъ, костантина, и елены.
прѡ. гла҃. г҃. поите бу нашемꙋ поите, поите цр҃ви
нашемꙋ поите. с҃. вьсѣ ꙗзыци въсплещете роу
ками: ап҃лъ. г҃. мд. ал҃. в҃. възнесо избра
нагомоего ѿ люди мои. при. въ памѧт:
кє. Третее ѡбрѣтенїе главы прⷣтчи. слꙋ. февра
кд. ап҃лъ. г҃. рѯѕ.

Мцⷭ҇ь іюнїи

и҃. Ст҃го велико мн҃ка стратилата. прѡ. гла҃. з҃.
възвесели сѧ праведни ѡ г҃и: с҃. оуслыши бж҃е
гла моиⷯ: ап҃лъ. г҃. ссв. ал҃. з҃. праведни ꙗко финик
процвите, и ꙗко кедръ ливански: при. въ памѧ:
аі. Ст҃и ап҃лъ варфоломеа, и варнавы. ап҃лъ. г҃. ки.
ві. Пр҃пбнаго ѡнофрїа. прѡ. гла҃. з҃. чтна пред г҃мь
смрть. с. что въздам г҃ви: ап҃л г҃. сг. ал. з҃.
призрѣ г҃а пред мною вынꙋ: при. въ па:
ді. Ст҃го прр҃ка елисеа, и ст҃го мефедїа. прѡ. гла
д. ты еси ереи вѣки, по чиноу мелхиседекову.
с. рече г҃ь г҃ви моемꙋ, сѣди ѡ десную мене.
ап҃лъ. г. нз. ал. моѵсеи и аарѡ въ иереех его,
и самꙋилъ въ призывающиⷯ имѧ его. при. въ па:
ді. Ст҃го ап҃ла іоуды. ап҃лъ. г҃. сѳи.
ка. Рожство ст҃го прⷣтчи. прѡ. гла. з҃. възвесели

сꙁа прѣбыни сꙋгѣ, но ꙋпова сна. С. ꙋслыши бже гла
мо, егда млю сѧ. апль. г. рві. алꙋ. а. блвнь
гь бь іилвь, ꙗко сътвори избавленіе людеское.
С. ты ѿ троѧ, пррокы нажы нарешн. при. въпа:
сты безсребникь кура и їсꙍда. апль. г. рна. ки.
сты апль петра и пакла. слꙋ. аплꙍ. апль. г. рсг. кд.
съборь сты, ві. апль. апль. г. рла. л.

Мцъ іюлїи.

сты безсребни кома и даманa. апль. г. рнг. а.
положение чтныѧ ризы престыѧ бцы. про. гла к.
г. пѣ. бцы. величить дша моѧ: С. ꙗко призри:
апль. г. тк. алꙋ. и. въскрсни ги въ поко твоꙇ, ты
и кивоꙍ стыни твоеѧ. при. дꙋспа:
стго андреѧ критскаго. апль. г. тні. д.
стго вeлико мника прокопїа. апль. г. ссг. и.
стыѧ мнцы еуфимїи. апль. г. рна. аі.
стго архагтла гаврїила. апль. г. те. гі.
сты мни кира іоулиты. апль. г. рнд. еі.
стго пррока ілїи. про. гла. д. ты еси іерей въ к.
вѣки, по чинꙋ мелхиседекова. С. рече гь гви мо
емꙋ, седи ѿ деснꙋю мене. апль. г. нз. алꙋ. д.
моисей и аарон въ іереехъ его: при. въпа:
ꙋспеніе стой анны. апль. г. се. ке.
стго велико мника пантелимона. про. гла. д. кз.
дивенъ бъ въ стыхъ своихъ, бъ ілвь. С. въ црквахъ блгвѣ
те ба, га ѿ источникъ ілвъ. апль. г. алꙋ. д.
праведникъ ꙗко финикъ процвѣтет: при. въпамѧ:

Мцⷭ҇ авгꙋⷭ҇.

а. Стыⷯ мчнкъ ѡ҃ макавей. Апⷭ҇ль. г҃. тл҃.
в. Стⷢ҇о прⷪ҇томчнка Стефана. Про. глⷭ҇. з҃. въ весе
лїи сѫ прⷣвнии ѡ гⷭ҇ѣ. С҃. оуслыши бе гласъ мо. Апⷭ҇ль
г҃. зı. Алⷧ҇оу. д҃. прⷣвнии ꙗко финикъ процвьтетъ. Прⷱ҇. въ всю.
ѕ҃. Преѡбраженїе гⷭ҇а бга и спса нашего їс хⷭ҇а. На лїⷮ.
Про. глⷭ҇. д҃. ꙗко възвеличишасѫ дѣла твоа гⷭ҇и,
и вьсѫ прⷣмⷣростїю твоею сътворилъ еси. С҃. блⷭ҇ви
дше моа гⷭ҇а, гⷭ҇и бже мо. Апⷭ҇ль. г҃. ѯе. Алⷧ҇оу. тво
а сѫ нбⷭ҇а, и твоа естъ землѣ. С҃. блаженни люⷣе, вѣ
дѫщїи въсклицновенїе. Прⷱ҇. въ свѣтѣ лица
твоего пойдⷮ҇, и ѡ имени твое возрадꙋютсѫ вьсь дьнь.
ѳ҃. Стⷢ҇о апⷭ҇ла и еѵⷢ҇листа Матѳеа. Апⷭ҇ль. г҃.
еı. Оуспенїе прⷭ҇тыа бцⷣа. Слоу. юлїа в҃. Апⷭ҇ль. г҃. см҃.
ке. Възвращенїе мощеи стⷢ҇о апⷭ҇ла Варфоломеа.
на Платитѫ. Слоу. апⷭ҇ло. Апⷭ҇ль. г҃. т҃.
ки. Прпⷣбна Мѡѵсеа Моурина. Апⷭ҇ль. г҃. сгı.
кѳ. Оусѣкновенїе главы стⷢ҇о Їѡ прⷣтчи. Слоу.
фев: кд҃. Апⷭ҇ль. г҃. лг҃.
лА. Положенїе стⷢ҇о поаса прⷭ҇тыѫ бцⷣи Марїи.
Апⷭ҇ль. къ евреѡ. г҃. тк҃.

Аще паки слоуⷤ҇ бываетъ сѫ до прьваго мⷭ҇ца
сетѧбрїа.

Апⷭ҇лъ на ѡбновленїе. Апⷭ҇ль. на ѡбновленїе.
храмоу. г҃. тз҃.
Ꙗко же гⷭ҇ѣ троуⷭ҇. Апⷭ҇ль. г҃. тл҃.
Ѡ ... стⷢ҇ыхъ и попасмении. Апⷭ҇ль. г҃. ск҃.